

**Raadgevende
Interparlementaire
Beneluxraad**

INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE VERGADERINGEN

Zitting 2008

Vergaderingen van vrijdag 7
en zaterdag 8 maart 2008⁽¹⁾

INHOUDSOPGAVE

Vergadering van vrijdag 7 maart 2008

1. Welkomstwoord	6
2. Dankwoord.....	6
3. Goedkeuring van het integraal verslag van de vorige vergaderingen (7 en 8 december 2007- nrs 281-282).....	6
4. Gewijzigde samenstelling van de Nederlandse en Belgische delegatie	7
5. Berichten van verhindering en plaatsvervangning	7
6. Mededeling namens de christelijke fractie	7
7. Regeling van de werkzaamheden.....	8
8. 51ste Gezamenlijk verslag van de Regeringen over de samenwerking op het gebied van het buitenlands beleid (Doc 774/1 – 2):.....	9

(Sprekers: de heren Tommelein, rapporteur en Oberweis)

¹ Deze vergaderingen werden gehouden te Luxemburg, in de vergaderzaal van de Chambre des députés.

**Conseil
Interparlementaire
Consultatif de Benelux**

COMPTE RENDU
IN EXTENSO DES SEANCES

Session 2008

Séances des vendredi 7
et samedi 8 mars 2008⁽¹⁾

SOMMAIRE

Séance du vendredi 7 mars 2008

1. Paroles de bienvenue	6
2. Remerciements	6
3. Approbation du compte rendu intégral des séances des séances des 7 et 8 décembre 2007 (N ^o s 281-282)	6
4. Nouvelle composition des délégations néerlandaise et belge	7
5. Excusés et remplacements	7
6. Communication du groupe chrétien	7
7. Ordre des travaux.....	8
8. 51 ^e rapport commun des gouvernements sur la coopération dans le domaine de la politique extérieure (Doc 774/1 – 2).....	9

Orateurs: MM. Tommelein, rapporteur et Oberweiss)

¹ Ces séances ont eu lieu à Luxemburg, dans la salle des séances de la Chambre des députés du Luxembourg

<p>9. Uiteenzetting van mevrouw O. Modert, Staatssecretaris voor Landbouw, Wijnbouw, Rurale Ontwikkeling, Cultuur, Hoger Onderwijs en Onderzoek: 14 (Sprekers: de Staatssecretaris en de heer Oberweis)</p> <p>10. Website Beneluxparlement 21 (Mededeling van de Voorzitter, de heer Negri)</p> <p>11. Organisatie van de Wereldbeker Voetbal in 2018. Tussentijds verslag namens de commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid 22 (Sprekers: mevr. Detiège, commissievoorzitter, de heren Courtois, Blom, mevr. Andrich-Duval en de heer Bettel)</p> <p>12. Uiteenzetting van de heer Cl. Wiseler, Minister van Openbare Werken 28 (Sprekers: de minister, de heren Lebrun, Bettel en Verwilghen)</p> <p>13. Grensoverschrijdende Samenwerking bij rampenbestrijding. Hoorzitting van 25.01.2008 van de commissie voor Justitie en Openbare Orde 38 (Sprekers: de heren Verwilghen, rapporteur, Hessels, Weekers, Eigeman, Leunissen en de Voorzitter)</p> <p>14. Grensoverschrijdende samenwerking met betrekking tot de aanpak van verdovende middelen (aanbeveling van 15.06.2007 / Doc 700/7) en nieuw voorstel van aanbeveling van de heer Beke 46 (Sprekers: de heren Weekers, voorzitter – rapporteur van de commissie voor Justitie en Openbare Orde, Schinkelshoek, Leunissen, Beke, mevr. Detiège, de heren Blom, Van Laarhoven- secretaris-generaal BEU, Hessels en Voorzitter Negri)</p> <p>15. Slot en mededelingen. 56</p>	<p>9. Exposé de Madame Modert, secrétaire d'Etat à l'Agriculture, à la Viticulture, au Développement rural, à la Culture, à l'Enseignement supérieur et à la Recherche 14 (Orateurs: Mme Modert, secrétaire d'Etat et M. Oberweis)</p> <p>10. Site internet du Benelux 21 (Communication du Président, M. Negri)</p> <p>11. Organisation de la Coupe du monde de football en 2018. Rapport intérimaire de la commission de la Culture, de l'Enseignement et de la Santé publique. 22 (Orateurs: Mme Detiège, présidente de la commission, MM. Courtois, Blom, Mme Andrich-Duval et Bettel)</p> <p>12. Exposé de Monsieur Wiseler, Ministre des Travaux publics 28 (Orateurs: MM. le Ministre Wiseler, Lebrun, Bettel et Verwilghen)</p> <p>13. Coopération transfrontalière en matière de lutte contre les catastrophes. Audition du 25.01.2008 de la commission de la Justice et de l'Ordre public 38 (Orateurs: MM. Verwilghen, rapporteur, Hessels, Weekers, Eigeman et Leunissen et le Président)</p> <p>14. Coopération transfrontalière en matière de lutte contre les stupéfiants (Recommandation du 15.06.2007/doc.700/7) et nouvelle proposition de recommandation de M. Beke 46 (Orateurs: MM. Weekers, président-rapporteur de la commission de la Justice et de l'Ordre public, Schinkelshoek, Leunissen, Beke, Blom, Van Laarhoven, secrétaire général de l'UEB, Hessels, Mme Detiège et le Président Negri)</p> <p>15. Clôture et communications 56</p>
---	--

Vergadering van zaterdag 8 maart 2008

1. **Uiteenzetting van de heer N. Schmit, Minister voor Buitenlandse Zaken** 58
(Sprekers: de Minister, de heren Weekers, Verwilghen, Biskop en Schinkelshoek)

2. **«Benelux na 2010» (voortzetting) en discussiestuk van de christelijke fractie** 74
(Sprekers: de Voorzitter, de heren Biskop, rapporteur namens de christelijke fractie, Weekers, mevr. Smeets, de heren Siquet, Sevenhans en Bossuyt)

3. **Interventie namens de Baltische delegatie** 82
(Sprekers: de heer Velliste, Voorzitter van de Baltische Assemblée en de voorzitter)

4. **Wegbeprijzing. Hoorzitting van 01.02.2008 van de verenigde commissies voor Financiële en Sociale Aangelegenheden en voor Ruimtelijke Ordening en Infrastructuur** 87
(Sprekers: de heren Draps, Voorzitter-rapporteur, Bossuyt, Lebrun, Hofstra en Bettel)

5. **Antwoorden van het Comité van Ministers op vroegere aanbevelingen. (Aanbeveling van 07.12.2007 / Doc 767/5)** 93
(Spreker: de heer Van Laarhoven, secretaris-generaal BEU.)

6. **Rekeningen en begrotingen (stemmingen)** 93
– de rekeningen 2007;
– de begrotingsaanpassing 2008;
– de begroting voor 2009.

(Sprekers: de Voorzitter en de heer Bettel)

7. **Aanbeveling over drugsbestrijding (stemming)** 94
(Spreker: de heer Beke)

8. **Slot en mededelingen** 95

Séance du samedi 8 mars 2008

1. **Exposé de Monsieur Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères** 58
(Orateurs: M. Schmit, Ministre des Affaires étrangères, MM. Weekers, Verwilghen, Biskop, Schinkelshoek)

2. **«Le benelux après 2010» (Continuation et discussion du document du groupe chrétien)** 74
(Orateurs: le Président, MM. Biskop, rapporteur au nom du groupe chrétien, Weekers, Mme Smeets, MM. Siquet, Sevenans, Boelhouwer et Bossuyt)

3. **Intervention des délégations étrangères** 82
(Orateurs: MM. Velliste, président de l'Assemblée Balte et le président)

4. **Le péage routier. Audition du 01.02.2008 des commissions réunies des Questions financières et sociales et de l'Aménagement du territoire et de l'Infrastructure** 87
(Orateurs: MM. Draps, président-rapporteur, Bossuyt, Lebrun, Hofstra et Bettel)

5. **Réponses du Comité de ministres à des recommandations antérieures. (Recommandation du 07.12.2007/ Doc 767/5)** 93
(Orateur: M. Van Laarhoven, secrétaire général de l'UEB.)

6. **Comptes et budgets (votes)** 93
– les comptes de l'année 2007;
– l'ajustement du budget 2008;
– le budget pour l'année 2009.

(Orateurs: le président et M. Bettel)

7. **Recommandation en matière de lutte contre les stupéfiants (vote)** 94
(Orateur: M. Beke)

8. **Communications et paroles d'adieu** 95
(Orateur: le président)

VERGADERING VAN
VRIJDAG 7 MAART 2008

VOORZITTER: de heer Negri

De Vergadering wordt om 15 uur geopend

Aanwezig zijn de dames en heren

Andrich-Duval	Beke
Bettel	Biskop
Blanksma-van den Heuvel	Boelhouwer
Blom	Bosma
Bossuyt	Braz
Caluwé	Collard
Courtois	Demeulenaere
de Nérée tot Babberich	Detiège
Dierick	Draps
Duyvendak	Eigeman
Haubrich-Gooskens	Hessels
Hofstra	Jamouille
Lebrun	Leunissen
Mutsch	Negri
Oberweis	Peters
Schinkelshoek	Senesael
Sevenhans	Siquet
Smeets	Swenker
Tommelein	Van den Berg
Verougstraete	Verwilghen
Weekers	Wymeersch

Zijn eveneens aanwezig:

Mevr. Octavie MODERT, Staatssecretaris voor Cultuur, Hoger Onderwijs, Onderzoek, Landbouw, Wijnbouw, en Rurale Ontwikkeling;

De heer Cl. WISELER, minister voor Openbare Werken

De heer VAN LAARHOVEN, secretaris generaal van de Benelux Economische Unie;

De heer E. BALDEWIJNS, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie.

De heer T. VELLISTE, voorzitter van de Baltische Assemblée;

Mevr. E. ZOMMERE, ondervoorzitter van de Baltische Assemblée;

De heer V. MAZURONIS, lid van het Presidium van de Baltische Assemblée;

SÉANCE DU
VENDREDI 7 MARS 2008

PRESIDENT: M. Negri

La séance est ouverte à 15 heures

Sont présents: Mmes et MM.

Andrich-Duval	Beke
Bettel	Biskop
Blanksma-van den Heuvel	Boelhouwer
Blom	Bosma
Bossuyt	Braz
Caluwé	Collard
Courtois	Demeulenaere
de Nérée tot Babberich	Detiège
Dierick	Draps
Duyvendak	Eigeman
Haubrich-Gooskens	Hessels
Hofstra	Jamouille
Lebrun	Leunissen
Mutsch	Negri
Oberweis	Peters
Schinkelshoek	Senesael
Sevenhans	Siquet
Smeets	Swenker
Tommelein	Van den Berg
Verougstraete	Verwilghen
Weekers	Wymeersch

Sont également présents:

Mme Octavie MODERT, secrétaire d'Etat à l'Agriculture, à la Viticulture, au Développement rural, à la Culture, à l'Enseignement supérieur et à la Recherche;

M. Cl. WISELER, ministre des Travaux publics;

M. VAN LAARHOVEN, secrétaire général de L'Union Economique Benelux;

M. E. BALDEWIJNS, secrétaire général adjoint de l'Union Economique Benelux;

M. T. VELLISTE, Président de l'Assemblée balte;

Mme E. ZOMMERE, vice présidente de l'Assemblée balte;

M. V. MAZURONIS, membre du Presidium de l'Assemblée balte;

De heer J. REIRS, lid van het Presidium van de Baltische Assemblée;

Mevr M. LAIZANE-JURKANE, secretaris van de Baltische Assemblée;

Mevr. E. RONGELEP, secretaris van de Estse delegatie;

Mevr. R. JANKAUSKAITE, secretaris van de Litouwse delegatie;

Mevr. I. PUTNINA, secretaris van de de Letse delegatie.

WELKOMSTWOORD

De heer Negri, voorzitter. — Dames en Heren, ik heet u welkom in de Kamer van volksvertegenwoordigers voor deze plenaire lentevergadering van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad.

DANKWOORD

De heer Negri, Voorzitter. — Ik dank de Voorzitter van de Luxemburgse Chambre des Députés, die ons gastvrijheid verleent.

GOEDKEURING VAN HET INTEGRAAL VERSLAG VAN DE VORIGE VERGADERINGEN

De Voorzitter. — Dames en Heren, het integraal verslag van de vergaderingen van 7 en 8 december 2007 (nrs. 281-282) is neergelegd op het bureau.

Zo er geen bezwaar is, wordt dit beschouwd als goedgekeurd (Rgt., art. 30/2).

Geen opmerkingen? (*Neen*). Dan is het goedgekeurd.

M. J. REIRS, membre du Presidium de l'Assemblée balte;

Mme M. LAIZANE-JURKANE, secrétaire de l'Assemblée balte;

Mme E. RONGELEP, secrétaire de la délégation estonienne;

M.R. JANKAUSKAITE, secrétaire de la délégation de l'Assemblée Lituanienne;

Mme I. PUTNINA, secrétaire de la délégation Létonne.

PAROLES DE BIENVENUE

M. Negri, président. — Mesdames et Messieurs, je vous souhaite la bienvenue à la Chambre des Députés du Grand-Duché de Luxembourg pour cette session plénière de printemps du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux.

REMERCIEMENTS

Le Président. — Je tiens à remercier le Président de la Chambre des Députés qui, comme précédemment, a bien voulu nous accorder l'hospitalité.

APPROBATION DU COMPTE-RENDU INTEGRAL DES SEANCES PRECEDENTES

Le Président. — Mesdames et Messieurs, le compte rendu intégral des séances des 7 et 8 décembre 2007 (n°s 281-282) a été déposé sur le bureau.

S'il n'y a pas d'objections, je le considérerai comme approuvé (Rgt., art. 30/2).

Pas d'objections? (*Non*). Il est donc approuvé.

GEWIJZIGDE SAMENSTELLING VAN DE NEDERLANDSE EN BELGISCHE DELEGATIE

De Voorzitter. — Overeenkomstig art. 3 van het reglement van orde, verwelkom ik in het bijzonder de twee nieuwe vaste leden van de Nederlandse en Belgische delegatie:

- 1.1. voor de Nederlandse delegatie (het 21ste lid)
 - de heer Boelhouwer;
 - 1.2. voor de Belgische delegatie:
 - mevrouw Dierick vervangt de heer Leyman als vast lid.
- De heer Caluwé vervangt mevr. Jans als plaatsvervangend lid.

BERICHTEN VAN VERHINDERING EN PLAATSVERVANGING

De Voorzitter. — Heeft bericht van verhindering gezonden: de heer Janse de Jonge.

Hij is vervangen door: de heer Leuwissen

Zijn verhinderd, maar konden geen plaatsvervanger aanwijzen:

De heren Giet, Slager, Ten Horn, Anker, Collignon en Mevr. Quick-Schuyt.

MEDEDELING NAMENS DE CHRISTELIJKE FRACTIE

De Voorzitter. — Mijnheer Schinkelshoek, u hebt het woord.

De heer Schinkelshoek (NL) N. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb een mededeling te doen die zowel triest als verheugend is. De christelijke fractie verliest haar voorzitter. Onze fractievoorzitter, de heer Luc van den Brande heeft ons vanmorgen laten weten te zullen vertrekken. Andere, daarmee niet gezegd zijnde hogere, verantwoordelijkheden roepen hem.

Zoals u waarschijnlijk weet, is de heer Van den Brande in februari Voorzitter geworden van het Europees Comité van de Regio's.

Om die reden heeft hij besloten een punt te zetten achter zijn lidmaatschap van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad. Met spijt, zoals hij ons vanmorgen tijdens de fractievergadering verzekerde, want de Benelux heeft steeds zijn grote liefde gehad.

De fractie ziet de heer Van den Brande met lede ogen gaan. Uiteraard heeft zij begrip voor zijn afweging maar

NOUVELLE COMPOSITION DES DÉLÉGATIONS NÉERLANDAISE ET BELGE

Le Président. — Conformément à l'article 3 du règlement d'ordre intérieur, j'accueille plus particulièrement les deux nouveaux membres effectifs des délégations néerlandaise et belge:

- 1.1. pour la délégation néerlandaise (le 21e membre)
 - M. Boelhouwer;
 - 1.2. pour la délégation belge:
 - Mme Dierick qui remplace M. Leyman comme membre effectif.
- M. Caluwé remplace Mme Jans comme membre suppléant.

EXCUSES ET REMPLACEMENTS

Le Président. — Se fait excuser: M. Janse de Jonge.

Il est remplacé par M. Leuwissen.

Se font excuser mais n'ont pu désigner de suppléant:

MM. Giet, Slager, Ten Horn, Anker, Collignon et Mme Quick-Schuyt.

COMMUNICATION DU GROUPE CHRÉTIEN

Le président. — Monsieur Schinkelshoek, vous avez la parole.

M. Schinkelshoek (NL) N. — Monsieur le Président, j'ai à faire une communication qui est à la fois triste et réjouissante. Le groupe chrétien perd son président. Notre président de groupe, M. Luc van den Brande, nous a annoncé son départ ce matin. D'autres responsabilités, que je ne qualifierais pas nécessairement de plus hautes, l'attendent.

Ainsi que vous le savez sans doute, M. Van den Brande est devenu en février président du Comité des régions.

C'est la raison pour laquelle il a décidé de mettre un terme à sa qualité de membre du Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux. Il le fait avec regret nous a-t-il annoncé ce matin lors de la réunion du groupe, car il a toujours éprouvé une grande attirance pour le Benelux.

Le groupe regrette le départ de M. Van den Brande. Il comprend certes son choix mais est bien conscient

wij zijn ons ervan bewust een goede, ervaren en door de wol geverfde voorzitter te verliezen, een vakbekwaam iemand, die diplomatiek en soepel is en die zowel met vaste hand als met humor enkele jaren als onze voorzitter is opgetreden.

Ook vanaf deze plek, Voorzitter, wensen wij de heer Luc Van den Brande alle goeds. Wij zijn ervan overtuigd dat wij hem niet definitief uit het oog zullen verliezen. Als Voorzitter van het Comité van de Regio's kan hij voor de Benelux van grote betekenis zijn.

Ik heb ook een verheugende mededeling te doen Voorzitter.

Het is mij een groot genoegen u te kunnen melden dat de christelijke fractie vanochtend tot opvolger van de heer Van den Brande heeft gekozen de heer Ludwig Caluwé.

Ik hoef de heer Caluwé nauwelijks bij u te introduceren. Laat ik van zijn lange indrukwekkende staat van dienst ten behoeve van de Belgische en Vlaamse politiek, slechts zijn huidige functie noemen: fractievoorzitter van de Christen Democraten in het Vlaamse Parlement. In een langer verleden, aan het begin van zijn politieke loopbaan zoals hij ons zelf heeft verzekerd, was de heer Caluwé jarenlang lid van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad. Over zijn Beneluxgezindheid behoeft dus geen greintje twijfel te bestaan.

Wij zijn ervan overtuigd in de heer Caluwé een waardig opvolger van de heer Van den Brande te hebben gevonden, zoals u, collega's in het Beneluxparlement, spoedig zult merken.

Dank u wel, Voorzitter.

De Voorzitter. — Dank u, mijnheer Schinkelshoek.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

De Voorzitter. — Dames en Heren, u heeft de ontwerp-agenda die het Permanent comité voor deze zitting voorstelt, ontvangen. Vraagt iemand het woord?

Het woord is aan de heer Blom.

De heer Blom (NL) N. — Voorzitter, ik zou het verzoek willen doen het punt nr. 2 — «Benelux na 2010» op de agenda naar morgen te verschuiven in verband met de aanwezigheid van de minister. Is dat al gemeld?

De Voorzitter. — Dank U wel, Mijnheer Blom.

de perdre un président de grande qualité, un président expérimenté qui connaît les ficelles du métier, qui sait se montrer diplomate et souple, et qui dirige notre groupe depuis quelques années avec fermeté mais aussi sens de l'humour.

Depuis l'endroit où je me trouve, Monsieur le Président, je souhaite bon vent à M. Luc Van den Brande. Nous sommes convaincus que nous le reverrons. Comme président du Comité des régions, il peut représenter beaucoup pour le Benelux.

J'ai également une communication réjouissante à faire, Monsieur le président.

J'ai le grand plaisir de vous annoncer que le groupe chrétien a désigné ce matin M Ludwig Caluwé pour succéder à M. Van den Brande.

Point n'est besoin de présenter M. Caluwé. Parmi ses états de service impressionnants dans le monde politique belge et flamand, je ne citerai que sa fonction actuelle: président du groupe des démocrates chrétiens du Parlement flamand. Dans un passé plus lointain, au début de sa carrière politique, comme il nous en a lui-même donné l'assurance, M. Caluwé a été membre des années durant du Conseil interparlementaire Consultatif de Benelux. L'intérêt qu'il porte au Benelux ne souffre donc aucun doute.

Nous sommes certains que M. Caluwé sera le digne successeur de M. Van den Brande, comme vous ne tarderez pas, chers Collègues du Parlement Benelux, à le constater.

Je vous remercie, Monsieur le Président.

Le Président. — Merci, Monsieur Schinkelshoek.

ORGANISATION DES TRAVAUX

Le Président. — Mesdames, Messieurs, vous avez reçu le projet d'ordre du jour que le Comité permanent propose pour la présente session. Quelqu'un demande-t-il la parole?

La parole est à M. Blom.

M. Blom (NL) N. — Monsieur le Président, je voudrais demander le report du point n° 2 — «Le Benelux après 2010» de l'ordre du jour à demain. Ce report est lié à la présence du ministre. Cela a-t-il déjà été signalé?

Le Président. — Merci, Monsieur Blom.

51STE GEZAMENLIJK VERSLAG VAN DE REGERINGEN OVER DE SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN HET BUITENLANDS BELEID
(DOC 774/1 – 2)

De Voorzitter. — Mijnheer Tommelein, u heeft het woord.

De heer Tommelein, rapporteur (B) N. — Collega's, ik heb de eer u te rapporteren over het 51ste gezamenlijk verslag van de Regeringen over de samenwerking op het gebied van Buitenlands Beleid in 2007.

We vergaderden op 15 februari 2008 in Brussel om dit verslag te bespreken. De rapportageverplichting van de Regeringen met betrekking tot samenwerking op het vlak van het buitenlands beleid wordt opgelegd door de Instellingsovereenkomst van deze Raad van 1955. De rapportage geschiedt via de nationale ministeries van Buitenlandse Zaken. De Benelux Economische Unie is dus niet betrokken bij de opstelling van dit regeringsrapport. Het onderscheidt zich dan ook van het jaarverslag dat door de Benelux Economische Unie onder toezicht van het Benelux-Comité van Ministers gepubliceerd wordt. Dit jaar was België de hoofdredacteur. De andere landen brachten enkele vormcorrecties aan.

Twee experts van de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken van België werden uitgenodigd om het rapport in commissie toe te lichten. De heer Demoulin, directeur-generaal Europese Zaken, die vaststelde dat 2007 een moeilijk jaar was voor Europa. In het begin van het jaar werden we nog geconfronteerd met de vraag hoe de verwerping van de Europese Grondwet moest worden opgelost. Op het einde van het jaar werden gelukkig de wijzigingsverdragen van Lissabon ondertekend. Meteen kwam hierdoor ook een einde aan het Verdrag van Nice, dat als instrumentarium ondermaats was om de uitbreiding van de Unie op te vangen.

Ook voor Benelux was het geen gemakkelijk jaar, vermits de Beneluxlanden zich in verschillende posities bevonden. Nederland zocht naar de middelen om zijn plaats terug te vinden in de Unie. Luxemburg en België moesten ervoor zorgen dat het communautair acquis tijdens de onderhandelingen niet teloorving. Gedurende de hele onderhandelingsperiode zijn de communicatiekanalen tussen de verschillende Beneluxlanden wel open gebleven. De politieke wil is er om het Verdrag op 1 januari 2009 in werking te laten treden. Zonder vooruit te lopen op de ratificatieprocedures, kan worden vastgesteld dat de Beneluxlanden nu reeds samen de implementatie van de wijzigingsverdragen voorbereiden.

51E RAPPORT COMMUN DES GOUVERNEMENTS SUR LA COOPÉRATION DANS LE DOMAINE DE LA POLITIQUE EXTÉRIEURE.
(DOC 774/1 – 2)

Le Président. — La parole est à M. Tommelein.

M. Tommelein, rapporteur (B) N. — Chers Collègues, j'ai l'honneur de vous faire rapport sur le 51e rapport commun des Gouvernements sur la coopération dans le domaine de la politique extérieure en 2007.

Nous nous sommes réunis le 15 février 2008 à Bruxelles pour examiner ce rapport. L'obligation faite aux Gouvernements de faire rapport sur la coopération dans le domaine de la politique extérieure est imposée par la convention de 1955 qui institue notre Conseil. Ce rapport des Gouvernements est établi par l'entremise des ministres des Affaires étrangères. L'Union Economique Benelux n'est donc pas impliquée dans sa rédaction, lequel se distingue dès lors du rapport annuel publié par l'Union Economique Benelux sous le contrôle du Comité de Ministres. Le rédacteur en chef était cette année la Belgique, les autres pays se bornant à apporter des corrections de forme.

Deux experts du Service public fédéral des Affaires étrangères de la Belgique ont été invités à commenter le rapport en commission. M. Demoulin, directeur général Affaires européennes a indiqué que 2007 avait été pour l'Europe une année difficile. Au début de l'année, nous avons encore été confrontés à la question de savoir comment résoudre le problème que constituait le rejet de la Constitution européenne. Fort heureusement, le traité de Lisbonne qui modifiait les traités européens a été signé à la fin de l'année. Il mettait ainsi un terme au traité de Nice, un instrument insuffisant pour faire face aux effets de l'élargissement de l'Europe.

L'année n'a pas été facile non plus pour le Benelux puisque les Etats qui le constituent se sont trouvés dans des positions différentes. Les Pays-Bas ont cherché les moyens de retrouver leur place dans l'Union européenne. Le Luxembourg et la Belgique ont dû veiller à ce que l'acquis communautaire ne se perde pas au cours des négociations. Tout au long de la période de négociation, les canaux de communication entre les pays du Benelux ont continué à fonctionner. La volonté politique de faire entrer le Traité en vigueur le 1er janvier 2009 existe. Sans anticiper les procédures de ratification, on peut observer que les pays du Benelux préparent d'ores et déjà ensemble la mise en oeuvre du traité de modification.

Naast deze verdragsproblematiek zijn onze Regeringen steeds blijven samenwerken rond bepaalde belangrijke dossiers. Zo publiceerde de Benelux eind 2006 een memorandum over de uitbreiding van de Unie. Begin 2007 was er ruggespraak over het energiedossier, dat nadien het dossier in the picture is geworden. Het moet inderdaad worden gezegd dat het Benelux-energiememorandum heel wat weerklank heeft gevonden binnen de Unie. Vertegenwoordigers van de Visegrad-landen verklaarden dat ze het memorandum volledig konden onderschrijven. De Europese Commissie heeft zich overigens voor de formulering van haar energieveiligheidsbeleid door het memorandum laten inspireren.

Een ander permanent samenwerkingsdomein is de voorbereiding van de vergadering van de Raad van Algemene Zaken en Externe Betrekkingen. Onze bewindslieden van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken onderzoeken samen de agenda van de Raden en gaan na wie namens de Benelux het woord kan voeren.

De heer Demoulin ging in commissie ook nader in op de samenwerking met de Baltische en de Visegrad-landen. In 2007 waren er uitwisselingen met deze twee samenwerkingsverbanden. Voor de Baltische landen situeren die contacten zich op het niveau van de regeringsleiders en de ministers van Buitenlandse Zaken. Met de Visegrad is het met dat soort contacten iets minder vlot gelopen. Dat heeft wellicht te maken met het feit dat de Visegrad aanvankelijk opgericht is om de toetreding tot de Europese Unie te faciliteren. De Visegrad is dan ook een minder formeel samenwerkingsverband dan dit tussen Benelux en de Baltische Staten. We zien trouwens dat onze collega's uit de Baltische Staten hier vandaag ook aanwezig zijn.

Uit informele gesprekken met Visegrad-ministers en -administratie blijkt niettemin de wens om samen te werken met de Benelux. Benelux is in de ogen van de Visegrad-landen een goed voorbeeld van verdere integratie van de Unie-lidstaten. De Visegrad-landen hebben kunnen vaststellen dat Benelux inzake de toetredingsvoorwaarden zeer streng is, maar dat - eens ingetreden - de Benelux-landen eerlijk en solidair met de nieuwkomers zijn.

Een tweede expert was mevrouw B. Frankinet, directeur van de Verenigde Naties. Misschien blijkt het wel onvoldoende uit het rapport, maar binnen de UNO hebben de Benelux-delegaties alleszins niet-geïstitutionaliseerde performante contacten met elkaar over de te behandelen dossiers. Eensgezindheid van de Beneluxdelegaties over de belangrijkste dossiers kan worden vastgesteld.

Geïstitutionaliseerd, daarentegen, is de jaarlijkse vergadering gewijd aan de wederzijdse kandidaturen in de diverse UNO-organen. In het rotatiesysteem wordt

En dehors de la question des traités, nos gouvernements ont toujours continué à coopérer dans le cadre de certains dossiers importants. Ainsi, le Benelux a publié fin 2006 un mémorandum sur l'élargissement de l'Union. Début 2007, il y a eu une concertation sur le dossier énergétique qui est ensuite devenu le dossier in the picture. Il faut dire en effet que le mémorandum Benelux sur l'énergie a rencontré un large écho dans l'Union européenne. Des représentants des pays de Visegrad ont déclaré pouvoir s'y rallier pleinement. La Commission européenne s'en est d'ailleurs inspirée pour la formulation de sa politique de sécurité énergétique.

La préparation de la réunion du Conseil «Affaires générales et Relations extérieures» constitue un autre domaine de coopération permanent. Nos ministres des Affaires étrangères et des Affaires européennes examinent ensemble l'agenda des Conseils et déterminent qui prendra la parole au nom du Benelux.

En commission, M. Demoulin a également évoqué la coopération avec les Etats baltes et les pays de Visegrad. En 2007, il y a eu des échanges avec ces structures de coopération. En ce qui concerne les Etats baltes, ils se sont inscrits dans des contacts au niveau des chefs de gouvernement et des ministres des Affaires étrangères. Ces contacts ont été un peu moins faciles avec les pays de Visegrad, sans doute parce que Visegrad a été initialement créé pour faciliter l'adhésion à l'Union européenne. En tant que structure de coopération, Visegrad est donc moins formelle que celle qui existe entre le Benelux et les Etats baltes. Nous constatons d'ailleurs que nos collègues des Etats baltes sont également présents parmi nous aujourd'hui.

Des entretiens informels avec des ministres et des administrations de Visegrad illustrent néanmoins la volonté de coopérer avec le Benelux. Pour les pays de Visegrad, le Benelux illustre bien l'intégration plus avant des Etats membres de l'Union. Les pays de Visegrad ont pu constater que le Benelux est très sévère en ce qui concerne les conditions d'adhésion mais qu'ensuite, il fait preuve d'une grande honnêteté et d'une grande solidarité avec les nouveaux venus.

Le deuxième expert était Mme B. Frankinet, directeur Nations Unies. Le rapport ne le montre peut-être pas assez mais, à l'ONU, les délégations du Benelux entretiennent entre elles des contacts non institutionnalisés et efficaces à propos des dossiers à traiter. On observe une unité de vues concernant les dossiers majeurs.

En revanche, la réunion annuelle consacrée aux candidatures mutuelles dans les différents organes de l'ONU est quant à elle bel et bien institutionnalisée. Dans le cadre

Benelux als een eenheid beschouwd. Aldus wordt onderlinge concurrentie vermeden en steunen de Beneluxlanden elkaar.

Overigens geeft deze jaarlijkse ontmoeting ook aanleiding tot een informele bespreking van fundamentele dossiers.

Formele vergaderingen vinden plaats in het raam van de jaarlijkse Algemene Vergadering. Eerder formeel is ook de jaarlijkse ontmoeting van de ministers van Buitenlandse Zaken tijdens de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in september. Hier worden niet alleen de dossiers van de Verenigde Naties besproken, maar ook het overleg aldaar in het kader van de Algemene Vergadering wordt opgezet.

Doorgaans is het bezetten van een zetel in de Veiligheidsraad een nationale aangelegenheid. In het kader van de Benelux werd, ter gelegenheid van het lidmaatschap van België van de Veiligheidsraad, gepoogd om de werkzaamheden van die Raad voor de Beneluxpartners transparanter te maken. Zijdelings laat dit de Beneluxpartners ook toe hun toekomstig lidmaatschap beter voor te bereiden. Ter ondersteuning van de Belgische ploeg die de werkzaamheden van de VN opvolgde, vaardigde Nederland een diplomaat af en Luxemburg stelde zijn diplomaten ter beschikking van de Belgische permanente vertegenwoordiging bij de Verenigde Naties.

In een laatste punt vestigde mevrouw Frankinet de aandacht op de Europese dimensie van de Veiligheidsraad. België heeft zich vooral toegelegd op zijn rol van interface tussen de Veiligheidsraad en de Unie inzake crisisbeheersing. Het is ook absoluut nodig dat er inzake crisismanagement efficiënt en frequent gecommuniceerd wordt tussen de Raad Algemene Zaken en het PVC (Politiek en Veiligheidscomité) in Brussel enerzijds en de Veiligheidsraad in New York anderzijds.

In commissie stelden verschillende leden vragen, o.m. onze gewezen collega Luc Van den Brande, voorzitter van de commissie. Hij stelde vast dat, buiten de samenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken in het raam van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, er geen aparte Beneluxvergadering van de vakministers had plaatsgevonden.

Hij is van oordeel dat bij de evaluatie van de Beneluxverdragen de rol van het voorzitterschap van de Benelux-Comité van Ministers tegen het licht moet worden gehouden.

Wat zijn de gevolgen van de goedkeuring van de EU-wijzigingsverdragen? Door die verdragen krijgen we onder andere een vast voorzitterschap voor twee jaar, een andere

du système d'alternance, le Benelux est considéré comme une entité. Toute concurrence interne est ainsi évitée et les pays du Benelux se soutiennent.

Cette rencontre annuelle donne lieu aussi à la discussion informelle de dossiers fondamentaux.

Des réunions informelles se tiennent dans le cadre de l'Assemblée générale annuelle. La rencontre entre les ministres des Affaires étrangères à l'occasion de l'Assemblée générale des Nations Unies, en septembre, est, elle aussi, assez formelle. On y examine les dossiers qui concernent les Nations Unies mais on y prépare aussi la concertation dans le cadre de cette même Assemblée générale.

D'une manière générale, l'occupation d'un siège au Conseil de Sécurité est une question nationale. Dans le cadre du Benelux, on cherche à mettre à profit la présence de la Belgique au Conseil de sécurité pour rendre les travaux de ce Conseil plus transparents aux yeux des partenaires du Benelux, qui peuvent ainsi indirectement mieux préparer leur admission future. Pour aider la Belgique, les Pays-Bas ont délégué un diplomate chargé de suivre les travaux des NU et le Luxembourg a mis ses diplomates à la disposition de la représentation belge auprès des Nations Unies.

Dans un dernier point, Mme Frankinet a souligné la dimension européenne du Conseil de Sécurité. La Belgique s'est principalement consacrée à son rôle d'interface entre le Conseil de Sécurité et l'Union dans le domaine de la gestion de crise. Il est également absolument nécessaire que, dans le domaine de la gestion de crise, les communications soient fréquentes et efficaces entre le Conseil Affaires générales en le CPS (Comité politique et de la sécurité) à Bruxelles, d'une part, et le Conseil de sécurité à New York, d'autre part.

Des membres ont posé des questions en commission, dont notre ancien collègue et président de la commission, M. Luc Van den Brande. Ce dernier a constaté qu'en dehors de la réunion des ministres des Affaires étrangères dans le cadre de l'Assemblée générale des Nations Unies, aucune réunion des ministres fonctionnellement compétents du Benelux ne s'est tenue.

Il estime que le rôle de la présidence du Comité de Ministres du Benelux devra être évoqué lors de l'évaluation des traités Benelux.

Quelles sont les conséquences de l'adoption du traité de modification de l'UE? Ils vont notamment se traduire par une présidence fixe de deux ans, par une nouvelle structure

structuur voor de Raad Algemene Zaken en Buitenlandse Zaken. Zullen die veranderingen invloed hebben op het Beneluxoverleg met betrekking tot de afstemming van het beleid?

Wat is de stand in de ratificatie van de Europese Verdragen? Die vraag betreft meer in het bijzonder de Beneluxlanden. In België zijn immers meerdere parlementen bij het goedkeuringsproces betrokken.

De heer Van den Brande wees ook op volgende twee belangrijke dossiers van het buitenlands beleid: Servië en Kosovo. Daaromtrent, zijn er trouwens meningsverschillen. Noteer dat dit Regeringsverslag op 15 februari is opgesteld.

Onze voorzitter van het Beneluxparlement, de heer Negri, vroeg naar de stand van de onderhandelingen over de Beneluxverdragen.

Het wetsontwerp houdende goedkeuring van de EU-wijzigingsverdragen is verleden week in de Chambre des Députés van het Groothertogdom Luxemburg neergelegd. De stemming zal wellicht in de loop van april plaatsvinden.

Collega Schinkelshoek, lid van de commissie, vermeldde dat er een initiatiefvoorstel van de oppositie in de Tweede Kamer van Nederland voorligt met het oog op de organisatie van een referendum. Dit voorstel moet behandeld worden vooraleer de procedure van goedkeuring kan aangevat worden.

De heer Van den Brande stelde nog dat België tegen juli de parlementaire goedkeuring wil afronden. Het document is neergelegd in de Senaat en de procedure kan starten.

I.v.m. de andere thema's die werden aangesneden, verwees de heer Demoulin naar de frequentie van de vergaderingen met de ministers van Buitenlandse Betrekkingen en voor hem is het duidelijk dat het eerste semester van 2007 niet echt vruchtbaar was. Dankzij de inspanningen van de Luxemburgse minister van Buitenlandse Zaken, de heer Asselborn, tijdens en zelfs voor het Luxemburgse voorzitterschap, vond de vergadering ter voorbereiding van de Algemene Raad en de Raad van Regeringsleiders van de Unie toch opnieuw op een systematische wijze plaats.

De heer Demoulin onderstreepte ook dat, ondanks de moeilijke periode, de Benelux-Eerste ministers ter gelegenheid van de interventie van bijna gewezen Premier Verhofstadt tijdens de Lenteraad concerteerden over de energie- en de klimaatpolitiek. Er bleken geen meningsverschillen te bestaan. Alleen wenst Nederland inzake

du Conseil Affaires générales et Relations extérieures. Ces modifications influenceront-elles sur la concertation Benelux en ce qui concerne l'harmonisation de la politique?

Où en est la ratification des traités européens? La question concerne plus particulièrement les pays du Benelux. En Belgique, plusieurs parlements participent au processus de ratification.

M. Van den Brande a également évoqué deux dossiers importants en matière de politique extérieure: la Serbie et le Kosovo. Des divergences de vue existent d'ailleurs à ce propos. Notez que ce rapport des Gouvernements date du 15 février.

Le président du Parlement Benelux, M. Negri, s'est enquis de l'état des négociations concernant les traités Benelux.

Le projet de loi portant approbation des traités de modification de l'UE ont été déposés la semaine dernière à la Chambre des Députés du Luxembourg. Le vote est attendu dans le courant du mois d'avril.

M. Schinkelshoek, membre de la commission, a signalé que l'opposition à la Deuxième Chambre a déposé une proposition d'initiative tendant à l'organisation d'un référendum. Ce texte devra être examiné avant le début de la procédure d'approbation.

M. Van den Brande a également indiqué que la Belgique souhaite clôturer la procédure d'approbation parlementaire pour le mois de juillet. Le document a été déposé au Sénat et la procédure peut commencer.

En ce qui concerne les autres sujets évoqués, M. Demoulin a soulevé celui de la fréquence des réunions des ministres des Affaires étrangères et a considéré qu'à cet égard, le premier semestre de 2007 n'avait guère été fructueux.. Grâce aux efforts déployés pendant et même avant la présidence luxembourgeoise par le ministre luxembourgeois des Affaires étrangères, M. Asselborn, la réunion de préparation du Conseil général et du Conseil des chefs de gouvernement s'est tout de même à nouveau tenue de manière systématique.

M. Demoulin a également souligné qu'en dépit des difficultés rencontrées au cours de la période, les premiers ministres du Benelux se sont concertés, à l'occasion de l'intervention du presque ancien premier ministre Verhofstadt au cours du Conseil de printemps, sur la politique énergétique et climatique. Aucune divergence de vue n'est

klimaat en energie nog meer voluntaristisch op te treden. Nog voluntaristischer dan Premier Verhofstadt, daar kan ik alleen maar van opkijken, Collega 's ...

De gevolgen van de Wijzigingsverdragen worden thans onderzocht. Hoe gaan de nieuwe instellingen werken? Nu moeten de diverse interne functioneringsreglementen en werkmethode van de instellingen besproken worden. Hoe kan men ervoor zorgen dat de communautaire methode het best wordt gediend? Dit heeft uiteraard gevolgen voor de houding die de Beneluxlanden moeten aannemen.

De strijd tegen een Europees «Directoire» is een absolute prioriteit en Benelux is vastbesloten daarbij een rol te spelen.

In fine stelde de heer Demoulin dat in het Europa van 27 het afstellen op mekaar meer dan ooit nodig en noodzakelijk is.

De heer Demoulin wees er ook nog op dat de onderhandelingen betreffende de Beneluxverdragen niet tot de bevoegdheid van de afdeling Europese Zaken behoren.

Antwoord op de desbetreffende vraag zal dan ook later meegedeeld worden.

Mevrouw Frankinet verklaarde dat Nederland en België een vastberaden houding tegenover Servië hebben aangenomen. En volgens de heer Demoulin zijn de drie landen het onderling eens, een uitzondering over het al dan niet ondertekenen van een samenwerkingsovereenkomst met Servië niet te na gesproken.

Wat het dossier Kosovo betreft, waren er aanvankelijk meningsverschillen over de erkenning van de onafhankelijkheid, maar de nationale posities zijn mettertijd naar elkaar gegroeid.

Hetzelfde kan ten slotte gezegd worden over het dossier Afghanistan.

Ik dank u voor uw aandacht.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Tommelein. Het woord is nu aan de heer Oberweis.

De heer Oberweis (L) F. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal mij beperken tot enkele bedenkingen van mijn partij.

Het dossier dat wij voor ogen hebben, heeft betrekking op 2007. Dat is het verleden. Ik wil het dus eerder over het jaar 2008 hebben en met dat doel doe ik twee voorstellen.

apparue. En matière de climat et d'énergie, les Pays-Bas souhaitent seulement une action plus volontaire encore. Se montrer plus volontaire que M. Verhofstadt, voilà qui est de nature à m'épater, chers Collègues ...

Les effets des traités de modification sont actuellement examinés. Comment vont fonctionner les nouvelles institutions? Il faut à présent discuter des divers règlements de fonctionnement internes et des méthodes de travail des institutions. Comment faire en sorte de servir au mieux la méthode communautaire? Voilà qui influera inmanquablement sur l'attitude que les pays du Benelux devront adopter.

La lutte contre un «Directoire» européen constitue une priorité absolue et le Benelux est résolu à jouer un rôle à cet égard.

In fine, M. Demoulin a indiqué que, dans l'Europe des 27, l'harmonisation mutuelle est plus nécessaire, plus indispensable que jamais.

M. Demoulin a également souligné que les négociations relatives aux traités européens ne relèvent pas des compétences du département Affaires européennes.

La réponse à la question à ce propos sera fournie ultérieurement.

Mme Frankinet a déclaré que les Pays-Bas et la Belgique ont adopté à propos de la Serbie une attitude résolue. Et selon M. Demoulin, les trois pays sont d'accords entre eux, en dehors de la signature ou non d'une convention de coopération avec la Serbie.

A propos du dossier du Kosovo, des divergences de vue sont initialement apparues concernant la reconnaissance de l'indépendance mais les trois pays ont finalement aligné leur position respective.

Enfin, la même chose peut être dite du dossier afghan.

Je vous remercie de votre attention.

Le Président. — Merci, Monsieur Tommelein. La parole est à M. Oberweis.

M. Oberweis (L) F. — Monsieur le Président, je me contenterai de quelques réflexions de la part de mon parti.

Le dossier, que nous avons devant les yeux, concerne 2007. C'est du passé. Je préfère donc m'attacher à l'année 2008 et, dans ce but, j'é mets deux propositions.

Ten eerste, volgens het programma is de Lissabonstrategie tamelijk interessant. We mogen het echter daarbij niet laten, aangezien we al halfweg het proces zijn beland. Ik stel dus voor dat we tegen de plenumvergadering van juni een verslag verschaffen over de Lissabonstrategie, dat vooral berust op wat we kennen en weten. Aangezien de Europese economie een van de best presterende van de geglobaliseerde wereld wil worden, moet ons Beneluxparlement dat doel mee helpen realiseren.

Ten tweede, in het verslag wordt slechts kort allusie gemaakt op de Raad van Europa waarmee we geen enkele tastbare band hebben. Hier wordt bevestigd dat het Beneluxparlement betrekkingen onderhoudt met genoemde Raad, maar noch de projecten noch de resultaten worden ons meegedeeld. De Europese Unie telt 27 leden, de Raad van Europa telt er echter 48. Ik stel bijgevolg voor dat een vertegenwoordiger van de diverse landen, op elke zitting, een uiteenzetting komt houden over dat zeer interessant onderwerp.

U weet ook dat de Europese Investeringsbank, die als het ware met Luxemburg vergroeid is, volgend jaar zijn vijftigste verjaardag viert. Het lijkt me wenselijk dat ons Parlement een onderhoud zou hebben met de heer Maystadt om kennis te nemen van de toekomstige strategie van de EIB in de wereld.

Ik dank u.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Oberweis. Ik denk inderdaad dat wij allen aan dat voorstel gehecht zijn. Vraagt nog iemand het woord bij punt 1 van onze agenda? Dat is niet het geval. We kunnen dat punt dus afronden.

UITEENZETTING VAN MEVROUW O. MODERT, STAATSSECRETARIS VOOR LANDBOUW

De Voorzitter. — Ik wens mevrouw Modert, staatssecretaris voor Cultuur, Hoger Onderwijs en Onderzoek, en staatssecretaris voor Landbouw zeer hartelijk welkom in ons Beneluxparlement. Zij zal spreken over de landbouw, een onderwerp dat haar bijzonder na aan het hart ligt.

Mevrouw Modert, u heeft het woord.

Mevrouw Modert, staatssecretaris voor Cultuur, Hoger Onderwijs en Onderzoek en staatssecretaris voor Landbouw (L) F. — Dames en Heren, het is met veel genoegen dat ik mij een tweede keer tot u richt.

En premier lieu, le programme stipule que la stratégie de Lisbonne se révèle assez intéressante. Nous ne pouvons cependant nous en tenir là, puisque nous nous trouvons déjà à mi-chemin du processus. Je propose donc que, pour la séance plénière de juin, nous fournissions un rapport sur la stratégie de Lisbonne, basé principalement sur la connaissance et le savoir. En effet, puisque l'économie européenne a pour ambition de devenir l'une des plus performantes du monde globalisé, notre Parlement Benelux doit avoir à cœur de participer à cet objectif.

En deuxième lieu, le rapport ne fait qu'une brève allusion au Conseil de l'Europe, avec lequel nous n'avons réellement aucun lien tangible. Alors que l'on nous affirme ici que le Parlement Benelux entretient des relations avec lui, nous n'en voyons ni les projets, ni les résultats. Or, si l'Union européenne comporte 27 membres, le Conseil de l'Europe, lui, en accueille 48. Je propose donc qu'un représentant des différents pays vienne, à chaque session, faire un exposé d'un quart d'heure sur ce sujet très intéressant.

D'autre part, vous n'ignorez pas que la Banque européenne d'investissement, bien ancrée au Luxembourg, fêtera son cinquantième anniversaire l'an prochain. Il serait bon que notre Parlement ait une entrevue avec M. Maystadt afin de prendre connaissance de la stratégie future de la BEI dans le monde.

Je vous remercie.

Le Président. — Merci beaucoup, Monsieur Oberweis. Je crois en effet qu'il s'agit d'une proposition à laquelle nous tenons tous. Y a-t-il d'autres demandes de parole sur le point 1 de notre ordre du jour? Tel ne semble pas être le cas. Nous pouvons donc le clôturer.

EXPOSÉ DE MADAME MODERT, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'AGRICULTURE

Le Président. — Je souhaite tout particulièrement la bienvenue au sein du Parlement Benelux à Mme Modert, secrétaire d'État à la Culture, à l'Enseignement supérieur et à la Recherche, et secrétaire d'État à l'Agriculture, qui nous parlera de l'agriculture au Luxembourg, sujet qui lui tient particulièrement à cœur.

Madame Modert, vous avez la parole.

Mme Modert, secrétaire d'État à la Culture, à l'Enseignement supérieur et à la Recherche et secrétaire d'État à l'Agriculture (L) F. — Mesdames et Messieurs, c'est avec grand plaisir que je m'adresse à vous pour la deuxième fois.

Als minister van Cultuur had ik al in september de gelegenheid het Beneluxparlement toe te spreken. Vandaag ben ik hier in mijn hoedanigheid van staatssecretaris voor Landbouw.

Ik zal kort de krachtlijnen en de frappante elementen schetsen van het programma voor plattelandontwikkeling dat in Luxemburg door een wetsontwerp, dat binnenkort in dit halfroond zal worden aangenomen, concrete vorm zal krijgen. De programmatieperiode voor de plattelandontwikkeling die net is begonnen en die loopt van 2007 tot 2013, wordt opgelegd door een communautair tijdspad. Het programma dat is uitgewerkt aan de hand van een nationaal strategisch plan, behelst een geheel van (steun) maatregelen dat door het Europees Landbouwfonds voor plattelandontwikkeling mede wordt gefinancierd. Het beantwoordt trouwens aan specifieke ontwikkelingsbehoeften.

Vertrekkend van het communautair wettelijk kader hebben wij, in samenwerking met een partnerschap in veld, een nationaal strategisch plan aangenomen met een evaluatie – troeven, zwakheden, kansen, dreigingen – die er de grondslag van is. Aan de hand van die evaluatie kunnen de belangrijkste punten worden aangestipt waarnaar alle aandacht van de ontwikkelingsstrategie dient te gaan.

Dames en Heren, een krediet van ongeveer 415 miljoen euro – waarvan 90.000 afkomstig zijn van het Europees Landbouwfonds voor plattelandontwikkeling – zullen in Luxemburg worden geïnvesteerd voor de uitvoering van het programma voor plattelandontwikkeling gedurende de programmatieperiode 2007-2013. Het geheel van de maatregelen van het programma is rond vier krachtlijnen gegroepeerd. De eerste krachtlijn heeft betrekking op het concurrentievermogen van de landbouw en de bosbouw, waarnaar ongeveer 35% van de openbare uitgaven van dat programma gaat. De tweede krachtlijn slaat op de verbetering van het leefmilieu en het platteland, goed voor 58%. Met de derde krachtlijn wordt de levenskwaliteit op het platteland en de diversiteit ervan bevorderd. Ten vierde is er de *approach leader*, met andere woorden de tenuitvoerlegging van plaatselijke strategieën met betrekking tot plattelandontwikkeling.

Met de eerste krachtlijn, die betrekking heeft op een verbetering van het concurrentievermogen, willen wij volgende ontwikkelingen in de hand werken: de verbetering van het opleidingsniveau van de bedrijfsleiders; het bevorderen van de vestiging van jonge landbouwers, de modernisering van de productiestructuur van de landbouwsector en het vrijwaren van het concurrentievermogen. Tevens wordt een verhoging nagestreefd van de productiviteit in de agrovoeding door de invoering van

En effet, en tant que ministre de la Culture, j'ai déjà eu l'occasion de me présenter devant le Parlement Benelux, en décembre. Aujourd'hui, c'est ma qualité de secrétaire d'État à l'Agriculture qui me vaut l'honneur d'être parmi vous.

J'esquisserai brièvement ici les grandes lignes, les traits saillants du programme de développement rural qui sera concrétisé au Luxembourg par un projet de loi, dont l'adoption dans cet hémicycle même, est imminente. La période de programmation de développements ruraux vient de commencer et s'étendra de 2007 à 2013. Elle est dictée par le calendrier communautaire. Ce programme est élaboré sur la base d'un plan stratégique national et regroupe un ensemble de mesures et aides, co-financé par le FEADR. Il répond par ailleurs aux besoins spécifiques de développement.

C'est en observant le cadre légal communautaire que nous avons pris, en collaboration avec un partenariat sur le terrain, un plan stratégique national avec une évaluation: atouts, faiblesses, opportunités, menaces, qui constitue sa base. Cette évaluation permet de déterminer les points principaux nécessitant toute l'attention de la stratégie de développement.

Mesdames et Messieurs, une enveloppe budgétaire de quelque 415 millions d'euros – dont 90.000 proviennent du Fonds européen agricole pour le développement rural, donc du FEADR – seront investis au Luxembourg pour l'exécution du PDR pendant la période de programmation 2007-2013. L'ensemble des mesures du PDR est regroupé sous quatre axes prioritaires. Le premier se rapporte à la compétitivité du secteur agricole et forestier qui, à lui seul, nécessite quelque 35% des dépenses publiques de ce programme. Le deuxième est consacré à l'amélioration de l'environnement et de l'espace rural, avec 58%. Le troisième axe, lui, promeut la qualité de vie en milieu rural et sa diversité. Enfin, le quatrième concerne l'approche *leader*, c'est-à-dire la mise en œuvre des stratégies locales en matière de développement rural.

Nous entendons ainsi, sous l'axe premier, qui a trait à l'amélioration de la compétitivité, développer les lignes suivantes: élever le niveau de formation des chefs d'exploitation; favoriser l'installation des jeunes agriculteurs; moderniser la structure de production du secteur agricole et en assurer la compétitivité. Il vise ensuite à augmenter la productivité dans le secteur agro-alimentaire par l'introduction de nouvelles technologies, en veillant à la qualité des produits et en élaborant des produits in-

nieuwe technologieën, door te zorgen voor kwaliteitsvolle producten en het aanbieden van vernieuwende producten, waarbij uiteraard aan het aantal banen in de voedingsmiddelensector niet wordt geraakt.

Met krachtlijn twee wordt de landbouwactiviteit in de achtergestelde gebieden ondersteund, agromilieumaatregelen in de landbouw en de wijnbouw ontwikkeld en de rol van de bossen ten bate van het leefmilieu en het landschap gewaarborgd.

De derde krachtlijn beoogt een betere levenskwaliteit door het aanbieden van essentiële diensten op het platteland en door een diversificatie van de economische activiteiten.

We willen tevens speciaal de nadruk leggen op de steun aan de jonge landbouwers. De investeringen gaan vooral naar de steun aan jongeren voor het moderniseren van de landbouwbedrijven en de ontwikkeling van de agro-industriële sector, alsook naar de vorming en de sensibilisatie voor de milieuaspecten van de ecoconditionaliteit.

De hulp aan de jonge landbouwers wordt uitgebreid en dat geldt ook voor de bijzondere investeringen, meer bepaald met betrekking tot de hygiëne, de voedselzekerheid, het leefmilieu en de innovatie.

Ik wil hier beklemtonen dat wij de investeringen helemaal niet hebben begrensd. Onze bijzondere aandacht gaat dan ook uit naar de maatregelen die de jongeren ertoe kunnen aanzetten een landbouw-, een wijnbouw- (wie kent de Luxemburgse wijnen niet!) of een tuinbouwbedrijf over te nemen, op te starten of uit te breiden. De jonge landbouwer die zich als bedrijfsleider in hoofdberoep vestigt, krijgt een premie voor een eerste vestiging en een intrestbonificatie voor de leningen die worden aangegaan om de lasten die eruit voortvloeien, te dekken. We nemen ons voor ook de economische en technische samenwerking tussen individuele bedrijven te steunen, met een degressieve steun bij de start, en steun aan de nieuwe producentengroeperingen om aldus de productie- en verkoopactiviteiten te coördineren.

Nagenoeg een vierde van de openbare kredieten die voor het geheel van het programma zijn uitgetrokken gaat uitsluitend naar individuele bedrijven. Met die maatregel willen we de groei van de grootte van de bedrijven begeleiden. Door ondersteuning van de investeringen die de kwaliteit van de producten ten goede komen en van de technieken die milieuvriendelijk zijn en die oog hebben voor het dierenwelzijn, wordt ook het inkomen van de landbouwers verbeterd.

novants, tout en visant évidemment à maintenir le nombre d'emplois dans le secteur agro-alimentaire.

L'axe deux soutient l'activité agricole dans les zones défavorisées, développe des mesures agro-environnementales en agriculture et viticulture et assure le rôle des forêts au bénéfice de l'environnement et du paysage.

Le troisième axe vise à promouvoir une meilleure qualité de vie par l'offre des services essentiels en milieu rural et par la diversification des activités économiques.

Par ailleurs, nous entendons mettre un accent particulier sur le soutien aux jeunes agriculteurs. Les investissements sont concentrés sur les aides aux jeunes pour la modernisation des exploitations agricoles et le développement du secteur agro-industriel, ainsi que pour la formation et la sensibilisation aux aspects environnementaux de l'écoconditionalité.

Nous fournissons aux jeunes agriculteurs une amélioration du niveau d'aide, qui vaut également pour les investissements spéciaux, notamment au niveau hygiénique, de la sécurité alimentaire, de l'environnement et de l'innovation.

Je tiens à souligner ici que nous n'avons fixé aucun plafond d'investissements. Une attention toute particulière est donc portée aux mesures susceptibles d'encourager les jeunes à reprendre, créer ou développer les exploitations agricoles, viticoles (qui ne connaît le vin luxembourgeois !) et horticoles. Le jeune agriculteur, qui s'établit en qualité de chef d'exploitation à titre principal, touche une prime de première installation et une bonification d'intérêts pour des prêts contractés en vue de couvrir les charges en découlant. Nous prévoyons aussi de soutenir la coopération économique et technique entre exploitations individuelles, avec une aide dégressive au démarrage, et aux groupements de producteurs nouvellement créés, visant ainsi la coordination des activités de production et de commercialisation.

Il faut dire que les investissements dans les exploitations individuelles mobilisent, à eux seuls, presque un quart de l'enveloppe publique prévue pour l'ensemble du programme. Cette mesure vise à accompagner l'accroissement de la taille des exploitations. Elle concourt ainsi à l'amélioration du revenu des agriculteurs en soutenant les investissements favorables à la qualité des produits et aux techniques respectueuses de l'environnement et du bien-être animal.

De initiatieven betreffende het creëren van energiebronnen of de besparingen ter zake, zullen trouwens sterk worden aangemoedigd.

Wij geven natuurlijk de prioriteit aan professionele exploitanten, met andere woorden degenen voor wie de landbouwactiviteit, in de brede betekenis van het woord, het leeuwendeel van hun inkomen vertegenwoordigt en, bijgevolg, bepalend is voor hun baan.

Een hele reeks maatregelen die de infrastructuur en de economische waarde van de stations in de bossen en de bossen versterken, moet de verwerking en de commercialisering van de landbouwproducten verbeteren. Naast de cofinanciering door het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling worden de kosten van die maatregelen, overeenkomstig de regels die voor de staatssteun gelden, ook door nationale fondsen gedragen, meer bepaald om het concurrentievermogen in de landbouwsector te waarborgen, de voortgezette beroepsopleiding te ondersteunen en innovatie, rationeel gebruik van innoverende technieken en de herstructurering van de sector te bewerkstelligen.

We hebben tevens een stelsel ontwikkeld dat bijdraagt tot verhoging van het peil van de beroepskwalificatie, het populariseren van de landbouw en het gebruik van adviesdiensten. Een bijstandsregime, dat in het verleden werd ingevoerd en dat tot op heden is blijven bestaan, voorziet in de gedeeltelijke terugbetaling van de bijstandskosten.

Nu licht ik kort de belangrijkste maatregelen van de vierde krachtlijn toe die betrekking heeft op het leefmilieu en het platteland. Het programma voor plattelandsontwikkeling biedt de wettelijke grondslag voor een geheel van acties die methodes inzake landbouwproductie welke verenigbaar zijn met het leefmilieu en het platteland, aanmoedigen. Het gaat hier meer bepaald om een premie voor het onderhoud van het landschap en de natuurlijke ruimte, maatregelen ten voordele van de biologische landbouw, de uitbreiding van de landbouwproducten en van de praktijken die het milieu ten goede komen, milieubraak, de strijd tegen de druivenworm, het behoud en het onderhoud van traditionele boomgaarden en, ten slotte, het ondersteunen van bedreigde plaatselijke rassen. Wij streven ernaar het herkauwende vee op een laag peil te houden en bevorderen uiteraard uitsleepwerken met paarden.

Die agromilieumaatregelen stroken met de akkoorden van Göteborg en Kyoto en liggen in het verlengde van de agromilieumaatregelen uit de vorige periode, uiteraard aangepast aan de nieuwe regels op het gebied van eco-conditionaliteit.

Les initiatives relatives à la création de ressources énergétiques, ou l'économie de celles-ci, seront par ailleurs largement encouragées.

Nous donnons naturellement la priorité aux exploitants professionnels, c'est-à-dire ceux pour lesquels l'activité agricole, au sens large, constitue la part prépondérante de leurs revenus et, par là même, conditionne leur emploi.

L'amélioration de la transformation et la commercialisation des produits agricoles est également soutenue par toute une série de mesures qui visent au renforcement de l'infrastructure et de la valeur économique des stations forestières et des forêts. Hormis le co-financement par le FEADR, des fonds nationaux interviennent aussi dans le coût de ces mesures, dans le respect des règles régissant les aides d'État, ceci notamment pour garantir la compétitivité du secteur agricole, aider à la formation professionnelle continue et mettre l'accent sur l'innovation et l'utilisation rationnelle des techniques innovantes, ainsi que sur la restructuration du secteur.

Nous promovons également un régime d'encouragement à l'élévation du niveau de la qualification professionnelle, à la vulgarisation agricole et à l'utilisation des services de conseils. Ensuite, un régime d'entraide, instauré déjà dans le passé et maintenu jusqu'à présent, prévoit le remboursement partiel des frais d'entraide.

J'aborde maintenant en quelques mots l'axe quatre, consacré à l'environnement et à l'espace rural, afin d'y exposer nos principales mesures. Le PDR en établit la base légale pour un ensemble d'actions qui favorisent les méthodes de productions agricoles compatibles avec les exigences de l'environnement et de l'espace naturel. Il s'agit notamment de la prime à l'entretien du paysage et de l'espace naturel, des mesures en faveur de l'agriculture biologique, de l'extension de la production agricole et des pratiques favorables à l'environnement, du gel environnemental, de la lutte biologique contre le ver de la grappe, du maintien et de l'entretien des vergers traditionnels, et enfin, du soutien aux races locales menacées. Nous aspirons au maintien d'une faible charge de bétail ruminant et promovons évidemment les travaux de débardage à cheval.

Ces mesures agro-environnementales s'inscrivent dans la logique des accords de Göteborg et de Kyoto et prolongeront les mesures agro-environnementales de la période précédente, mais adaptées naturellement aux nouvelles règles en matière d'éco-conditionalité.

Ook de steun aan de biologische diversiteit moet worden vermeld: het is vooral de bedoeling de bedreigde inheemse dierlijke en plantaardige soorten op de akkers en in de bossen te beschermen, de biodiversiteit op het platteland te vrijwaren, oog te hebben voor de boslandschappen (submilieu), een extensief beheer van de stroken, het onderhoud van de hagen en, ten slotte, een eerste bosaanplanting op landbouwgronden te steunen.

Nog andere maatregelen zullen concrete gestalte krijgen in een wetsontwerp dat, na heel wat verwickelingen te wijten aan de goedkeuringsprocedure voor het programma voor plattelandontwikkeling die door de Europese Commissie wordt gevolgd, eindelijk klaar is. Een van uw leden is de heer Marcel Oberweis, de voorzitter van de Commissie voor Landbouw van de Luxemburgse Kamer. Hij en ik gaan ervan uit dat wij het wetsontwerp tegen 20 maart zullen kunnen goedkeuren en de landbouwers bijgevolg eindelijk de nodige rechtszekerheid zullen kunnen bieden.

Dames en Heren, ik heb in enkele lijnen de nationale maatregelen geschetst die betrekking hebben op de tweede pijler van het gemeenschappelijk landbouwbeleid. Toch lijkt het me belangrijk om stil te staan bij de eerste pijler van het GLB. Momenteel wordt er immers gediscuteerd over de check-up. Voor Luxemburg is het duidelijk dat die discussies niet mogen leiden tot een nieuwe, diepgaande hervorming van het GLB, maar eerder een geheel van specifieke aanpassingen moeten vormen.

Het is er ons in de eerste plaat om te doen het politiek vergelijk, waarover voor de duur van de huidige financiële vooruitzichten werd onderhandeld, na te leven om de geloofwaardigheid te vrijwaren en onze landbouwbedrijven een stabiele en voorspelbare omgeving te bieden. Dat is de reden waarom we tegen een verhoging van de modulatiegraad voor 2013 zijn gekant.

Onze tweede prioriteit heeft betrekking op een snelle en betekenisvolle vereenvoudiging van de enige bedrijfsfostslag en van de econditionaliteit.

Onze derde prioriteit: de invoering van een graduele en flexibele vorm van het stelsel van de melkquota dat, zoals al herhaaldelijk aangekondigd door de Commissie die ter zake voet bij stuk houdt, in 2015 tot de afschaffing ervan moet leiden. Tijdens de overgangsfase zullen dus begeleidingsmaatregelen, die aan de grootte van de uitdaging zijn aangepast, noodzakelijk zijn.

Die aanpak van Luxemburg moet gradueel en pluri-factorieel zijn: een matige stijging van de melkquota en een aanpassing van de berekening van de correctie melkvet; een tweevoudige actie ten aanzien van de extra

Il faut également mentionner les aides au titre de la diversité biologique, avec pour objectif premier, la protection des espèces animales et végétales indigènes menacées en milieu agricole et forestier, la protection de la bio-diversité en milieu rural, les paysages sylvicoles sub-environnementaux, la gestion extensive de bandes, l'entretien des haies, ainsi qu'un soutien au premier boisement de terres agricoles.

D'autres mesures encore seront, elles aussi, concrétisées par un projet de loi, enfin prêt après bien des péripéties dues à la procédure d'approbation du PDR, par la Commission européenne. Vous comptez parmi vos membres le président de la commission de l'Agriculture de la Chambre luxembourgeoise, Marcel Oberweis. Lui, comme moi, sommes confiants que nous pourrions enfin adopter le projet de loi aux environs du 20 mars, pour que nous puissions avoir enfin la sécurité juridique nécessaire aux agriculteurs.

Mesdames et Messieurs, j'ai esquissé en quelques traits les mesures nationales qui se rapportent au deuxième pilier de la politique agricole commune. Il me paraît cependant important de revenir quelque peu sur le premier pilier de la PAC. En effet, actuellement, des discussions sont en cours sur le bilan de santé. Or, pour le Luxembourg, il est évident que ces discussions ne doivent pas aboutir à une nouvelle réforme en profondeur de la PAC, mais constituer plutôt un ensemble d'adaptations ponctuelles.

Notre première priorité vise au respect des compromis politiques, négociés pour la durée des perspectives financières actuelles, afin de sauvegarder la crédibilité et de garantir un environnement stable et prévisible pour nos exploitations agricoles. C'est pour cette raison que nous sommes opposés à un relèvement des taux de la modulation avant 2013.

Notre deuxième priorité porte sur l'urgence d'une simplification réelle et significative de préférence du régime du paiement unique et de l'éco-conditionnalité.

Notre troisième priorité est la mise en place d'une forme graduelle et flexible du régime des quotas laitiers, aboutissant à leur suppression en 2015, comme déjà annoncé à plusieurs reprises par la Commission, qui n'envisage nullement un revirement sur ce point. Pendant la phase de transition, des mesures d'accompagnement, adaptées à la hauteur du défi, seront donc nécessaires.

Cette approche du Luxembourg se veut graduelle et pluri-factorielle: augmentation modérée des quotas laitiers et adaptation du calcul de la correction en matière grasse; action double sur le prélèvement supplémentaire, pour

heffing, waar wij een geleidelijke daling van de bedragen en de invoering van een intracommunautair compensatiemechanisme voor de melkleveringen voorstellen. Voor Luxemburg is deze meervoudige benadering het meest aangewezen want zij maakt een afstemming op de vraag op de markt op korte termijn mogelijk, tevens bereidt zij de tegen 2015 aangekondigde liberalisering van de melkquota geleidelijk voor.

Uiteraard moeten er specifieke maatregelen worden genomen voor de regio's waar de melkproductie van primordiaal belang is voor het voortbestaan van de landbouwactiviteit. Hierbij dient voor overeenstemming met het Europees landbouwmodel te worden gezorgd. Ik sta erop dat de landbouwers niet in hun bestaanszekerheid worden aangetast en dat wij een sterke eerste pijler van het GLB blijven behouden.

Dames en Heren, voor de landbouwproductie moeten algemene prioriteiten worden vastgesteld. Ik ben ervan overtuigd dat dat beleid steeds zal beheerst worden door het leveren van voedingsmiddelen in de context van de bevoorrading van de bevolking. Die taak moet primordiaal blijven, al mogen we de nieuwe uitdagingen niet uit de weg gaan. Het Europees landbouwmodel dat in 1997 onder het Luxemburgs voorzitterschap werd uitgezet, heeft niets aan waarde ingeboet, niet enkel voor het Groothertogdom, maar ook voor een groot aantal lidstaten van de Unie. Dat model berust op multifunctionaliteit, concurrentievermogen, innovatie, duurzaamheid en het niet opgeven van hele landbouwgebieden. Het moet kenmerkend blijven voor de Europese landbouw.

Het Benelux-overleg werkt. De ministers van Landbouw van de Benelux komen geregeld bijeen om actuele kwesties die hun stuk voor stuk na aan het hart liggen, te bespreken. Een recent initiatief werd trouwens met succes bekroond, meer bepaald in het kader van de blauwtong. Niet enkel de Benelux maar ook een deel van Duitsland en van Frankrijk werden door die ziekte getroffen. De Europese Commissie heeft, in tegenstelling tot de praktijk uit het verleden, geweigerd de vaccinatiecampagne, voor wat het vaccin zelf betreft, voor 100% te subsidiëren. Na de Beneluxpartners te hebben geraadpleegd en hun akkoord te hebben gekregen, heeft een van onze lidstaten, hierin gesteund door andere landen, de Europese Commissie, op de jongste Raad van Ministers, gevraagd haar plannen te herzien. Dat initiatief werd gunstig onthaald en de Commissie heeft ons zopas meegedeeld dat zij het vaccin voor 100% en de toediening ervan voor 50% zal subsidiëren.

lesquels nous préconisons une diminution progressive du taux, et création d'un mécanisme de compensation intracommunautaire des livraisons de lait. Pour le Grand-Duché, cette approche multiple paraît la plus adéquate car elle permet de répondre à la demande du marché à court terme, tout en se préparant progressivement à la libéralisation annoncée des quotas laitiers pour 2015.

Bien entendu, des mesures spécifiques doivent être prises au bénéfice des régions où la production de lait est primordiale pour la survie de l'activité agricole. Ceci, en cohérence avec le modèle européen de l'agriculture. En effet, il me tient à cœur que les agriculteurs puissent bénéficier d'une sécurité et que nous conservions toujours un premier pilier fort de la PAC.

Mesdames et Messieurs, il convient de fixer des priorités générales pour la production agricole. Je suis persuadée qu'elle sera toujours dominée par la fourniture de denrées alimentaires dans un contexte d'approvisionnement des populations. Cette mission doit rester primordiale, tout en n'oubliant pas les nouveaux défis à relever. Le modèle européen de l'agriculture, tel que défini en 1997, sous la présidence luxembourgeoise, garde toute sa valeur pour l'avenir, non seulement pour le Grand-Duché, mais également pour un grand nombre de pays membres de l'Union. Ce modèle est basé sur la multifonctionnalité, la compétitivité, l'innovation, la durabilité et le non abandon de régions agricoles entières. Il doit continuer à caractériser l'agriculture européenne.

La concertation Benelux fonctionne. Les ministres de l'Agriculture du Benelux se réunissent régulièrement pour discuter de sujets d'actualité qui leur tiennent mutuellement à cœur. Une récente initiative a d'ailleurs été couronnée de succès, notamment dans le cadre de la fièvre catarrhale ovine. Cette maladie, dite «de la langue bleue», a malheureusement fortement affecté, non seulement les régions du Benelux, mais également une partie de l'Allemagne et de la France. Or, contrairement aux usages, la Commission européenne a refusé de subventionner, à hauteur de 100%, la campagne de vaccination, pour ce qui est du vaccin lui-même. Après avoir consulté les partenaires du Benelux et obtenu leur accord, un de nos membres, soutenu également par d'autres pays, a pris l'initiative de demander à la Commission européenne, lors du dernier conseil des ministres de l'Agriculture, de réviser ses plans. Cette initiative a abouti et la Commission vient de nous aviser qu'elle financera à nouveau à 100% le vaccin et à 50% son administration.

Dames en Heren, ik heb enkele van de vele onderwerpen behandeld die betrekking hebben op de Luxemburgse en de communautaire landbouw.

Ik dank u voor uw aandacht.

De Voorzitter. — Ik dank u van harte voor uw uitstekende uiteenzetting over de perspectieven van de Luxemburgse landbouw. Wenst iemand een vraag te stellen aan mevrouw de Staatssecretaris?

Mijnheer Oberweis, u heeft het woord.

De heer Oberweis (L) F. — Mevrouw Modert, ik dank u hartelijk voor uw betoog over onze landbouw, een onderwerp dat me bijzonder na aan het hart ligt. Ik stel met genoegen vast dat u zich ook om de wijnbouw bekommert.

U hebt eigenlijk geantwoord op twee vragen die ik me stelde: de check-up en de melkquota.

Mijn derde vraag heeft betrekking op de Benelux-samenwerking. De landbouwers en de wijnbouwers zijn in feite de eersten om het leefmilieu te beschermen, terwijl in Europa de biodiversiteit zeer snel achteruitgaat. Dat is de reden waarom ik de wens uit dat op een volgende vergadering van de Benelux, dat punt wordt geagendeerd. Hoe kan men immers, indien de hoeveelheid beschikbare gronden niet toeneemt, de inwoners uit die streken gezonde voedingsmiddelen en een voedselzekerheid bieden? De Benelux heeft op dat gebied echt een taak.

Ik dank u voor het antwoord dat u me zal geven.

Mevrouw Modert, staatssecretaris voor Landbouw (L) F. — Mijnheer de Voorzitter van de Commissie voor Landbouw van de Luxemburgse Kamer van Volksvertegenwoordigers, ik deel uiteraard ten volle uw standpunt, te beginnen met het bevorderen van de Luxemburgse wijnbouw en landbouw die gezonde voedingsmiddelen verschaffen welke geproduceerd worden in overeenstemming met de strikte regels op het gebied van de voedselveiligheid.

Aan de vele opdrachten van de Europese landbouw mag niet worden getornd. Het moet een landbouw zijn die oog heeft voor het leefmilieu en het dierenwelzijn, die ongebreidelde, extensieve productiewijzen afwijst en die de natuurlijke hulpbronnen ontziet. Dat is een van de grote troeven van Europa. De consumenten dienen zich daar terdege rekenschap van te geven en dat is niet altijd

Mesdames et Messieurs, j'ai évoqué ici quelques sujets, parmi de nombreux autres, qui se réfèrent à l'agriculture, tant luxembourgeoise que communautaire.

Je vous remercie de votre attention.

Le Président. — Je vous remercie vivement pour l'excellence de votre exposé sur les perspectives de l'agriculture luxembourgeoise. Quelqu'un souhaite-t-il poser une question à Mme la secrétaire d'État?

Monsieur Oberweis, vous avez la parole.

M. Oberweis (L) F. — Madame Modert, je vous remercie vivement pour votre discours sur notre agriculture, sujet qui me tient particulièrement à cœur. Je constate avec plaisir que la viticulture fait également partie de vos préoccupations.

En fait, vous avez déjà répondu à deux questions que je me posais: le bilan de santé et les quotas laitiers.

Ma troisième question porte sur la coopération beneluxienne. En fait, les agriculteurs et les viticulteurs sont les premiers à respecter l'environnement alors que nous constatons une perte de biodiversité fulminante en Europe. C'est pourquoi je souhaite que, lors d'une prochaine réunion du Parlement Benelux, ce point soit mis à l'ordre du jour. En effet, si l'on ne possède plus de terrains naturels, comment pourra-t-on offrir des denrées saines et une sécurité alimentaire aux personnes habitant nos régions? Dans ce domaine, notre Benelux a un rôle réel à jouer.

Je vous remercie de la réponse que vous voudrez bien me donner.

Mme Modert, secrétaire d'Etat à l'Agriculture (L) F. — Cher Monsieur le président de la commission de l'Agriculture de la Chambre des Députés luxembourgeoise, je partage évidemment entièrement vos vues, à commencer par la promotion de l'agriculture et de la viticulture luxembourgeoises, qui fournissent des denrées saines, produites dans le respect de règles strictes au niveau de la sécurité alimentaire.

L'agriculture européenne doit rester à tâches multiples. En effet, elle a pour mission de remplir le rôle d'une agriculture respectueuse de l'environnement et du bien-être animal, qui ne se veut pas productrice et intensive à outrance et ménage les ressources naturelles. Il s'agit d'un des grands atouts de l'Europe, et les consommateurs doivent en être bien conscients, ce qui n'est pas toujours

het geval. Niet iedereen is bereid een paar centen meer uit te geven voor het naleven van die strikte regels. Dat is de reden waarom we de landbouwers steunen met overheidsgeld en belangrijke Europese fondsen die, volgens sommigen, met betrekking tot nieuwe domeinen, trouwens te hoog oplopen. Onze landbouwers hebben de plicht die regels na te leven. Die regels onderscheiden ons van andere delen van de wereld waar de landbouwproductie en de agroalimentaire productie, niet enkel de mens, maar ook de natuur en het leefmilieu schade toebrengen.

We moeten dat begrip voor ogen houden wanneer we spreken over de check-up en de hervormingen die na 2013, voor de nieuwe programmatieperiode, in het vooruitzicht worden gesteld. De achtergestelde regio's mogen niet over het hoofd worden gezien; ook daar zijn het landschapsbehoud en het respect voor de natuur belangrijke kwesties.

Ik zou nog lang over dit zeer ruim onderwerp kunnen spreken. Ik heb slechts enkele elementen aangeraakt, maar ik denk toch op uw vraag te hebben geantwoord.

De Voorzitter. — Zijn er nog vragen bij dit onderwerp? Dat is niet het geval.

Mevrouw de Staatssecretaris, ik dank u heel in het bijzonder omdat u voor het Beneluxparlement beschikbaar was. Ik ben u daarvoor persoonlijk ten zeerste erkentelijk. Hartelijk dank.

Mevrouw Modert, staatssecretaris voor Landbouw (L)
F. — Dank u, Mijnheer de Voorzitter, ik was verheugd hier onder u aanwezig te zijn.

WEBSITE BENELUXPARLEMENT

De Voorzitter. — Alvorens het volgende punt aan te vatten, houd ik eraan u een informatie te geven die u ongetwijfeld zal interesseren. Onze site werd in 2007 meer dan 60.000 keer per maand bezocht. Dat cijfer is een duidelijk bewijs van de belangstelling die ons Parlement wekt.

le cas. Il faut bien admettre que tout le monde n'est pas disposé à dépenser quelques centimes de plus en raison de ces règles strictes. C'est pourquoi nous soutenons les agriculteurs par des deniers publics et par des fonds communautaires substantiels, que d'aucuns clament d'ailleurs être trop élevés, par rapport à de nouveaux domaines. Nos agriculteurs ont l'obligation de respecter ces règles, qui nous distinguent d'autres parties du monde, où les productions agricoles et agro-alimentaires se font au détriment, non seulement du respect de l'homme, mais aussi de la nature et de l'environnement.

Voilà une notion qui mérite d'être gardée à l'esprit, quand on parle de bilan de santé et des réformes prévues après 2013, la nouvelle période de programmation. Il s'agira de ne pas oublier les régions défavorisées, car, là aussi, l'entretien du paysage et le respect de la nature feront partie des points importants.

Je pourrais développer ce sujet longtemps encore, car il s'agit d'un domaine très vaste, mais je ne vous en apporte ici que quelques éléments et crois, par là, avoir répondu à vos question.

Le Président. — Y a-t-il encore d'autres questions sur ce sujet? Tel ne semble pas être le cas.

Madame la secrétaire d'État, je tiens à vous remercier tout particulièrement pour votre disponibilité à l'égard du Parlement Benelux. Je vous en suis personnellement très reconnaissant. Merci beaucoup.

Mme Modert, secrétaire d'Etat à l'Agriculture (L)
F.—Merci, Monsieur le Président, j'ai été ravie de me trouver parmi vous.

SITE INTERNET DU BENELUX

Le Président.— Avant d'aborder notre point suivant, je tiens à vous apporter une information, qui vous intéressera sans nul doute. En effet, notre site internet a enregistré plus de 60.000 consultations par mois en 2007. Ce chiffre indique à suffisance l'intérêt qu'inspire notre Parlement.

ORGANISATIE VAN DE WERELDBEKER
VOETBAL IN 2018.

TUSSENTIJD'S VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR CULTUUR, ONDERWIJS EN VOLKSGEZONDHEID

De Voorzitter. — We zijn aan punt 3 van onze agenda gekomen, de organisatie van de Wereldbeker Voetbal in 2018: tussentijds verslag van de commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid.

Het woord is aan de voorzitter van de commissie, mevrouw Detiège.

Mevr. Detiège (B) N. — Ik zal een korte inleiding geven. De heer Courtois is door de commissies als rapporteur aangewezen.

Ik zal het hele verhaal rond de belangrijkheid van het WK en de organisatie ervan niet herhalen.

Heel kort de stand van zaken. Wij vergaderden op 18 januari. Op verzoek van commissieleden hebben wij de heer Courtois gehoord. Hij is senator en door de Belgische Voetbalbond aangewezen als projectleider.

Op 29 februari gingen we naar Luxemburg, alwaar wij de voorzitter van de Luxemburgse Voetbalbond hebben gehoord.

Op 17 maart volgt er nog een hoorzitting over het thema veiligheid. Minister Dewael zal daar zelf aanwezig zijn. Dat is toch wel belangrijk. Ook de heer Lamine – hoofd-commissaris van Politie, adviseur-generaal Federale politie en gedetacheerd Benelux-medewerker – zal aan deze vergadering deelnemen.

Op 11 april zal een hoorzitting worden gewijd aan het thema mobiliteit.

En nu laat ik graag het woord aan de rapporteur, de heer Courtois.

De Voorzitter. — Dank u, Mevrouw Detiège.

Ik verleen nu het woord aan de heer Courtois.

De heer Courtois, rapporteur (B) F. — Dank u, Mijnheer de Voorzitter. Waarde Collega's, nog voor ik lid werd van deze eerbare assemblee, had ik mij al verheugd over de belangstelling die het Beneluxparlement voor de organisatie van de Wereldbeker in 2018 aan de dag had gelegd.

L'ORGANISATION DE LA COUPE DU MONDE
DE FOOTBALL EN 2018.

RAPPORT INTÉRIMAIRE DE LA COMMISSION DE LA CULTURE, DE L'ENSEIGNEMENT ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE.

Le Président. — Nous arrivons donc au point n° 3 de notre ordre du jour sur l'organisation de la Coupe du monde de football en 2018: Rapport intérimaire de la commission de la Culture, de l'Enseignement et de la Santé publique.

La parole est à la présidente de la commission, Mme Detiège.

Mme Detiège, rapporteur (B) N. — Je vais faire une brève introduction. Les commissions ont désigné M. Courtois comme rapporteur.

Je ne vais pas rappeler ici toute l'importance que revêtent la Coupe du Monde et son organisation.

Voici, très brièvement, l'état du dossier. Nous nous sommes réunis le 18 janvier. A la demande de certains commissaires, nous avons entendu M. Courtois, sénateur, qui a été désigné par l'union belge de football en qualité de chef de projet.

Le 29 février, nous nous sommes rendus à Luxembourg, où nous avons rencontré le président de l'Union luxembourgeoise de football.

Le 17 mars se tiendra encore une audition sur le thème de la sécurité. Le ministre Dewael y participera en personne. C'est tout de même très important. M. Lamine – commissaire en chef de police, conseiller général à la police fédérale et collaborateur Benelux détaché – assistera également à cette réunion.

Le 11 avril, une audition sera consacrée à la mobilité.

Je donne à présent la parole au rapporteur, M. Courtois.

Le Président. — Merci, Madame Detiège.

La parole est à M. Courtois, rapporteur.

M. Courtois, rapporteur (B) F. — Merci, Monsieur le Président. Chers Collègues, avant même que je sois membre de cette honorable assemblée, je m'étais déjà réjoui que le Parlement du Benelux se penche sur l'organisation de la Coupe du monde 2018.

Ik zal kort een stand van zaken schetsen. Ongeveer twee jaar geleden werd met dit project gestart, toen wij, samen met onze Nederlandse collega's, eraan dachten gezamenlijk de Wereldbeker Voetbal, het belangrijkste wereldgebeuren, te organiseren. In 2000 hebben we in Nederland en in België immers al de Europese beker georganiseerd. Het moet duidelijk zijn, van bij het begin hebben we eraan gedacht Luxemburg bij deze organisatie te betrekken omdat dat land er zijn plaats heeft. Ik stel mijn Luxemburgse vrienden meteen gerust. Tijdens onze ontmoeting met de heer Philips, voorzitter van de Luxemburgse Voetbalbond, hebben wij Luxemburg niet gevraagd dat wedstrijden van de Wereldbeker op zijn grondgebied zouden worden gespeeld. Er moet dus geen nieuw stadion worden gebouwd. Maar we zullen uiteraard wel een beroep doen op Luxemburg, zoals we trouwens in 2000 hebben gedaan, voor de organisatie van de toenmalige UEFA-conferentie.

Wij denken dat een belangrijk evenement aan Luxemburg zou kunnen worden toevertrouwd. Ter voorbereiding van de Wereldbeker zijn er drie evenementen gepland: de twee lotingen en de organisatie van een FIFA-congres waarop 183 landen vertegenwoordigd zullen zijn, meer dus dan de Verenigde Naties.

(vervolgt in het Nederlands)

Wat is de stand van zaken van het Wereldbekerproject 2018? Op 31 december 2010 moet een volledig dossier over de gehele organisatie worden neergelegd. Dat betreft de stadions, de mobiliteit, de veiligheid, de medische hulp ... waarvoor de twee landen moeten instaan.

België is nu bezig met vijf stadions. Ik denk dat men in Nederland momenteel ook bezig is met een aantal stadions.

De contacten tussen Nederland en België zijn momenteel optimaal. Onze twee bonden vergaderden twee weken geleden in Breda. En binnen de twee weken zijn wij op bezoek bij Michel Platini, de UEFA-voorzitter. Samen zijn wij al bij de heer Blatter, de FIFA-voorzitter, geweest. De reactie van de FIFA was heel positief.

Op 31 december 2010 moeten wij dus een officieel dossier neerleggen en de beslissing valt op 15 mei 2011.

(vervolgt in het Frans)

Wie zal er kandidaat zijn en welke kans maken wij? Het is een wedstrijd, een match, er is dus altijd een winnaar en een verliezer. Maar we weten al dat Engeland onze meest geduchte concurrent zal zijn. Na Zuid-Afrika in

Je ferai un rapide tour d'horizon de la situation. Ce projet a démarré il y a environ deux ans, lorsque nous avons imaginé, avec nos collègues néerlandais, de mettre en place, ensemble, une Coupe du monde de football, événement planétaire numéro un, après que nous ayons organisé le Championnat d'Europe 2000 aux Pays-Bas et en Belgique. Pour que les choses soient claires, dès le début nous avons pensé y associer le Luxembourg parce que, pour nous, il y avait sa place. Je rassure immédiatement mes amis luxembourgeois. Lors de notre dernière rencontre avec le président de la fédération luxembourgeoise de football, M. Philips, nous n'avons pas demandé au Luxembourg d'accueillir des matches de Coupe du monde. Il n'y a donc pas de stade à y construire. Mais nous solliciterons évidemment le Grand-Duché, comme nous l'avons fait d'ailleurs en 2000. Il s'agissait à l'époque de l'organisation d'un congrès de l'UEFA.

Nous pouvons imaginer qu'un événement important soit confié au Luxembourg. Je rappelle qu'il y a en a trois dans une préparation de Coupe du monde: les deux tirages au sort et l'organisation du congrès de la FIFA, qui rassemble 183 pays plus importants que les Nations Unies.

(poursuivant en néerlandais)

Quel est l'état du dossier du projet d'organisation de la Coupe du Monde en 2018? Un dossier complet sur toute l'organisation doit être déposé pour le 31 décembre 2010. Il doit concerner les stades, la mobilité, la sécurité, l'aide médicale, etc. ... des domaines que doivent prendre en charge les deux pays.

La Belgique s'occupe actuellement de cinq stades et je crois que les Pays-Bas aussi s'occupent d'un certain nombre de stades.

Pour l'heure, les contacts entre les Pays-Bas et la Belgique sont optimaux. Nos deux fédérations se sont réunies il y a deux semaines à Breda. Et dans deux semaines, nous rencontrerons Michel Platini, le président de l'UEFA. Nous nous sommes déjà rendus ensemble chez M. Blatter, le président de la FIFA. La réaction de la FIFA a été très positive.

Nous devons donc déposer un dossier officiel le 31 décembre 2010 et la décision tombera le 15 mai 2011.

(poursuivant en français)

Quels seront les candidats et quelles seront nos chances? C'est un concours, un match, il y a donc toujours un vainqueur et un vaincu. Mais nous savons déjà que l'Angleterre sera notre principale concurrente. Après l'Afrique du Sud

2010 (maar er zijn enkele problemen voor het ogenblik) en Brazilië in 2014, is het voor 90% zeker dat de Wereldbeker 2018 in Europa zal worden georganiseerd.

(vervolgt in het Nederlands)

Een wereldbekerorganisatie wijst meteen ook op het nut en de belangrijkheid van een Beneluxparlement. Waarom? Een aantal maatregelen moeten door Nederland, België en Luxemburg samen worden genomen. Ik denk daarbij niet alleen aan veiligheid en medische aspecten. De Wereldbeker betekent immers drie miljoen bezoekers. Dat zijn de laatste cijfers van Duitsland 2006. Dat betekent toch heel veel.

Een ander belangrijk hoofdstuk is natuurlijk de mobiliteit en het vervoer van heel veel mensen.

Onze positionering inzake het WK-project gaat over volgende aspecten: het sociale, het ecologische, de mobiliteit, het gebruik van het openbaar vervoer en transparantie.

(vervolgt in het Frans)

Mijnheer de Voorzitter, ik zou willen benadrukken dat, in het kader van de Benelux, bepaalde beslissingen kunnen worden genomen, meer bepaald met betrekking tot de punten en de hoofdstukken die ik heb aangehaald.

Ik dank u.

De Voorzitter. — Dank u wel, Mijnheer Courtois. Het woord is aan de heer Blom.

De heer Blom (NL) N. — Hartelijk dank voor uw bijdrage. Ik voel mij als lid van dit parlement bijzonder vereerd dat u in ons midden bent. U bent niet alleen lid van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad maar tegelijkertijd organisator van het Wereldkampioenschap voetbal in 2018.

Aangezien wat de Nederlanders betreft, voetbal ongeveer het meest belangrijke is wat ze bezighoudt buiten de politiek, vind ik het bijzonder prettig om op deze manier met u van gedachten te wisselen. Vorige week is natuurlijk al het een en ander gezegd over de organisatie van het Wereldkampioenschap en ook, en dat zou ik willen benadrukken, wat voor gunstig effect dit zal hebben op onze landen als wij de kandidatuur gaan winnen.

en 2010 (mais il y a quelques problèmes pour l'instant) et le Brésil en 2014, il y a 90% de chances que l'Europe obtienne la Coupe du monde en 2018.

(poursuivant en néerlandais)

L'organisation d'une Coupe du Monde illustre d'emblée l'importance d'un Parlement Benelux. Pourquoi? Les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg doivent prendre ensemble un certain nombre de mesures. Je ne songe pas seulement à la sécurité et aux aspects médicaux. La Coupe du Monde, c'est en effet trois millions de visiteurs. Ce sont les derniers chiffres connus pour l'Allemagne en 2006. Ce n'est donc pas rien.

La mobilité et le transport d'un grand nombre de personnes constituent bien entendu un autre chapitre important.

Notre positionnement par rapport au projet d'organisation de la Coupe du Monde concerne les aspects suivants: le social, l'écologie, la mobilité, l'utilisation des transports en commun et la transparence.

(poursuivant en français)

Monsieur le Président, j'aimerais souligner que, dans le cadre du Benelux, un certain nombre de décisions peuvent être prises et, notamment, en ce qui concerne les points et les chapitres que je viens d'énoncer.

Je vous remercie.

Le Président. — Je vous remercie Monsieur Courtois.

Monsieur Blom, vous avez la parole.

M. Blom (NL) N. — Je vous remercie pour votre intervention. Je suis particulièrement honoré en tant que membre de ce parlement de pouvoir vous compter parmi nous. Vous êtes non seulement membre du Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux mais aussi organisateur de la Coupe du Monde de football en 2018.

Etant donné qu'en dehors de la politique, le football constitue l'activité la plus importante pour les Néerlandais, je suis particulièrement heureux de pouvoir avoir un échange de vues avec vous. L'organisation de la Coupe du Monde a certes déjà été évoquée la semaine dernière de même que – je tiens à le souligner – les effets positifs dont bénéficieraient nos pays si nous l'emportions.

Ik ben ervan overtuigd dat wij de kandidatuur gaan winnen om de doodeenvoudige reden dat Engeland de Olympische spelen al heeft binnengehaald en volgens mij kun je nooit twee keer winnen in een wedstrijd. Dus, wat dat betref denk ik dat wij een grote kans maken. Als Nederlands parlementariër wil ik mijn collega's er nog eens op wijzen dat ik vind dat wij ons in moeten zetten om de strijd hierover te winnen. Niet alleen in sportief opzicht, hoewel ik blij zal zijn als wij dit gaan organiseren. Alleen al omdat Nederland en België zich dan automatische hebben gekwalificeerd. Dat is mooi meegenomen omdat wij ons in Nederland momenteel niet meer automatisch kwalificeren en dat zou betekenen dat, als wij het kampioenschap mogen organiseren, de winst al voor een groot deel binnen is.

Nog veel belangrijker is het effect op onze economie. Als wij kijken naar de cijfers destijds van het Duitse organisatiecomité en wat de neveneffecten zijn geweest op de economie, dan betekent dat een stijging van het bruto nationaal product met zo'n 3 procent.

Als we, en u heeft dat ook benadrukt, kijken wat er in Spanje allemaal gerealiseerd is naar aanleiding van het wereldkampioenschap voetbal en de Olympische spelen, denk alleen maar aan hoe de stad Barcelona is opgeknapt vlak voor de Olympische Spelen, dan zie je dat dit heel belangrijk kan zijn.

Juist nu, omdat het gesprek met de heer Platini binnenkort plaatsvindt, moeten wij ons niet alleen in de nationale parlementen inzetten maar voornamelijk hier in het Beneluxparlement. Al was het maar om Luxemburg er bij te betrekken, want ook voor Luxemburg kan dit heel belangrijk zijn.

Kortom, ik stel voor dat wij onze schouders hier onder zetten en enthousiasme en geestdrift uitstralen zodat wij deze wedstrijd gaan winnen, want persoonlijk zou ik het zeer op prijs stellen als de wereldkampioenschappen 2018 bij ons worden georganiseerd.

De heer Courtois (B) N. — Voor onze landen, België, Nederland en Luxemburg, is het essentieel om nu een groot evenement naar onze landen te trekken. Het is nu of nooit. Binnen tien jaar is het immers te laat. Dan zijn anderen - China, Australië, Oost-Europese landen — aan de beurt.

Nu hebben we een serieuze kans. Economisch gezien is dat inderdaad belangrijk. U moet alleen nog maar de cijfers van Duitsland 2006 bekijken en zult er meteen van overtuigd zijn.

Je suis convaincu que notre candidature va être retenue pour la bonne et simple raison que l'Angleterre a déjà obtenu les Jeux Olympiques et qu'une victoire ne se remporte qu'une fois. A cet égard donc, nos chances me paraissent grandes. En tant que parlementaire néerlandais, je voudrais dire une fois encore à votre intention que nous devons tout mettre en oeuvre pour remporter cette organisation. Pas seulement en termes sportifs, bien que la qualification automatique des Pays-Bas et de la Belgique constitue en soi un motif de se réjouir. Il ne faut pas boudier son plaisir parce que, actuellement, il ne suffit plus aux Pays-Bas de paraître pour se qualifier et que si nous pouvions organiser la Coupe du monde, nous aurions déjà engrangé une bonne partie des avantages.

Beaucoup plus importantes encore seraient les retombées pour notre économie. Les chiffres du comité organisateur allemand et les effets économiques qui ont résulté de l'organisation d'un tel événement montrent que le produit national brut a connu une croissance de quelque 3%.

A voir - et vous l'avez souligné — tout ce qui a été réalisé en Espagne dans le cadre de la Coupe du monde de football et des jeux Olympiques — il suffit de songer aux travaux d'embellissement dont a bénéficié Barcelone avant les Jeux — on se rend compte de l'importance du dossier.

Aujourd'hui, à la veille de l'entretien avec M. Platini, nous devons nous investir non seulement dans nos parlements nationaux mais aussi et surtout ici, au Parlement Benelux, ne fût-ce que pour associer le Luxembourg au dossier, car ce pourrait également être très important pour ce pays.

Bref, je propose que nous nous attelions au dossier, que nous fassions preuve d'enthousiasme et de dynamisme pour remporter cette épreuve. Personnellement, je serais très heureux si la Coupe du monde 2018 était organisée chez nous.

M. Courtois, rapporteur (B) N. — Pour nos trois pays, la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg, il est essentiel aujourd'hui d'y attirer un événement de grande envergure. C'est maintenant ou jamais. Car dans dix ans, il sera trop tard. Ce sera alors le tour à d'autres pays comme la Chine, l'Australie et les Etats d'Europe de l'est.

Actuellement, nous avons une chance sérieuse de l'emporter. C'est important sur le plan économique. Il suffit de consulter les chiffres de l'Allemagne 2006 pour s'en convaincre.

Ik neem ook het voorbeeld van Spanje. Waarde collega's, wat is er in Spanje gebeurd? Sinds het overlijden van Franco heeft Spanje het vijfde grote planetaire evenement georganiseerd en aldus zijn steden compleet gemoderniseerd: Barcelona met de Olympische Spelen, Sevilla met de Wereldtentoonstelling, Valencia, Saragossa met een wereldtentoonstelling en Bilbao met het Guggenheim. Iedereen dacht dat het puur toeval was. Maar dat was niet zo. Dat werd opzettelijk door de Spaanse regering gedaan: stad per stad werd een nieuw project gecreëerd. Hetzelfde ook nu voor Madrid, dat kandidaat is voor de Olympische Spelen in 2016.

Daarom moeten wij absoluut een groot planetair evenement in onze landen organiseren. Een wereldtentoonstelling? Ik heb absoluut niets tegen een wereldtentoonstelling, maar een wereldtentoonstelling kost geld en brengt niets op. Ofwel het Europees Kampioenschap? Dat hebben we al gedaan, in 2000, met een positief saldo voor beide landen, ook economisch. En nu zijn wij van plan om naar een wereldbeker te gaan.

Een wereldbeker is natuurlijk een enorme uitdaging; het is het planetair evenement nummer één. Maar, ik denk dat het tijd is om een dergelijk groot evenement aan te trekken.

Vragen zijn natuurlijk – en ik weet ook wel dat sommige mensen dat gaan zeggen: wat met de veiligheid, wat met het vervoer, wat met de hotelaccommodatie, ...? Zijn wij er klaar voor? Op een zeker ogenblik moeten wij onze landen toch checken. Dat geldt voor Nederland, België en Luxemburg. Zijn wij op dit ogenblik, in 2008, of misschien in 2018, voldoende uitgerust om een groot evenement naar hier te trekken? Ik spreek bijvoorbeeld alleen nog maar over de hotelaccommodatie.

(vervolgt in het Frans)

Is het normaal dat Nederland en België niet over genoeg degelijke hotelvoorzieningen beschikken? Ik heb het nu niet over Luxemburg, waar dat zeker wel het geval is. Ik ken het precieze cijfer van de overnachtingen per land. In België hebben enkel Brussel en Antwerpen een hotelcapaciteit die toereikend is. In Nederland is er enkel Amsterdam, en Rotterdam in mindere mate. Dat is alles! Het komt er dus op aan op een bepaald ogenblik die situatie voor ogen te houden.

De mobiliteit, die voor de organisatie van vitaal belang is, doet een identiek probleem rijzen. Het lijkt me goed dat de overheid zich afvraagt hoe het openbaar vervoer in de toekomst kan worden gewaarborgd en verbeterd.

Je citerai aussi le cas de l'Espagne. Que s'est-il passé en Espagne, chers Collègues? Depuis la disparition de Franco, l'Espagne a organisé cinq événements importants à l'échelle planétaire et a complètement modernisé ses villes: Barcelone avec les Jeux Olympiques, Séville avec l'Exposition universelle, Valence et Saragosse avec une exposition universelle et Bilbao avec le Guggenheim. Chacun a pensé que c'était pur hasard. Mais il n'en était rien. Le gouvernement espagnol a agi délibérément et un nouveau projet a été mis en place pour chaque ville. Il en va de même aujourd'hui de Madrid qui est candidate à l'organisation des Jeux Olympiques de 2016.

C'est pourquoi nous devons absolument organiser un grand événement planétaire dans nos pays. Une exposition universelle? Je n'ai absolument rien contre une exposition universelle mais cela coûte de l'argent sans rien rapporter. Un championnat d'Europe? Nous l'avons déjà fait en 2000 et le solde s'est avéré positif pour les deux pays, également sur le plan économique. Nous voulons à présent organiser une Coupe du Monde.

Organiser une Coupe du Monde constitue bien évidemment un énorme défi: c'est l'événement planétaire numéro un. Mais je crois que le moment est venu d'attirer un événement d'une telle envergure.

Des questions se posent bien sûr et je sais que d'aucuns ne manqueront pas de les formuler: qu'en sera-t-il de la sécurité, des transports, de la capacité hôtelière, etc.? Sommes-nous prêts? A un moment donné, nos pays devront faire le point. Cela vaut tout à la fois pour la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg. Sommes-nous suffisamment équipés actuellement, en 2008, le serons-nous en 2018, pour attirer chez nous un grand événement? Et je me bornerai à citer, par exemple, la capacité hôtelière.

(poursuivant en français)

Est-il normal que les Pays-Bas et la Belgique n'aient pas assez d'accommodations hôtelières de qualité? Je ne parle pas ici du Luxembourg, qui en est largement pourvu. Je connais le chiffre exact de nuitées par pays. En Belgique, seules les villes de Bruxelles et d'Anvers ont des capacités hôtelières suffisantes; aux Pays-Bas, nous ne pouvons compter que sur Amsterdam et sur Rotterdam, dans une moindre mesure. Après cela, tirons l'échelle! A un moment donné, il s'agit donc de ce positionner à cet égard.

Le problème se pose de manière identique pour la mobilité. Or, il s'agit d'un élément-clé dans notre dispositif. Il serait bon que les pouvoirs publics se demandent comment assurer et améliorer les transports publics dans l'avenir.

De Wereldbeker is niet enkel een sportgebeuren, het is vooral een gelegenheid om over de toekomst van onze landen na te denken. Ik ben ervan overtuigd dat wij, in het kader van deze assemblee, bij machte zullen zijn een aantal van de problemen die ik zopas heb opgesomd, op te lossen.

(vervolgt in het Nederlands)

De mobiliteit, de veiligheid, het medische aspect en hoogstwaarschijnlijk nog andere aspecten. Ik ben een vurige supporter van de Wereldbeker 2018 in Nederland, in België en natuurlijk ook in Luxemburg.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Courtois, voor uw engagement.

Het woord is aan mevrouw Andrich.

Mevr. Andrich (L) F. — Mijnheer de Voorzitter, om meteen het standpunt van Luxemburg op te helderen wens ik kort terug te komen op het verloop van de commissie van 29 februari waar we een onderhoud hebben gehad met de heer Philips, voorzitter van de Luxemburgse Voetbalbond, in aanwezigheid van de heer Courtois die hier de situatie uitstekend heeft samengevat.

Het dossier van de kandidatuur voor de Wereldbeker is in volle voorbereiding. Het gaat in hoofdzaak om een Belgisch-Nederlandse samenwerking, maar Luxemburg neemt zich voor tijdens de fase van de organisatie tot het team toe te treden. Ik heb het al herhaaldelijk gezegd, het Groothertogdom is niet bij machte te voorzien in de infrastructuur die voor een dergelijk project is vereist.

De Voorzitter van de Luxemburgse voetbalbond heeft echter bevestigd dat zijn bond beschikbaar is om aan een dergelijke organisatie mee te werken. Hij beklemtoonde dat de Belgische en Nederlandse voetbalbond zijn bond van bij de start bij het dossier hebben betrokken.

Het voorstel om in Luxemburg het FIFA-congres of een loting te organiseren heeft onze aandacht getrokken. Dat evenement zou uiteraard een groot aantal personen, meer bepaald journalisten, aantrekken die wij gemakkelijk onderdak kunnen bieden.

Luxemburg beschikt immers over een afdoende infrastructuur aan hotels en overnachtingen. Luxemburg zou tevens kunnen meewerken aan de voorbereiding van de eindfasen, bijvoorbeeld door trainingsvelden ter beschikking te stellen. Onze regering zal, zodra het project concrete vorm heeft aangenomen, haar wil tot deelname

La Coupe du monde n'est pas seulement un exploit sportif, elle permet surtout une réflexion sur l'avenir de nos pays. Je suis persuadé que, dans le cadre de cette assemblée, nous aurons la capacité de régler ensemble un certain nombre des problématiques que j'ai citées tout à l'heure.

(poursuivant en néerlandais)

Il y a la mobilité, la sécurité, l'aspect médical et plus que vraisemblablement d'autres aspects encore. Je suis un ardent partisan de l'organisation de la Coupe du Monde 2018 aux Pays-Bas, en Belgique et bien sûr aussi au Luxembourg.

Le Président. — Merci, Monsieur Courtois, pour votre engagement.

La parole est à Mme Andrich.

Mme Andrich (L) F. — Monsieur le Président, je me permets de revenir brièvement sur le déroulement de la commission du 29 février, pendant laquelle a eu lieu l'entrevue avec le président de la fédération luxembourgeoise, M. Philips, en présence de M. Courtois, afin d'élucider dès à présent le point de vue luxembourgeois. M. Courtois vient de présenter la situation d'excellente façon.

Le dossier de la candidature pour la Coupe du monde est en pleine préparation. Il s'agit principalement d'une collaboration belgo-néerlandaise, mais le Luxembourg a l'intention de se joindre à l'équipe lors de la phase organisationnelle. Comme il a été déjà dit et redit, il n'est en effet pas possible pour le Grand-Duché de créer l'infrastructure nécessaire à un tel projet.

D'autre part, le président de la fédération luxembourgeoise de football a confirmé la disponibilité de sa fédération pour participer à une telle organisation. Il a souligné que sa fédération a été intégrée dès le début au dossier par les fédérations belge et néerlandaise.

Notre attention a été attirée par la proposition d'organiser à Luxembourg, soit congrès de la FIFA, soit l'un des tirages au sort. Cet événement attirerait évidemment un grand nombre de personnes, notamment de journalistes, dont nous pourrions facilement assurer l'accueil.

Le Luxembourg dispose en effet d'une infrastructure suffisante en hôtels et logements. Il pourrait également contribuer à la préparation des phases finales, par exemple en mettant à disposition des terrains d'entraînement. Le dossier a donc le soutien total de la fédération luxembourgeoise de football. Quant à notre Gouvernement,

te kennen geven. De door de heer Courtois aangehaalde aspecten, zoals de veiligheid, de medische follow up, de mobiliteit, cultuur en toerisme, zullen dan moeten worden opgehelderd. De onderscheiden elementen van een dergelijk groots evenement dienen uiteraard met de partnerlanden te worden geanalyseerd.

Zoals de voorzitter van de commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid net heeft gezegd, we zullen onze werkzaamheden op het gebied van mobiliteit en veiligheid voortzetten.

In afwachting druk ik de wens uit dat het dossier goed moge vorderen en met succes moge worden bekroond.

De heer Bettel (L) F. — Mijnheer de Voorzitter, een vraagje met betrekking tot onze vergaderingen. Als voorzitter van de commissie voor Economische Aangelegenheden, zou het mij ten zeerste verheugen mocht onze commissie bij de werkzaamheden worden betrokken. Zoals de heer Courtois heeft opgemerkt, zal de economische weerslag van een Wereldbeker zeer groot zijn. De Benelux heeft dus baat bij een participatie van onze commissie aan de voorbereiding van een dergelijk evenement. Ik ben dan ook zo vrij, in zijn naam, u dat verzoek voor te leggen.

De Voorzitter. — U hebt gelijk, Mijnheer Bettel. Ik denk dat mevrouw Detiège geen bezwaar heeft.

Mevr. Detiège, rapporteur (B) N. — Ik ga akkoord, Mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Vraagt nog iemand het woord over de Wereldbeker Voetbal 2018? Dat is niet het geval.

Mevrouw Detiège, ik wens uw commissie op 17 maart aanstaande alle succes toe. Op onze zomercijting zullen we het resultaat kennen.

UITEENZETTING VAN DE HEER CL. WISELER,
MINISTER VAN OPENBARE WERKEN

De Voorzitter. — Ik begroet de heer Wiseler, minister van Openbare Werken, die de nationale verkeerssituatie, de uitdagingen die verband houden met de economische ontwikkeling, zijn strategie, alsook de oriëntaties van de Luxemburgse regering met betrekking tot de ruimtelijke ordening, zal toelichten.

dès que le projet se concrétisera, il manifesterà sa volonté d'y participer. Il s'agira alors de clarifier les aspects que M. Courtois vient d'évoquer, comme la sécurité, le suivi médical, la mobilité, la culture et le tourisme. Les divers éléments d'un événement de cette ampleur, doivent évidemment être analysés avec les pays partenaires.

Ainsi que la présidente de la commission de la Culture, de l'Enseignement et de la Santé publique vient de le dire, nous continuerons nos travaux en matière de mobilité et de sécurité.

En attendant, je souhaite un bon développement et beaucoup de chance au dossier.

M. Bettel (L) F. — Monsieur le Président, juste une petite question d'ordre concernant ces réunions. Je serais très heureux, en tant que président de la commission de l'Économie, que notre commission y soit jointe. En effet - M. Courtois l'a d'ailleurs signalé -, l'impact économique d'une Coupe du monde se révèle très important. Le Benelux a donc tout à gagner d'une participation de notre commission à la préparation d'un tel événement. En son nom, je me permets donc de vous soumettre cette demande.

Le Président. — Vous avez raison, Monsieur Bettel. Je crois que Mme Detiège n'émettra aucune objection.

Mme Detiège, rapporteur (B) N. — Je suis d'accord, Monsieur le Président.

Le Président. — Y a-t-il d'autres demandes de prise de parole au sujet de la Coupe du monde de football 2018? Tel n'est pas le cas.

Madame Detiège, je souhaite à votre commission un plein succès le 17 mars prochain. Nous en connaissons les résultats lors de notre séance d'été.

EXPOSÉ DE MONSIEUR WISELER, MINISTRE
DES TRAVAUX PUBLICS

Le Président. — Je salue la présence dans notre enceinte de M. Wiseler, ministre des Travaux publics, qui présentera la situation du trafic à l'échelle nationale, les défis liés au développement économique et sa stratégie, ainsi que les accents du Gouvernement luxembourgeois en matière de développement du territoire.

Mijnheer de Minister, u heeft het woord.

De heer Wiseler, minister van Openbare Werken en Openbaar Ambt (L) F. — Mijnheer de Voorzitter, allereerst zou ik u willen danken omdat u mij gevraagd hebt hier de kwestie van de mobiliteit in het licht van de economische ontwikkeling die het Groothertogdom de jongste jaren heeft gekend, alsook de antwoorden die wij trachten te geven, kort toe te lichten.

Onze problemen zijn het gevolg van een sterke economische groei die gepaard gaat met een elk jaar stijgend aantal banen. In 2000 waren er 250.000 banen in Luxemburg, in 2006-2007 ongeveer 300.000. Deze cijfers illustreren de evolutie van de werkgelegenheid, de snelheid waarmee ze zicht ontwikkelt en de vragen die voor ons rijzen om die in- en uitstroom te beheersen.

Het gaat immers niet uitsluitend om de recente ontwikkeling van het aantal banen. Wanneer we nagaan wie die nieuwe werknemers in Luxemburg zijn, stellen we vast dat de groei voor twee derden toe te schrijven is aan personen die niet in Luxemburg verblijven, maar die in hoofdzaak afkomstig zijn van de buurlanden, met andere woorden Frankrijk, België en Duitsland. Zij zijn dus niet woonachtig in Luxemburg en, om sociale redenen die verband houden met de prijzen van de grond en van de woningen, zijn zij evenmin van plan zich daar in de toekomst te vestigen. Zij blijven bijgevolg aan de andere kant van de grenzen, wat het aantal werknemers dat dagelijks pendelt, maar ook de lengte van het af te leggen traject, doet toenemen.

Daarbij komt dat het grondgebied waar de Luxemburgse bedrijven rekruteren, zich steeds uitbreidt over de grenzen heen. Niet enkel de hoofdstad en de onmiddellijke omgeving trekken nieuwe arbeidskrachten aan. In andere regio's die een economische ontwikkeling kennen, is het aantal nieuwe banen het grootst. De cirkel van de personen die elke ochtend naar Luxemburg gaan werken is de jongste jaren dus groter geworden en reikt van Wittlich, in Duitsland, tot Metz in Frankrijk, wat betekent dat de betrokken werknemers een lange weg moeten afleggen. Wanneer we het voorbeeld van België nemen, zien we dat sommigen afkomstig zijn van Aarlen en soms van nog verder, met als rechtstreeks gevolg, een zeer grote mobiliteit elke dag van de week, vooral tijdens de spitsuren.

Tussen 2006 en 2007 hebben we vastgesteld dat het verkeer vooral toeneemt op de autowegen van Duitsland, België en Frankrijk in de richting van de Luxemburgse hoofdstad.

Monsieur le Ministre, vous avez la parole.

M. Wiseler, ministre des Travaux publics et de la Fonction publique (L) F. — Monsieur le Président, permettez-moi, en guise d'introduction, de vous remercier d'avoir bien voulu m'inviter pour vous expliquer succinctement les questions relatives à la mobilité, questions liées au développement économique que le Grand-Duché de Luxembourg a connu au cours de ces dernières années, et les réponses que nous essayons de donner aux défis à relever.

Nos problèmes naissent d'une croissance économique élevée, avec un nombre d'emplois qui s'amplifie d'année en année. Si nous comparons les chiffres de 2000: 250.000 postes de travail au Luxembourg, à ceux de 2006-2007: environ 300.000, nous constatons l'évolution de l'emploi, la rapidité avec laquelle il se développe et les questions qui se posent à nous pour maîtriser ses «va-et-vient».

En effet, il ne s'agit pas seulement du développement de la quantité d'emplois au cours de ces dernières années. Car, si nous analysons également qui sont ces nouveaux travailleurs au Luxembourg, nous remarquons que cette croissance est due pour les deux-tiers à des personnes qui ne résident pas au Luxembourg, mais viennent essentiellement des pays environnants, c'est-à-dire de France, de Belgique et d'Allemagne. Ils n'habitent donc pas au Luxembourg et n'ont pas l'intention de s'y installer à l'avenir, pour des raisons sociales ou liées au prix des terrains et des logements. Ils restent donc de l'autre côté des frontières, ce qui n'ajoute pas seulement à la quantité des travailleurs qui se déplacent quotidiennement, mais augmente également la longueur des trajets qu'ils doivent effectuer.

D'autant plus que le territoire, sur lequel recrute l'économie luxembourgeoise s'étend de plus en plus au-delà de nos frontières. Les recrutements ne concernent plus seulement la capitale du Luxembourg et ses environs, mais aussi certaines autres régions de développement économique, où la création d'emplois a été la plus forte. Le cercle des personnes venant chaque matin au Luxembourg s'est donc élargi au cours des dernières années et va de Wittlich, en Allemagne à Metz en France, ce qui représente pour les travailleurs un kilométrage conséquent. En effet, pour prendre la Belgique comme exemple, certains d'entre eux proviennent d'Arlon et de plus loin parfois avec, pour conséquence directe, une mobilité extrêmement importante tous les jours de la semaine, surtout aux heures de pointe.

Entre 2002 et 2007, nous avons remarqué que les développements de trafic se situent essentiellement sur les autoroutes d'Allemagne, de Belgique et de France en direction de la capitale luxembourgeoise.

Van de 300.000 banen in het Groothertogdom neemt de stad Luxemburg er 130.000 voor zijn rekening. En in de Luxemburgse agglomeratie werkt zelfs meer dan de helft van alle werknemers. Ik zal u meteen zeggen welke besluiten wij uit die situatie hebben getrokken.

Paradoxaal genoeg is de situatie momenteel enigszins anders dan de voorbije jaren. De toenemende stromen hebben de dynamiek ietwat gewijzigd: 66.000 grensarbeiders zijn afkomstig van Frankrijk, 34.000 van België en 30.000 van Duitsland, maar het aantal grensarbeiders van over de Rijn is gestegen met meer dan 40% in vijf jaar, tegenover 18% voor Frankrijk en ongeveer 17% voor België.

Tevens stellen we vast dat het individuele auto- of motorvervoer, in verhouding tot het openbaar vervoer, nagenoeg 88% vertegenwoordigt, waarvan bijna 95% over de weg; ook het openbaar vervoer gebeurt in hoofdzaak langs de weg.

Kortom, een geografische concentratie, een concentratie tijdens bepaalde uren en een zeer sterke toename van het verkeer in de loop van de voorbije jaren, vooral in de hoofdstad, die de komende jaren nog zal groeien. Hoe kan men dat probleem oplossen? Om tot een nieuw evenwicht te komen, zullen de huidige centra hoe dan ook moeten worden aangevuld met andere polen zodat de groei die we nu al kennen, wordt verdeeld.

Naast de hoofdstad en de onmiddellijke omgeving, zijn de polen die voor een ruimtelijke ordening werden uitgekozen, gelegen in het zuiden van het land (Esch-sur-Alzette, Differdange en Dudelange), waar de potentiële tewerkstellingsmogelijkheden groot zijn, en in het noorden, de Nordstadt, een agglomeratie bestaande uit Ettelbrück en Diekirch. Die twee gemeenten (en ook andere gemeenten), die momenteel gescheiden zijn, wensen de komende jaren te fusioneren en een nieuwe grote stad te vormen welke de lokaliteiten zou groeperen die momenteel versnipperd zijn, maar die beginnen samen te werken om in het noorden van het land een centrum te vormen dat voor de bedrijven aantrekkelijk is.

Er worden nieuwe infrastructuurwerken op de autowegen in het vooruitzicht gesteld om de nieuwe ontwikkelingscentra aan te sluiten op de stad Luxemburg en het wegen- en autowegennet in het algemeen. In dat perspectief zou een project dat op 500 miljoen euro wordt geraamd en dat momenteel wordt gerealiseerd, in 2012 moeten zijn afgerond.

En effet, sur les 300.000 emplois que fournit le Grand-Duché, la ville de Luxembourg, à elle seule, en occupe 130.000. Si l'on y ajoute son agglomération générale, plus de la moitié des emplois se situent sur son territoire. Je vous ferai part tout à l'heure de la conclusion que nous avons tirée de cette situation.

Paradoxalement, nous connaissons actuellement une situation un peu inverse à celle des années précédentes. L'augmentation des flux a changé quelque peu la dynamique. Si, en termes absolus, le nombre de frontaliers se situe à 66.000 venant de France, à 34.000 de Belgique et à 30.000 d'Allemagne, nous remarquons clairement que le nombre de ceux provenant d'Outre-Rhin s'est accru de plus de 40% en cinq ans, contre 18% pour la France et environ 17% pour la Belgique.

D'autre part, nous constatons que le trafic individuel motorisé, par rapport au collectif, en constitue près de 88%, dont près de 95% par la route, le transport en commun s'effectuant principalement par la route également.

Donc, concentration géographique, concentration temporelle et très fort accroissement du trafic au cours des dernières années, surtout dans la capitale, qui continuera à se développer dans les années à venir. Quelles solutions peut-on apporter à ce problème? Si l'on veut arriver à une forme de rééquilibrage, il faudra obligatoirement ajouter d'autres pôles aux centres d'activités actuels, afin de répartir la croissance que nous connaissons déjà aujourd'hui.

Outre la capitale et ses alentours, les pôles choisis au niveau de l'aménagement du territoire se trouvent au sud du pays (Esch-sur-Alzette, Differdange et Dudelange), tous réservoirs potentiels d'emplois et, au nord, la Nordstadt, agglomération constituée d'Ettelbrück et de Diekirch. Ces deux communes, ainsi que d'autres, alors qu'elles sont actuellement séparées, souhaitent se réunir dans les années à venir afin de former une nouvelle grande ville. Celle-ci rassemblerait des localités, éparpillées pour l'instant, mais qui commencent à travailler ensemble en vue de créer dans le nord du pays un nouveau centre attractif pour les entreprises.

Afin de relier les nouveaux centres de développement à la ville de Luxembourg et au tissu routier et autoroutier en général, de nouvelles infrastructures autoroutières sont prévues. Dans cette perspective, un projet estimé à 500 millions d'euros, en cours de réalisation actuellement, devrait être terminé en 2012.

Dat is dus de eerste strategie: een interne ontwikkeling van de ontwikkelingspolen en uitgebreide of nieuwe wegeninfrastructuurwerken om de polen op elkaar aan te sluiten.

Opdat de ontwikkeling de komende jaren harmonieus zou verlopen, dienen alle keuzes die de regering vandaag moet maken, te beantwoorden aan het criterium ruimtelijke ordening die de komende decennia een feit moet zijn. Als minister van Transport en Openbaar Ambt, kan ik met mijn beleid ja of neen zeggen aan de vele burgemeesters die een ring, een verbetering van dit of een uitbreiding van dat wensen. Ons concept ruimtelijke ordening stoelt op principes die we moeten naleven want we willen coherent blijven.

We hebben tevens gezorgd voor groene gordels rond de grote ontwikkelingspolen zodat ze maximaal kunnen ademen.

Wat moet verstaan worden onder «infrastructuurkeuze»? Concreet, dat we ons moeten toelagen op de polen waar het intensieve verkeer voor grote moeilijkheden zorgt. Dat is vooral het geval op de autowegen A3 en A6, respectievelijk vanuit België en Frankrijk. Om vooral het personenverkeer komende van de buurlanden op te vangen, zullen genoemde autowegen van twee keer twee rijstroken op twee keer drie rijstroken worden gebracht. Dat is een van onze prioriteiten voor de komende jaren.

In dezelfde gedachtegang hebben wij ervoor gekozen andere centra in te richten zodat daar een economische ontwikkeling mogelijk wordt en nieuwe bedrijven zich er kunnen vestigen. Dat is de reden waarom we hebben beslist de braakliggende industriegebieden van Arbed te Esch-Belval te saneren zodat ze opnieuw aantrekkelijk worden. Dat centrum zou zich snel kunnen ontwikkelen dankzij de nodige wegen, de bouw van een nieuwe universiteit van Luxemburg en van gedecentraliseerde besturen, een aantal infrastructuurwerken en de vestiging van bedrijven. We hebben met dat doel al tal van vergaderingen belegd met de regio Lotharingen – die site ligt op de grens met Frankrijk – in de hoop een Franse partner te kunnen vinden. Die economische ontwikkelingspool zou zowel Luxemburgs als Frans zijn. Ik kan trouwens melden dat de werken die momenteel aan de gang zijn, snel opschieten.

Wat de hoofdstad Luxemburg zelf betreft, moeten we ook ontwikkelingscentra vinden die aan de dimensie van die stad beantwoorden. Een van die centra die wordt

Il s'agit donc là de la première stratégie: développement interne des pôles de développement et aménagement d'infrastructures routières élargies ou nouvelles, afin de les relier entre eux.

Pour que le développement se réalise de manière harmonieuse au cours des prochaines années, tous les choix que le Gouvernement est appelé à prendre aujourd'hui doivent répondre au critère d'aménagement du territoire, qu'il faudra mettre en place au cours des prochaines décennies. En tant que ministre des Travaux publics et de la Fonction publique, j'ai la possibilité d'avoir une politique qui m'autorise à dire oui, ou à dire non, aux nombreux maires qui sollicitent un contournement, une amélioration de ceci ou un agrandissement de cela. Nous avons une conception de développement du territoire qui a des principes et nous devons nous y tenir, car il faut rester cohérent.

Nous avons également veillé à entourer les grands pôles de développement de ceintures vertes, afin de leur permettre une respiration maximale.

Que signifient les termes de «choix d'infrastructure»? Clairement, que nous devons nous concentrer sur les pôles où le trafic intensif occasionne de grandes difficultés. Elles existent principalement sur les autoroutes A3 et A6, venant respectivement de Belgique et de France. A cette fin, elles seront élargies de deux fois deux voies à deux fois trois voies, afin d'absorber essentiellement le trafic des personnes venant des pays frontaliers. C'est une de nos priorités pour les années à venir.

Dans le même ordre d'idées, nous avons choisi d'aménager d'autres centres permettant de prévoir un développement économique et d'envisager des installations d'entreprises. C'est pourquoi nous avons décidé de réhabiliter les friches industrielles d'Esch-Belval, abandonnées par l'Arbed, pour leur assurer une attractivité supplémentaire. Outre les routes nécessaires, la construction d'une nouvelle université du Luxembourg, d'administrations décentralisées, d'un certain nombre d'autres infrastructures et implantations d'entreprises, donneront la possibilité à ce centre de se développer de façon rapide. A cette fin, nous avons déjà tenu de nombreuses réunions avec la région Lorraine – ce site se situe à la frontière de l'hexagone – afin de trouver des partenariats français. Ce pôle de développement économique serait ainsi à la fois luxembourgeois et français. Je signale par ailleurs que les travaux, actuellement en cours, avancent rapidement.

Pour ce qui est plus précisément de la capitale du Luxembourg, il nous faut également trouver des centres de développement à son niveau. L'un d'eux, en cours

ingericht is gelegen te Kirchberg waar alle Europese instellingen zijn gevestigd. We zouden er administratieve centra, handelscentra en Europese instellingen willen groeperen. Het wegennet, alsook het openbaar vervoer, zoals de tram, bijvoorbeeld – we zullen ervoor zorgen dat de tram in Luxemburg stad kan rijden – zijn in dat verband een zeer belangrijk gegeven.

Ook Gasperich, ten zuiden van de hoofdstad, heeft op het gebied van de ontwikkeling van nieuwe commerciële en ambachtelijke bedrijven enorme mogelijkheden.

De tweede ontwikkelingsfase heeft in feite betrekking op de secundaire centra. Wanneer ik als minister van Openbare Werken keuzes moet maken op het gebied van mobiliteit of een rondweg rond een agglomeratie, bijvoorbeeld, moeten de prioriteiten die ik aan de onderscheiden opties toeken, uiteraard in de ruimtelijke ordening worden vertaald. Zij dienen de levenskwaliteit in de agglomeraties die we willen ontwikkelen, te verbeteren. Te Echternach, bijvoorbeeld, hebben wij de keuze tussen een noordelijke ring en een zuidelijke ring. Ook te Differdange wordt aan een ring gewerkt.

Wanneer ik het heb over de ontwikkeling van nieuwe infrastructuurwerken wat de wegen betreft, ligt het voor de hand dat wij ons daartoe niet mogen beperken indien we willen dat de ruimtelijke ordening op een consequente manier verloopt.

Hetzelfde geldt voor de bouw van openbare gebouwen. De programma's van de Luxemburgse regering voorzien, enerzijds, in het aanleggen van wegen, in het kader van wat wij het Wegenfonds noemen, en, anderzijds, in de bouw van openbare gebouwen, ten laste van het Investeringsfonds. Tussen die twee fondsen bestaat er een logisch parallelisme. Om een centrum te ontwikkelen, volstaat een aangepaste wegeninfrastructuur zeker niet, er moet tevens voor nieuwe openbare gebouwen worden gezorgd.

De ontwikkelingscentra van Differdange, Esh-sur-Alzette en Dudelange zijn daar een voorbeeld van. In die drie centra, en ook te Junglinster en te Mersch, worden lycea gebouwd. De lycea van Grevenmacher en van Wiltz zullen worden uitgebreid en te Ettelbrück en Clervaux zullen nieuwe scholen worden gebouwd.

Hetzelfde geldt voor de administratieve gebouwen. De administratieve infrastructuur die momenteel vooral in de stad Luxemburg is geconcentreerd, zal gedeeltelijk worden gedecentraliseerd naar Esch-sur-Alzette. In de te bouwen grote toren te Belval, zullen bepaalde besturen worden gegroepeerd. Er staan nog andere projecten op het getouw, te

d'aménagement se trouve au Kirchberg, où se concentrent toutes les institutions européennes. Nous aimerions y regrouper des centres administratifs, commerciaux et européens. le tissu routier, ainsi que les transports en commun, comme le tram par exemple – nous planifions actuellement son installation dans la ville de Luxembourg –, constituent à cet égard un élément extrêmement important.

Gasperich, au sud de la capitale, recèle aussi énormément de possibilités de développement de nouvelles sociétés commerciales et artisanales.

La deuxième phase de développement concerne en fait les centres secondaires. En tant que ministre des Travaux publics, il est évident que, lorsque des choix doivent être opérés en matière de mobilité ou de contournement d'agglomérations par exemple, les priorités que j'accorde aux différentes options à prendre sont à opérer au niveau de l'aménagement du territoire. Elles ont pour but d'améliorer la qualité de vie dans les agglomérations que nous voulons développer. Ainsi, à Echternach, nous avons le choix entre le contournement nord et le contournement sud. Celui de Differdange est également en cours d'élaboration.

Lorsque je parle de développement d'infrastructures routières, il est évident que nous n'allons pas en rester là si nous voulons que l'aménagement du territoire se fasse de façon conséquente.

La construction de bâtiments publics part du même constat. En effet, les programmes du Gouvernement luxembourgeois, prévoient, d'un côté, les constructions routières, dans ce que nous appelons le Fonds des routes et, de l'autre, les constructions pour les bâtiments publics, à charge du Fonds d'investissement. Un parallélisme logique existe entre ces deux fonds. Il est évident que, si nous voulons développer un centre, il ne suffit pas d'avoir une infrastructure routière adaptée mais également d'y prévoir de nouveaux bâtiments publics.

Je prends pour exemple les centres de développement de Differdange, Esch-sur-Alzette et Dudelange. Dans ces trois centres, ainsi qu'à Junglinster et à Mersch, des lycées sont en cours de construction. Nous prévoyons l'extension des lycées de Grevenmacher et de Wiltz et de nouveaux établissements scolaires sont prévus pour Ettelbrück et Clervaux.

La même chose vaut également pour les bâtiments administratifs. Nous planifions à Esch-sur-Alzette une certaine décentralisation d'infrastructures administratives qui, actuellement, sont essentiellement concentrées dans la ville de Luxembourg. D'autre part, la construction d'une grande tour, sur le site de Belval, permettra

Ettelbrück, bijvoorbeeld, om tot een logische en coherente ruimtelijke ordening te komen. Onze investeringen gaan dus vooral naar dat soort infrastructuurwerken.

Ik zal daarover vandaag niet uitweiden omdat ik voor die kwestie niet bevoegd ben, maar het is duidelijk dat het geheel van de spoorweginfrastructuur en de ontwikkeling van het openbaar spoorvervoer daarmee uiteraard gelijke tred moet houden. De verbinding tussen de grote ontwikkelingscentra via het spoor, staat in de steigers of wordt momenteel gerealiseerd. We moeten dit domein van nabij bekijken. Wat de stad Luxemburg betreft werd er al heel wat denkwerk verricht, maar die infrastructuur kan natuurlijk ook in andere agglomeraties worden overwogen.

De regering geeft absoluut voorrang aan het openbaar vervoer, zowel per spoor als over de weg. Maar we dienen de zaken te zien zoals ze zijn; zelfs als we die capaciteit de komende vijf jaar met 100% of 200% opvoeren, dan nog zal er een belangrijke individuele mobiliteit blijven bestaan. In onze planning wordt met die twee facetten rekening gehouden.

Onze investeringen, die gelet op de grootte van ons land hoog oplopen, staan in verhouding tot de toenemende economische ontwikkeling die we de jongste jaren hebben gekend en die zich hopelijk de komende jaren zal doorzetten. We trachten ze op een coherente en logische manier ten uitvoer te leggen door de hoofdstad, zoveel mogelijk, te ontlasten en aantrekkingspolen te creëren die ons in staat stellen beter rekening te houden met de mobiliteitsstromen die, gelet op de huidige economische ontwikkeling, nog exponentieel zullen toenemen.

Mijnheer de Voorzitter, ik blijf ter beschikking om te antwoorden op de vragen die de leden van uw assemblee me wensen te stellen.

Ik dank u voor uw aandacht.

De heer Lebrun (B) F. — Mijnheer de Minister, uw uiteenzetting heeft uiteraard indruk op ons gemaakt. Luxemburg lijkt ons een ideaal land te zijn wat de ruimtelijke ordening betreft.

Toch zou ik graag de reactie kennen van de mensen ter plaatse met betrekking tot de beslissingen over een

le regroupement d'un certain nombre d'administrations. D'autres planifications sont encore en cours, à Ettelbrück, par exemple, afin d'assurer le développement du territoire de façon logique et cohérente. L'essentiel de notre investissement se trouve donc englouti dans ce type d'infrastructures.

Je n'en parlerai pas aujourd'hui de façon élargie, puisque ce domaine n'est pas de mon ressort, mais il est évident que tout ce qui comprend l'infrastructure ferroviaire et le développement des transports en commun sur rail, va évidemment de pair. La liaison entre les grands centres de développement au niveau du rail est, soit en projet, soit en cours d'exécution. Quand aux transports en commun sur rail à l'intérieur des agglomérations, c'est un domaine qui mérite d'être examiné en profondeur. A cette fin, une réflexion est déjà extrêmement avancée au niveau de la ville de Luxembourg, mais ce type d'infrastructures peut évidemment être envisagé dans d'autres agglomérations.

Le gouvernement accorde d'ailleurs une priorité absolue aux transports en commun, qu'il soit sur rail ou sur route. Mais, ne nous leurrions pas, même si nous l'augmentons de 100% ou de 200% dans les cinq années à venir, nous garderons toujours une mobilité individuelle importante. Nos planifications comprennent donc ces deux volets.

Nos investissements, de grande envergure par rapport à la taille de notre pays, sont liés au développement économique accru que nous avons connu dans les dernières années et que nous espérons connaître encore dans l'avenir. Nous tentons de les exécuter de façon cohérente et logique en déconcentrant la capitale, autant que faire se peut, et en créant des pôles d'attraction nous permettant de prendre mieux en compte les flux de mobilité, qui augmenteront encore de façon exponentielle, puisqu'ils vont de pair avec le développement que nous connaissons aujourd'hui.

Monsieur le Président, je reste à votre disposition pour répondre aux questions que les membres de votre assemblée souhaiteront me poser.

Je vous remercie de votre attention.

M. Lebrun (B) F. — Monsieur le Ministre, nous sommes évidemment impressionnés par votre exposé. Le Luxembourg nous paraît un pays idéal pour ce qui est de l'aménagement du territoire.

J'aimerais cependant connaître la réaction de la population concernée par rapport aux décisions sur un aménage-

ruimtelijke ordening die een hele reeks beleidslijnen impliceert. Ik heb het hier niet over het grote centrum – de evidentie zelf, me dunkt – maar over de andere punten die u hebt aangehaald en waarvan de inrichting een uitbreiding tot plaatsen veronderstelt die niet werden vermeld.

De heer Wiseler, minister van Openbare Werken en van het Openbaar Ambt (L) F. — Mijnheer Lebrun, volgens u heb ik een ideaal land beschreven, maar ik heb slechts het standpunt van de regering, van de meerderheid vertolkt. We moeten nu ook nog de oppositie overtuigen!

U stelt een interessante vraag die niet gemakkelijk valt te beantwoorden. Het feit van al of niet een ontwikkelingscentrum te zijn heeft voordelen en nadelen. Een grote pool trekt immers nieuwe bedrijven, nieuwe industrieën en nieuwe handelszaken aan, maar de omwonenden zien dat niet altijd als een goede zaak voor hun levenskwaliteit. Al of niet een groot ontwikkelingscentrum zijn, kan positief of negatief worden benaderd al naargelang.

De planning van de ruimtelijke ordening waarover we hier en ook op andere plaatsen hebben gesproken, heeft nog geen grote discussies uitgelokt. Iedereen weet dat die discussies nooit gevoerd worden wanneer de projecten slechts op papier bestaan. Ze komen later wanneer de projecten worden uitgevoerd. Met de ervaring waarover ik beschik, kan ik zeggen dat het om een logisch instrument gaat, dat politiek door nagenoeg iedereen wordt onderschreven. Iedereen beseft dat een planning van de ruimtelijke ordening voor de toekomst noodzakelijk is. Dat verklaart waarom, afgezien van enkele details, de projecten op weinig verzet zijn gestuit.

Als minister van Openbare Werken ben ik trouwens zeer verheugd dat ik over een instrument beschik dat het me mogelijk maakt – niet individueel politiek – beslissingen te nemen die een algemene coherentie en een logisch plan dat de zaken moet vergemakkelijken, beogen.

De heer Bettel (L) F. — Mijnheer de Minister, u hebt een aantal ontwikkelingspolen opgesomd. Luxemburg heeft de jongste jaren heel wat middelen geïnvesteerd om de wegeninfrastructuur en dus de toegang tot tal van punten die tot op heden werden verwaarloosd, te vergemakkelijken. Het klopt dat het Groothertogdom de economische en demografische «boom» op verscheidene plaatsen niet heeft zien aankomen. Toch stel ik vast, indien ik me niet vergis, Mijnheer de Minister, dat voor bepaalde punten die u als ontwikkelingspolen beschouwt, geen enkel infrastructuurproject bij de Kamer is ingediend.

ment du territoire impliquant toute une série de politiques subséquentes. Je ne parle pas ici du grand centre – qui semble être une évidence – mais des autres points que vous avez déterminés et dont l'aménagement suppose un élargissement à des endroits non cités.

M. Wiseler, ministre des Travaux publics et de la Fonction publique (L) F. — Monsieur Lebrun, j'ai décrit, selon vous, un pays idéal, mais je ne reflétais que le point de vue du Gouvernement, de la majorité. Il nous reste maintenant à obtenir l'accord de l'opposition !

Vous posez une bonne question, mais la réponse n'est pas aisée. En fait, être ou ne pas être un centre de développement comporte à la fois des avantages et des inconvénients. En effet, si un grand pôle attire de nouvelles entreprises, de nouvelles industries, de nouveaux commerces, la population environnante ne le considère pas toujours comme bon pour leur qualité de vie. Constituer ou non un grand centre de développement peut donc se voir de façon positive ou négative, selon les points de vue.

La planification de l'aménagement du territoire, dont nous avons parlé ici même et dans d'autres lieux, n'a pas encore suscité de grandes discussions. Chacun sait qu'elles n'ont jamais cours lorsque les projets ne figurent encore que sur papier. Elles viendront plus tard lorsque nous mettrons les décisions en pratique. Avec l'expérience que j'ai, je peux affirmer qu'il s'agit d'un instrument logique, politiquement agréé pratiquement par tous. Chacun ressent le besoin d'avoir une planification de développement du territoire dans l'avenir. C'est pourquoi, à part quelques détails, son acceptation s'est, jusqu'à présent, faite en douceur.

En tant que ministre des Travaux publics, je suis d'ailleurs très heureux d'avoir en mains un instrument qui me permet de prendre des décisions, non individuellement politiques, visant à une cohérence générale et à un plan logique destiné à faciliter les choses.

M. Bettel (L) F. — Monsieur le Ministre, vous nous avez cité quelques pôles de développement. Au cours des dernières années, le Luxembourg a investi déjà beaucoup de moyens visant à l'amélioration des infrastructures routières et donc l'accès à un grand nombre de points négligés jusqu'alors. Il est vrai que le Grand-Duché n'avait pas prévu le *boom* économique et démographique que l'on connaît à divers endroits. Je constate cependant, Monsieur le Ministre, que certains points, considérés par vous comme pôles de développement, ne bénéficient d'aucun projet d'infrastructure déposé à la Chambre, sauf erreur de ma part.

Graag vernam ik welke kredieten zijn uitgetrokken voor de infrastructuur die voor die ontwikkeling noodzakelijk zijn en wanneer de Kamer daarover zal worden ingelicht.

De heer Wiseler, minister van Openbare Werken van het Openbaar Ambt (L) F. — Met de heer Bettel is het de oppositie die spreekt! Toch moet ik toegeven dat zijn bedenking zeer interessant is. Over het politiek akkoord met betrekking tot de grote kwesties van de ruimtelijke ontwikkeling kan geen enkele twijfel bestaan. De oppositie vraagt waarom we die projecten niet sneller uitvoeren. Dat lijkt me een bevestiging van mijn beslissingen te zijn.

Ik wil uw vraag niet uit de weg gaan, Mijnheer Bettel. Het Wegenfonds beschikt over 140 miljoen euro per jaar voor de ontwikkeling van de infrastructuur en het aanleggen van wegen. Bij alle beslissingen die ik neem, houd ik met die doelstelling rekening. Bijkomende uitgaven zijn voor het ogenblik niet mogelijk, maar we doen het maximum om met de huidige middelen die ontwikkeling te waarborgen. Er lopen bovendien twee enorme projecten die een groot deel van onze investeringsbegroting opsloppen: het aanleggen van de noordelijke weg die een van de polen, de stad Nordstadt, met de hoofdstad verbindt en de verbinding Micheville die de aansluiting vanuit Frankrijk, via de site Belval te Esch, met het autowegennet verzekert. Wat de secundaire centra betreft, zal als gevolg van de stemming enkele weken geleden, binnenkort met de ring rond Junglinster worden gestart. Ons plan voorziet ook in werken om de doortocht door Differdange te vergemakkelijken en in een noordelijke en zuidelijke ring rond de stad Nordstadt. De projecten met betrekking tot de bouw van schoolgebouwen, waarover ik het daarnet had, zijn gerealiseerd, goedgekeurd of zijn voor de komende jaren gepland.

Indien ik tot de oppositie behoorde, zou ik uiteraard stellen dat de ontwikkeling niet snel genoeg opschiet. Maar als ik, bijvoorbeeld, de uitgaven neem die vijf of zes jaar geleden voor de bouw van lycea werden gedaan, zal u zien dat vandaag op ons grondgebied vier of vijf keer meer wordt uitgegeven.

De heer Bettel (L) F. — Een laatste vraag, Mijnheer de Voorzitter.

In het hele land zijn er nieuwe groeipolen. We stellen echter vast dat de meeste arbeidskrachten die daar werken afkomstig zijn van Frankrijk, België of Duitsland. Als ik het voorbeeld van onze Belgische vrienden neem, stel ik vast dat het traject Sterpenich—Luxemburg, of 20 kilometer, 's ochtends bijna een uur in beslag neemt voor iemand die niet met openbaar vervoer reist. Wanneer nagedacht

J'aimerais donc savoir quels budgets sont prévus pour les infrastructures nécessaires à ce développement et quand le Parlement en sera informé.

M. Wiseler, ministre des Travaux publics et de la Fonction publique (L) F. — Avec M. Bettel, c'est l'opposition qui parle ! J'avoue cependant que sa réflexion est très intéressante. Aucun doute n'est permis sur un accord politique en ce qui concerne les grandes questions du développement du territoire. L'opposition demande pourquoi nous ne mettons pas en œuvre ces projets plus rapidement? Elle me conforte donc dans mes décisions.

Monsieur Bettel, ne croyez pas que je veuille éluder votre question. Le Fonds des routes bénéficie de 140 millions d'euros par an pour le développement des infrastructures et la construction de routes. Toutes les décisions que je prends tiennent compte de cet objectif. Des dépenses supplémentaires sont pour l'instant impossibles, mais nous faisons le maximum au niveau de nos moyens actuels pour assurer ce développement. Nous avons en cours deux énormes projets qui prennent une grande partie de notre budget d'investissements: la construction de la route du nord reliant un des pôles, la ville de Nordstadt à la capitale et la liaison Micheville qui relie la France, à travers le site de Belval à Esch, vers le tissu autoroutier. Pour ce qui est des centres secondaires, par un vote intervenu il y a quelques semaines, nous entamerons prochainement le contournement de Junglinster. Notre plan prévoit en outre les travaux destinés à faciliter la pénétration de Differdange et les contournements nord et sud de la Nordstadt. D'autre part, les projets de création d'établissements scolaires, que je vous ai cités tout à l'heure, sont, soit réalisés soit votés, soit prévus pour les années à venir.

Bien entendu, si je faisais partie de l'opposition, j'estimerai sans doute que le développement n'est pas assez rapide. Mais si je prends pour exemple les dépenses effectuées il y a cinq ou six ans pour la construction des lycées, vous remarquerez que ce chiffre, multiplié par quatre ou par cinq, représente ce que nous dépensons aujourd'hui au niveau du territoire.

M. Bettel (L) F. — Si vous le permettez, une dernière question, Monsieur le Président.

De nouveaux pôles se développent à travers tout le pays. Or, nous remarquons que la plupart de la main-d'œuvre qui y travaille provient de France, de Belgique ou d'Allemagne. Actuellement — je prends pour exemple nos amis belges —, le trajet de Sterpenich à Luxembourg, soit 20 kilomètres, exige près d'une heure le matin, s'ils ne prennent pas les transports en commun. Si l'on réfléchit

wordt over de nieuwe banen die in Luxemburg door die groeipolen zullen worden gecreëerd, denkt u dan niet dat de huidige hoofdwegen moeten worden verbreed, bijvoorbeeld? Hoe zal de regering de toegang voor de grensarbeiders die in Luxemburg komen werken, verbeteren?

De heer Wiseler, minister van openbare Werken en het Openbaar Ambt (L) F. — Waarde Mijnheer Bettel, ik heb dat probleem in mijn toespraak behandeld. Het aantal rijstroken op de autowegen A3 en A6, met andere woorden de autoweg vanuit België en de autoweg vanuit Frankrijk via Dudelange in de richting van de stad Luxemburg, zal van twee keer van twee op drie rijstroken worden gebracht. Die werken zijn gepland en, wanneer u het meerjarenplan van het ministerie van Openbare Werken erop nakijkt, zal u zien dat de eerste kredieten voor deze werken op de begroting 2009 zijn uitgetrokken. Ik zal het wetsontwerp nog tijdens deze zittingsperiode indienen.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer de Minister. Wenst nog iemand een vraag te stellen aan de minister van Openbare Werken?

Mijnheer Verwilghen, u hebt het woord.

De heer Verwilghen (B) F. — In de eerste plaats wens ik de minister voor zijn uiteenzetting te danken. Hij heeft het bewijs geleverd dat grote inspanningen worden gedaan om de mobiliteit op de Luxemburgse wegen en autowegen te verbeteren. Iedereen weet dat het hier om een ernstig probleem gaat, waarmee we allen op een af andere dag worden geconfronteerd. Het wordt steeds moeilijker om een land te doorkruisen en Luxemburg is daarop uiteraard geen uitzondering.

Mijn vraag slaat inzonderheid op het openbaar vervoer, en vooral het spoorvervoer. Niemand betwist het belang van Luxemburg als politiek centrum. Het is immers in die stad dat de Europese Commissie en de Europese Raad vergaderen. Ook de Benelux en het Gerechtshof vergaderen in Luxemburg. Een hogesnelheidstrein die Brussel met de stad Luxemburg verbindt, zou dus zeer nuttig zijn. Werden in dat verband besprekingen aangeknoopt met België en hoe verlopen ze?

De heer Wiseler, minister van Openbare Werken en van het Openbaar Ambt (L) F. — Mijnheer Verwilghen, ik ben bevoegd voor alles wat betrekking heeft op het aanleggen van wegen en het wegverkeer, maar ik herinner er u aan dat de minister van Transport over het aanleggen van spoorlijnen en het spoorverkeer gaat.

aux nouveaux emplois qui seront créés au Luxembourg par ces pôles de développement, ne pensez-vous pas qu'il faudrait prendre en compte les grands axes qui existent déjà actuellement, en les élargissant, par exemple? Comment le Gouvernement envisage-t-il l'amélioration des accès pour les frontaliers venant travailler au Luxembourg?

M. Wiseler, ministre des Travaux publics et de la Fonction publique (L) F. — Cher Monsieur Bettel, j'ai soulevé ce problème dans mon exposé. Les autoroutes A3 et A6, soit l'autoroute venant de Belgique et l'autoroute venant de France à travers Dudelange en direction de la ville de Luxembourg passeront de deux fois deux voies à deux fois trois voies. Leur planification est en cours et, si vous consultez le budget pluriannuel du ministère des Travaux publics, vous constaterez que les premiers crédits afférents à ces travaux sont inscrits au budget de 2009. Je déposerai d'ailleurs encore le projet de loi sous cette législature.

Le Président. — Merci, Monsieur le Ministre. Quelqu'un souhaite-t-il encore poser une question à M. le Ministre des Travaux publics?

Monsieur Verwilghen, vous avez la parole.

M. Verwilghen (B) F. — J'aimerais tout d'abord remercier le ministre pour son exposé. En effet, il démontre que de grands efforts sont effectués en ce qui concerne la mobilité routière et autoroutière au Luxembourg. Chacun sait qu'il s'agit d'un grave problème, nous en avons tous fait l'expérience un jour ou l'autre. Il devient en effet de plus en plus difficile de traverser n'importe quel pays et le Luxembourg n'échappe évidemment pas à la règle.

Ma question porte particulièrement sur le transport en commun, et principalement sur les liaisons ferroviaires. Nul ne conteste l'importance du Luxembourg en tant que centre politique. En effet, c'est dans sa capitale que nous nous rendons pour siéger à la Commission européenne et au Conseil européen. J'y ajoute les réunions du Benelux et la Cour de Justice. Un train à grande vitesse reliant Bruxelles à la ville de Luxembourg serait donc d'une grande utilité. A cet égard, a-t-on entrepris des pourparlers avec la Belgique et quelle est l'évolution de ces pourparlers?

M. Wiseler, ministre des Travaux publics et de la Fonction publique (L) F. — Monsieur Verwilghen, tout ce qui a trait aux constructions et au trafic routier est de ma compétence, mais je sous rappelle que la construction ferroviaire et sur rail dépend du ministre des Transports.

Luxemburg wenst natuurlijk te beschikken over een zeer kwaliteitsvolle spoorverbinding tussen Brussel en de stad Luxemburg, aangezien Straatsburg, Luxemburg en Brussel zo goed mogelijk op elkaar moeten zijn aangesloten.

Wat uw precieze vraag betreft, kan ik wel een persoonlijk antwoord geven. Maar, aangezien ik niet aan die besprekingen deelneem, zal ik, indien u dat wenst, uw vraag aan de minister van Transport voorleggen. U zult echter moeten toegeven dat wij met onze Franse burens grote inspanningen hebben geleverd om een hogesnelheidslijn met Parijs tot stand te brengen aangezien we dat project mede hebben gefinancierd. De TGV Paris-Est, die vanuit onze hoofdstad vertrekt, heeft in zes maanden een enorm succes gekend en dat verheugt ons ten zeerste.

De heer Bettel (B) F. — Mijnheer de Voorzitter, ik zou de heer Verwilghen willen zeggen dat de Luxemburgse minister van Transport verleden week op een parlementaire vraag precies in verband met die trein heeft geantwoord. Tussen Brussel-Parijs en Parijs-Straatsburg komt er een spoorverbinding van drie uur. Luxemburg roept steeds EUROCAPRAIL in, maar de besprekingen schieten niet op, en volgens mij, zullen zij tot niets leiden. De huidige trein Luxemburg – Brussel, die ik de «tuf tuf express» noem, stopt op heel wat plaatsen onderweg. Er zijn trouwens maar weinig treinen en met de miljoenen die zouden worden geïnvesteerd, zou uiteindelijk maar 17 minuten worden gewonnen!

Volgens de inlichtingen waarover ik beschik, zou de investering in die lijn voor de NMBS en het Waalse Gewest geen prioriteit zijn. Er zou wel een snelle verbinding Brussel-Straatsburg komen, maar dan via Parijs en niet via Luxemburg.

De heer Wiseler, minister van openbare Werken en het Openbaar Ambt (L) F. — Zo spreekt de oppositie.

De Voorzitter. — Vraagt nog iemand het woord? Dat is niet het geval.

Mijnheer de Minister, ik dank u voor uw uitstekend verslag over de komende infrastructuurwerken. Ik wens u geluk met het werk dat u al verricht heeft en dat u nog in de toekomst zal verrichten.

Le souhait du Luxembourg est évidemment d'avoir une très grande qualité dans les liaisons ferroviaires entre Bruxelles et Luxembourg, étant donné que Strasbourg, Luxembourg et Bruxelles doivent être reliées de la meilleure façon possible.

Pour ce qui est de votre question précise, je ne peux y répondre personnellement, car je ne fais pas partie de ces discussions, mais, si vous le souhaitez, je la transmettrai au ministre des Transports. Vous remarquerez cependant que nous avons fait de grands efforts avec nos voisins français, afin d'établir une liaison à grande vitesse avec Paris, puisque nous avons participé financièrement au projet. En six ou sept mois, le TGV Paris-Est, partant de notre capitale, a connu un énorme succès et nous en sommes très heureux.

M. Bettel (L) F. — Monsieur le Président, j'aimerais dire à M. Verwilghen que le ministre des Transports luxembourgeois a répondu la semaine dernière à une question parlementaire concernant précisément ce train. En fait, une liaison ferroviaire reliera Bruxelles-Paris et Paris-Strasbourg en trois heures. Le Luxembourg invoque toujours EUROCAPRAIL, mais les discussions tournent en rond et, pour moi, elles ne mèneront nulle part. Actuellement, le train partant de Luxembourg en direction de Bruxelles, que j'appelle le «teuf-teuf express», s'arrête à plusieurs reprises tout au long du parcours. En outre, il y en a peu et, pour des millions d'investissements, nous gagnerons en tout et pour tout 17 minutes !

D'après mes informations, il semblerait qu'en Belgique les priorités de la SNCB et de la Région wallonne ne seraient pas d'investir dans cette ligne. Il y aura bien une liaison rapide Bruxelles-Strasbourg, mais elle se fera via Paris et ne passera donc pas par Luxembourg.

M. Wiseler, ministre des Travaux publics et de la Fonction publique (L) F. — Ces paroles viennent de l'opposition.

Le Président. — Y a-t-il encore une demande de prise de parole? Tel ne semble pas être le cas.

Monsieur le Ministre, je tiens à vous remercier pour votre excellent rapport en matière d'infrastructures futures. Je vous félicite pour les travaux que vous avez déjà effectués et que vous fournirez encore dans l'avenir.

GRENDOVERSCHRIJDENDE SAMENWERKING
BIJ RAMPENBESTRIJDING. HOORZITTING VAN
25.01.2008 VAN DE COMMISSIE VOOR JUSTITIE
EN OPENBARE ORDE (DOC. 772/1)

De Voorzitter. — We zetten onze werkzaamheden voort met punt nr. 4 over de grensoverschrijdende samenwerking op het gebied van rampenbestrijding. Het verslag van de commissie voor Justitie en Openbare Orde (doc. 772/1) zal worden voorgesteld door de heer Verwilghen, rapporteur.

De heer Verwilghen, rapporteur (B) N. — Mijnheer de Voorzitter, waarde collega's, het is een puur toeval dat punt 4 op onze agenda dat handelt over rampenbestrijding, onmiddellijk na punt 3 komt, dat ging over het organiseren van de Wereldbeker Voetbal. Kwatongen zullen misschien beweren dat dit het middel is voor België tot de automatische kwalificatie voor het wereldkampioenschap na de ramp die de uitschakeling in het Europees Voetbalkampioenschap betekende. Maar, ik denk dat dit met een korrel zout moet genomen worden.

In elk geval, onze commissie voor Justitie en Openbare Orde heeft te Brussel op 25 januari 2008 een hoorzitting gehouden over grensoverschrijdende samenwerking bij rampenbestrijding. U zal gemerkt hebben bij het lezen van het rapport dat we drie uitstekende gastsprekers hebben gekregen, alle drie met een verleden als burgemeester, of nog altijd burgemeesters in dienst. Eerst oud-Burgemeester Rutten uit Breda, vervolgens onze gewezen collega's Brouns, burgemeester van Kinrooi, België, en Burgemeester Niederer van Weert.

Ik zal de belangrijkste zaken uit hun betoog kort samenvatten, te beginnen met de heer Rutten.

De heer Rutten heeft de volledige wettelijke context geschetst waarin rampenbestrijding wordt gedaan in deze gebieden sedert 1984. Uit die periode dateert immers het eerste samenwerkingsverdrag tussen België en Nederland. Dat was gestoeld op drie principes: de kosteloosheid van de tussenkomst, de inspanningsverplichting en, ten slotte, de informatieplicht.

Dat zou, ondanks verfijningen in 1986, in 1990 en in 1992, toch nog leiden tot een belangrijk incident bij de grote brand in Meer/Hazeldonk in 2001. U zal zich herinneren dat op dat ogenblik de gemeente Zundert verstoken is gebleven van enige informatie.

LA COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE EN
MATIÈRE DE LUTTE CONTRE LES CATASTROPHES.
AUDITION DU 25.01.2008 DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE ET DE L'ORDRE PUBLIC
(DOC. 772/1)

Le Président. — Nous continuons nos travaux par le point n° 4 sur la coopération transfrontalière en matière de lutte contre les catastrophes. Le rapport de la commission de la Justice et de l'Ordre public (doc. 772/1) sera présenté par M. Verwilghen, rapporteur.

M. Verwilghen, rapporteur (B) N. — Monsieur le Président, chers Collègues, c'est tout à fait par hasard que le point 4 de notre ordre du jour traite de la lutte contre les catastrophes, dans la foulée du point 3 qui avait traité à l'organisation de la Coupe du Monde de football. De mauvaises langues diront peut-être qu'il s'agit-là, pour la Belgique, du moyen d'obtenir la qualification automatique pour la Coupe du Monde après la catastrophe qu'a représenté l'élimination du Championnat d'Europe de football. Mais je crois qu'il faut prendre cela avec un grain de sel.

Quoi qu'il en soit, la commission de la Justice et de l'Ordre public a tenu, le 25 janvier 2008 à Bruxelles, une audition sur la coopération transfrontalière dans le cadre de la lutte contre les catastrophes. Vous aurez observé à la lecture du rapport que nous avons eu trois excellents orateurs, qui sont d'anciens bourgmestres ou bourgmestres en fonction. Il y a tout d'abord eu l'ancien bourgmestre de Breda, M. Rutten, puis notre ancien collègue Brouns, bourgmestre de Kinrooi, en Belgique, et M. Niederer, bourgmestre de Weert.

Je vais résumer l'essentiel de leur intervention, en commençant par M. Rutten.

M. Rutten a esquissé le contexte légal complet de la lutte contre les catastrophes dans ces régions depuis 1984. C'est de cette époque en effet que date la première convention de coopération entre la Belgique et les Pays-Bas. Cette coopération reposait sur trois principes: la gratuité de l'intervention, l'obligation de déployer les efforts requis et, enfin, le devoir d'information.

Malgré les mesures qui ont affiné les modalités de cette coopération en 1986, 1990 et 1992, un grave incident s'est produit en 2001 lors d'un grand incendie qui a éclaté à Meer/Hazeldonk. Vous vous rappellerez que la commune de Zundert avait à l'époque été privée de toute information.

Vandaar dat men een commissie in het leven heeft geroepen, de commissie Rutten. Deze commissie, bestaande uit 18 leden, heeft zich opgedeeld in vier werkgroepen: een bestuurlijke component, een component brandweer, een geneeskundige component en een politieke component. Dat zou uiteindelijk resulteren in een verslag op 11 oktober 2002: «rampen kennen geen grenzen». Daarin wordt eigenlijk het belangrijkste probleem als eerste probleem aangesneden: het ontbreken van compatibiliteit tussen de communicatiesystemen, België met zijn Astrid-communicatiesysteem en Nederland met zijn C-2000-systeem.

Er zijn een aantal voorstellen door de heer Rutten gedaan. Er is namelijk een voor de hand liggende oplossing. Indien men het communicatiesysteem van Defensie gebruikt, langs de beide kanten van de grens, dan is men sowieso onmiddellijk uit de problemen verlost. Maar, dat kost natuurlijk geld. En, men heeft geen echte vooruitgang op dit punt kunnen boeken, tot grote treurnis van de heer Rutten die het in dit ICT-tijdperk onbegrijpelijk vond dat die kleine, nochtans praktische stap niet is kunnen gezet worden.

Het heeft wel geleid tot een Protocol eerste verwittiging, dat in geval van een incident met grote impact alle betrokken gemeenten in de beide landen waarschuwt.

Vervolgens hoorden we de heer Brouns. De heer Brouns heeft ons geleerd dat de problemen eigenlijk tot twee punten kunnen herleid worden: gebrekkige kennis van elkaars systeem en onvoldoende afstemming van de communicatiekanalen op elkaar.

Volgens hem blijven alle overeenkomsten die zijn afgesloten in het verleden eigenlijk steken in wat hij noemt de praktische, concrete uitwerking.

Er zijn nochtans een aantal uitzonderingen die het tegendeel bewijzen. Er is een proefproject opgestart in Lommel. Dit proefproject heeft geleid, het is afgelopen maand trouwens beëindigd, tot een heel goede samenwerking. Die samenwerking is trouwens hoogst noodzakelijk, want er zijn tenminste twee keer per maand grensoverschrijdende hulpverleningen die moeten worden geleverd of hulp die door burens wordt gevraagd.

Verder stond hij ook stil bij het grote verschil tussen de hulpverleningsstructuren in Nederland en België. In Nederland behoort dat aan één dienst toe, de brandweer; in België is dat over twee diensten uitgesmeerd, te weten de civiele bescherming en de brandweer. En u weet, de civiele bescherming is federaal georganiseerd, terwijl de brandweer gemeentelijk of bovengemeentelijk is georganiseerd.

Il a alors été décidé d'instituer une commission, la commission Rutten. Cette commission, composée de 18 membres, s'est scindée en quatre groupes de travail: une composante administrative, une composante incendie, une composante médicale et une composante politique. Il en est résulté le 11 octobre 2002 un rapport «Les catastrophes ne connaissent pas de frontières». Le problème essentiel y est abordé en premier lieu: l'incompatibilité entre les systèmes de communication, la Belgique utilisant le système Astrid et les Pays-Bas le système C-2000.

M. Rutten a formulé un certain nombre de propositions. Il existe une solution évidente. En utilisant de part et d'autre de la frontière le système de communication de la Défense, on résout pour ainsi dire le problème sur-le-champ. Mais cela coûterait évidemment de l'argent. Aucun progrès véritable n'a pu être engrangé à cet égard, au grand dam de M. Rutten qui, à l'ère des TCI, ne comprenait pas que ce pas, modeste mais combien pratique, n'ait pu être franchi.

Il en est toutefois résulté un protocole de première alerte destiné à mettre en garde toutes les communes concernées des deux pays en cas d'incident de grande envergure.

Nous avons ensuite entendu M. Brouns. Il nous a montré que les problèmes peuvent en fait être ramenés à deux points: la connaissance lacunaire du système utilisé par l'autre pays et l'harmonisation insuffisante des canaux de communication.

A son estime, toutes les conventions signées par le passé sont dans l'impasse pour ce qui est de leur mise en oeuvre pratique et concrète.

Un certain nombre d'exceptions prouvent toutefois le contraire. Ainsi, un projet a été lancé à Lommel. Ce projet expérimental, qui a d'ailleurs pris fin le mois dernier, a donné lieu à une excellente coopération, laquelle est indispensable puisque, à raison de deux fois par mois au moins, une aide est apportée au niveau transfrontalier ou est demandée par les voisins.

L'orateur a également souligné la grande différence entre les structures d'aide aux Pays-Bas et en Belgique. Aux Pays-Bas, un service – le service d'incendie – est responsable; en Belgique, deux services sont compétents à savoir la protection civile et les pompiers. Et vous savez que la protection civile est organisée au niveau fédéral alors que les services d'incendie le sont au niveau communal ou supra-communal.

Hij pleitte verder voor het regelmatig houden van oefeningen over de grens, maar dit kost natuurlijk geld. Hij is ook van oordeel dat dit zou moeten leiden tot het opstellen van bijkomende nood- en interventieplannen tussen de gemeenten.

De laatste spreker, de heer Niederer, heeft gezegd dat er van een grootschalige en gestructureerde samenwerking (want dat is uiteindelijk wat we beogen in deze vorm van samenwerking) nog geen sprake is, ook niet tussen provincies (bijvoorbeeld Nederlands en Belgisch Limburg).

Er zijn wel een aantal afspraken gemaakt in 2007 tussen Nederlands en Belgisch Limburg. Dat heeft aanleiding gegeven tot een aantal voorstellen. De koppeling van de veiligheidsinformatiesystemen, alsook het opstellen van een grensoverschrijdende contactkaart waar alle mogelijke gegevens, telefoonnummers, e-mails, faxnummers en dergelijke meer, op voorkomen. Maar, hij is van oordeel dat er moet gekomen worden tot eensluidende, collectieve afspraken tussen alle grensregio's van Nederland en België.

De conclusie zou je in volgende punten kunnen samenvatten.

Ten eerste, in het Frans zou men zeggen: «Ils ont réussi, parce qu'ils ne savaient pas que c'était impossible.»

(Zij zijn in hun opzet geslaagd omdat ze niet wisten dat het onmogelijk was).

Ik denk dus dat het de verdienste is van de drie sprekers die we hebben gehoord dat zij effectief stappen hebben ondernomen en vooruitgang hebben kunnen boeken.

Maar, ten tweede zou ik bijna Kissinger moeten parafaseren door te zeggen: «*I want to call the Benelux, but I don't find the number*». Dat is dus nog altijd een probleem. Er is in elk geval geen sprake van synergie. En synergie betekent dat één en één meer betekent dan twee.

Daarop is er natuurlijk een discussie ontstaan waarin eerst is tussengekomen door mevrouw Quik-Schuijt, die terecht naar de problematiek over dat communicatiesysteem van defensie heeft verwezen. Het is onaannemelijk dat op dit vlak geen grotere inspanning zou kunnen geleverd worden. Ik heb het al gezegd, dat was de treurnis van de heer Rutten. Hij is ook een beetje de draad in dit dossier kwijt, maar hij heeft wel gezegd dat indien de Beneluxraad erin zou slagen om dit punt terug op de agenda te plaatsen, hij bijzonder gelukkig zou zijn.

L'orateur a par ailleurs plaidé pour l'organisation régulière d'exercices au-delà de la frontière, ce qui coûte évidemment de l'argent. Il estime aussi que les communes devraient établir des plans d'urgence et d'intervention communs.

Le dernier orateur, M. Niederer, a indiqué qu'il n'est pas encore question d'une coopération structurée à grande échelle (ce qui est en fait l'objectif recherché dans le cadre de cette forme de coopération), pas même entre provinces (les Limbourg belge et néerlandais par exemple).

Un certain nombre d'accords ont bien été pris en 2007 entre les Limbourg belge et néerlandais. Une série de propositions ont été formulées dans ce cadre, comme la liaison entre les systèmes d'information en matière de sécurité et l'établissement d'une carte de contact transfrontalière comportant toutes les données utiles, comme les numéros de téléphone, les adresses électroniques, les numéros de fax, etc. Il estime toutefois qu'il faut en arriver à des accords conformes, collectifs entre toutes les régions frontalières néerlandaises et belges.

La conclusion pourrait être formulée comme suit.

Tout d'abord, on dirait en français: «Ils ont réussi, parce qu'ils ne savaient pas que c'était impossible.»

Je crois donc qu'il faut saluer les mérites des trois orateurs que nous avons entendus qui ont effectivement fait des démarches et réalisé des avancées.

En deuxième lieu toutefois, je devrais presque paraphraser Henry Kissinger et dire: «*I want to call the Benelux, but I don't find the number*». Le problème subsiste donc. En tout cas, il est question de synergie. Et la synergie signifie que un plus un, c'est plus que deux.

Bien évidemment, une discussion s'est amorcée avec tout d'abord Mme Quik-Schuijt qui a très justement fait référence au problème du système de communication de la Défense. Il est inadmissible de concevoir que des plus grands efforts ne puissent pas être consentis à cet égard. Je l'ai déjà dit, M. Rutten s'en désole. Lui aussi a quelque peu perdu le fil dans ce dossier mais il n'en a pas moins dit que si le Conseil de Benelux réussit à faire réinscrire ce point à l'ordre du jour, il en serait très heureux.

Uw rapporteur is ook tussengekomen. Ik vond dat het een heel interessante vergadering was, maar het was alleen met burgemeesters van België en van Nederland; met andere woorden, er was te veel «Bene» en te weinig «Lux». Ik vind dat men in de toekomst zou moeten durven uitbreiden naar onze Luxemburgse collega's en dat we tenminste een gelijkaardig systeem op poten zouden moeten zetten. Ook al is er geen gezamenlijke grens tussen Luxemburg en Nederland, u weet dat de beide landen ook niet erg ver van mekaar verwijderd liggen.

Er moet ook op gewezen worden dat de faseringen in de beide landen, Nederland en België, verschillend zijn. Ik denk dat we er alle belang bij zouden hebben om, wanneer we rampenfase één en rampenfase twee en rampenfase drie kennen, dat tenminste in Nederland en in België gelijklopend zou zijn. Dat is tot op heden niet het geval.

En oefenen moet kunnen. Dat heeft zijn kostprijs, maar ik wil er toch op wijzen dat een onlangs gehouden oefening in Oost-Vlaanderen en Zeeland wel een aantal manco's naar boven heeft gebracht en dat die oefening dus absoluut niet overbodig is geweest.

De heer Blom heeft dan een voorstel gedaan om in de plenaire zitting van heden te proberen een ontwerp van aanbeveling voor te leggen, maar de heer Oberweis heeft vervolgens gevraagd om eerst nog een hoorzitting in Luxemburg te organiseren.

Mevrouw Quik-Schuijt heeft ook nog gevraagd of er wetgeving nodig is om de problemen te regelen. Er zijn wettelijke bezwaren. U moet weten dat bijvoorbeeld ambulancepersoneel in Nederland krachtens de wet meer vermag dan in België. Men zou er dus goed aan doen om deze verschillen weg te werken met bilaterale verdragen.

(vervolgt in het Frans)

De heer Oberweis was terecht van mening dat de aanbeveling best zou uitgaan van de drie landen, wat een sterker politiek signaal zou zijn. Ik moet met dat element rekening houden.

De Voorzitter. — Dank u, mijnheer Verwilghen, voor uw verslag.

Het woord is aan de heer Hessels.

De heer Hessels (NL) N. — Voorzitter, ik zal kort zijn. Collega Weekers zal zo dadelijk nog verslag doen van de ondertekening van een convenant op het gebied van grensoverschrijdende samenwerking bij rampenbestrijding, waar wij beiden bij aanwezig waren twee weken geleden.

Votre rapporteur est également intervenu. La réunion m'a paru extrêmement intéressante mais elle n'a réuni que des bourgmestres néerlandais et belges. En d'autres termes, il y avait trop de «Bene» et pas assez de «Lux». Je pense qu'à l'avenir, il faudrait oser associer aussi nos amis luxembourgeois et à tout le moins mettre en place un système analogue, même s'il n'y a pas de frontière commune entre le Luxembourg et les Pays-Bas. Mais vous savez aussi que la distance entre les deux pays n'est pas non plus très grande.

Il faut souligner aussi que la phasage dans les deux pays, les Pays-Bas et la Belgique, est différent. Je crois que nous aurions tout intérêt, en ce qui concerne les phases de catastrophe 1 et de catastrophe 3, qu'elles soient au moins identiques aux Pays-Bas et en Belgique, ce qui n'est pas le cas.

Et des exercices doivent pouvoir être organisés. Ils ont certes un coût mais je voudrais rappeler qu'un exercice qui s'est tenu récemment en Flandre orientale et en Zélande a mis en évidence un certain nombre de lacunes, de sorte que cet exercice n'a assurément pas été inutile.

M. Blom a proposé d'essayer de soumettre une recommandation à l'occasion de notre séance plénière d'aujourd'hui mais M. Oberweis a souhaité qu'une audition soit encore organisée au Luxembourg.

Mme Quik-Schuijt a aussi demandé s'il fallait légiférer pour régler les problèmes. Il y a des objections d'ordre légal. Vous devez par exemple savoir que la loi permet au personnel ambulancier néerlandais de faire beaucoup plus que le personnel belge. Il conviendrait donc de gommer ces différences par la voie de traités bilatéraux.

(poursuit en français)

M. Oberweis a estimé avec raison que la recommandation devrait émaner des trois pays, ce qui donnerait un signal politique plus fort. Je dois tenir compte de cet élément.

Le Président. — Merci, Monsieur Verwilghen, pour la présentation de votre rapport.

La parole est à M. Hessels.

M. Hessels (NL) N. — Je serai bref, Monsieur le Président. M. Weekers fera rapport dans un instant sur la signature d'un accord de coopération transfrontalière en matière de lutte contre les catastrophes à laquelle nous avons assisté tous les deux il y a deux semaines.

Ik wil het volgende nog extra onder de aandacht brengen. In de toespraak van de heer Niederer, burgemeester van Weert, die één van de aanwezigen bij de hoorzitting was, werd de rol van het Beneluxparlement een aantal keren nadrukkelijk genoemd. Het werd door de aanwezigen zeer gewaardeerd daadwerkelijk te zien op welke manier het Beneluxparlement, waar veel mensen een onduidelijk beeld over hebben, uitstekend werk kan verrichten.

Daarom denk ik dat het voor ons als leden van het Beneluxparlement zaak is uit te dragen, zodat het onze nationale parlementen bekend wordt, welke rol wij kunnen spelen op het gebied van de grensoverschrijdende samenwerking.

De Voorzitter. — Dank U wel, Mijnheer Hessels. Het woord is nu aan de heer Weekers.

De heer Weekers (NL) N. — Dank u zeer, Voorzitter. Ik zou allereerst de heer Verwilghen willen feliciteren met zijn maidenspeech in het Beneluxparlement. Hij is misschien wel een van de meest ervaren politici hier aanwezig, maar toch was het hier zijn maidenspeech.

De heer Verwilghen heeft niet alleen uitstekend verslag gedaan van de eerste hoorzitting op dit terrein, maar ook de vinger op de zere plek gelegd namelijk dat er nog behoorlijk wat werk te doen is voor de Commissie voor Justitie en Openbare Orde en dus ook voor het Beneluxparlement.

Als commissie voor Justitie en Openbare Orde hebben wij besloten om in aansluiting op de hoorzitting die heeft plaatsgevonden en waarvan de heer Verwilghen zojuist verslag heeft gedaan, ons ook nog te laten informeren over de knelpunten die naar voren zijn gekomen bij de grensoverschrijdende oefening in Oost-Vlaanderen en Zeeland.

Inmiddels heb ik een gesprek gehad met de mensen die bij de grensoverschrijdende rampenbestrijding zijn betrokken in Breda (Brabant) en Hoogstraten (Antwerpen) en zo langzamerhand hebben we al een behoorlijk stuk grens tussen België en Nederland gehad.

Daar mag het niet bij blijven want terecht heeft de heer Calmes bij herhaling opgemerkt dat ook de grensoverschrijdende rampenbestrijding tussen België en Luxemburg onderdeel van de analyse moet zijn en wij zullen ons als Commissie voor Justitie en Openbare Orde hierin nader gaan verdiepen. Ik ben ervan overtuigd dat we in de loop van dit jaar, ik vrees niet tijdens de zomerzitting, maar wat mij betreft wel tijdens de najaarszitting, met concrete aanbevelingen kunnen komen waarbij wij wil-

Il y a un aspect que je voudrais souligner tout particulièrement. Dans son allocution, M. Niederer, le bourgmestre de Weert qui était présent à l'audition, a évoqué plusieurs fois le rôle du Benelux. L'assistance a apprécié de pouvoir constater que le Benelux, dont l'image n'est pas très claire chez bien des gens, peut fournir de l'excellent travail.

C'est pourquoi je crois qu'il nous appartient, à nous membres du Parlement Benelux, de faire savoir à l'extérieur quel rôle nous pouvons jouer dans le domaine de la coopération transfrontalière.

Le Président. — Merci Monsieur Hessels, la parole est à M. Weekers.

M. Weekers (NL) N. — Merci, Monsieur le Président. Avant tout, je tiens à féliciter M. Verwilghen qui vient de tenir sa première intervention au Parlement Benelux. Il a beau être ici l'un des politiciens les plus expérimentés, ce n'en était pas moins son maidenspeech.

M. Verwilghen a présenté un excellent rapport sur la première audition dans ce domaine. Il a aussi mis le doigt sur le problème majeur, à savoir qu'il reste bien du travail pour la commission de la Justice et de l'Ordre public et donc aussi pour le Parlement Benelux.

La commission de la Justice et de l'Ordre public a décidé, dans la foulée de l'audition qui s'est tenue et à propos de laquelle M. Verwilghen vient de faire rapport, de se faire informer à propos des écueils qui sont apparus à l'occasion de l'exercice transfrontalier qui a été organisé en Flandre orientale et en Zélande.

J'ai entre temps eu un entretien avec les personnes qui sont concernées par la lutte transfrontalière contre les catastrophes à Breda (Brabant) et Hoogstraten (Anvers), et nous avons donc passé en revue un important tronçon de frontière entre la Belgique et les Pays-Bas.

Il ne faut pas en rester là car M. Calmes a très justement relevé à plusieurs reprises que l'analyse doit également porter sur la lutte transfrontalière contre les catastrophes entre la Belgique et le Luxembourg, un aspect que la commission de la Justice et de l'Ordre public se propose d'approfondir. Je pense que nous pourrions, cette année encore, à l'occasion non pas, je le crains, de la session d'été mais sans doute de celle d'automne, présenter des recommandations concrètes par lesquelles nous allons

len proberen wat meer zicht te krijgen op het militaire communicatiesysteem.

Ik denk, en de heer Hessels heeft dat ook gezegd, dat wij vooral bij dit soort dossiers de meerwaarde van het Benluxparlement kunnen laten zien. Ik heb tegelijkertijd geconstateerd dat in de wet op de veiligheidsregio, waarvan de procedure nu in het Nederlandse Parlement loopt, het nodige wordt gezegd over rampenbestrijding, de lokale aanpak, de regionale en eventuele provinciale opschaling, maar er wordt met geen woord gerept over grensoverschrijdende rampenbestrijding en de voorbereiding daarop.

Dat is een lacune. Kennelijk zit bij de hoofdstedelijke bestuurders die de wetten in eerste instantie ontwerpen, onvoldoende tussen de oren dat er buiten de landsgrenzen gebieden zijn die enige samenhang vertonen o.a. op het gebied van rampenbestrijding en waar samengewerkt moet worden bij het maken van afspraken die in de wet geregeld moeten worden.

Ik denk dat het onze plicht is niet alleen hier over dit thema te spreken maar ook in de nationale parlementen en, zo wij zelf geen woordvoerder zijn op dit onderwerp, dit toch bij onze collega's die dat wel zijn neer te leggen.

Op 21 februari van dit jaar, na de hoorzitting, hebben de burgemeesters Niederer, Brouns en nog een aantal andere burgemeester in de regio's Belgisch en Nederlands Limburg en Nederlands Noord-Brabant het protocol getekend en elkaars mobiele telefoonnummers uitgewisseld evenals de telefoonnummers van de officieren van dienst. Mocht er wat gebeuren, dan kan men niet alleen de formele wegen bewandelen maar ook heel snel telefonisch contact met elkaar maken waardoor de communicatie nooit een probleem kan zijn.

Bij die bijeenkomst was ook de Gouverneur van Belgisch Limburg, de heer Steve Stevaert, de Nederlandse Commissaris van de Koningin van Noord-Brabant, Mevrouw Maij Weggen, en de plv. Gouverneur van Nederlands-Limburg. Zij onderschrijven allen dit belang en ook dat, in het bijzonder, de Benelux hier een functie zou kunnen vervullen.

Voorzitter, morgen praten wij over de toekomst van de Benelux. Ik wil nu al vast kwijt dat wij in ieder geval focus moeten betrachten en ons niet met alles en nog wat moeten bezig houden, maar juist met die zaken die grensoverschrijdend zijn en waarvan de burger het gevoel heeft dat de Benelux meerwaarde kan bieden.

Willen wij resultaten boeken, dan zullen wij ons door het nodige voorwerk te verrichten (o.a. door het doen

tenter de nous faire une idée de ce que représente le système de communication de l'armée.

Je crois, comme l'a dit M. Hessels, que l'occasion nous est offerte dans des dossiers comme celui-là, de montrer la valeur ajoutée du Parlement Benlux. J'ai en même temps constaté que si la loi sur la région de sécurité, dont la procédure est actuellement en cours au Parlement néerlandais, comporte les éléments nécessaires concernant la lutte contre les catastrophes, l'approche locale, l'accroissement d'échelle régional et éventuellement provincial, elle ne dit rien de la lutte transfrontalière contre les catastrophes et sa préparation.

C'est une lacune. Manifestement, ceux qui, dans la capitale, préparent les lois sont insuffisamment conscients qu'il y a, à l'extérieur des frontières nationales, des zones qui présentent une certaine similitude dans le domaine, par exemple, de la lutte contre les catastrophes et où il faut coopérer pour conclure des accords qui doivent être réglés dans la législation.

Je crois qu'il est de notre devoir non seulement de parler de ce thème ici mais aussi dans les parlements nationaux et que si nous ne sommes pas nous-mêmes porte-parole pour ce sujet, d'en saisir au moins nos collègues qui, eux, le sont.

Le 21 février de cette année, après l'audition, les bourgmestres Niederer et Brouns ainsi qu'un certain nombre d'autres bourgmestres du Limbourg belge, du Limbourg néerlandais et du Brabant septentrional néerlandais ont signé le protocole et se sont échangé leurs numéros de portable ainsi que ceux des officiers de service. En cas d'incident, il sera ainsi possible de suivre les voies formelles mais aussi de se contacter rapidement par téléphone, de manière telle que la communication ne soit jamais un problème.

Le Gouverneur du Limbourg belge, M. Steve Stevaert, le Commissaire de la reine néerlandais du Brabant septentrional, Mme Maij Weggen, et le gouverneur f.f. du Limbourg néerlandais étaient présents à la réunion. Tous ont confirmé l'importance du dossier et ont estimé que le Benelux en particulier est susceptible d'y jouer un rôle.

Monsieur le Président, nous allons parler demain de l'avenir du Benelux. Je tiens à dire dès à présent que nous devons nous concentrer sur un certain nombre de points et ne pas nous occuper de tout et de n'importe quoi. Nous devons nous concentrer sur les aspects qui sont réellement transfrontaliers et qui donnent au citoyen le sentiment que le Benelux peut offrir une plus-value.

Si nous voulons engranger des résultats, nous allons devoir effectuer les travaux préparatoires requis, notam-

van aanbevelingen) kunnen bevorderen dat het Comité van Ministers, respectievelijk de ministers in onze eigen parlementen, hier consequenties aan verbinden.

Voorzitter, dit is een thema dat nog wel een tijdje op onze agenda zal blijven staan, maar ik ben ervan overtuigd dat wij met deze inzet voortgang zullen boeken.

De Voorzitter. — Dank U wel, Mijnheer Weekers. Het woord is nu aan de heer Eigeman.

De heer Eigeman (NL) N. — Voorzitter, ik zou de commissie willen bedanken voor het werk dat zij verricht heeft. Het is juist belangrijk bij hele praktische problemen die grote gevolgen kunnen hebben voor burgers, actief te zijn.

Een aantal jaren geleden ben ik nauw betrokken en actief geweest bij de organisatie van de rampenbestrijding in Nederland en ik erken dat de grensoverschrijdende samenwerking een punt is dat onvoldoende aandacht krijgt.

Ik denk dat juist wij als Benelux-parlementariërs een gezelschap zijn dat onze ministers daarop kan aanspreken.

Ik heb nog een praktische punt dat wellicht behulpzaam kan zijn bij de verdere organisatie.

Afgelopen donderdag stond er in NRC-Handelsblad een verhaal over grensoverschrijdende situaties niet alleen tussen België en Nederland maar ook tussen Duitsland en Nederland, waarbij aandacht geschonken werd aan Baarle Hertog en Baarle Nassau en gesignaleerd werd dat verkeersregelaars die rondom scholen het verkeer regelen zo slecht verzekerd zijn.

Dat brengt mij tot de volgende vraag. Bij rampenbestrijding spelen het Rode Kruis en de Brandweer een belangrijke rol. Ik vind dat wij ervoor moeten waken dat deze mensen achteraf niet met allerlei problemen worden opgezadeld. Het lijkt mij dat ook aan dit aspect aandacht moet worden besteed. Ik zou dit dus in de aandacht van de commissie willen aanbevelen.

Voorts kijk ik uit naar de rapportage en, mocht men gebruik willen maken van mijn kennis, dan wil ik die altijd lenen.

De heer Leunissen (NL) N. — Voorzitter, ook ik ben onder de indruk van het rapport zoals het hier voor ons ligt en ondersteun dat op een hoog niveau geprobeerd wordt om de rampenbestrijding tussen de diverse landen op elkaar af te stemmen.

ment par la voie de recommandations qui peuvent amener le Comité de Ministres et les ministres au sein de nos propres parlements à y lier des conséquences.

Monsieur le Président, ce thème va figurer à notre ordre du jour pendant un bout de temps encore mais je suis convaincu que nos efforts permettront de progresser.

Le Président. — Merci beaucoup, Monsieur Weekers. Monsieur Eigeman, vous avez la parole.

M. Eigeman (NL) N. — Monsieur le Président, je tiens à remercier la commission pour le travail qu'elle a accompli. Il est très important de se montrer actif à propos des questions très pratiques qui peuvent avoir des conséquences pour le citoyen.

Il y a quelques années, j'ai participé de près, et très activement, à l'organisation de la lutte contre les catastrophes aux Pays-Bas et j'admets qu'on n'attache pas assez d'importance à la coopération transfrontalière.

Je pense précisément qu'en tant que parlementaires Benelux, nous pouvons interpellier les ministres à ce sujet.

Je voudrais encore évoquer un point pratique qui pourra sans doute être utile pour la suite de l'organisation.

Jeudi dernier, le NRC Handelsblad a consacré un article à des situations transfrontalières, non seulement entre la Belgique et les Pays-Bas mais aussi entre les Pays-Bas et l'Allemagne, avec un passage sur Baarle Hertog (Baerle-Duc) et Baarle Nassau, pour souligner que les signaleurs qui règlent la circulation aux abords des écoles sont très mal assurés.

Cela m'inspire la question suivante. Dans le cadre de la lutte contre les catastrophes, la Croix-Rouge et les services d'incendie jouent un rôle important. J'estime donc que nous devons faire en sorte d'éviter que ces gens soient ensuite confrontés à de multiples problèmes. C'est un aspect auquel il faut être attentif, me semble-t-il. Je voulais donc attirer l'attention de la commission à ce propos.

Pour le surplus, j'attends le rapport et si les connaissances que je possède dans ce domaine peuvent être utiles, je suis disponible.

M. Leunissen (NL) N. — Monsieur le président, je suis moi aussi impressionné par le rapport qui nous est soumis et je soutiens les efforts déployés pour harmoniser à haut niveau les mesures de lutte contre les catastrophes.

Toch zou ik ook aandacht willen vragen voor de mensen die leven in de grensstreek en die allerlei activiteiten over de grens heen ondernemen. Afgelopen week kwam mij een voorbeeld ter ore van een Nederlandse dame die was gaan trainen in België en daar een hartinfarct kreeg. Zij werd vervolgens door de Belgische ambulancedienst opgehaald en het lukte niet op de patiënt te defibrilleren. Daarom moest er medicatie worden toegediend. Dat mocht echter niet omdat de Belgische ambulance dienst daar niet toe bevoegd is, hoewel er mensen aanwezig waren van de Nederlandse Ambulance dienst die daartoe wel bevoegd zijn. Men heeft moeten wachten op de aankomst van een arts die wel de Adderall gegeven heeft.

Dit is een voorbeeld dat te kennen geeft dat er ook simpele dingen geharmoniseerd moeten worden tussen de verschillende landen. Ik denk dat de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad hier een grote rol zou kunnen vervullen.

De heer Weekers, rapporteur (NL) N. — Voorzitter, ik zou nog even willen reageren op wat de twee voorgaande sprekers gezegd hebben.

In de eerste plaats zou ik tegen de heer Eigeman willen zeggen dat wij nog eens goed moeten kijken naar het dossier Baarle Nassau/Baarle Hertog. Ik heb het artikel nog niet gelezen, maar ik ga dat wel doen en zal vervolgens kijken of wij dit bij het dossier van de Commissie Justitie en Openbare Orde kunnen betrekken.

Ik wijs er overigens op dat in dit verband zich zeer recent een ernstig incident heeft voorgedaan aan de landsgrens die, ik meen in Baarle Nassau en Baarle Hertog, dwars door het huis loopt waarbij de Belgische politie bevoegd was tot in de slaapkamer te komen en de Nederlandse politie en justitie tot in de badkamer. Dit had tot gevolg dat, indien er rechtshulp werd gezocht aan de andere kant van een deur, dat eerst via officiële rechtshulpverzoeken in Den Haag en Brussel moest gebeuren met het gevolg dat men de moord niet ter plekke met elkaar kon oplossen.

Dit lijkt mij een uitermate interessante casus en, zodra het recht zijn beloop heeft gekregen, moeten wij ons over deze zaak heel goed laten informeren. Ik denk dat het allemaal veel simpeler zou kunnen. Wellicht kunnen wij dit betrekken bij de evaluatie over het politieverdrag in het najaar.

Het voorbeeld dat zojuist door de heer Leunissen werd aangekaart is natuurlijk ook een buitengewoon triest voorbeeld. Ik wijs erop dat, met name door de activiteiten van de commissie voor Volksgezondheid van het Beneluxparlement, de afgelopen jaren het nodige is gebeurd

Je voudrais néanmoins demander que l'on tienne compte des personnes qui vivent en région frontalière et ont des activités diverses de l'autre côté de la frontière. Ainsi, j'ai appris la semaine dernière qu'une dame de nationalité néerlandaise était allée s'entraîner dans une localité belge où elle avait été victime d'un infarctus. Elle a été secourue par une ambulance belge mais n'a pas pu faire l'objet d'une défibrillation. Il a donc fallu lui administrer des médicaments. Or le service belge d'ambulance n'était pas autorisé à le faire, malgré la présence d'une d'ambulanciers néerlandais qui, eux, ont cette compétence. Il a dès lors fallu attendre l'arrivée d'un médecin qui a pu administrer de l'Adderall.

C'est un exemple qui montre qu'il faut harmoniser aussi les choses simples entre les différents pays. Je crois que le Conseil Interparlementaire de Benelux pourrait jouer ici un rôle important.

M. Weekers, rapporteur (NL) N. — Monsieur le Président, je voudrais réagir aux propos des deux orateurs précédents.

En premier lieu, je voudrais dire à M. Eigeman que nous devons encore examiner attentivement le dossier Baarle Nassau/Baarle Hertog. Je n'ai pas encore lu l'article mais je vais le faire et voir si nous pouvons le joindre à l'ordre du jour de la commission de la Justice et de l'Ordre public.

A ce propos, je voudrais rappeler aussi l'incident grave qui est survenu tout récemment dans une maison de Baarle Nassau/Baarle Hertog littéralement coupée en deux par la frontière, de sorte que la police belge était compétente jusqu'à la chambre à coucher et la police néerlandaise jusqu'à la salle de bain. Dès lors, pour obtenir une aide judiciaire à proximité immédiate, il aurait d'abord fallu saisir officiellement les services compétents de La Haye et de Bruxelles, de sorte que le meurtre ne pouvait être élucidé sur place par les deux polices ensemble.

Ce cas me paraît très intéressant et dès que la procédure judiciaire aura suivi son cours, nous devons nous informer des détails de cette affaire car je crois que tout cela pourrait être grandement simplifié. Peut-être pourrions-nous inscrire ce thème dans le cadre de l'évaluation du traité sur la coopération policière.

L'exemple que vient de citer M. Leunissen constitue bien évidemment un cas particulièrement navrant. Je souligne que, dans le cadre notamment des activités de la commission de la Santé publique du Parlement Benelux, le nécessaire a été fait au cours des dernières années pour

om het grensoverschrijdend ambulancevervoer te vergemakkelijken. Daardoor hoeft bijvoorbeeld het verschil in geluid- en lichtsignalen geen hinderpaal meer te zijn.

Ook de kwestie rondom de financiering van de ambulances is opgelost. Wij hebben vanuit dit parlement bij herhaling aanbevelingen moeten doen en uiteindelijk mede door schriftelijke en mondelinge vragen in de Kamer van Volksvertegenwoordigers in België en in het Nederlandse parlement in Den Haag het dossier moeten lostrekken. Ik kan me nog de vruchtbare samenwerking met mijn collega Detiège, en anderen hier, goed herinneren.

Ook hier speelt dat het «onvoldoende tussen de oren zit» op de nationale departementen.

Ik zou het voorbeeld dat de heer Leunissen zojuist gaf in handen willen stellen van de commissie voor Volksgezondheid om daartoe deze zaak nader uit te diepen.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Weekers. Vraagt nog iemand het woord? Dat is niet het geval.

We volgen de aanbeveling van de heer Weekers, die als voorzitter van de commissie, een verslag op het einde van dit jaar wenst voor te stellen.

GRENDOERSCHRIJDENDE SAMENWERKING MET BETREKKING TOT DE AANPAK VAN VERDOVENDE MIDDELEN (AANBEVELING VAN 15.06.2007 / DOC 700/7 EN NIEUW VOORSTEL VAN AANBEVELING)

De Voorzitter. — We bespreken nu punt 5 van onze agenda: de grensoverschrijdende samenwerking op het gebied van drugsbestrijding.

Het woord is aan de heer Weekers, voorzitter van de commissie voor Justitie en Openbare Orde.

De heer Weekers, rapporteur (NL) N. — Voorzitter, op 15 juni 2007 heeft het Beneluxparlement een aanbeveling aangenomen over de grensoverschrijdende samenwerking tussen politie en douanediensden met betrekking tot de aanpak van verdovende middelen.

Daarbij is gesproken over de opheffing van het A-team en de formatie van het *Joint Hit team*, in het kader van het project Alliance anti-drogue France/Benelux.

faciliter le transport transfrontalier en ambulance, de sorte que les différences au niveau des signaux sonores et lumineux ne devraient plus constituer une entrave.

La question du financement des ambulances a également été réglée. Notre parlement a dû adopter à plusieurs reprises des recommandations et le dossier a dû être porté à l'ordre du jour, par la voie notamment de questions écrites et orales à la Chambre des représentants de Belgique et au Parlement néerlandais à La Haye. Je me souviens parfaitement de l'excellente collaboration que j'ai eue avec Mme Detiège et d'autres ici présents.

Là encore, je dirais que les départements nationaux sont insuffisamment conscients du problème.

Je voudrais soumettre l'exemple que vient de citer M. Leunissen à la commission de la Santé publique pour approfondir la question.

Le Président. — Merci, Monsieur Weekers. Y a-t-il encore une demande de prise de parole? Tel ne semble pas être le cas.

Nous suivrons alors les recommandations de M. Weekers qui, en tant que président de la commission, souhaite la présentation d'un rapport au plus tard à la fin de cette année.

LA COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE EN MATIÈRE DE LUTTE CONTRE LES STUPÉFIANTS (RECOMMANDATION DU 15.06.2007 /DOC 700/7 ET NOUVELLE PROPOSITION DE RECOMMANDATION)

Le Président. — Nous abordons maintenant le point n° 5 de notre ordre du jour: La coopération transfrontalière en matière de lutte contre les stupéfiants.

La parole est à M. Weekers, président de la commission de la Justice et de l'Ordre public.

M. Weekers, rapporteur (NL) N. — Monsieur le Président, le Parlement Benelux a adopté, le 15 juin 2007, une recommandation sur la coopération transfrontalière entre les services de police et des douanes concernant la lutte contre le trafic de stupéfiants.

Il a été question à cette occasion de la suppression de l'équipe A et de la constitution du *Joint Hit team*, dans le cadre du projet Alliance anti-drogue France/Benelux.

Destijds werd dit als een perfecte illustratie van de operationele samenwerking tussen de Benelux en Frankrijk beschouwd.

Uit de rapportages die wij hebben gelezen blijkt dat de partnerlanden hebben besloten om de eigen financiering ten behoeve van de samenwerking binnen het *Joint Hit team* voor de komende vijf jaar te continueren.

Tegelijkertijd stond elders in de stukken vermeld dat België haar aanwezigheid zou bestendigen tot 1 september 2007. Dat moment is inmiddels verstreken. Er zou aan Belgische zijde de nodige evaluatie worden uitgevoerd. Ook bleek uit stukken dat Luxemburg hier niet volledig en formeel bij betrokken was.

Wij hebben in juni in 2007 gevraagd hoe de structuur van het *Joint Hit team* als voorbeeld kan en zal dienen en ook gevraagd hoe het zit met de tijdelijkheid van de Belgische financiering. Voorts hebben wij gevraagd om onmiddellijk na 31 december 2007 te rapporteren over de werking van het team met betrekking tot de aanpak van verdovende middelen.

Ik denk dat het thema in alle betrokken landen een uitermate urgent thema is. Des te meer vind ik het te betreuren dat wij op deze aanbeveling niets gehoord hebben van het Comité van Ministers.

Naar mijn mening is dit een hele eenvoudige vraag en inmiddels zijn wij een half jaar verder.

Ik zou, via u, de voorzitter het Comité van Ministers willen vragen onverwijld antwoord te geven zodat wij in één van de volgende zittingen een wat bredere discussie over drugs kunnen houden.

Onze commissie zal in het voorjaar naar Terneuzen gaan om te zien hoe men daar omgaat met de aanpak van het softdrugsprobleem, omdat men er een alternatieve manier heeft gevonden om in goede harmonie tussen Nederland en België de softdrugsaanpak te regelen.

Nog een laatste puntje, Voorzitter. Ik heb zojuist mijn teleurstelling, zo niet mijn beklag, uitgesproken over het feit dat wij zo lang moeten wachten op antwoorden van het Comité van Ministers op onze aanbevelingen. Het is niet de eerste keer dat wij hierover klagen. Ook tijdens de zitting in december is daar het nodige over gezegd en toen hebben wij geïnventariseerd op hoeveel aanbevelingen wij nog geen antwoord hadden gekregen. Ik meen dat dit er 14 à 15 waren, waarvan enkele al diverse jaren oud! Dat heeft enkele collega's van de drie grote politieke partijen ertoe gebracht schriftelijke vragen te stellen aan de

Cette initiative avait été considérée par le passé comme l'illustration parfaite de la coopération opérationnelle entre le Benelux et la France.

Il ressort des rapports que nous avons lus que les pays partenaires ont décidé de poursuivre pendant les cinq ans à venir leur contribution au financement de la coopération au sein du *Joint Hit team*.

Il était dit aussi que la Belgique perpétuerait sa présence jusqu'au 1er septembre 2007. Ce délai a entre temps expiré. Il devrait être procédé du côté belge à l'évaluation requise. Les documents indiquaient par ailleurs que le Luxembourg n'était pas totalement ni formellement associé.

Nous avons demandé en juin 2007 dans quelle mesure la structure du *Joint Hit team* pourrait servir et servirait d'exemple et ce qu'il en était du caractère temporaire du financement par la Belgique. Enfin, nous avons demandé qu'il soit fait rapport d'emblée, le 31 décembre 2007, sur le fonctionnement du team dans le domaine de la lutte contre les stupéfiants.

Je crois que le thème présente un caractère de grande urgence dans tous les pays concernés. Je regrette dès lors d'autant plus que le Comité de Ministres n'ait pas répondu à cette recommandation.

Il s'agit-là, à mon estime, d'une question très simple mais une demi-année s'est entre temps écoulée.

Je voudrais, par votre entremise, demander au président du Comité de Ministres de fournir une réponse sans délai afin que nous puissions avoir lors d'une de prochaines session un débat un peu plus large sur le problème des drogues.

Au printemps, notre commission se rendra à Terneuzen pour voir quelle attitude on y adopte à l'égard des drogues douces puisqu'on y a trouvé une solution pour traiter en commun, entre la Belgique et les Pays-Bas, l'approche de ce type de drogues.

Un dernier point, Monsieur le Président. Je viens d'exprimer ma déception parce que nous devons attendre très longtemps les réponses du Comité de Ministres à nos recommandations. Ce n'est pas la première fois que cette plainte est formulée. Ce problème a également été évoqué au cours de la session de décembre et nous avons établi la liste des recommandations restées sans réponse. Je crois qu'il y en avait 14 ou 15, dont certaines remontaient à plusieurs années déjà! Un certain nombre de collègues des trois grands partis politiques ont dès lors décidé d'adresser des questions écrites au gouvernement néerlandais et

Nederlandse regering en datzelfde initiatief heeft collega Tommelein, omdat het in België niet mogelijk is met meerdere parlementariërs tegelijk schriftelijke vragen te stellen, genomen in de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Toch denk ik dat dit de middelen zijn om enige snelheid te betrachten en focus aan te brengen. Als dit parlement zichzelf serieus wil nemen, dan vind ik dat wij de ministers tot de orde moeten roepen wanneer zij niet adequaat reageren op de adviezen die wij geven.

Dat wil natuurlijk niet zeggen dat onze adviezen één op één moeten worden overgenomen, men kan daarvan afwijken met een goede motivatie. Maar, het kan niet zo zijn dat hier een hoop werk wordt gedaan en vervolgens de stukken ergens onder in een lade blijven liggen. Dat vind ik niet acceptabel.

De heer Schinkelshoek (NL) N. — Mijnheer de Voorzitter, in aansluiting op de heer Weekers, denk ik dat het goed is om alert te zijn op onze regeringen en actief te volgen of men reageert op onze aanbevelingen. Wij kunnen, als wij onszelf als Beneluxparlement serieus willen nemen, niet actief genoeg zijn.

De Voorzitter. — Dank u wel, Mijnheer Schinkelshoek. Het woord is aan de heer Leunissen.

De heer Leunissen (NL) N. — Dank u wel, Mijnheer de Voorzitter. Op de agenda staat «Grensoverschrijdende samenwerking met betrekking tot de aanpak van verdovende middelen». Natuurlijk is het geweldig dat wij een «hit team» hebben en als Beneluxlanden krachtig kunnen optreden met name tegen het drugsgebruik. Dat laat onverlet dat wij toch moeten constateren dat er nog altijd een geweldig groot verschil is ten aanzien van het softdrugsbeleid tussen de EU-landen en in het bijzonder in de Beneluxlanden. Ook ik woon in een grensstreek met België, Nederland en Duitsland. De softdrugsproblematiek neemt daar dermate grote vormen aan dat er 1,8 miljoen Belgische, Franse en andere Benelux inwoners naar Maastricht komen om softdrugs te kopen. Dat leidt ertoe dat deze stad met geweldige problemen heeft te kampen, wat de burgemeester heeft doen besluiten tot een zogenaamd spreidingsbeleid te komen. Dit betekent dat de wietboulevards nu naar de grensgemeenten verplaatst worden. Dat zijn kleine groene gemeenten die weinig handhavingsmogelijkheden hebben. Als je de softdrugsproblematiek faciliteert in een wietboulevard buiten de grote steden, dan stimuleer je tevens het gebruik van de softdrugs en zullen er nog meer gebruikers komen. Bovendien zullen zich steeds meer drugsrunners in het Nederlandse Limburg op gaan houden, waardoor de omstandigheden nog

M. Tommelein a pris la même initiative à la Chambre des Représentants de Belgique parce qu'il n'y est pas permis à plusieurs parlementaires de poser une même question. Je crois pourtant que c'est un moyen pour accélérer le processus et de focaliser l'attention. Si ce Parlement prend sa mission au sérieux, il doit, me semble-t-il, rappeler les ministres à l'ordre lorsqu'ils ne réagissent pas de manière appropriée aux avis que nous rendons.

Cela ne signifie évidemment pas que nos recommandations doivent être reprises telles quelles. Il peut y être dérogé moyennant une motivation adéquate. Mais il n'est pas acceptable que le fruit de tout le travail que nous effectuons ici finisse dans un tiroir.

M. Schinkelshoek (NL) N. — Monsieur le Président, je voudrais dire dans la foulée des propos de M. Weekers que nous devons être attentifs au comportement de nos gouvernements et vérifier s'ils réagissent à nos recommandations. Nous ne serons jamais assez actifs si nous voulons réellement prendre au sérieux la mission du Parlement Benelux.

Le Président. — Merci, Monsieur Schinkelshoek. Monsieur Leunissen, vous avez la parole.

M. Leunissen (NL) N. — Je vous remercie, Monsieur le Président. L'ordre du jour parle de la coopération transfrontalière en matière de lutte contre les stupéfiants. Il est bien sûr prodigieux de disposer d'un «hit team» et de pouvoir agir énergiquement en tant que pays du Benelux pour lutter contre le trafic de drogue. Il n'empêche que nous devons bien constater qu'il subsiste une très grande différence par rapport aux drogues douces entre les pays de l'UE et ceux du Benelux plus particulièrement. J'habite également dans la région frontalière entre la Belgique, les Pays-Bas et l'Allemagne. Le problème des drogues douces y prend une ampleur telle que quelque 1,8 million de Belges, de Français et d'autres habitants du Benelux se rendent à Maastricht pour y acheter des drogues douces. Cette ville est dès lors confrontée à d'énormes problèmes et son bourgmestre a décidé de mettre en œuvre une politique de dispersion, ce qui revient à déplacer les boulevards du cannabis vers les communes frontalières. Il s'agit de petites communes vertes où il est difficile de faire appliquer la législation. En facilitant le commerce de drogues douces en dehors des boulevards du cannabis, on stimule la consommation de ces drogues et on attire encore davantage de consommateurs. En outre, des pourvoyeurs de drogue plus nombreux encore vont investir le Limbourg néerlandais, ce qui rendra la situation encore

gevaarlijker kunnen worden en de handel in harddrugs welig tiert in de stad Maastricht.

Het niet indammen van de softdrugsproblematiek en het niet afstemmen van beleid ten aanzien hiervan tussen de verschillende Beneluxlanden zal tot een toename leiden van de problematiek, niet alleen op het gebied van de softdrugs maar ook op het gebied van de harddrugs en allerlei andere criminele activiteiten.

Nederlands Limburg dreigt het drugsparadijs van de eurregio te worden. Ik hoop dat het Beneluxparlement er bij het Europees Parlement op gaat aandringen dat hier iets aan gedaan wordt.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Leunissen.

Mijnheer Beke, u hebt het woord.

De heer Beke (B) N. — Zoals de vorige spreker ook zei, is dit een zaak van vraag en aanbod die niet aan de landsgrenzen stilstaat. Ik hoor hier de cijfers van 1,8 miljoen toeristen. Daarnet waren we blij met het cijfer van 3 miljoen toeristen, maar toen ging het over het voetbal. Met dit soort toeristen zijn we natuurlijk iets minder blij en gelukkig. Maar, ik denk dat een gezamenlijke aanpak op dit vlak wel op zijn plaats is.

We hebben al de hele namiddag het enthousiasme van samenwerking zitten prediken en terecht. Ik denk nochtans dat op dit vlak een eenzijdige politiek van de burgemeester van Maastricht, die zijn achternaam ook niet gestolen had in dit dossier, niet goed is geweest. Dit is onze relaties ook niet ten goede gekomen. U weet dat onze ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie ook ter plaatse zijn geweest en zelfs met het Europees Hof van Justitie hebben moeten dreigen. Maar goed, laat ons de zaken positief bekijken. Ik heb begrepen dat er nu wel een overleg met de hoge ambtenaren in Den Haag en met de officier van Justitie, de burgemeester en de chef van de politie is geweest. Een overleg dat moet resulteren in een akkoord. Dus, niet zomaar een overleg zoals het vroeger werd geïnterpreteerd, namelijk «wij komen even vertellen wat we gaan doen en jullie mogen daar dan akte van nemen». Neen, een degelijk overleg dat moet resulteren in een akkoord waarin iedereen zich kan vinden.

En, Voorzitter, ik denk dat het belangrijk is dat wij ook vanuit dit Beneluxparlement dit overleg mee ondersteunen. Ik ben nieuw in dit parlement en nog niet vertrouwd met zijn werkwijze. Ik stel voor dat we eventueel een aanbeveling maken en die morgen hier ter stemming leggen. Met deze aanbeveling zouden wij dan genoemd overleg

plus dangereuse et fera fleurir le trafic de drogues dures dans la ville de Maastricht.

Si on n'endigue pas le commerce des drogues douces et si on n'harmonise pas les politiques en la matière entre les différents pays du Benelux, on va aggraver le problème, non seulement en ce qui concerne les drogues douces mais aussi toutes sortes d'activités criminelles.

Le Limbourg néerlandais risque de devenir le paradis de la drogue de l'eurregion. J'espère que le parlement Benelux va intervenir auprès du parlement européen pour que des mesures soient prises.

Le Président. — Merci, Monsieur Leunissen.

Monsieur Beke, vous avez la parole.

M. Beke (B) N. — Comme l'a dit l'orateur précédent, il s'agit d'une question d'offre et de demande qui ne s'embarrasse pas des frontières nationales. J'entends ici citer le chiffre de 1,8 millions de touristes. Nous nous sommes réjouis tout à l'heure du chiffre de 3 millions de touristes mais il s'agissait de football. Ces touristes-ci nous satisfont bien entendu un peu moins. Mais je crois qu'une approche commune s'indique en l'espèce.

Nous n'avons cessé, cet après-midi, de vanter les vertus de la coopération, et à juste titre, mais il me paraît que, dans cette matière, la politique unilatérale du bourgmestre de Maastricht qui n'a pas volé son nom dans ce dossier, n'a pas fait de bien. Elle n'a pas facilité les relations. Vous savez que nos ministres de l'Intérieur et de la Justice se sont également rendus sur place et ont même dû brandir la menace de la Cour de justice européenne. Mais, soit, regardons les choses sous un angle positif. J'ai entendu qu'il y avait eu une concertation avec les hauts fonctionnaires de La Haye et avec l'officier de justice, le bourgmestre et le chef de la police et que cette concertation doit déboucher sur un accord. Ce n'était donc pas simplement une concertation comme on l'entendait par le passé, du type «nous allons venir vous expliquer ce que nous comptons faire, à charge pour vous d'en prendre acte». Non, c'était une véritable concertation qui doit donner lieu à un accord qui satisfasse toutes les parties.

Et, Monsieur le Président, je crois qu'il est important que nous soutenions aussi cette concertation en tant que Parlement Benelux. Je suis nouveau dans ce parlement et je ne suis pas encore familiarisé avec son fonctionnement. Je suggère que nous rédigeons éventuellement une recommandation et que nous la mettions aux voix demain. Cette

mee ondersteunen, het een kans geven en de goede betrekkingen binnen de Benelux veilig stellen. Op dit vlak kan België Nederland ondersteunen. Maar ook datgene wat mijn collega gezegd heeft: alleen met een multinationale aanpak zijn dit soort problemen op te lossen.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Beke. U kan uiteraard voor morgenochtend een aanbeveling voorbereden.

Mevr. Detiège (B) N. — Ik ben heel blij dat ik vandaag het woord «overleg» hoor. Een tijd geleden zijn wij met de commissie Volksgezondheid naar Maastricht geweest en hebben wij heel goede contacten gehad met de burgemeester aldaar.

Wat mij eigenlijk opviel was, als ik eerlijk mag zijn: de hypocrisie in de twee landen. Met hypocrisie bedoel ik dat België het wel toelaat om softdrugs te hebben, maar voor de aankoop ervan, zegt: «trek uw plan». Er is daaromtrent dus totaal geen beleid in België.

Dat heeft de burgemeester op dat ogenblik ook terecht aangehaald, vond ik. Hij zei: «sorry mensen, maar jullie creëren mee een probleem, waar heel veel mensen uit België komen om in Maastricht softdrugs te halen». Dat is luik één van het verhaal.

Luik twee van het verhaal: ook een zekere hypocrisie in Nederland. In Nederland mag je het wel kopen, maar waar de verkoper het aanschaft, bij welke plantages, dat is ook taboe.

Ik zie nu wel een aantal tendensen. We hebben trouwens een heel constructief debat gehad. Ik denk bijvoorbeeld aan de sterkte van de drugs, want softdrugs zijn toch nog altijd niet vergelijkbaar met harddrugs. Maar, het viel mij op dat bijvoorbeeld de concentratie, en (de tetrahydrocannabinoïden) de dosis die de roes veroorzaakt en die jongeren leuk vinden, verhoogt. Wel, ik heb dat gevraagd en ik vergeet het nooit, het was op een boot, de «*Smokey*», in Maastricht.

We zijn daar met het Beneluxparlement naartoe gegaan en de man die dat verkocht zei: «het is eigenlijk mede door België dat de concentratie ervan verhoogd is, want jullie leggen een grens op het gewicht dat je mag meenemen – en dat is drie gram. Dus, wat doen de meeste

recommandation constituerait un soutien à la concertation, nous offririons à cette dernière une chance de réussir et elle préserverait les bonnes relations au sein du Benelux. Sur ce plan, la Belgique peut apporter son appui aux Pays-Bas. Mais se rallier aussi à ce qu'a dit mon collègue, à savoir que seule une approche multinationale permet de résoudre ce type de questions.

Le Président. — Merci, Monsieur Beke. Vous pouvez bien entendu préparer une recommandation pour demain matin.

Mme Detiège (B) N. — Je me félicite d'avoir entendu prononcer aujourd'hui le terme de «concertation». Il y a quelque temps, notre commission de la Santé publique s'est rendue à Maastricht où nous avons eu d'excellents contacts avec le bourgmestre.

Je dirais, si je puis être honnête, que j'ai été frappée par l'hypocrisie dont il est fait preuve dans les deux pays. Je veux dire par là que la Belgique tolère la possession de drogues douces mais dit, pour ce qui est de la vente: «débrouillez-vous». Il y a donc une totale absence de politique à cet égard en Belgique.

Il m'a semblé que c'est un point que le bourgmestre a très justement relevé. Il a dit: «désolé, mais vous contribuez à créer un problème car de nombreuses personnes viennent acheter des drogues douces à Maastricht». C'est donc un aspect de la question parmi d'autres.

L'autre aspect, c'est qu'on fait également preuve d'hypocrisie du côté néerlandais. On peut acheter des drogues douces aux Pays-Bas mais la question de savoir où l'acheteur s'approvisionne, dans quelles plantations, reste taboue.

J'observe à présent un certain nombre de tendances. Nous avons d'ailleurs eu un débat très constructif. Je songe par exemple à la force de la drogue puisque, aussi bien, les drogues douces ne sont toujours pas comparables aux drogues dures. Mais j'ai par exemple observé que la concentration et (les tetrahydrocannabinoïdes) la dose qui provoque l'euphorie, que les jeunes recherchent tellement, augmentent. J'ai posé une question à ce propos, je ne l'oublierai jamais, sur un bateau à Maastricht, le «*Smokey*».

Nous nous y sommes rendus avec le Parlement Benelux et le vendeur nous a dit: «c'est en fait en partie à cause de la Belgique que la concentration a été augmentée car vous fixez la limite au niveau du poids que vous pouvez emporter, à savoir trois grammes. Puisque la limite est de

verkopers? Die verhogen de dosis erin en, als je maar drie gram mag meenemen, heb je aldus nog altijd meer om te gebruiken».

Het gevolg is wel dat de grens wordt verlegd. En, ik heb zoiets van: «mensen, waar zijn we eigenlijk mee bezig?». We zouden beter een goed en duidelijk beleid voeren. Uiteindelijk gaat het toch om onze jeugd. Softdrugs bestaan al vele jaren. Vrienden en jongeren die ik ken (niet dat al mijn vrienden dat gebruiken), mensen die het zouden gebruiken, hebben dat nooit als een gevaar beschouwd. Ik vind dat we daar heel consequent in moeten zijn. Dat softdrugs softdrugs blijven. Ik blijf erbij en onze partij in België en in Nederland heeft dat ook altijd gezegd: als het gaat over de harddrugs, moet je de dealers aanpakken; als het gaat over softdrugs, moet je duidelijkheid creëren. Maar, dat is noch in Nederland noch in België zo.

Ik heb een aantal burgemeesters van het grensgebied gehoord — sommigen zijn ondertussen gestopt in Benelux. Zij stonden op hun achterste poten omdat de coffeeshops in hun zone dreigden te komen. Dan zeg ik: «sorry mensen, die burgemeester in Maastricht heeft ook een probleem».

Dus, tracht het op te lossen. Uiteraard hoop ik dat we tot een oplossing kunnen komen in het Beneluxparlement.

De Voorzitter. — Dank u, Mevrouw Detiège.

Mijnheer Blom, u hebt het woord.

De heer Blom (NL) N. — Ik denk dat het betoog van collega Detiège voor een groot gedeelte aansluit bij wat ik had willen zeggen.

De discussie is een discussie die niet geheel ontdaan is van hypocrisie. Als je kijkt naar de discussie over drugs zoals die op dit moment in Europa plaatsvindt, dan zou ik het wel prettig vinden als wij uitgaan van de kale objectieve cijfers.

In Nederland blijken eigenlijk de minste problemen met drugs te zijn.

De problemen in België, Frankrijk en omliggende landen zijn veel groter. Je zou dus misschien de vraag kunnen stellen of het beleid dat wij in Nederland hebben ten opzichte van drugs misschien niet een veel beter beleid is dan in de rest van Europa, in plaats van altijd Nederland weg te zetten als het land waar alles kan.

Ik denk dat zeker voor de zuiverheid van de discussie dit soort dingen wel meegewogen moet worden.

trois grammes, la plupart des vendeurs augmentent dès lors la dose, ce qui permet toujours de consommer plus».

La conséquence est un déplacement de la limite. Et je me dis «où allons-nous?». Nous ferions mieux de mener une politique claire. Car, en définitive, il s'agit de notre jeunesse. Les drogues douces existent depuis de nombreuses années. Des amis, des jeunes (non pas que tous mes amis consomment), les consommateurs n'ont jamais envisagé les risques de cette pratique. Je crois que nous devons faire preuve d'une grande cohérence à cet égard. Les drogues douces doivent rester des drogues douces. Je persiste à considérer — et notre parti en Belgique et aux Pays-Bas l'a toujours affirmé — qu'en matière de drogues dures, il faut s'attaquer aux dealers. Il faut que les choses soient limpides. Mais ce n'est pas le cas, ni aux Pays-Bas, ni en Belgique.

J'ai entendu des bourgmestres de la région frontalière, dont certains ne siègent entre temps plus au Benelux. Ils se sont irrités parce que les coffeeshops risquaient d'être implantés sur leur territoire. Je leur dis: désolé, le bourgmestre de Maastricht a lui-aussi un problème».

Ce problème, il faut donc s'efforcer de le résoudre. Et j'espère bien sûr qu'une solution pourra être trouvée au Parlement Benelux.

Le Président. — Merci, Madame Detiège.

Monsieur Blom, vous avez la parole.

M. Blom (NL) N. — Je crois que l'intervention de Mme Detiège rejoint en grande partie ce que je voulais dire.

Le débat n'est pas dénué d'hypocrisie. Dans le cadre de la discussion sur les drogues telle qu'elle est actuellement menée en Europe, je souhaiterais qu'on se fonde sur la réalité des chiffres.

Il semble bien en fait que ce soit aux Pays-Bas que les problèmes de drogue sont les moins préoccupants.

Ils sont beaucoup plus épineux en Belgique, en France et dans les pays voisins. Peut-être faudra-t-il se demander si, en définitive, la politique néerlandaise en la matière n'est pas de loin plus efficace que celle des autres pays européens au lieu de toujours stigmatiser les Pays-Bas comme le pays où tout est permis.

Je crois que, dans un souci d'honnêteté, il conviendrait de prendre ce genre d'argument en considération.

Daarom zou ik u willen verzoeken dat op het moment dat wij de discussie hierover gaan voeren, in commissieverband of plenair, wij uitgaan van objectief meetbare gegevens. Dat is denk ik het meest belangrijke.

Mevrouw Detiège zei het al. Het probleem in de grensgebieden met coffeeshops en andere plekken waar je drugs kunt kopen geldt niet alleen voor Maastricht maar ook voor de Provincie Zeeland waar ik woon, bijvoorbeeld in Terneuzen. Dat probleem wordt eigenlijk helemaal niet veroorzaakt door Nederlanders. Ik denk dan ook dat wij in de toekomst daar de nadruk op moeten leggen.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Blom.

Het woord is aan de heer van Laarhoven.

De heer van Laarhoven (NL) N. (secretaris generaal van de Benelux Economische Unie). — Voorzitter, dank u wel. Ik zal mij uiteraard niet uitlaten over het beleid, dat past mij niet.

In een aantal interventies is gesproken over de opvolging van aanbevelingen door het Comité van Ministers. Ik kan daar alleen maar feitelijke informatie over geven. De vragen voor wat betreft het «*Joint Hit team*» liggen op dit moment op het strategisch niveau, dat is het laatste niveau. Dus, binnenkort kan een antwoord hierop verwacht worden.

Op de tweede plaats is er in algemene zin de discussie die wij de vorige keer hebben gehouden over de opvolging van aanbevelingen vanuit dit parlement door het Comité van Ministers. Daarbij heb ik toen gemeld dat wij alles willen doen om die opvolging te verbeteren en dus te verkorten. Voor ons is dit niet ongelukkig omdat er een gezamenlijk aantal vragen door fracties is gesteld aan ministers in het Nederlandse parlement en door de heer Tommelein in het Belgische parlement. Dit heeft namelijk geleid tot enige zenuwachtigheid op ambtelijk niveau. Deze vragen blijken buitengewoon gevoelig te liggen, wat mijn inziens betekent dat het Beneluxparlement op de goede weg is.

Ik weet niet wat er uit gaat komen, want er zijn ook zaken die noch het Parlement noch het Secretariaat—Generaal nog ik kunnen beïnvloeden, zoals het vormen van een regering in een bepaalde Benelux staat.

Dit gezegd hebbend, zou ik mij kunnen voorstellen dat u als Parlement hier niet tevreden mee bent. Mocht dat zo zijn, dan zou ik graag met u willen proberen om de kwaliteit van de interactie te bevorderen en dus de termijn van de beantwoording te bekorten.

C'est pourquoi je souhaiterais, lorsque nous entamerons le débat sur la question, que nous fondions sur des données objectivement mesurables. C'est, me semble-t-il, l'essentiel.

Comme l'a déjà dit Mme Detiège, le problème qui se pose dans les régions frontalières où l'on trouve des coffeeshops et d'autres endroits où l'on peut acheter de la drogue ne concernent pas seulement Maastricht mais aussi la province de Zélande, où j'habite, et des villes comme Terneuzen par exemple. Ce problème n'est absolument pas le fait de Néerlandais. Je crois dès lors qu'il faudra le rappeler à l'avenir.

Le Président. — Merci, Monsieur Blom.

La parole est à M. van Laarhoven.

M. van Laarhoven (NL) N., secrétaire général de l'UBE. — Je vous remercie, Monsieur le Président. Je ne vais bien entendu pas m'exprimer à propos de la politique car ce n'est pas mon rôle.

Il a été question dans un certain nombre d'interventions du suivi réservé aux recommandations par le Comité de Ministres. Je ne puis guère que vous fournir à ce sujet des informations factuelles. Les questions relatives au «*Joint Hit team*» se situent actuellement au niveau stratégique, le dernier donc, de sorte qu'une réponse peut être attendue prochainement.

Ensuite, il y a la discussion générale que nous avons eue la fois précédente sur la suite réservée aux recommandations de ce Parlement par le Comité de Ministres. J'avais signalé que nous voulons tout mettre en oeuvre pour améliorer la situation et raccourcir les délais de réponse. Des questions ont été adressées par certains groupes aux ministres au Parlement néerlandais et par M. Tommelein au Parlement belge. Ces démarches ont suscité une certaine nervosité au niveau administratif. Il appert qu'il s'agit de points très sensibles ce qui signifie, à mon sens, que le parlement Benelux est sur la bonne voie.

J'ignore ce qui en résultera car il est des dossiers sur lesquels le Parlement ni le Secrétariat Général n'ont la moindre influence, comme la constitution d'un gouvernement dans un des Etats du Benelux.

Cela dit, je puis m'imaginer que cette situation ne vous agréé pas en tant que Parlement et, si c'est le cas, je suis tout disposé à essayer de faire en sorte, avec vous, d'influer sur la qualité de l'interaction et donc de réduire le délai de réponse.

De Voorzitter. — Bedankt Mijnheer van Laarhoven. Het woord is nu aan de heer Weekers.

De heer Weekers, rapporteur (NL) N. — Dank u wel Voorzitter. In de eerste plaats ben ik uiteraard de heer van Laarhoven erkentelijk voor zijn antwoord en zijn inspanningen om ervoor te zorgen dat er meer voortgang komt in deze procedure. Als het gaat om het beantwoorden van onze aanbevelingen zal hij, hem kennende, daar in de toekomst ook de continuïteit in willen bewaken.

Ik heb mij nog niet inhoudelijk met het drugsdebat dat vandaag door de heer Leunissen en de heer Beke werd geëntameerd, bemoeid. Ik moet u zeggen dat ik begrip heb voor alle gevoelens die hier worden geventileerd, maar dat ik het wat te kort door de bocht vind om morgen hier, met welke motie dan ook, te komen. Het probleem is natuurlijk veel complexer als wordt geschetst. De burgemeester van Maastricht zit natuurlijk, en ik meen dat collega Detiège dat ook heeft gezegd, met een bepaald probleem. Daarmee wil ik niet gezegd hebben dat je het met de door hem aangedragen oplossing eens hoeft te zijn. Vandaar dat de commissie voor Justitie en Openbare Orde dit thema heeft opgepakt door een werkbezoek te organiseren in Terneuzen.

Wij willen eerst gaan bekijken hoe men daar dit probleem in goed overleg met de Belgen heeft weten te realiseren. Vervolgens willen wij een werkbezoek brengen aan Maastricht, en uiteraard ook aan Visé, om te zien hoe men in Maastricht dit probleem wil aanpakken en hoe hier in de gemeenten rondom Maastricht, zowel aan Nederlandse als aan Belgische zijde, op wordt gereageerd. Daarbij kunnen wij vervolgens onze ervaringen in Terneuzen betrekken.

Voorzitter, ik zou u willen vragen om de commissie voor Justitie en Openbare Orde even de tijd en de ruimte te geven om deze «fact finding mission» te doen en daarnaast enkele andere ontwikkelingen in Nederland af te wachten.

Gisteren heeft er een uitvoerig plenair debat over drugs plaatsgevonden in het Nederlandse parlement. Hierbij zijn een aantal vragen aan de orde gekomen. De zorgen die hier worden geuit zijn gisteren ook aan de orde gekomen. Een meerderheid van de Tweede Kamer heeft aan de minister van Justitie gevraagd om in elk geval een diepgaand onafhankelijk onderzoek te laten plaatsvinden naar 30 jaar gedoogbeleid van softdrugs in Nederland.

De vraag of dat helpt wordt door sommige beantwoord met cijfers waarbij wordt aangetoond dat Nederland het qua slachtoffers en verslaving in de afgelopen jaren veel beter heeft gedaan. Anderen trekken dat in twijfel. Daarom

Le Président. — Merci, Monsieur van Laarhoven. La parole est à M. Weekers.

M. Weekers, rapporteur (NL) N. — Merci, monsieur le Président. En premier lieu, je remercie beaucoup M. van Laarhoven pour sa réponse et pour les efforts qu'il déploie pour faire avancer la procédure. Le connaissant, je sais que pour ce qui est des réponses à nos recommandations, il sera attentif à la continuité dans le futur.

Je ne me suis par encore immiscé, quant au contenu, dans le débat sur la drogue amorcé aujourd'hui par MM. Leunissen et Beke. Je dois vous dire que si je puis comprendre tous les sentiments qui ont été exprimés, il me paraît prématuré de présenter une recommandation, quelle qu'elle soit, dans cette enceinte demain. Le problème est évidemment beaucoup plus complexe qu'il n'a été esquissé. Le bourgmestre de Maastricht est confronté à un problème, ce que Mme Detiège a confirmé si j'ai bien entendu. Cela ne veut pas dire que la solution qu'il a avancée doive faire l'unanimité. C'est pourquoi la commission de la Justice et de l'Ordre public s'est emparée de ce dossier et a organisé une visite de travail à Terneuzen.

Nous voulons d'abord nous rendre compte sur place de la manière dont le problème est abordé en bonne concertation entre la Belgique et les Pays-Bas. Nous projetons ensuite une visite de travail à Maastricht et bien sûr aussi à Visé. Nous voulons voir comment on se propose d'appréhender la question à Maastricht et comment réagissent les communes proches de Maastricht, du côté belge comme du côté néerlandais. Nous pourrions le faire notamment à la lumière des enseignements de notre visite à Terneuzen.

Monsieur le Président, je voudrais vous demander de laisser à la commission de la Justice et de l'Ordre public le temps et la marge nécessaires pour mener à bien cette «fact finding mission» et attendre un certain nombre d'autres développements aux Pays-Bas.

Un large débat sur la drogue a été mené hier en séance plénière au Parlement néerlandais. Un certain nombre de problèmes y ont été évoqués. Et les inquiétudes qui sont exprimées ici l'ont également été hier. Une majorité à la Deuxième Chambre a demandé au ministre de la Justice de faire procéder en tout état de cause à une enquête indépendante approfondie sur les trente années de tolérance en matière de drogues douces aux Pays-Bas.

A la question de savoir si elle porte ses fruits, certains répondent par des chiffres montrant que les Pays-Bas s'en sont beaucoup mieux tirés en termes de victimes et d'assuétude. D'autres contestent ces arguments. C'est

denk ik dat het goed is dit door een onafhankelijke partij in kaart te laten brengen en vervolgens met de resultaten van dit onderzoek in de hand te moeten kunnen constateren ofwel dat het Nederlandse beleid werkt, waarna je op basis van goede documentatie met de buurlanden kunt spreken, ofwel te moeten concluderen dat het niet heeft gewerkt en dat betekent dat je een einde aan dat beleid moet maken waardoor er op een andere manier ruimte ontstaat tot harmonisatie. Ik denk dat wij onszelf de tijd moeten gunnen om te trachten dit weerbarstige dossier in goed banen te leiden.

Bovendien, ik meen dat ook ander sprekers dat hebben aangestipt, moet ook heel goed onderzocht worden hoe de ontwikkeling van het zogenaamde THC-gehalte in softdrugs is. Wij krijgen namelijk erg veel signalen, mede doordat onze Landbouw-universiteit in Wageningen uitstekend werk verricht als het gaat om de ontwikkeling van gewassen, dat dit THC-gehalte in de zogenaamde nederwiet enorm is toegenomen.

De vraag is dan op zijn plaats of dit nog wel een softdrug is en niet een harddrug. Zo ja, hoort het dan niet op lijst 1 van de opiumwet terecht te komen. Dat betekent tegelijkertijd dat het Nederlands drugsbeleid in een ander licht moet worden gesteld.

Mijn pleidooi is dus om nu niet al te snel, op basis van emoties, met moties of resoluties te komen. Ik zou die op dit moment nog niet willen onderschrijven. Ik weet dat wij er met zijn allen goed van doordrongen zijn dat we de problemen moeten onderkennen en ook en dat we, waar enigszins mogelijk, de problemen die ontstaan door divergentie van beleid op wensen te lossen.

Ik zou willen voorstellen om ook de commissie voor de Volksgezondheid bij dit onderzoek te betrekken, net als destijds bij de trilaterale drugsconferentie, in het bijzonder vanwege het THC-aspect en natuurlijk ook de deskundigen die zich nu in Nederland met dit thema bezighouden. Opdat wij in de loop van het jaar, wat meer gedocumenteerd, een ordentelijke discussie met elkaar kunnen aangaan.

Dank u, Voorzitter.

Mevr. Detiège (B) N. — Ik zou daar heel kort op willen reageren, omdat ik vind dat dat de hypocrisie van het hele systeem is. Je kan inderdaad een zuiverder joint krijgen ... Maar, als er geen controle is van wat er binnenkomt in die Nederlandse coffeeshops, dan weet niemand exact wat er in die joint zit die wordt verkocht. Als je per joint een gehalte vaststelt, dan kan je een regel maken.

pourquoi il serait bon, me semble-t-il, de confier à une instance indépendante le soin de dresser un inventaire pour pouvoir constater ensuite, sur la base des résultats de cette étude, que la politique néerlandaise produit de bons résultats ou qu'elle a échoué. Dans le premier cas, des négociations pourront être menées avec les pays voisins à la lumière d'une bonne documentation; dans le second, il faudra conclure qu'il faut y mettre un terme, de sorte qu'il se dégagera une marge pour une certaine harmonisation. Je crois que nous devons nous accorder le temps de mener ce dossier à bonne fin.

En outre, et je crois que d'autres orateurs l'ont relevé, il faudra examiner minutieusement la question de l'évolution du taux de TSC dans les drogues douces. Nous recevons en effet de nombreux signaux — entre autres grâce à l'excellent travail effectué par notre université de l'agriculture à Wageningen dans le domaine du développement des plantes — que ce taux augmente et atteint des niveaux inquiétants dans le cannabis néerlandais.

On peut se demander s'il s'agit encore de drogue douce et non pas de drogue dure et si, dans ce dernier cas, ce cannabis ne doit pas figurer sur la liste 1 de la loi Opium. Cela signifie aussi qu'il faut situer la politique néerlandaise en matière de drogue dans un autre contexte.

Je voudrais donc demander de ne pas présenter précipitamment des recommandations inspirées par un réflexe émotionnel car je ne souhaiterais pas encore y souscrire actuellement. Je sais que nous sommes tous convaincus de la nécessité de reconnaître les problèmes et que, dans la mesure du possible, nous voulons résoudre les difficultés qui naissent des différences au niveau politique.

Je voudrais proposer, comme par le passé pour la conférence trilatérale sur la drogue, d'associer la commission de la Santé publique aux travaux — en particulier en raison de la question du TSC — ainsi bien sûr que les experts qui s'occupent actuellement du dossier aux Pays-Bas afin que nous puissions avoir ensemble dans le courant de l'année une discussion mieux documentée et plus ordonnée. Je vous remercie, Monsieur le Président.

Mme Detiège (B) N. — Je voudrais réagir brièvement parce que j'estime que c'est précisément là toute l'hypocrisie du système. Il est évidemment possible d'obtenir un joint plus pur ... Mais si on ne contrôle pas ce qui entre dans les coffeeshops néerlandais, personne ne peut savoir exactement ce que contient le joint qui y est vendu. En revanche, si l'on fixe une teneur par joint, alors on peut établir une règle.

De heer Hessels (NL) N. — Voorzitter, ik kom nog even terug op wat mevrouw Detiège zojuist heeft gezegd. Softdrugs hebben niet altijd bestaan, maar softdrugs zijn in ieder geval wel altijd verboden geweest. Dat zijn ze nog steeds in al onze landen en ook in Nederland.

Dat wij een aantal jaren geleden de fout hebben gemaakt om dat verbod te negeren en te gedogen, daar moet Nederland zelf mee overweg kunnen. In dat kader zou ik aan de heer Weekers willen zeggen dat het lang geleden is dat ik uit de mond van een Nederlandse Liberaal zulke verstandige woorden gehoord heb over, in ieder geval, dit onderwerp.

Ik denk dat het zeer juist is wat de heer Weekers heeft gezegd over de manier van aanpak en ook over het THC-gehalte van wiet, Dat noemen wij foutief softdrugs, want het zijn op dit moment gewoon harddrugs. Het belangrijkste is dat het verboden is. Wij moeten eindelijk voor onszelf de consequenties daaruit trekken.

Op de tweede plaats, Voorzitter, ik ben het wel eens met Mevrouw Detiège en ook met de heer Blom dat wij niet hypocriet moeten zijn. Het probleem is niet simpel een Nederlands probleem is.

Als Belgen, Duitsers en Fransen niet naar Nederland zouden komen om de haschisch hier te kopen, dan zou de hele sector snel onderuit gaan en zou het probleem nauwelijks nog bestaan.

Mevr. Detiège (B) N. — Ik zou heel kort willen zeggen: mijn eerste les farmacognosie – ik ben apotheker van opleiding – was: papaver is opium voor het volk. Eigenlijk kan elk product een drug zijn, en ook zelfs dodelijk. Dat was de eerste les: bijvoorbeeld dertig gram peper of één potje. Eén potje is dodelijk. Het is dus allemaal maar hoe je het bekijkt. Daarom zeg ik: als je een beleid voert, let op het THC-gehalte, zodat het niet schadelijk wordt voor de jeugd. Nu is het niet schadelijk voor de jeugd. Ik ben erin gedrild en neem me dus niet kwalijk dat ik het zeg: wetenschappelijk is er een verschil tussen soft- en harddrugs.

De heer Hessels (NL) N. — Ik heb geen farmacie gestudeerd maar politicologie. Daar ging het over het opium van het volk. Daarvan is bewezen dat het in de theorie niet deugt.

De heer Beke (B) N. — Voorzitter, ik denk dat we toch moeten proberen twee debatten uit elkaar te houden.

M. Hessels (NL) N. — Monsieur le Président, je reviens un instant sur les propos de Mme Detiège. Si les drogues douces n'ont pas toujours existé, elles ont toujours été interdites. Et elles le sont toujours, dans tous nos pays comme aux Pays-Bas.

Nous devons admettre, nous Néerlandais, que nous avons fait l'erreur il y a quelques années d'ignorer cette interdiction et de mener une politique de tolérance. Dans ce cadre, je voudrais dire à M. Weekers qu'il y a longtemps que je n'ai plus entendu un libéral néerlandais tenir des propos aussi sensés, en tout cas sur ce sujet.

Je crois que M. Weekers a tout à fait raison en ce qui concerne l'approche du problème et la teneur en TSC du cannabis que nous qualifions erronément de drogue douce puisqu'il s'agit actuellement ni plus ni moins d'une drogue dure. L'essentiel est qu'il soit interdit et nous devons enfin en tirer les conséquences pour nous-même.

En deuxième lieu, Monsieur le Président, je partage l'analyse de Mme Detiège et de M. Blom qui ont dit que nous ne devons pas faire preuve d'hypocrisie parce que le problème n'est pas circonscrit aux Pays-Bas.

Si des Belges, des Allemands et des Français n'allaient pas acheter du haschisch aux Pays-Bas, le secteur tout entier ne tarderait pas à disparaître et le problème serait ramené à peu de chose.

Mme Detiège (B) N. — Je voudrais dire en quelques mots que le premier cours de pharmacognosie auquel j'ai assisté – je suis pharmacienne de formation – s'intitulait, «le pavot est l'opium du peuple». En fait, toute substance peut devenir une drogue et même s'avérer mortelle. Il a été dit à ce premier cours que trente grammes de poivre, l'équivalent d'un petit pot, constitue une dose fatale. Tout dépend donc de la manière de considérer les choses. C'est pourquoi je dis que si on met une politique en œuvre, il faut être attentif à la teneur en THC pour éviter qu'elle soit nocive pour les jeunes. Aujourd'hui, cette teneur n'est pas nocive. J'ai été formée à cela et je vous demande de ne pas m'en tenir rigueur mais j'affirme que, scientifiquement, il y a une différence entre les drogues douces et les drogues dures.

M. Hessels (NL) N. — Je ne suis pas pharmacien de formation mais politicologue et, dans cette dernière discipline, on parle de l'opium du peuple dont il a été prouvé qu'il ne mène en théorie à rien.

M. Beke (B) N. — Monsieur le Président, je crois que nous devons tout de même nous efforcer de dissocier les deux débats.

Studies die blijkbaar besteld zijn, ook in Nederland, kunnen een interessante bijdrage leveren. We kunnen daar een hele plenaire zitting aan wijden. Wat mij betreft, geen probleem. Wellicht bestaat daar ook behoefte aan.

Vervolgens is er de wijze waarop dit politiek vertaald wordt tussen de lidstaten en dan zeker tussen de lidstaten van Benelux. Beleid is één zaak, maar het gaat ook over goede nabuurschap. Het is niet omdat het beleid een goed draagvlak vindt in het ene land, dat dit ook noodzakelijkerwijze zo is in het andere land. Dat moet toch voor ogen worden gehouden. En zelfs als het beleid verschillend is, mag dit niet leiden tot onnodige spanningen tussen de verschillende lidstaten. Daarop wilde ik toch even wijzen.

In die zin is het signaal vanuit dit Beneluxparlement zeker op zijn plaats. We kunnen wachten op allerlei onderzoeken en dat gaat over de inhoud. Maar, mij gaat het hier over de vorm.

Als ik mij niet vergis, vindt op 11 maart het kortgeding plaats over de bouwvergunning van de Wietstraat in Maastricht. Overleg tussen de hoge ambtenaren vindt op dit moment plaats. Ik denk dat een signaal wel welkom zou zijn. Niet over de inhoud, maar wel over de procedure. Wij vinden dat overleg belangrijk is en als Beneluxparlement ondersteunen wij dat.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Beke.

Ik wens te wijzen op de uitstekende kwaliteit van dit debat. Het gaat hier inderdaad om een zeer ernstig probleem dat we nog moeten uitdiepen. We zullen dus het voorstel volgen van de heer Weekers. Dit dossier zal op een diepgaande wijze worden ontleed en het zal op onze volgende plenumzitting in december worden voorgesteld.

SLOT EN MEDEDELINGEN

De Voorzitter. — Ik stel voor de zitting van vandaag te beëindigen en onze werkzaamheden morgen om 10 uur te hervatten.

De vergadering wordt gesloten om 17.54 uur.

Les études qui semblent avoir été commandées, également aux Pays-Bas, peuvent apporter un éclairage intéressant. Nous pourrions y consacrer une séance plénière entière. Ce n'est pas un problème en ce qui me concerne. Et sans doute cela répondrait-il à un besoin.

Ensuite, il y a la manière dont cette politique est traduite au niveau des Etats membres et très certainement des Etats membres du Benelux. La politique est une chose mais il y a aussi la relation de bon voisinage. Ce n'est pas parce qu'une politique est bien perçue dans un pays qu'elle le sera nécessairement aussi dans l'autre. Il ne faudrait tout de même pas l'oublier. Et quand bien même la politique serait différente, elle ne doit pas déboucher sur des tensions inutiles entre les différents Etats membres. Je tenais à le souligner.

En ce sens, le signal émis par le Parlement Benelux est très certainement approprié. Nous pouvons attendre les résultats d'études diverses qui portent sur le contenu. Mais en ce qui me concerne, je me préoccupe de la forme.

Si je ne m'abuse, il y aura le 11 mars un référé concernant le permis de bâtir du Boulevard de Canabis à Maastricht. Une concertation est actuellement en cours entre de hauts fonctionnaires. Je crois qu'un signal serait le bienvenu. Non pas à propos du contenu mais bien à propos de la procédure. Nous considérons que cette concertation est importante et nous la soutenons en tant que Parlement Benelux.

Le Président. — Merci, Monsieur Beke.

Je tiens à souligner la grande qualité du débat qui vient d'avoir lieu. Il s'agit en effet d'un très grave problème, sur lequel nous devons nous pencher davantage. Nous suivrons donc la proposition de M. Weekers d'analyser ce dossier en profondeur et de le présenter lors de notre session plénière de décembre prochain.

CLOTURE ET COMMUNICATIONS

Le Président. — Je vous suggère de terminer la séance d'aujourd'hui et de poursuivre nos travaux demain matin à 10 heures.

La séance est levée à 17.54 heures.

Vergadering van zaterdag 8 maart 2008

VOORZITTER: de heer Negri

De Vergadering wordt om 10 uur geopend.

Aanwezig zijn de dames en heren

Andrich-Duval	Angel
Beke	Bettel
Biskop	Blanksma-van den Heuvel
Boelhouwer	Blom
Bosma	Bossuyt
Caluwé	Courtois
Demeulenaere	de Nérée tot Babberich
Detiège	Dierick
Draps	Eigeman
Haubrich-Gooskens	Hessels
Hofstra	Jamoulle
Lebrun	Leunissen
Mutsch	Negri
Oberweis	Peters
Schinkelshoek	Senesael
Sevenhans	Siquet
Smeets	Swenker
Tommelein	Van den Berg
Verougstraete	Verwilghen
Weekers	Wymeersch

Zijn eveneens aanwezig:

De heer SCHMIT, Minister van Buitenlandse Zaken;

De heer VAN LAARHOVEN, secretaris generaal Benelux Economische Unie;

De heer E. BALDEWIJNS, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie;

De heer VELLISTE, voorzitter van de Baltische Assemblée;

Mevr. E. ZOMMERE, ondervoorzitter van de Baltische Assemblée;

De heer V. MAZURONIS, lid van het Presidium van de Baltische Assemblée;

De heer J. REIRS, lid van het Presidium van de Baltische Assemblée;

Mevr M. LAIZANE-JURKANE, secretaris van de Baltische Assemblée;

Séance du samedi 8 mars 2008

PRESIDENT: M. Negri

La séance est ouverte à 10 heures

Sont présents: Mmes et MM.

Andrich-Duval	Angel
Beke	Bettel
Biskop	Blanksma-van den Heuvel
Boelhouwer	Blom
Bosma	Bossuyt
Caluwé	Courtois
Demeulenaere	de Nérée tot Babberich
Detiège	Dierick
Draps	Eigeman
Haubrich-Gooskens	Hessels
Hofstra	Jamoulle
Lebrun	Leunissen
Mutsch	Negri
Oberweis	Peters
Schinkelshoek	Senesael
Sevenhans	Siquet
Smeets	Swenker
Tommelein	Van den Berg
Verougstraete	Verwilghen
Weekers	Wymeersch

Sont également présents:

M. SCHMIT, Ministre des Affaires étrangères;

M. VAN LAARHOVEN, secrétaire général de L'Union Economique Benelux;

M. E. BALDEWIJNS, secrétaire général adjoint de l'Union Economique Benelux;

M. T. VELLISTE, Président de l'Assemblée balte;

Mme E. ZOMMERE, vice présidente de l'Assemblée balte;

M. V. MAZURONIS, membre du Presidium de l'Assemblée balte;

M. J. REIRS, membre du Presidium de l'Assemblée balte;

Mme M. LAIZANE-JURKANE, secrétaire de l'Assemblée balte;

Mevr. E. RONGELEP, secretaris van de Estse delegatie;

Mevr. R. JANKAUSKAITE, secretaris van de Litouwse delegatie;

Mevr. I. PUTNINA, secretaris van de de Letse delegatie.

WELKOMSTWOORD

De heer Negri, Voorzitter. — Dames en Heren, we hervatten onze lentezitting.

BERICHTEN VAN VERHINDERING EN PLAATSVERVANGING

De Voorzitter. — Hebben bericht van verhindering gezonden: de heren Janse de Jong en Braz.

Ze zijn vervangen door: de heren Leunissen en Angel.

Zijn verhinderd, maar konden geen plaatsvervanger aanwijzen:

de heren Collard, Collignon, Giet, Slager, Ten Horn, Anker en Mevr. Quick-Schuijt.

UITEENZETTING VAN DE HEER N. SCHMIT, MINISTER VOOR BUITENLANDSE ZAKEN

De Voorzitter. — Ik heet de heer Schmit, minister voor Buitenlandse Zaken en Immigratie, die ons zal spreken over de Benelux na 2010 en het verdrag van Lissabon, van harte welkom.

Mijnheer de Minister, u heeft het woord.

De heer Schmit, minister voor Buitenlandse Zaken en Immigratie (L) F. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren V olksvertegenwoordigers, Mijnheer de Secretaris-Generaal, het is steeds met veel genoegen dat ik mij tot uw Raadgevende Interparlementaire Raad richt. Ik beschouw u immers niet enkel als de nauwgezette waarnemers van het beleid in de Benelux, maar ik stel vast dat u ook de samenwerking stimuleert.

Onlangs hebben we de vijftigste verjaardag gevierd van het verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie dat op 3 februari 1958 in Den Haag werd ondertekend.

Mme E. RONGELEP, secrétaire de la délégation estonienne;

M.R. JANKAUSKAITE, secrétaire de la délégation de l'Assemblée Lituanienne;

Mme I. PUTNINA, secrétaire de la délégation Létonne.

PAROLES DE BIENVENUE

M. Negri, président. — Mesdames et Messieurs, nous reprenons ce matin la suite de notre séance plénière de printemps.

EXCUSES ET REMPLACEMENTS

Le Président. — Se sont fait excuser: M. Janse de Jong, M. Braz.

Ils sont remplacés par MM. Leunissen et Angel.

Se font excuser mais n'ont pu désigner de suppléant:

MM. Collard, Collignon, Giet, Slager, Ten Horn, Anker et Mme Quick-Schuijt.

EXPOSÉ DE MONSIEUR SCHMIT, MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le Président. — Je souhaite la bienvenue à M. Schmit, ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration, qui nous parlera du Benelux après 2010 et du traité de Lisbonne.

Monsieur le Ministre, vous avez la parole.

M. Schmit, ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration (L) F. — Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Députés, Monsieur le Secrétaire général, c'est toujours avec grand plaisir que je m'adresse à votre Conseil interparlementaire consultatif. En effet, non seulement je vous considère comme les observateurs méticuleux des politiques au sein du Benelux, mais je constate que vous stimulez aussi sa coopération.

Il y a peu de temps, nous avons célébré le cinquantième anniversaire du traité instituant l'Union économique Benelux, signé à La Haye le 3 février 1958.

We bevinden ons nu in een fase van overpeinzing, van opbouw ook, van heropbouw misschien, van een hernieuwde Benelux. We moeten voortaan denken aan de toekomst van deze organisatie en, in die context, nadenken over het opstellen, het verbeteren en het herzien van het basisverdrag.

De Benelux heeft de voorbije vijftig jaar uiteenlopende periodes gekend. De idee van een samenwerking tussen de drie landen ontstond in de zeer speciale context van onze tragische ervaring, zowel tijdens de Tweede Wereldoorlog toen onze regeringen naar het buitenland moesten vluchten en, voor België en Luxemburg meer bepaald, van de Eerste Wereldoorlog.

Het verdrag tot instelling van de Benelux Unie was in de eerste plaats een oefening in het harmoniseren en het codificeren van een vijftigtal overeenkomsten, protocollen en akkoorden die al tussen onze drie landen bestonden. Van bij de aanvang werd dat verdrag niet als een eindpunt beschouwd, maar eerder als een proces in wording dat voortdurend evolueert. Er zijn punten van overeenkomst met de Europese opbouw waarvan wij, dankzij de ervaring die wij bij de uitvoering van het Benelux-verdrag hebben opgedaan, 50 jaar lang de spil zijn geweest.

De Benelux heeft sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog baanbrekend werk verricht op de weg naar een steeds meer doorgedreven en een steeds ruimere Europese integratie door de recente toetreding van verscheidene landen. Maar de Benelux is in zekere zin ook het slachtoffer geworden van zijn eigen succes. Vele van zijn samenwerkingsvormen die in zijn proeftuin werden ontwikkeld, zoals het handelsbeleid of de douane-unie, bijvoorbeeld, werden op Europees niveau overgenomen. Dat is de reden waarom we nu aan zijn toekomst moeten denken.

De Benelux kende al het vrije verkeer van personen, goederen, kapitaal en diensten op het grondgebied van zijn drie landen, lang voordat het op Europees niveau werd uitgebreid door het verdrag van Rome en vervolgens dankzij de idee van de interne markt en de eenheidsakte.

De oorspronkelijke Benelux-samenwerking werd dus in de loop der jaren tot andere landen uitgebreid. Zijn samenwerkingsstructuren zijn aldus geleidelijk geëvolueerd naar een nauwere vorm in de Europese Unie. Schengen heeft zich ontwikkeld, gedeeltelijk dank zij de Benelux die die samenwerking heeft omkaderd tijdens de beslissende jaren die aan zijn integratie in de Europese Unie voorafgingen. Het verdrag van Amsterdam dat die samenwerking heeft geconsolideerd en vooruit heeft gestuwd, is in zekere mate het werk van de Benelux waarvan het secretariaat tevens het secretariaat van Schengen is.

Nous sommes entrés à présent dans une phase de réflexion, de construction aussi, de reconstruction peut-être, d'un Benelux rénové. Il nous faut dorénavant penser à l'avenir de cette organisation et, dans ce contexte, réfléchir à la rédaction, la correction et la révision du traité de base.

Le Benelux a, au cours des cinquante dernières années, traversé des périodes différenciées. L'idée d'une coopération entre les trois pays a été forgée dans un contexte très particulier découlant de nos expériences tragiques, à la fois au travers de la Deuxième Guerre mondiale, marquée par l'exil dans lequel se trouvaient nos Gouvernements et, pour la Belgique et le Luxembourg notamment, par l'expérience de la Première Guerre mondiale.

Le traité instituant l'Union Benelux constituait en premier lieu un exercice d'harmonisation, de codification d'une cinquantaine de conventions, de protocoles et d'accords existant déjà entre nos trois pays. Dès son origine, ce traité n'a pas été considéré comme une fin en soi, mais plutôt comme un processus évolutif, en construction permanente. On peut y trouver des analogies avec la construction européenne, dont nous avons été depuis 50 ans la cheville ouvrière, forts notre expérience acquise dans la mise en œuvre du traité Benelux.

Depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, le Benelux a joué un rôle de pionnier dans la voie d'une intégration européenne de plus en plus poussée et de plus en plus large, suite à l'arrivée récente de plusieurs pays en son sein. Mais il a été aussi, en quelque sorte, la victime de son propre succès, dans la mesure où beaucoup de ses coopérations, développées dans son laboratoire, comme la politique commerciale ou l'union douanière, par exemple, ont été reprises au niveau européen. C'est pourquoi nous devons réfléchir à présent à son avenir.

Le Benelux appliquait déjà la libre circulation des personnes, des marchandises, des capitaux et des services sur le territoire de ses trois pays, bien avant qu'elle soit étendue au niveau européen à la suite du traité de Rome puis, grâce à l'idée du marché intérieur et de l'acte unique.

La collaboration beneluxienne d'origine s'est donc élargie au fil des années à d'autres pays. Ses structures de coopération ont ainsi évolué peu à peu vers une forme plus étroite au sein de l'Union européenne. Si Schengen s'est développé, c'est, en partie, grâce au Benelux, qui en a encadré la coopération pendant les années décisives précédant son intégration dans le giron de l'Union européenne. Le traité d'Amsterdam, qui a permis de consolider et de faire progresser cette coopération est, d'une certaine manière, l'œuvre du Benelux, son secrétariat étant aussi celui de Schengen.

Onze drie landen waren, samen met Frankrijk en Duitsland, nauw verbonden met de Schengen-samenwerking. Wij hebben de aanzet tot die samenwerking gegeven aangezien, zoals ik al zei, het vrije verkeer bij ons al bestond.

Naast deze basisverworvenheid werkt de Benelux ook op andere gebieden een grensoverschrijdende samenwerking in de hand en beperkt zich daarbij niet tot onze drie stichtende landen. Ik zal hier slechts enkele bekende voorbeelden citeren.

Eurocontrôle-Route groepeerde de nationale instanties voor vervoerinspectie om, onder meer, de kwaliteit van de controle en, bijgevolg, de verkeersveiligheid te verbeteren. Deze samenwerking die door de Benelux en Frankrijk werd gelanceerd, werd geleidelijk uitgebreid en telt vandaag de dag een tiental lidstaten en nagenoeg evenveel waarnemers. Het secretariaat-generaal dat door de Benelux wordt waargenomen, maakt het mogelijk voor zeer specifieke samenwerkingsvormen vooruitgang te boeken.

De Benelux Dienst voor Intellectuele Eigendom, die ontstaan is uit de fusie van het Benelux - Merkenbureau het Benelux Bureau voor Tekeningen en Modellen, is ook een orgaan dat sneller en op een meer actieve wijze aan de behoeften van onze ondernemingen ter zake tegemoetkomt.

Het memorandum van Senningen, dat op 4 juni 1996 werd ondertekend, heeft betrekking op de politieke en justitiële samenwerking en het domein van de immigratie. Het heeft de Benelux een echte dimensie Justitie en Binnenlandse Zaken bezorgd. Deze Senningen-samenwerking werd vervolgens uitgebreid tot de veiligheid, het drugsbeleid, en de grensoverschrijdende samenwerking op het gebied van rampen en ongevallen.

Het Benelux-verdrag op het gebied van grensoverschrijdende politie-interventie, dat in 2004 werd ondertekend, is in 2006 in werking getreden. Het is een nieuw instrument in de strijd tegen de, inzonderheid grensoverschrijdende, criminaliteit in de mate dat het wederzijdse bijstand mogelijk maakt tussen onze politiediensten bij grote ongevallen of evenementen. Het staat onze politiemensen toe, in een aantal gevallen en zonder voorafgaande goedkeuring, de grens over te steken. Het is inderdaad niet normaal dat de misdadigers rustig de grenzen kunnen oversteken terwijl de politie er halt moet houden. De vooruitgang die de drie Beneluxlanden op dat gebied hebben geboekt, is een voorafspiegeling van de idee van een politieke samenwerking op Europees niveau.

Avec la France et l'Allemagne, nos trois pays ont été intimement liés à la coopération Schengen. Nous l'avons inspirée puisque, comme je l'ai dit précédemment, cette libre circulation existait déjà entre nous.

Au-delà de cet acquis de base, le Benelux facilite la coopération transfrontalière dans d'autres domaines et ne se limite d'ailleurs pas à nos trois pays fondateurs. Je me contente de citer ici quelques exemples bien connus:

Eurocontrôle-Route réunit les instances nationales d'inspection du transport, afin d'améliorer entre autres la qualité des contrôles et, par conséquent, la sécurité routière. Lancée par le Benelux et la France, cette coopération a été élargie progressivement pour rassembler aujourd'hui une dizaine de pays membres et presque autant d'observateurs. Le secrétariat général, assuré par le Benelux, permet d'avancer dans des collaborations très spécifiques.

L'Office Benelux de la propriété intellectuelle, issu de la fusion entre le Bureau Benelux des marques et le Bureau Benelux des dessins et modèles, constitue, lui aussi, un organe répondant plus rapidement et plus activement aux besoins de nos entreprises dans ce domaine.

Le Mémoire de Senningen, signé le 4 juin 1996, couvre, lui, les coopérations policière et judiciaire ainsi que le domaine de l'immigration. Il a doté le Benelux d'une véritable dimension JAI. Cette collaboration Senningen a, par la suite, été élargie à la sécurité, à la politique des drogues et à la coopération transfrontalière en matière de catastrophes et d'incidents.

Le traité Benelux en matière d'intervention policière transfrontalière, signé en 2004, est entré en vigueur en 2006. Il représente un instrument innovateur dans la lutte contre la criminalité, en particulier transfrontalière, dans la mesure où il permet l'assistance mutuelle entre nos forces de police lors d'événements ou d'incidents majeurs. Il autorise aussi nos policiers à franchir la frontière, sans autorisation préalable, dans un certain nombre de cas. Il n'est pas normal, en effet, que les criminels franchissent tranquillement les frontières alors que les policiers doivent s'y arrêter. L'idée d'une coopération policière au niveau européen est préfigurée par les avancées que nous avons pu réaliser dans ce domaine entre les trois pays du Benelux.

In 2005 werd ook een administratief samenwerkingsakkoord tussen de crisiscentra van onze drie landen ondertekend om een beter beheer van crises die grensoverschrijdende gevolgen kunnen hebben, te bewerkstelligen. Het verdrag voorziet in het groeperen van middelen en spoeddiensten in de aangrenzende regio's, het geregeld organiseren van multilaterale oefeningen alsook in een coördinatie van de procedures en de communicatie.

Het drugsprobleem wordt vanaf 2005 als een gezamenlijke prioriteit beschouwd. De Benelux-samenwerking wil de strijd aanbinden tegen deze plaag met behulp van alle middelen die de volksgezondheid en de politieke en justitiële samenwerking bieden. Het gaat hier om een belangrijk en tegelijkertijd zeer delicaat dossier. Onze drie landen hebben in de loop der jaren immers niet eenzelfde beleid gevoerd. Ik weet dat in deze sector soms delicate kwestie moeten worden geregeld, meer bepaald wat het grensoverschrijdend aspect betreft. De door het secretariaat gepubliceerde Benelux-almanak van de grensoverschrijdende samenwerking geeft een overzicht van de onderscheiden samenwerkingsstructuren tussen België, Luxemburg en Nederland.

De Benelux biedt tevens een passend kader voor een aantal subregionale samenwerkingsvormen. Het grensoverschrijdend ecologisch en landschappelijk basisplan – een samenwerkingsinitiatief van Wallonië en het Groothertogdom op het gebied van natuur en landschap – geniet de steun en de expertise van het secretariaat-generaal. Er zijn nog andere subregionale samenwerkingsinstanties: Delta Rijn-Schelde, Grenz-Commercy-Sud, Benelux Nord-Pas-de Calais..., maar ze belangen niet rechtstreeks Luxemburg aan aangezien het de landen aan weerszijden van de grenzen zijn die erbij zijn betrokken.

Mijnheer de Voorzitter, België, Nederland en Luxemburg zijn vastbesloten deze belangrijke Benelux-functie van Europese proeftuin te vrijwaren en nemen zich voor het verdrag van 1958 in die zin te wijzigen. Nieuwe onderhandelingen zijn noodzakelijk aangezien het verdrag in 2010 verstrijkt. Er moet dus dringend worden nagedacht over een nieuw verdrag of in elk geval over een herziening ervan, want het moet voor de vervaldatum zijn bekrachtigd. De uitdaging waarvoor we staan bestaat erin het verdrag aan de huidige Europese realiteit aan te passen. Een aantal samenwerkingsvormen van de Benelux werden immers in zekere zin overgeheveld naar de Europese Unie. Wij moeten ze een nieuwe impuls geven en tegelijk de bevoorrechte Benelux-domeinen die bijdragen tot een uitdieping van de grensoverschrijdende samenwerking tussen onze drie landen, vrijwaren. Naast zijn rol van proeftuin, is de Benelux een waardevol middel om het Europees beleid te coördineren. De drie landen kunnen er hun standpunten met elkaar confronteren over dossiers

D'autre part, un accord administratif de coopération entre les centres de crises de nos trois pays a été signé en 2005, dans le souci de contribuer à une meilleure gestion des crises pouvant avoir des conséquences transfrontalières. Le traité prévoit la mise en commun de ressources et services d'urgence dans les régions limitrophes, l'organisation régulière d'exercices multilatéraux ainsi que la coordination des procédures et des communications.

Le problème de la drogue, lui, a été déclaré priorité commune en 2005. La coopération beneluxienne entend lutter contre ce fléau en ayant recours à tous les outils à sa disposition en termes de santé publique et de coopération policière et judiciaire. Il s'agit d'un dossier à la fois important et très délicat. En effet, au fil des années, nos trois pays n'ont pas mis en œuvre les mêmes politiques. Je n'ignore pas que, dans ce secteur, il y a parfois des questions délicates à régler, notamment d'ordre transfrontalier. Publié par le secrétariat, un almanach Benelux de la coopération transfrontalière donne un relevé des différentes structures de collaboration entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas.

Le Benelux offre également un cadre de choix pour un certain nombre de coopérations sous-régionales. Ainsi, le plan de base écologique et paysager transfrontalier – une initiative de collaboration entre la Wallonie et le Grand-Duché dans le domaine naturel et paysager –, bénéficie de l'appui et de l'expertise du secrétariat général. D'autres instances de coopération sous-régionales existent: Delta-Rhin-Escaut, Grenz-Commercy-Sud, Benelux-Nord-Pas-de-Calais..., mais elles ne concernent pas directement le Luxembourg puisque ce sont les pays jouxtant ces frontières qui y sont impliqués.

Monsieur le Président, la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg sont déterminés à préserver cette importante fonction de laboratoire européen du Benelux et s'apprentent à modifier le traité de 1958 dans ce sens. Sa renégociation est devenue une nécessité, puisqu'il prend fin en 2010. Il est donc urgent de réfléchir à un nouveau traité ou à tout le moins à une révision de celui-ci, parce que nous devons le ratifier avant sa date d'expiration. Notre défi consiste à adapter le traité aux réalités européennes actuelles, puisque un certain nombre de coopérations traitées par le Benelux ont déjà été, en quelque sorte, transférées à l'Union européenne. Nous devons ainsi leur donner de nouvelles impulsions, tout en préservant les domaines de prédilection du Benelux qui contribuent à l'approfondissement de la collaboration transfrontalière entre nos trois pays. Outre son rôle de laboratoire, le Benelux représente un outil précieux de coordination en matière de politique européenne, dans la mesure où il permet aux trois pays partenaires de confronter leurs points de vue, par rapport

die op Europees niveau worden behandeld en waar er een verenigbaarheid tussen dezen en genen kan bestaan om aldus tot een eensluidend Benelux-standpunt te komen. De Benelux oefent aldus soms een grote invloed uit in de Europese Unie en slaagt er vaak in andere lidstaten rond zijn standpunten te verzamelen. Zelfs al heeft Nederland een moeilijk moment gekend – ik ben persoonlijk verheugd dat dat voorbij is – wij vertegenwoordigen altijd het goede communautaire geweten in de Europese evolutie.

Wat het verdrag van Lissabon betreft, bijvoorbeeld, stellen we vast dat tal van landen naar de Benelux kijken om er de tenuitvoerlegging te volgen.

De onderhandelingen met het oog op de hernieuwing van het verdrag van 1958 werden gelanceerd onder het Luxemburgs voorzitterschap en staan nu onder het voorzitterschap van Nederland. De vooruitgang die al werd geboekt, is zeer veelbelovend. De onderhandelingen hebben een dubbel doel. De Benelux moet worden aangepast aan de vooruitgang die op Europees niveau werd geboekt en tegelijkertijd dient de leefbaarheid op lange termijn van de Benelux-samenwerking, die nog altijd haar bestaansreden heeft, te worden gevrijwaard. Naast die twee doelstellingen is er ook de nieuwe grondwettelijke en politieke realiteit van een van de lidstaten, België met name. België dat een federale structuur heeft aangenomen en dat tal van bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen heeft toebedeeld, moet die entiteiten ten volle aan de projecten en de werkzaamheden van de Benelux laten deelnemen.

Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren Volksvertegenwoordigers, sta me toe bepaalde aspecten van de nieuwe onderhandelingen over het Benelux-verdrag kort toe te lichten. Het is in de eerste plaats de bedoeling de onderhandelingen nog onder het Nederlands voorzitterschap, tijdens het eerste semester van dit jaar, af te ronden. Het verdrag van 1958 was bijzonder gedetailleerd wat de bevoegdheden betreft, niet enkel in algemene zaken (in het eerste deel ervan) maar ook in het derde deel dat er volledig was aan gewijd. De meeste bevoegdheden die voorkomen in het verdrag van 1958 worden momenteel in grote mate uitgeoefend door de Europese Unie, met een integratiegraad die op het ogenblik van het verdrag van Rome ondenkbaar was. Voor de Benelux bestaan er echter bepaalde mogelijkheden om de samenwerking die in het derde deel van het huidig verdrag wordt beschreven, te overstijgen. Er worden immers nieuwe werven geopend op gebieden die de auteurs van het vorige verdrag niet per se hebben overwogen. Denken we maar aan de politieke en de justitiële samenwerking, aan het leefmilieu, aan duurzame ontwikkeling. Vandaar de aanpak, die bestaat in een beschrijving van de bevoegdheden, in de vorm van

à des dossiers traités au niveau européen et sujets à la compatibilité des uns et des autres, afin de définir une position unique du Benelux. Il arrive ainsi à exercer une influence significative au sein de l'Union européenne et parvient souvent à rassembler d'autres pays membres sur ses positions. Même si les Pays-Bas ont connu un moment difficile – je suis personnellement heureux que ce cap soit passé –, nous représentons toujours la bonne conscience communautaire dans l'évolution européenne.

Pour ce qui est du traité de Lisbonne, par exemple, nous remarquons que beaucoup de pays regardent en direction du Benelux afin d'y examiner sa mise en œuvre.

Lancées sous présidence luxembourgeoise en 2007, les négociations en vue du renouvellement du traité de 1958, sont désormais présidées par les Pays-Bas et progressent de manière très prometteuse. Le but de ces négociations est double. Il s'agit d'adapter le Benelux aux progrès enregistrés au niveau européen, tout en préservant la viabilité à long terme des coopérations Benelux, qui ont toujours leur raison d'être. A ces deux objectifs déclarés, on peut ajouter les nouvelles réalités constitutionnelles et politiques d'un de ses États membres: la Belgique. Devenue à structures fédérales, conférant une large dévolution de compétences aux Régions et aux Communautés, elle se doit de les faire participer pleinement aux projets et aux travaux du Benelux.

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Députés, permettez-moi d'évoquer brièvement certains aspects de la renégociation du traité Benelux. Le principal objectif consiste à l'achever encore sous présidence néerlandaise, au cours du premier semestre de cette année. Le traité de 1958 était particulièrement disert sur ses compétences, non seulement en matières générales, dans sa première partie, mais aussi dans sa troisième partie, qui leur était entièrement dévolue. La plupart des compétences reprises dans le traité de 1958 sont aujourd'hui largement exercées au niveau de l'Union européenne, avec un degré d'intégration non envisageable à l'époque, celle du lancement du traité de Rome. Mais certaines possibilités existent pour le Benelux d'aller plus loin dans les coopérations décrites dans la troisième partie du traité actuel. En effet, de nouveaux chantiers s'ouvrent dans des domaines qui n'étaient pas forcément envisagés par les rédacteurs du traité précédent. Il suffit de penser aux coopérations policière et judiciaire, à l'environnement, au développement durable... De cette constatation découle l'approche, retenue par les négociateurs du futur traité, qui consiste en une description des compétences, sous forme d'objectifs déterminés

eerder ruime doelstellingen, waarvoor de onderhandelaars van het toekomstig verdrag hebben gekozen. We zullen aldus prioriteiten op middenlange termijn vaststellen, overeenkomstig een meerjarenplan dat zelf tot doel heeft het werk van de Benelux-instellingen te updaten. We willen in de eerste plaats tot een meer operationele Benelux-samenwerking komen waarvan de positieve gevolgen voor de burgers van onze drie landen onmiddellijk merkbaar zijn. Het verdrag zal worden aangenomen door het Comité van Ministers na een ruim overleg met de lidstaten, de entiteiten en de instellingen van de Benelux, onder leiding van de secretaris-generaal.

Ik stel u meteen gerust. De definitie van de bevoegdheden zal in het nieuwe verdrag minder precies zijn, maar zal wel dynamischer en flexibeler zijn om de Benelux in staat te stellen beter op de uitdagingen van de wereld van vandaag te reageren. Dank zij een overgangsclausule zal het acquis van het verdrag van 1958 worden gevrijwaard. De rol van voorloper en van proeftuin van de Benelux zal niet worden aangetast maar zal zelfs worden versterkt. In een nieuw hoofdstuk over de externe relaties van onze organisatie, zal de betrokkenheid van de Benelux als coördinatiemiddel tussen de drie landen met betrekking tot het Europees en het internationaal beleid worden bevestigd. Het verdrag zal bovendien in de mogelijkheid voorzien akkoorden te sluiten met landen of groepen van landen in het kader van samenwerkingsvormen, zoals nu al met de Visegrad-Statens en de Baltische Statens het geval is. Het zal ook de deur openen voor een ruimere grensoverschrijdende samenwerking naar andere actoren toe, zoals naburige regio's en entiteiten, in het kader van bevoorrechte partnerschappen. U weet allen dat de actualiteitswaarde van de Benelux gevoed wordt door de belangstelling die onze organisatie blijft wekken, niet enkel in de Visegrad-landen of in de Baltische Statens, maar ook in grote Duitse regio's die bij bepaalde Benelux-samenwerkingsvormen willen worden betrokken. Zo denkt Rijnland na over de manier waarop het bij ons aansluiting kan vinden. Het lijkt me bijgevolg nuttig dat we ons van de middelen voorzien om een institutionele samenwerking met dergelijke partners mogelijk te maken.

Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, de Benelux-instellingen zullen in het nieuw verdrag gevoelig worden versterkt. Mijn land is van oordeel dat zij stuk voor stuk moeten worden gevrijwaard en zelfs een nieuwe dynamiek moeten krijgen. We weten dat bepaalde instellingen die in het huidige verdrag voorkomen, niet meer werken omdat ze niet langer aan concrete behoeften beantwoorden. We moeten ze heropstarten door ze een precieze taak te geven die meer belangstelling kan wekken bij degenen die er verantwoordelijk voor zijn.

de façon relativement larges. Nous définirons ainsi des priorités à moyen terme au titre d'un programme pluri-annuel qui, lui-même, aura pour but d'adapter le travail des institutions Benelux aux temps actuels. Notre souci principal consiste à concevoir une coopération Benelux plus opérationnelle, dont les retombées positives sont immédiatement perceptibles par les citoyens de nos trois pays. Le traité sera adopté par le Comité de Ministres à l'issue d'une large concertation avec les États membres, les entités et les institutions du Benelux, menée et dirigée par le Secrétaire général.

Je vous rassure immédiatement. Même si la définition des compétences sera moins précise dans le nouveau traité, elle se montrera plus dynamique et plus flexible, afin de permettre au Benelux de mieux réagir aux défis de notre monde d'aujourd'hui. A travers la mise en place d'une clause passerelle, l'acquis du traité de 1958 sera préservé. Le rôle de précurseur et de laboratoire du Benelux sera ainsi maintenu, voire renforcé, de même que sera réaffirmée son implication comme outil de coordination entre les trois pays en matière de politique, non seulement européenne mais aussi internationale, dans un nouveau chapitre relatif aux relations extérieures de notre organisation. Le traité prévoira en outre la capacité de passer des accords avec d'autres pays ou groupes de pays dans le cadre de coopérations, comme il en existe déjà avec les États du Visegrad et les États baltes. Il ouvrira aussi la porte à l'extension de la coopération transfrontalière à d'autres acteurs, comme des régions ou entités voisines du Benelux, dans le cadre de partenariats privilégiés. Vous savez tous que l'actualité du Benelux est documentée par l'intérêt qu'il continue à susciter, non seulement dans les pays du Visegrad ou dans les États baltes, mais également dans de grandes régions d'Allemagne, soucieuses de s'associer à certaines collaborations beneluxiennes. C'est ainsi que la Rhénanie réfléchit à la manière de se joindre à nous. Il me paraît donc utile de nous doter d'instruments permettant des coopérations institutionnelles avec de tels partenaires.

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, les institutions du Benelux seront largement renforcées dans le nouveau traité. Mon pays estime qu'elles doivent être toutes, non seulement préservées, mais aussi redynamisées. Nous savons que certaines, figurant dans le traité actuel, ne fonctionnent plus, parce qu'elles ne correspondent plus à des besoins concrets. Relançons-les en leur donnant une tâche bien précise, capable de susciter un intérêt accru de ceux qui en assument les responsabilités.

Ik neem het voorbeeld van het Comité van Ministers. Deze instelling is van alle instellingen het minst vaak op een formele manier bijeengekomen. Voortaan zal het één keer per jaar op het niveau van de ministers moeten vergaderen. Vandaar dat tijdens de onderhandelingen de idee werd geopperd het voorzitterschap van de huidige zes maand op een jaar te brengen. Het Comité zal ervoor zorgen dat het verdrag wordt toegepast en de doelstellingen worden gerealiseerd, het zal meerjarenprogramma's aannemen en het zal de uitvoering ervan controleren. Het zal in zijn taken gesteund worden door de Raad van de Unie, bestaande uit hoge ambtenaren, die geregeld zullen bijeenkomen en die voor de samenhang tussen de dagelijkse activiteiten van de ondergeschikte organen van de Benelux en het Comité van Ministers moeten zorgen.

De structuur van de commissies en van de erkende werkgroepen zal ressorteren onder de Raad van de Unie die zelf ondergeschikt is aan het Comité van Ministers.

Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, u hebt begrepen dat het noodzakelijk is de Benelux te herpolitiseren. In tal van domeinen is onze organisatie zeer technisch, zeer praktisch en zeer operationeel, meer bepaald wat de grensoverschrijdende samenwerking betreft. Zelfs al worden wij door onze partners in de Europese Unie zonder enige twijfel als een politieke entiteit gezien, we moeten aan de Benelux, zowel binnen als buiten onze grenzen, een grotere politieke dimensie geven. Uw assemblee moet die doelstelling delen en steunen door middel van contacten met het Nederlands voorzitterschap over de plaats en de rol van elke instelling in dat geheel, al zal de Raadgevende Interparlementaire Raad, naar het voorbeeld van het Gerechtshof en de Dienst voor Intellectuele Eigendom door een ander instrument dan het Benelux-verdrag zelf worden beheerd.

De Europese Unie telt vandaag 27 lidstaten en dat aantal zal nog toenemen. De Raad van de Unie zelf werkt meer en meer als een assemblee. Het is dus zaak dat onze drie landen een forum opzetten waar diepgaander, opener en intiemere besprekingen tot standpunten leiden die aan hun gewicht in de Europese besluitvorming geen afbreuk doen en aldus hun eigen visie op Europa in grotere mate uitdragen. Wij willen dat hierbij een aantal basisprincipes worden gehanteerd: niet enkel gelijkheid en respect voor alle Staten, maar ook de communautaire methode. Wij willen geen intergouvernementeel Europa of een Europa dat door een kleine groep grote Staten wordt gedomineerd. Deze kwestie die zeer sterk aanwezig was tijdens de diverse besprekingen die onze landen, meer bepaald over de Europese grondwet, hebben gevoerd, levert het bewijs — voor zover dat nodig is — dat onze drie landen met het oog op de uitvoering van het verdrag van Lissabon nauw moeten samenwerken. Waarom? Omdat dat verdrag in

Je prends pour exemple le Comité de Ministres. Il s'agit de l'institution qui s'est réunie le moins souvent de façon formelle. Dorénavant, il aura l'obligation de se tenir une fois par an au niveau ministériel, d'où, dans la négociation, l'idée de faire porter la présidence à un an et non plus à six mois comme c'est le cas actuellement. Le Comité veillera à l'application du traité et à la réalisation de ses objectifs, adoptera les programmes pluriannuels et contrôlera leur bonne exécution. Il sera épaulé dans ses tâches par le Conseil de l'Union, composé de hauts fonctionnaires, qui se réuniront régulièrement, et devront faire le lien entre les activités journalières des organes subordonnés du Benelux et le Comité de Ministres.

La structure des commissions et groupes de travail agréés se rapportera au Conseil de l'Union, lui-même subordonné au Comité de Ministres.

Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, vous avez compris la nécessité de repolitiser le Benelux. Dans bien des domaines, nous représentons une organisation très technique, très pratique et très opérationnelle, notamment pour ce qui est de la coopération transfrontalière. Mais, même si nous sommes très bien perçus comme entité politique par nos partenaires de l'Union européenne, il faut aussi donner au Benelux, à l'intérieur comme à l'extérieur de ses frontières, une dimension politique renforcée. Votre assemblee se doit de partager et soutenir cet objectif par des contacts avec la présidence néerlandaise, à propos de la place et du rôle de chaque institution dans ce dispositif, nonobstant le fait que le Comité interparlementaire consultatif sera régi par un autre instrument que le traité Benelux lui-même, à l'instar de la Cour de Justice ou de l'Office de la propriété intellectuelle.

L'Union européenne compte aujourd'hui 27 États membres et est appelée à s'élargir encore. Le Conseil de l'Union est lui-même de plus en plus administré comme une assemblee. Il est donc important pour nos trois pays d'organiser un forum, où des discussions plus approfondies, plus franches et plus intimes permettront de dégager des positions démultipliant leur poids sur le destin européen et projetant ainsi davantage leur propre vision de l'Europe. Nous la voulons fondée sur un certain nombre de principes de base, non seulement l'égalité et le respect de tous les États, mais aussi la méthode communautaire. Nous ne souhaitons pas une Europe intergouvernementale ou une Europe dominée par un petit groupe de grands États. Ce sujet, très présent dans les différents débats que nos pays ont connus, notamment sur la Constitution européenne, révèle, s'il en est besoin, la nécessité pour nos trois pays de travailler étroitement ensemble en vue de la mise en œuvre du traité de Lisbonne. Pourquoi? Parce que

een aantal nieuwe instellingen voorziet. In dat verband denken we in de eerste plaats aan de voorzitter van de Europese Raad. Wij waren daar *a priori* geen voorstander van. We hebben ermee ingestemd omdat we wilden dat dat permanent voorzitterschap geen voorzitterschap zou zijn dat de werkzaamheden van de Unie leidt, maar een chairman die overeenstemming en akkoorden in de Europese Raad aanmoedigt en steunt. We willen geen nieuw orgaan dat impulsen zou geven en dat de bevoegdheden van de Commissie naar die Raad zou overhevelen, want dat zou de communautaire methode geleidelijk verzwakken en de intergouvernementele demarche, die door sommige landen wordt gewenst, versterken.

Het verdrag is een essentieel gegeven waaraan nu moet worden gewerkt. De tenuitvoerlegging ervan is uitermate belangrijk. Onze drie landen moeten dus nauw overleg plegen opdat de werkzaamheden een positieve wending zouden nemen. Met andere woorden, opdat de communautaire methode zou worden geconsolideerd en versterkt in plaats van geleidelijk te worden ontmanteld.

De Benelux heeft ter zake niet enkel veel ervaring – we hebben herhaaldelijk samen aan de herziening van verdragen gewerkt – maar ook, in de ogen van sommigen, een grote geloofwaardigheid. Verscheidene landen, en onder de nieuwe lidstaten, Hongarije en Polen, wensen dat de Benelux de samenwerking aanmoedigt onder de landen die het Europese institutionele evenwicht niet fundamenteel willen wijzigen.

Maar die samenwerking tussen de Beneluxlanden in de Unie krijgt ook in andere dossiers gestalte. Een zeer belangrijk dossier heeft betrekking op de Verenigde Staten. Amerika heeft het niet nodig geacht over een aantal nieuwe bepalingen van zijn wetgeving op het gebied van visa met de Europese Unie te onderhandelen. De landen werden individueel benaderd en de Staten die in 2000 en 2004 zijn toegetreden werd voorgespiegeld dat hun visum zou worden afgeschaft. Ook op dit gebied was het standpunt van de Benelux zeer duidelijk: het gaat hier om een communautaire bevoegdheid en Europa kan of mag die weg niet bewandelen zonder over een zo belangrijk onderwerp verdeeld te raken. Als er onderhandeld wordt, moet met de Unie en niet individueel met de lidstaten worden onderhandeld. Een aantal andere landen hebben dat initiatief snel gesteund.

Volgende week zal de Europese Raad zich te Brussel over de Lissabon-strategie buigen. Er zal daar een nieuw programma, een hernieuwde strategie als het ware, worden voorgesteld. Het gaat hier om een cruciale aangelegenheid, namelijk energie en de klimaatopwarming. De Europese Raad wil werk maken van de doelstellingen die hij zich verleden jaar heeft opgelegd, meer bepaald een reductie

ce traité prévoit un certain nombre de nouvelles institutions. A cet égard, nous pensons d'abord au président du Conseil européen. *A priori*, nous ne l'avons pas désiré. Si nous l'avons accepté, c'est parce que nous voulions que cette présidence permanente soit, non pas une présidence dirigeant les travaux de l'Union, mais chairman, c'est-à-dire qui encourage et soutient des consensus et des accords au sein du Conseil européen. Nous ne souhaitions pas un nouvel organe d'impulsion qui transférerait les compétences de la Commission vers ce Conseil, ce qui progressivement affaiblirait la méthode communautaire et renforcerait une démarche intergouvernementale, que certains pays veulent favoriser.

Le traité représente un enjeu central, sur lequel il s'agit à présent de travailler. Sa mise en œuvre est extrêmement importante, d'où une étroite concertation entre nos trois pays afin que ses travaux s'orientent dans une direction positive, c'est-à-dire le renforcement et la consolidation de la méthode communautaire et non sa dislocation progressive.

Dans ce domaine, le Benelux n'a pas seulement une grande expérience – puisque nous avons travaillé maintes et maintes fois ensemble lors de la révision de traités –, mais aussi une forte crédibilité aux yeux de certains. Plusieurs pays et, parmi les nouveaux venus, la Hongrie et la Pologne, souhaitent que le Benelux encourage une coopération entre ceux qui ne veulent pas modifier fondamentalement les équilibres institutionnels européens.

Mais cette collaboration entre les pays du Benelux au sein de l'Union, se concrétise aussi dans d'autres dossiers. L'un d'eux, très important, concerne les Etats-Unis. Les Américains n'ont pas jugé bon de négocier avec l'Union européenne un certain nombre de dispositions nouvelles concernant leur législation en matière de visas. Ils ont joué la carte pays par pays, faisant miroiter au États qui nous ont rejoint en 2000 et en 2004 la suppression de leurs visas. Là aussi, le Benelux a porté le message le plus clair en affirmant qu'il s'agissait d'une compétence communautaire; que l'Europe ne devait et ne pouvait pas se laisser entraîner sur ce chemin, avec le risque de se diviser sur un sujet aussi important. Si négociation il y avait, elle ne pouvait se faire qu'avec l'Union et non individuellement avec les États membres. Cette initiative a été rapidement soutenue par un certain nombre d'autres pays.

Par ailleurs, un Conseil européen, consacré à la stratégie de Lisbonne, se tiendra à Bruxelles la semaine prochaine. Il y présentera un nouveau programme, une stratégie renouvelée, en quelque sorte. Il s'agit d'une question cruciale, celle de l'énergie et du réchauffement climatique. Le Conseil européen veut mettre en œuvre les objectifs qu'il s'était fixés l'année dernière, notamment la

van de uitstoot van koolstofgassen en het aanmoedigen van alternatieve energie. Het energiebeleid en het milieubeleid zijn nauw met elkaar verweven. Volgens de Commissie moet elk land een bepaald reductiepercentage van broeikasgassen naleven en in grotere mate een beroep doen op alternatieve energie. Het is niet zeker dat in die optiek de kleine landen automatisch bevoordeeld zijn. De Benelux lijkt mij uiterst geschikt om een gezamenlijk beleid uit te stippelen dat de Commissie ervan kan overtuigen dat de binnenlandse markt in dit belangrijk dossier niet over het hoofd mag worden gezien.

Die enkele voorbeelden tonen in voldoende mate aan dat de Benelux er belang bij heeft zijn samenwerking opnieuw op te starten en te versterken, nieuwe werven te openen en te blijven ijveren voor dat bouwwerk dat met een geüpdatet verdrag een nieuwe jeugd zal beleven.

Ik dank u voor uw aandacht.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer de Minister, voor uw schitterende uiteenzetting. U hebt aangetoond, met de nieuwe architectuur van de Benelux na 2010 die u ons voorstelt, dat we meer dan ooit nood zullen hebben aan de Benelux-instelling. Vraagt nog iemand het woord over dit onderwerp?

Mijnheer Weekers, u hebt het woord.

De heer Weekers (NL) N. — Dank u wel, Voorzitter. Ik zou de Minister zeer willen bedanken voor zijn inspirerend betoog en, met name, zijn opmerking over de dynamische Benelux die er moet gaan komen, spreekt mij zeer aan.

Ik denk dat de Benelux in het verleden zijn bestaansrecht heeft bewezen. Maar wil hij zijn bestaansrecht in de toekomst behouden, ook binnen het kader van vergaande samenwerking in de Europese Unie, dan zal er een nieuw elan moeten komen in de Benelux.

In het document dat op de agenda staat vandaag, naar een nieuwe Benelux in een nieuw Europa, wordt gesproken van een verbond van drie pioniers, een sterk instrument en ook een sterk merk. Wij kunnen constateren dat de Benelux op een aantal terreinen is ingehaald door de Europese Unie. Toch denk ik, gezien de uitbreiding naar 27 landen van de Europese Unie, dat er nog steeds heel veel uitdagingen zijn waarbij met name de Benelux een voortrekkersrol kan vervullen.

U heeft zelf gesproken over de zogenaamde laboratoriumfunctie, je zou ook kunnen spreken van een proeftuin en het gaat erom bepaalde grensoverschrijdende problemen en uitdagingen op te lossen. Ik denk ook dat de Europese Unie met 27 lidstaten zich zal ontwikkelen

rédaction des émissions de gaz carbonique et la promotion d'énergies alternatives. Les politiques énergétique et de l'environnement sont intimement liées. D'après la Commission, chaque pays aurait l'obligation de respecter un certain taux de réduction d'émissions de gaz et de recourir davantage aux énergies alternatives. Dans cette optique, il n'est pas sûr que les petits pays soient automatiquement favorisés. Le Benelux me paraît tout indiqué pour développer des politiques communes permettant de faire valoir auprès de la Commission que le marché intérieur ne doit pas être négligé dans cet important chapitre.

Ces quelques exemples indiquent à suffisance l'intérêt pour le Benelux de relancer et renforcer sa coopération, de réorienter de nouveaux chantiers et de continuer à édifier cette construction qui retrouvera, avec un traité adapté à son temps, une nouvelle jeunesse.

Je vous remercie de votre attention.

Le Président. — Merci, Monsieur le Ministre, pour votre brillant exposé. Vous avez démontré, par la nouvelle architecture du Benelux après 2010 que vous nous proposez, que nous aurons besoin, plus que jamais, de l'institution Benelux. Quelqu'un souhaite-t-il poser une question à ce sujet?

Monsieur Weekers, vous avez la parole.

M. Weekers (NL) N. — Je vous remercie, Monsieur le Président. Je tiens à remercier le ministre pour son exposé enthousiasmant. Son observation concernant notamment le Benelux dynamique qui doit voir le jour m'inspire beaucoup.

Je crois que le Benelux a justifié son existence par le passé mais s'il veut continuer à le faire à l'avenir, également dans le cadre d'une coopération poussée au sein de l'Union européenne, il aura besoin d'un nouvel élan.

Il est question dans le document qui figure à l'ordre du jour aujourd'hui – un Benelux nouveau dans une Europe nouvelle – d'une union entre trois pionniers, d'un instrument efficace et d'une image de marque forte. Nous constatons que, dans un certain nombre de domaines, le Benelux a été rattrapé par l'Union européenne. Mais vu l'élargissement de cette Union à 27 pays, je crois qu'il subsiste de nombreux défis dans le cadre desquels le Benelux pourrait jouer un rôle de pionnier.

Vous venez d'évoquer la fonction de laboratoire mais on pourrait parler aussi d'un champ d'expérimentation. Il s'agit de résoudre un certain nombre de problèmes et de relever un certain nombre de défis transfrontaliers. Je crois aussi que l'Union européenne à 27 va devenir une

tot een Europa met meerdere snelheden. Op zichzelf is daar niets mis mee. Ik denk dat de Benlux daarbij een kopgroep kan vormen, op bijvoorbeeld het terrein van politieke samenwerking.

Ook op andere punten zouden wij onze krachten kunnen bundelen en zouden onze landen eenzelfde politieke boodschap kunnen uitdragen. De Beneluxlanden zijn tenslotte qua inwoners net zo groot en sterk als één van de grote lidstaten in Europa.

De Katholieke Universiteit van Leuven (KUL) heeft een sterkte/zwakte-analyse gemaakt en daaruit blijkt dat één van de zwakke punten een gebrek aan focus is. Ook de secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie heeft in een presentatie van ongeveer een jaar geleden al eens gezegd dat wij tot stroomlijning van taken moeten komen. Natuurlijk moet je niet alles willen doen, maar wat je doet moet je wel goed doen. Dat geldt niet alleen voor de Benelux Economische Unie, maar dat geldt ook voor het Beneluxparlement.

De minister heeft gezegd dat er kansen liggen op een wat meer geïnstitutionaliseerde samenwerking met de grensregio's. Voor Nederland is daarbij Nordrhein - Westfalen belangrijk, voor Luxemburg het Saarland en voor België Nord-Pas-de-Calais.

Zonder overigens andere regio's uit te sluiten, zou ik de minister willen vragen hoe hij denkt die samenwerking vorm te geven. Is dat een samenwerking op *ad hoc* basis of wordt er een Benelux platform gecreëerd waarbij samen met de grensregio's een bepaalde agenda wordt afgewerkt? Kan dat eigenlijk wel alleen maar met de grensregio's of moeten de Franse en Duitse regering zich daar ook aan committeren?

De minister heeft ook gezegd dat bij een nieuwe dynamische Benelux het Comité van Ministers tenminste éénmaal per jaar bijeen zal moeten komen en ook op hoog ambtelijk niveau zal regelmatig overleg moeten plaatsvinden.

Ik moet constateren dat in de afgelopen vijf jaar het Comité van Ministers formeel niet bij elkaar is geweest in het kader van de Benelux. Ik hoop en ga ervan uit dat wij niet op een nieuw Verdrag hoeven te wachten, maar op dit punt reeds van start kunnen gaan.

Dat betekent het aanbrengen van focus door de Benelux Economische Unie en natuurlijk ook het aanbrengen van focus door het Beneluxparlement. Op het eerste punt zou ik graag uw reactie horen. Dank u zeer.

Europe à plusieurs vitesses. En soi, il n'y a rien à redire. Je crois qu'à cet égard, le Benelux peut constituer un groupe de tête, par exemple dans le domaine de la coopération policière.

Il est d'autres domaines où nous pourrions réunir nos forces et où nos pays pourraient parler d'une même voix. En termes de population, les trois pays du Benelux sont en définitive aussi importants et aussi forts qu'un grand pays européen.

La Katholieke Universiteit Leuven a procédé à l'analyse des forces et des faiblesses et a relevé parmi ces dernières un manque de focalisation sur des matières données. Lors d'une présentation qu'il avait faite voici environ un an et demi, le Secrétaire Général de l'Union Economique Benelux avait également souligné la nécessité de mieux définir les tâches. Bien entendu, il ne faut pas vouloir tout faire mais il faut faire correctement ce que l'on entreprend. Cela ne vaut pas seulement pour l'Union Economique Benelux mais aussi pour le Parlement Benelux.

Le ministre a dit qu'il existe des possibilités de coopération un peu plus institutionnalisée avec les régions frontalières. A cet égard, la Rhénanie-Westphalie est importante pour les Pays-Bas, la Sarre pour le Luxembourg et le Nord-Pas-de-Calais pour la Belgique.

Sans du reste exclure d'autres régions, je voudrais demander au ministre comment il pense donner forme à cette coopération. S'agira-t-il d'une coopération sur une base *ad hoc* ou va-t-on créer une plate-forme Benelux en vue de la réalisation d'un agenda donné avec les régions frontalières? Cela pourra-t-il se faire avec les seules régions frontalières ou les gouvernements français et allemand doivent-ils également participer?

Le ministre a également dit que, dans le cadre d'un nouveau Benelux dynamique, le Comité de Ministres devra se réunir au moins une fois par an et qu'une concertation devra également être organisée régulièrement au niveau administratif.

Je dois bien constater que le Comité de Ministres ne s'est pas réuni formellement au cours des cinq dernières années dans le cadre du Benelux. J'espère et je considère qu'il ne faudra pas, pour y remédier, attendre un nouveau Traité et que ce point au moins pourra être concrétisé d'emblée.

Cela suppose une certaine focalisation au niveau de l'Union Economique Benelux et bien sûr aussi du Parlement Benelux. J'aimerais entendre votre réaction sur le premier aspect. Je vous remercie.

De Voorzitter. — Excuseer, Mijnheer Weekers, de heer Biskop zal het eerst voorstellen en vervolgens zullen we het bespreken.

De Voorzitter. — De heer Verwilghen vraagt het woord.

Mijnheer Verwilghen, u heeft het woord.

De heer Verwilghen (B) N. — Dank u, Mijnheer de Voorzitter. Collega's, ik denk dat we een uitstekende uiteenzetting hebben gekregen van minister Schmit over de genese van de Benelux en de rol die de Benelux tot op heden speelt. En, uit een ander leven, kan ik getuigenis afleggen dat voor elke Europese Raad inderdaad de Benelux samenkwam om diverse punten te bespreken. Aan de voorbeelden die werden aangehaald door de minister, zou ik nog één willen toevoegen dat uiterst belangrijk is: wij hebben heel wat vooruitgang kunnen boeken in het forum voor de energievoorzieningen. Eigenlijk kwam het hierop neer dat een Nederlands en Belgisch initiatief, waar achteraf Luxemburg, Duitsland en Frankrijk zich bij hebben aangesloten, het daglicht heeft gezien. Daarbij wordt geprobeerd de interconnectie, d.w.z. de verbinding van de elektriciteitsnetten tussen de verschillende landen en in elk geval in de Benelux, tot een goed einde te kunnen brengen.

Die werkzaamheden zijn volop aan de gang. Ze tonen nogmaals aan dat de Benelux toch wel een echte motor kan zijn in de werkzaamheden.

Ik sluit mij ook volmondig aan bij de zes aanbevelingen die worden voorgelegd. Ik heb alleen een aantal kleine opmerkingen.

Eerste opmerking: de verhouding tussen de Beneluxraad en het Comité van Ministers. Gisteren hebben we wel geruststellende woorden van de heer van Laerhoven gekregen, maar mijn buurman, de heer Weekers, heeft ook terecht opgemerkt dat we van het brievenbussyndroom af moeten en dat we dus niet in een vrijblijvende formule ten aanzien van het Comité van Ministers kunnen werken. Ik denk dat het toevoegen van een verantwoordelijke voor de beleidsplanning een goede maatregel is, op voorwaarde dat de persoon die wordt aangeduid ook hier in het Beneluxparlement ter verantwoording kan worden geroepen. Anders is het niet mogelijk om echt concreet vooruitgang te boeken.

Mijn tweede opmerking heeft betrekking op de samenwerking met andere regio's. De rampenbestrijding die we gisteren hebben besproken, toont heel goed aan dat de Benelux een toegevoegde waarde heeft. Maar, dat mag zich natuurlijk niet beperken tot de Benelux. Frankrijk en

Le Président. — Monsieur Weekers, si vous le permettez, M. Biskop le présentera d'abord, nous en discuterons ensuite.

Le Président. — M. Verwilghen souhaite intervenir.

Monsieur Verwilghen, vous avez la parole.

M. Verwilghen (B) N. — Merci, Monsieur le Président. Chers Collègues, je crois que me ministre Schmit a très bien retracé la genèse et le rôle joué par le Benelux jusqu'à ce jour. Et je puis confirmer, pour l'avoir constaté dans une autre vie, que le Benelux se réunissait avant chaque Conseil européen pour discuter de divers points. Aux exemples cités par le ministre, je voudrais en ajouter un, qui est très important: nous avons réalisé d'importants progrès lors du forum sur l'approvisionnement en énergie. En fait, on a assisté à une initiative belgo-néerlandaise à laquelle se sont joints ensuite le Luxembourg, l'Allemagne et la France. Une tentative est faite pour mener à bien l'interconnexion, c'est-à-dire la liaison entre les réseaux d'électricité des différents pays et en tout cas dans le Benelux.

Ces travaux battent leur plein. Et on constate une fois de plus que le Benelux peut véritablement jouer un rôle moteur dans le cadre de tels travaux.

Je me joins donc sans réserve aux six recommandations qui nous sont soumises. Je voudrais seulement formuler quelques petites observations.

Première observation: le rapport entre le Conseil de Benelux et le Comité de Ministre. M. Van Laerhoven a tenu hier des propos rassurants mais mon voisin, M. Weekers, a très justement relevé que nous devons en finir avec la syndrome de la boîte aux lettres et que nous ne pouvons donc pas travailler à l'égard du Comité de Ministres dans le cadre d'une formule informelle. Je crois que l'adjonction d'un responsable pour le planning de gestion est une bonne mesure à condition que la personne qui sera désignée puisse également être appelée à se justifier ici, au Parlement Benelux. Sinon, il ne sera pas possible de progresser concrètement.

Ma deuxième observation a trait à la coopération avec d'autres régions. La lutte contre les catastrophes, dont nous avons débattu hier, montre bien que le Benelux a une valeur ajoutée. Mais cela ne doit évidemment pas se limiter au Benelux. La France et l'Allemagne sont des

Duitsland zijn voor ons zeer belangrijke buurlanden en in die context is het dus ook goed om de samenwerking niet enkel tot regio's, maar ook tot landen uit te breiden. Voor Duitsland zal dat dan met regio's zijn en voor Frankrijk, een centralistische staat, zal het met de Franse Overheid moeten gebeuren.

Een laatste bedenking en tevens een vraag aan de minister, Mijnheer de Voorzitter. De minister heeft terecht gesproken over de grote problematiek van de opwarming van de aarde. Die problematiek zal trouwens tijdens de komende dagen in Brussel aan de orde zijn naar aanleiding van de ontmoeting van de Staatshoofden en de Regeringsleiders. U weet dat er een zeer ambitieus plan van de Europese Commissie bestaat: het plan 20-20-20. Dus 20% reductie van de CO₂-uitstoot, 20% hernieuwbare energieën, allemaal te realiseren tegen 2020.

U weet dat de Benelux daar voor een groot probleem staat: wij zijn drie kleine landen, wij zijn ook landen die niet voldoende oppervlakte hebben en niet voldoende mogelijkheden hebben om bijvoorbeeld uit de bio-industrie voldoende hernieuwbare energie te kunnen winnen. We kunnen dat misschien wel met de windmolenparken die we in Nederland al bezitten en die weldra in België zullen worden gebouwd. Maar, het is duidelijk dat de Benelux daar extra steun zal nodig hebben, wellicht ook andermaal van grote buurlanden. Graag had ik dan ook van de minister vernomen hoe hij het Beneluxplatform in de toekomst ziet functioneren met het oog op het bereiken van de doelstellingen. Welke afspraken zullen gemaakt worden met de ons omringende landen of met andere landen van de Europese Unie.

Dank u.

De heer Biskop (NL) N. — Voorzitter, dank u wel. Zoals mijn collega's ook al gezegd hebben, de minister heeft een uitstekend overzicht gegeven van wat er gedurende het 50 jarig bestaan van de Benelux is gebeurd. Tegelijkertijd heeft hij een vooruitblik gegeven van wat er nog te doen staat.

De minister sprak over «herpolitiseren». Ziet de minister iets in het herpolitiseren binnen de verschillende landen of parlementen ten aanzien van het verdrag, of ziet de minister iets in het herpolitiseren van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad? Graag uw reactie.

De heer Schinkelshoek (NL) N. — Voorzitter, ik wil de minister graag complimenteren met zijn inspirerende betoog vol elan. Waren er maar meer van dit soort politici, dan zou de Benelux er in de publieke opinie beter voorstaan dan wij nu af en toe kunnen waarnemen.

très importants voisins et, dans ce contexte, il serait bon d'étendre la coopération non seulement aux régions mais aussi aux pays. Pour l'Allemagne, ce sera à des régions et, pour la France, il faudra travailler avec les autorités françaises.

Monsieur le président, je voudrais terminer par une dernière question au ministre et une réflexion. Le ministre a très justement évoqué le gros problème du réchauffement de la terre. Il en sera d'ailleurs question dans les prochains jours, à l'occasion de la rencontre entre chefs d'Etat et chefs de gouvernement. Vous savez que la Commission a arrêté un plan très ambitieux, le plan 20-20-20, soit 20% de réduction des émissions de CO₂, 20% d'énergies renouvelables, le tout à réaliser pour 2020.

Vous savez qu'à cet égard, le Benelux est confronté à un épineux problème: nous sommes trois petits pays, qui ne disposent pas d'une superficie appropriée ni de possibilités suffisantes pour produire par exemple assez d'énergie renouvelable dans la bio-industrie. Nous pourrions peut-être le faire avec les parcs éoliens que nous possédons déjà aux Pays-Bas et ceux qui seront bientôt construits en Belgique. Mais il est clair que le Benelux aura besoin pour cela d'aides supplémentaires, qui viendront sans doute aussi de grands pays voisins. J'aimerais que le ministre me dise comment il voit le fonctionnement futur de la plate-forme Benelux en vue de la réalisation de ces objectifs et quels accords seront conclus avec d'autres pays de l'Union européenne.

Je vous remercie.

M. Biskop (NL) N. — Je vous remercie, Monsieur le Président. Comme l'ont déjà souligné mes Collègues, le ministre a magistralement retracé les événements qui ont marqué les 50 années d'existence du Benelux. Il a également brossé le tableau de ce qui reste à faire.

Le ministre a parlé de «repolitiser». Songe-t-il à une repolitisation au sein des différents pays ou parlements par rapport au traité ou à une repolitisation du Conseil Interparlementaire de Benelux? J'aimerais entendre sa réaction.

M. Schinkelshoek (NL) N. — Monsieur le Président, je tiens à féliciter le ministre pour son exposé enthousiaste et plein d'élan. Si les hommes politiques de sa trempe étaient plus nombreux, le Benelux serait mieux connu de la population qu'il ne l'est aujourd'hui.

Zijn schets van de afgelopen 50 jaar en zijn vooruitblik voor de komende jaren biedt voor mijn gevoel zicht op een vitale Benelux, en misschien wel revitalisering van de Benelux. Ook al omdat naar mijn overtuiging in het Europa van morgen de regio's een sterkere rol hebben te spelen en, in dat kader, denk ik dat er een markante geprofileerde toekomst voor de Benelux kan liggen.

Wat mij zeer aansprak in het betoog van de minister is dat hij pleitte voor vooral operationele samenwerking. Wij zullen duidelijk moeten maken dat wat de drie landen doen, van directe betekenis is voor onze burgers.

Ik zou de minister willen vragen wat concretere voorbeelden te noemen, zoals suggesties van beleidsterreinen die wij nog zouden kunnen aansnijden.

Ik sluit mij graag aan bij de eerder gestelde vraag ten aanzien van de samenwerking met de regio's in Noord Frankrijk en in het Westen van Duitsland. Hoe ziet de minister die samenwerking en hoe zou dit moeten worden geïstitutionaliseerd, dan wel meer projectgewijs moeten worden aangepakt.

Een laatste vraag betreft de positie van dit parlement. De minister pleitte voor versterking van de instituties van de Benelux. Dat vind ik een goede gedachte. Geldt dat ook voor de Beneluxraad, zoals die nu functioneert? Wij behandelen straks de notitie van de christendemocratische fractie, waarin suggesties ten aanzien van dit onderwerp worden gedaan. Zou de minister vanuit zijn verantwoordelijkheid een paar dingen kunnen zeggen, in het bijzonder over de rol die dit college van volksvertegenwoordigers zou kunnen spelen en hoe die rol zou kunnen worden versterkt?

Dank u wel.

De heer Schmit, minister van Buitenlandse Zaken en Immigratie (L) F. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, ik dank u voor uw toespraken, uw commentaar, uw suggesties en uw vragen.

Zoals ik al heb gezegd, heeft u een belangrijke rol te spelen. Jullie zijn niet alleen diegenen die de Benelux stimuleren en de instelling ervan vormen, jullie staan ook in rechtstreeks contact met de burgers aangezien jullie de nationale en gewestelijke parlementen vertegenwoordigen. De Benelux-samenwerking evolueert, raakt steeds meer gediversifieerd en vindt steun bij de bevolking van onze drie landen, zelfs al is de Benelux helaas onvoldoende bekend bij onze burgers. Ook in dat opzicht moet nog veel werk worden verzet opdat de Benelux opnieuw een nieuwe horizon voor de mensen zou worden.

Son historique des 50 années écoulées et sa vision d'avenir des prochaines laisse à mon sens augurer d'un Benelux énergique et même d'une revitalisation de celui-ci. Notamment aussi parce que, à mon estime, les régions joueront un rôle plus important dans l'Europe de demain, de sorte que je pense que l'avenir du Benelux s'annonce engageant.

Ce qui m'a frappé dans l'intervention du ministre, c'est son plaidoyer pour une coopération opérationnelle. Dans ce que font les trois pays, nous devons clairement déterminer ce qui présente un intérêt direct pour nos concitoyens.

Je voudrais demander au ministre des fournir des exemples plus concrets, de suggérer des domaines politiques que nous pourrions encore aborder.

Je me joins volontiers à la question précédente concernant la coopération avec les régions du nord de la France et de l'ouest de l'Allemagne. Comment le ministre conçoit-il cette coopération et comment celle-ci devrait-elle être institutionnalisée. Devrait-elle davantage reposer sur des projets?

Un dernier mot sur la position de ce parlement. Le ministre a plaidé pour un renforcement des institutions du Benelux, ce qui me paraît être une bonne idée. Cela vaudrait-il aussi pour le Conseil de Benelux tel qu'il fonctionne aujourd'hui? Nous allons examiner tout à l'heure la note du groupe chrétien qui comporte des suggestions concernant cet aspect. Le ministre pourrait-il, dans le cadre de ses attributions, nous dire quelques mots sur le sujet et notamment sur le rôle que cette assemblée de parlementaires pourrait jouer et sur la manière de renforcer ce rôle? Je vous remercie.

M. Schmit, ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration (L) F. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je tiens à vous remercier pour vos interventions, vos commentaires, vos suggestions et vos questions.

Comme je l'ai déjà dit, vous avez un rôle important à jouer. En effet, vous êtes, non seulement les stimulateurs du Benelux et en constituez l'institution, mais aussi ceux qui sont en contact direct avec les citoyens, puisque vous représentez les parlements nationaux et régionaux. Cette coopération Benelux s'adapte, se diversifie et trouve son appui auprès des populations de nos trois pays, même si elle n'est malheureusement pas suffisamment connue par nos propres citoyens. Il y a, là aussi, un travail à effectuer en profondeur afin qu'il redevienne un nouvel horizon à leurs yeux.

In mijn betoog heb ik het al gehad over de noodzaak van zichtbare operationele gevolgen. Dat is soms het geval, maar ik heb de indruk dat die gevolgen niet steeds door het prisma van de Benelux worden gezien. Toch werden een aantal gewestelijke grensoverschrijdende samenwerkingsvormen in de hand gewerkt door de Benelux die in een passend kader heeft voorzien. De burgers van onze drie landen waarderen die realisaties, zowel op het gebied van de mobiliteit als van de gezondheid, bijvoorbeeld. Maar, die initiatieven verwijzen in onvoldoende mate naar het feit dat die samenwerking bestaat en door de Benelux werd opgezet. De Nederlanders, de Vlamingen, de Walen en de Luxemburgers zouden zich allen «Benelux - inwoners» moeten voelen. Er zou hun in dat verband uitleg moeten worden verschaft. U bent lid van deze assemblee, u staat dicht bij de inwoners van uw land en het is dus aan u om een deel van dat werk op u te nemen.

Het secretariaat heeft in dezelfde gedachtegang zeer leesbare documenten met de realisaties van de Benelux opgesteld. In vergelijking met de ietwat «grijze» documenten die we in het verleden hebben gekend, zijn zij een stap voorwaarts. Tevens lijkt het me wenselijk dat wij onze projecten «visueel», aan de hand van de instrumenten die de nieuwe technologieën ons ter beschikking stellen, zouden bekend maken. We leven immers in een tijdperk van communicatie. Ik geef echter toe dat het secretariaat in dit domein al heel wat vooruitgang heeft geboekt.

Ik antwoord nu op enkele meer precieze vragen. Het is duidelijk dat het uitgebreid Europa zich snel rond gewestelijke entiteiten over de grenzen heen zal organiseren. Onze organisatie lijkt me in dat verband perfect geschikt te zijn om die grote Benelux-regio, die tot andere burenen kan worden uitgebreid, te consolideren en te laten uitgroeien tot een belangrijke en stevige pool in de uitgebreide Unie. Groot Benelux heeft economisch en politiek enorme mogelijkheden, temeer daar wij de belangrijkste elementen ervan in handen hebben. In het perspectief van het verdrag van Lissabon dienen ze nog meer te worden gevaloriseerd, moet worden nagegaan wat aan de andere kant van de grens wordt gerealiseerd en moeten echte polen van uitmuntendheid onder onze instellingen worden gecreëerd. Ik ben het volledig met u eens, Mijnheer Biskop, wanneer u stelt dat onze visie enigszins verloren is gegaan. We nemen inderdaad genoeg met een goed beheer van de lopende zaken, maar de huidige grote veranderingen en de globalisering in de wereld verplichten ons visies op lange termijn te ontwikkelen en het samenwerkingspotentieel dat tot op heden onvoldoende werd benut, te ontginnen. We moeten de kansen die zich aanbieden, met beide handen grijpen. De idee van onze grenzen te overschrijden belangt ons allen aan. Er bestaan al grensoverschrijdende samenwerkingsstructuren tussen Nederland en Noord-Westfalen, België en Pas-de-Calais,

J'ai mentionné dans mon intervention la nécessité de retombées opérationnelles visibles. Certaines le sont, mais j'ai l'impression qu'elles ne sont pas toujours perçues à travers le prisme Benelux. Or, un certain nombre de coopérations transfrontalières régionales ont été facilitées grâce au Benelux, qui a mis en place un cadre pour les favoriser. Les citoyens de nos trois pays apprécient ces réalisations, qu'elles concernent la mobilité ou la santé, par exemple. Mais ces initiatives ne se réfèrent pas suffisamment au «chapeau» de coopérations qui existent et qui émanent du Benelux. Les Néerlandais, les Flamands, les Wallons et les Luxembourgeois devraient tous se sentir beneluxiens. Dans ce contexte, des explications doivent leur être fournies. Vous, membres de cette assemblée, êtes proches des habitants de votre pays, il vous incombe de donc de prendre en charge une part de ce travail.

Dans le même ordre d'idées, le secrétariat a rédigé des documents très lisibles présentant les réalisations du Benelux. Ils remplacent avantageusement ceux, un peu «gris» que nous avons connus précédemment. D'autre part, il serait bon de propager nos projets «visuellement», à l'aide des instruments mis à notre disposition par les nouvelles technologies. N'oublions pas que nous vivons à une époque de communication. Je reconnais cependant que, dans ce domaine, le secrétariat a déjà accompli des progrès significatifs.

Je répons maintenant à quelques questions plus précises. Il est clair que l'Europe élargie s'organisera rapidement autour d'entités régionales dépassant les frontières. A cet égard, notre organisation me paraît tout indiquée pour consolider cette grande région beneluxienne, capable de s'étendre à d'autres voisins, afin de représenter un pôle important et solide dans cette Union élargie. Le grand Benelux a, économiquement et politiquement, des potentiels énormes, dès lors que nous en possédons les pans les plus importants. Encore faut-il, dans la perspective du traité de Lisbonne, les valoriser davantage, examiner ce qui se réalise de l'autre côté de la frontière et créer de vrais pôles d'excellence entre nos institutions. Je vous rejoins tout à fait, Monsieur Biskop, lorsque vous parlez de la vision que nous avons un peu perdue. C'est vrai, nous nous contentons d'assurer une bonne gestion des affaires courantes, mais le temps des grands changements et de la globalisation dans le monde nous oblige à développer des visions à plus long terme et à explorer ce potentiel de coopération insuffisamment utilisé jusqu'ici. Saisissons donc les opportunités qui se présentent. L'idée d'aller au-delà de nos frontières nous intéresse tous. Des structures de coopérations transfrontalières existent déjà entre les Pays-Bas et la Westphalie du Nord, la Belgique et le Pas-de-Calais, la Grande région (structure comprenant le Luxembourg, la Belgique, la Lorraine et la Sarre) et la

de Grote Regio (een structuur met Luxemburg, België, Lotharingen en de Saar) en Rijnland-Palts. Er zou op een pragmatische manier kunnen worden samengewerkt met dat Land dat het grootste, het dichtstbevolkt en een van de rijkste van Duitsland is. Krachtens de federale Grondwet geniet dat Land een bepaalde externe bevoegdheid, op grond waarvan het akkoorden met entiteiten zoals de Benelux kan sluiten.

Ten aanzien van Frankrijk, dat een meer gecentraliseerd land is, dienen andere regels te worden gehanteerd. Het is dus noodzakelijk dat ter zake een zeer grote flexibiliteit aan de dag wordt gelegd. We moeten ons aanpassen aan de specifieke situaties, aan de verzoeken en aan de verschillende politieke en organisatiestructuren van onze bureaus. Het komt er dus op aan de problemen die in het veld rijzen, op een zeer concrete manier aan te pakken en onze Benelux-know how op het gebied van regionale samenwerking aan te wenden om tot een grensoverschrijdende samenwerking te komen.

Nu kom ik tot de opmerkingen die over het Comité van Ministers werden geformuleerd. Ik zou schuldig moeten pleiten. Dit orgaan heeft inderdaad het minst goed gewerkt, aangezien het al een hele tijd niet meer bijeenkomt. Maar, dat is waar en niet waar. De Benelux-ministers komen immers geregeld bijeen om gezamenlijke dossiers te bespreken en de voortgang ervan te bewerken. Ik denk hier inzonderheid aan het visumbeleid en het buitenlandse beleid. Soms zijn we het oneens, zoals in het geval van Servië, bijvoorbeeld. Wij overstijgen echter steeds onze meningsverschillen en zetten onze samenwerking voort. Zoals ik al heb gezegd, vindt onze samenwerking in de Raad van de Europese Unie en zelfs daarbuiten veel gehoor. Op de jongste Raad van de NATO over de verdere ontwikkeling van de organisatie hebben België, Nederland en Luxemburg met één stem als Benelux-partners gesproken. Dit gezegd zijnde, dient dit acquis verder te worden ontwikkeld, meer bepaald in de optiek van een herpolitiserings van de Benelux en het voortbestaan van het Comité van Ministers. Indien we willen dat de Benelux-organisatie blijft evolueren en in de buitenwereld wordt gewaardeerd, moeten wij onze instellingen laten leven. Het is dus mijn wens dat de regeringen van onze landen dat aspect opnieuw ontdekken en dat het Comité van Ministers, aan de hand van de werkzaamheden die het secretariaat zal voorleggen, positieve impulsen kan geven. Uw assemblee zou, in die optiek, het Comité een aantal concrete voorstellen inzake de Benelux-samenwerking kunnen voorleggen die vervolgens in echte projecten zouden worden omgezet. Het Comité van Ministers zou, door een betere wisselwerking met uw Assemblee, opnieuw aansluiting kunnen vinden met zijn rol van politieke piloot die aan het hoofd van de organisatie staat.

Rhénanie-Palatinat. Une coopération pourrait être organisée de façon pragmatique avec ce land, le plus grand, le plus peuplé et l'un des plus riches d'Allemagne. De par la Constitution fédérale, ce land bénéficie d'une certaine compétence externe qui lui permet de conclure des accords avec des entités comme le Benelux.

Par contre, la France, pays plus centralisé, exige d'autres modalités, d'où la nécessité de montrer une très grande flexibilité dans ce domaine. Nous devons nous adapter aux situations diverses, aux demandes, aux réalités et aux structures politiques et organisationnelles différentes de nos voisins. De là l'importance d'envisager les problèmes qui se posent sur le terrain de façon très concrète et d'utiliser notre savoir-faire beneluxien en matière de collaboration régionale, en vue de les appliquer aux coopérations transfrontalières.

J'en viens aux remarques formulées à propos du Comité de Ministres. Je devrais battre ma coulpe. C'est vrai, il s'agit de l'organe qui a le moins bien fonctionné, puisqu'il ne s'est pas réuni depuis un certain temps. Mais c'est juste et c'est faux à la fois. En effet, les ministres du Benelux se penchent régulièrement ensemble sur des dossiers communs et les font avancer. Je pense ici plus particulièrement à la politique des visas et à la politique étrangère. Il nous arrive d'avoir des divergences, comme dans le cas de la Serbie par exemple. Mais nous les dépassons toujours et poursuivons notre coopération qui, je le répète, trouve un très large écho au sein du Conseil de l'Union européenne, et même au-delà. En effet, lors du dernier Conseil de l'OTAN sur son développement futur, la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg se sont exprimés d'une seule voix en tant que partenaires du Benelux. Ceci dit, cet acquis mérite d'être développé davantage, notamment dans l'optique d'une repolitisation du Benelux et de la pérennité du Comité de Ministres. Si nous voulons que l'organisation Benelux continue à évoluer et regardée de l'extérieur, nous devons faire vivre les institutions qui sont les nôtres. Je souhaite donc que les Gouvernements de nos pays redécouvrent cet aspect et que, sur la base des travaux que le secrétariat lui soumettra, le Comité de Ministres puisse donner des impulsions constructives. Dans cette optique, votre assemblee pourrait lui transmettre un certain nombre de propositions concrètes en termes de coopération du Benelux, afin de les transformer en projets réels. Par une meilleure correspondance avec votre assemblee, le Comité de Ministres, retrouverait ainsi son rôle de pilote politique à la tête de l'organisation.

De idee van een planning, met prioriteiten en projecten, lijkt me zeer verstandig. Een ontwikkeling die alle richtingen uitgaat, zou de slechtste oplossing zijn en kan slechts in een totale mislukking uitmonden. De invoering van een systeem dat ons de mogelijkheid biedt gezamenlijk op te treden bij natuurrampen, een grote brand, bijvoorbeeld, zou tot het geheel van de Europese Unie kunnen worden uitgebreid. Vertrekkend van het verslag Barnier, waarin met betrekking tot de rampenbestrijding een gezamenlijk optreden in de Europese Unie wordt voorgesteld, zouden we een samenwerkingswijze kunnen voorstellen die op onze eigen ervaring stoelt. Het verdrag van Lissabon kan met dat doel worden aangewend.

Mijnheer Verwilghen, de opwarming van de aarde is een kwestie die onze samenwerking een nieuwe dimensie kan geven en is tevens een uitdaging. U dringt daar terecht op aan. Onze landen hebben met hun eerder beperkte oppervlakte, in vergelijking met de Staten die veel groter zijn, niet dezelfde mogelijkheden om alternatieve energie, met windmolens bijvoorbeeld, op te wekken. Voor de beslissingen die waarschijnlijk volgende week zullen worden genomen of in elk geval zullen worden overwogen, is een diepgaand Benelux-overleg vereist. Een evenwichtig stelsel moet rekening houden met de geografische gegevens van dezen en genen alsook met de interne markt, een begrip dat niet over het hoofd mag worden gezien. Het lijkt me wenselijk dat de Benelux op dat gebied een aantal samenwerkingsvormen onderzoekt om het nagestreefde doel, op het gebied van alternatieve energie meer bepaald, gemakkelijker te verwezenlijken. De interne markt is een van de grondslagen van het Europees project. We leven immers in een Europa dat meer en meer verenigd en vervlochten is. We zijn dan ook verbaasd dat de Commissie bepaalde belangrijke doelstellingen op het gebied van de klimaatopwarming opnieuw wil «nationaliseren» als het ware. We moeten die aanpak van de Commissie bijsturen.

Mijnheer Verwilghen, ik antwoord nu kort op uw andere vragen. De antwoorden die ik al heb gegeven hebben immers betrekking op dezelfde onderwerpen.

Wat de operationele samenwerking met de naburige regio's betreft, dient te worden nagegaan welke de belangen en de gemeenschappelijke projecten zijn en hoe ze kunnen worden geformaliseerd. Die samenwerkingsvormen vereisen niet noodzakelijk grote verdragen. Met Rijnland, bijvoorbeeld, kan ik me dat niet voorstellen. In de eerste plaats moet worden nagegaan hoe we aan deze samenwerking concrete vorm kunnen geven.

Ik heb het ook gehad over de Interparlementaire Raad, over zijn rol en over de noodzaak van een meer permanent, regelmatig en rechtstreekser interface met het Comité

L'idée d'un planning, avec des priorités et des projets, me paraît particulièrement judicieuse. Notre pire ennemi serait d'aller dans tous les sens; nous aboutirions ainsi à un échec total. L'instauration d'un système, nous permettant d'œuvrer en commun en cas de catastrophes naturelles, de grands incendies par exemple, pourrait s'élargir à l'ensemble de l'Union européenne. Sur la base du rapport Barnier, qui préconise de travailler ensemble au sein de l'Union européenne afin de lutter contre les catastrophes, nous pouvons inspirer un certain mode de collaboration à partir de nos propres expériences. Le traité de Lisbonne peut être utilisé à cette fin.

Monsieur Verwilghen, la question du réchauffement climatique est à la fois un terrain propice à la relance de notre coopération et un défi. Vous avez tout à fait raison d'y insister. Nos pays, de dimensions plutôt réduites, n'ont pas autant de possibilités de développement d'énergies alternatives, les éoliennes par exemple, que les États bénéficiant d'un plus grand territoire. Pour les décisions, qui seront probablement prises ou tout au moins envisagées la semaine prochaine, une forte concertation Benelux est indispensable à cet égard. Un système équilibré doit tenir compte à la fois des données géographiques des uns et des autres et de leur marché intérieur, dont la notion ne doit pas être occultée. Dans ce domaine, il serait bon que le Benelux examine un certain nombre de coopérations afin de mieux atteindre l'objectif poursuivi, en matière d'énergies alternatives notamment. Le marché intérieur représente l'une des bases du projet européen puisque nous vivons dans une Europe de plus en plus unie et interdépendante. C'est pourquoi nous sommes surpris que la Commission souhaite «renationaliser» en quelque sorte certains objectifs importants dans le cas du réchauffement climatique. Il nous appartient de corriger cette approche de la Commission.

Monsieur Verwilghen, je répondrai brièvement à vos autres questions, puisque les réponses que j'ai données précédemment concernaient les mêmes sujets.

Pour ce qui est de la collaboration opérationnelle avec les régions voisines, il s'agit d'examiner quels sont les intérêts, les projets communs et la façon de les formaliser. Ces coopérations ne demandent pas nécessairement de grands traités. Je n'imagine pas en conclure un avec la Rhénanie, par exemple. En effet, il faut en premier lieu examiner la manière avec laquelle nous pourrions envisager concrètement cette coopération.

J'ai également parlé du Conseil interparlementaire, de son rôle et de la nécessité d'avoir une interface plus constante, plus régulière, plus directe avec le Comité de

van Ministers. Zodra het zal kunnen bijeenkomen, met een voorzitterschap van een jaar, zal tussen het Comité en uw Assemblée een vruchtbaarder dialoog, politiek gesproken, kunnen ontstaan.

Tenslotte veronderstelt een herpolitiserings dat de politieke autoriteiten in grotere mate bij de Benelux-samenwerking zijn betrokken. Met een Comité van Ministers dat meer aanwezig is, met een Benelux-voorzitterschap dat op een sterk secretariaat steunt, zullen we over een meer politieke organisatie beschikken die kan bijdragen tot het herstel van de Benelux en tot de versterkte samenwerking waaraan we allen gehecht zijn.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer de Minister, voor uw uitstekend betoog.

«BENELUX NA 2010»
(VOORTZETTING) EN DISCUSSIESTUK VAN
DE CHRISTELIJKE FRACTIE

De Voorzitter. — De heer Biskop zal nu het document voorstellen dat de christelijke fractie over «Benelux na 2010» heeft opgesteld.

Mijnheer Biskop, u heeft het woord.

De heer Biskop (NL) N. — Waarde collega's, na het inspirerende betoog van de Minister hoef ik in ieder geval niet lang stil te staan bij het belang dat de Benelux heeft gehad en nog gaat krijgen. Dat lijkt mij genoegzaam vastgesteld.

De Benelux is 50 jaar oud. Maar 50 jaar, kan ik u verzekeren uit eigen ervaring, betekent niet oud en versleten. De Benelux heeft als samenwerkingsverband nog een hele mooie toekomst te gaan. Wij hebben dat overigens in een aantal documenten hier vastgelegd. Wij ervaren de Benelux als een samenwerkingsverband met een heleboel ontwikkeling. Dat geldt voor de samenwerking tussen onze landen en dat geldt net zo goed voor de samenwerking die wij hier in het Beneluxparlement tussen onze parlementen hebben.

Mijn inziens vraagt dat om een tweeledige inzet van onze kant. Enerzijds, zullen wij door middel van gezamenlijke werkbezoeken en vergaderingen van en met elkaar moeten leren.

Anderzijds, is aandacht nodig voor de Beneluxraad zelf. De minister heeft het zojuist ook al gezegd, wij zullen zelf op de trom moeten slaan willen wij iets betekenen.

Ministres. Dès qu'il aura la possibilité de se réunir, avec une présidence instaurée pour un an, un dialogue plus fructueux, politiquement parlant, pourra avoir lieu entre le Comité et votre assemblée.

Enfin, la repolitisation sous-entend une implication plus forte des autorités politiques dans la coopération Benelux. Avec un Comité de Ministres plus présent, avec une présidence Benelux soutenue par un secrétariat fort, nous serons à même d'avoir une organisation plus politique, capable de contribuer à la relance du Benelux et à la coopération renforcée à laquelle nous sommes tous attachés.

Le Président. — Merci, Monsieur le Ministre, pour votre excellente intervention.

«LE BENELUX APRÈS 2010»
(CONTINUATION) ET DISCUSSION DU DOCUMENT
DU GROUPE CHRÉTIEN

Le Président. — M. Biskop nous exposera maintenant le document que le groupe chrétien a rédigé sur «Le Benelux après 2010».

Monsieur Biskop, vous avez la parole.

M. Biskop (NL) N. — Chers Collègues, après l'intervention enthousiaste du ministre, je n'aurai pas à souligner longuement l'importance que le Benelux a revêtu et va revêtir encore car elle semble avoir été relevée à suffisance.

Le Benelux a 50 ans mais cela ne veut pas dire, et je parle d'expérience, qu'il soit vieux ni usé. En tant que structure de coopération, le Benelux a encore un très bel avenir devant lui. Nous en avons d'ailleurs fait le constat dans un certain nombre de documents. Nous considérons le Benelux comme une structure de coopération riche de nombreux développements. Cela vaut pour la coopération entre nos pays comme pour la coopération que nous avons ici, au Conseil de Benelux, entre nos différents parlements.

A mon sens, cela requiert de nous un double engagement. D'une part, nous allons devoir apprendre au contact les uns des autres, au-travers de visites de travail et de réunions communes.

Et d'autre part, il faut consacrer l'attention requise au Conseil de Benelux proprement dit. Le ministre vient de le dire, nous allons devoir nous relever les manches si nous voulons représenter quelque chose.

Vanuit de gedachte dat wij van binnenuit iets zullen moeten doen, heeft de christelijke fractie het idee opgevat te reflecteren op de rol van de Beneluxraad, binnen de Benelux als zodanig. Het is geenszins een document om het reeds besproken document de «Benelux na 2010», te amenderen of daar alsnog achteraf gaten in te schieten. De bedoeling is, op basis van de discussienota die wij hebben opgesteld, met elkaar een aantal suggesties door te nemen waarmee wij ons eigen functioneren in de toekomst kunnen verbeteren.

Het zijn niet allemaal nieuwe suggesties. Een aantal zaken zijn reeds eerder gepasseerd, terwijl andere zaken nog eens worden aangestipt om meegenomen te worden naar een toekomstig debat.

Om te beginnen, en daar hebben wij het zojuist in het debat met de minister ook over gehad, gaat het om een goede koppeling tussen de parlementariërs en de bewindspersonen. Dat kan, zo hebben wij in de notitie beschreven, door een verantwoordelijk bewindspersoon te koppelen aan een project. Daarbij zijn twee zaken vereist:

er moeten heldere projecten zijn, wat betekent dat wij ons op hele concrete projecten richten om daar de winst uit te halen;

in het Comité van Ministers moet een bewindspersoon zijn die wij daarop kunnen aanspreken;

de mogelijkheid moet bestaan om in het Benelux-parlement de betreffende bewindspersoon ter verantwoording te roepen.

Onze officiële benaming is de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad. Wanneer wij spreken over het uitdragen van onze gezamenlijke samenwerking als parlementariërs van de drie landen dan zal dat, denken wij, aan kracht winnen als wij een heldere benaming hebben.

De naam Beneluxparlement zoals die op onze naam-bordjes staat lijkt veel beter, ook al omdat het meteen duidelijk maakt dat wij een college van volksvertegenwoordigers zijn.

Overigens de raadgevende functie blijft. Om daar nog wat extra cachet aan te geven zouden wij het initiatiefrecht, dat niet bestaat als raadgevend college, kunnen lenen van de secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie door met hem een convenant af te sluiten en aldus als parlement over een krachtiger instrument te beschikken.

Een ander punt dat reeds in de praktijk zou moeten werken, is dat de formele standpunten van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad in de vorm van aanbevelingen naar de vaste commissies van de parlementen in de deelnemende landen moeten gaan.

Conscient que nous allons devoir agir de l'intérieur, le groupe chrétien a décidé de mener une réflexion sur le rôle du Conseil de Benelux au sein du Benelux en tant que tel. Le document ne tend nullement à amender ni à saborder le document sur le Benelux après 2010 qui a déjà été examiné. Il s'agit, sur la base de la note de travail que nous avons établie, d'examiner ensemble un certain nombre de suggestions de nature à améliorer notre propre fonctionnement futur.

Toutes ces suggestions ne sont pas neuves. Certaines ont déjà été étudiées et d'autres sont proposées une nouvelle fois en vue d'un prochain débat.

Tout d'abord – et il en a été question il y a un instant lors du débat avec le ministre – il s'agit d'instaurer un échange fructueux entre les parlementaires et les ministres. Nous avons indiqué dans la note que c'était possible en associant le ministre à un projet. Pour cela, il faut réunir trois conditions:

il faut des projets clairs, ce qui signifie que nous devons nous focaliser sur des projets très concrets pour en tirer un avantage, nous devons pouvoir nous adresser à ce propos à un ministre en particulier au sein du Comité de Ministres,

le ministre concerné doit pouvoir être appelé à se justifier au Parlement Benelux.

Notre dénomination officielle est «Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux». Pour contribuer à faire connaître notre coopération en tant que parlementaires des trois pays, nous aurions intérêt, me semble-t-il, à nous doter d'une dénomination explicite.

La dénomination «Parlement Benelux» qui figure sur les plaquettes à nos noms me paraît beaucoup plus appropriée parce qu'elle indique clairement que nous sommes une assemblée de parlementaires.

Du reste, la fonction consultative subsistera et, pour lui conférer un cachet supplémentaire, nous pourrions emprunter le droit d'initiative, que ne possède pas une assemblée consultative, au Secrétaire Général de l'Union Economique Benelux en concluant un accord avec lui, afin de disposer en tant que parlement d'un instrument plus consistant.

Un autre point qui devrait être mis en pratique d'emblée est la communication aux commissions permanentes des parlements des pays membres des points de vues formellement arrêtés par le Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux sous la forme de recommandations.

Gisteren hebben wij al gerefereerd aan de vragen die in de respectievelijke parlementen zijn gesteld om aandacht te besteden aan die aanbevelingen.

Wij zijn er zelf verantwoordelijk voor als de regeringen onvoldoende aandacht geven aan de aanbevelingen. Wij moeten elkaar hier scherp houden en bewindspersonen in ons eigen parlement daarop aanspreken.

De vragen die in de respectievelijke parlementen zijn gesteld, zijn daar een deugdelijk voorbeeld van.

De positie van de Beneluxraad kan zich ook versterken als we de samenwerking aangaan met andere landen. Dit geldt voor de Baltische Staten die wij betrekken bij onze debatten hier, maar het kan ook betrekking hebben op een ander samenwerkingsverband.

De rol van adviesorgaan als Beneluxparlement aangaan bij samenwerkingsverbanden versterkt daarmee onze eigen rol.

Over de instituties waarmee wij binnen de Beneluxraad werken is in het Permanent Comité al eerder gesproken. Naar aanleiding van het rapport de Benelux na 2010 en naar aanleiding van het verdrag zal daar zeker nog meer aandacht voor zijn. Ik wil in dit verband graag refereren aan de discussie die wij hebben gehad over de inrichting van de commissies. Dat is heel belangrijk, omdat juist in de commissies het belangrijke werk plaats vindt. Daarom behoeft dit werk in de commissies een goede inhoudelijke ondersteuning.

Het is niet de bedoeling om nu alvast met dit document een gaatje te maken in de documenten die wij zo dadelijk nog moeten bespreken, namelijk de begroting van dit jaar en volgend jaar. Het is onze intentie om na te denken over de inhoudelijke ondersteuning van de commissies en daarbij in contact te treden met het Secretariaat van de Benelux Economische Unie, aangezien men daar beschikt over veel expertise. Het zou daarom goed zijn die expertise ook te gebruiken voor ons werk in de commissies.

Met deze suggesties menen wij oprecht dat wij een bijdrage kunnen leveren aan het versterken van het Beneluxparlement en hopelijk ook een eerste initiatief naar een discussie over ons eigen functioneren.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Biskop, voor uw presentatie.

Het woord is aan de heer Weekers.

Nous avons évoqué hier les questions qui ont été formulées dans les parlements respectifs pour attirer l'attention sur ces recommandations.

Nous sommes nous-mêmes responsables de ce que les gouvernements ne portent pas une attention suffisante aux recommandations. Nous devons nous serrer les coudes ici et interpellier les ministres dans nos parlements respectifs.

Les questions qui ont été posées dans les différents parlements sont illustratives à cet égard.

Nous pouvons également renforcer la position du Conseil de Benelux en coopérant avec d'autres pays. C'est le cas pour les Etats baltes que nous invitons à assister à nos débats mais cela s'applique aussi à d'autres structures de coopération.

En jouant le rôle d'organe d'avis auprès d'autres structures de coopération en tant que Parlement Benelux, nous renforçons notre propre rôle.

Le Comité Permanent a déjà traité des institutions avec lesquelles nous travaillons au sein du Parlement Benelux. Il en sera sans doute encore question dans le cadre du rapport «Le Benelux après 2010» et du traité et je voudrais me référer à ce propos à la discussion que nous avons eue sur l'organisation des commissions. C'est très important parce que c'est précisément au sein des commissions que se fait le travail important. Les activités des commissions requièrent dès lors un soutien formel.

Il ne s'agit pas, avec ce document, de saborder les documents que nous allons examiner dans un instant, à savoir les budgets de cette année et de l'année prochaine. Nous voulons mener une réflexion sur l'appui à apporter aux commissions et prendre contact avec le Secrétariat de l'Union Economique Benelux qui possède une grande expertise. Il conviendrait d'utiliser cette expertise dans le cadre de nos travaux en commission.

Par ces suggestions, nous pensons sincèrement pouvoir contribuer à renforcer le Parlement Benelux et à initier une première démarche en vue d'une discussion sur notre propre fonctionnement.

Le Président. — Merci, Monsieur Biskop pour votre présentation.

La parole est à M. Weekers.

De heer Weekers (NL) N. — Voorzitter, ik zou allereerst de christendemocratische fractie willen feliciteren met het werk dat is gedaan. Het lijkt mij heel goed dat dit soort initiatieven vanuit de parlementaire groepen hier worden genomen. Daarmee wordt aangegeven dat de vraag of dit Beneluxparlement wel of niet goed werkt uiteindelijk bij de parlementariërs zelf ligt.

In grote lijnen kan de liberale fractie zich vinden in de voorstellen zoals ze zijn gedaan. Ik zal niet herhalen wat het belang van de Benelux en de noodzaak tot het leggen van meer focus is.

Ik wil wel op één enkele aanbeveling ingaan.

Onder het kopje: de organen in en om de Beneluxraad, punt 2, d, is de volgende zin te lezen: «daarbij is onlangs ook opgemerkt dat een groot aantal commissies evenzeer niet bijdraagt tot integraliteit van beleid en een grotere betrokkenheid van de leden bij de werkzaamheden van de Beneluxraad» .

De heer Biskop heeft zojuist al toegelicht dat wij met elkaar de discussie zullen moeten voeren of het aantal commissies in de Beneluxraad niet wat meer gebundeld moet worden, zoals dat ook bij de Benelux Economische Unie is geformuleerd. Hetgeen overigens onverlet laat dat er altijd ruimte moet zijn om bepaalde onderwerpen op de agenda te plaatsen.

Ook ik heb namens de Nederlandse delegatie in het Permanent Comité tot tweemaal toe het voorstel gedaan om commissies te bundelen. Naar aanleiding van diverse discussies, ook in andere parlementen, begrijp ik dat daar nog onvoldoende draagvlak voor is. Zeker omdat in de diverse commissies net weer nieuwe leden zijn benoemd en men dit nu liever niet overhoop wil gooien. Ik heb daar begrip voor en het hoeft ook niet vandaag, maar ik zou het in het licht van de discussie «de Benelux in 2010» jammer vinden als wij dit thema van de agenda zouden halen. Volgens mij liggen hier mogelijkheden. Wij moeten niet naar de diverse nationale en politieke belangen kijken, maar wij moeten kijken hoe wij dit parlement het best kunnen laten functioneren, los van politieke families, los van machtsvragen en persoonlijke voorkeuren. Ik zeg dat niet alleen namens de Nederlandse delegatie, maar ook namens de liberale fractie.

Een ander punt, als ik het stuk goed begrijp, is dat het — uitgebreid — Bureau en het Permanent Comité als het ware wordt hervormd, door in de toekomst te gaan werken met een nieuw Permanent Comité waarin (als ik aanbeveling

M. Weekers (NL) N. — Monsieur le Président, je tiens avant toute chose à féliciter le groupe chrétien pour le travail accompli. Les initiatives de ce type qui émanent des groupes parlementaires de ce Conseil sont à mes yeux une bonne chose. Elles indiquent que la réponse à la question de savoir si, en définitive, ce parlement fonctionne bien ou pas relève des parlementaires eux-mêmes.

Le groupe libéral peut adhérer dans les grandes lignes aux propositions telles qu'elles sont formulées. Je ne vais pas répéter ce qui est important pour le Benelux ni revenir sur la nécessité d'une plus grande focalisation.

J'aimerais toutefois réagir à quelques recommandations.

Il est dit sous le titre relatif aux organes dans le cadre du Conseil de Benelux et en dehors de celui-ci, au point D2 donc, qu'il a été relevé récemment que de nombreuses commissions ne contribuent pas à l'intégralité de la politique ni à une plus grande implication des membres dans les travaux du Conseil de Benelux .

M. Biskop a indiqué il y a un instant que nous allons devoir mener ensemble une discussion sur l'opportunité de fusionner certaines commissions du Conseil de Benelux, comme l'a également suggéré l'union Economique Benelux. Mais il n'empêche qu'il faut toujours ménager une marge de manœuvre pour pouvoir porter certains sujets à l'ordre du jour.

Par deux fois au Comité Permanent, j'ai proposé de fusionner des commissions. A la suite de diverses discussions, également dans d'autres parlements, j'ai compris que cette mesure ne jouissait pas encore d'une adhésion suffisante. Sans doute parce que de nouveaux membres viennent d'être désignés dans plusieurs commissions et qu'on ne souhaite pas, actuellement, bouleverser toute l'organisation. Je puis le comprendre et cela ne doit d'ailleurs pas se faire aujourd'hui mais je regretterais que, à la lumière de la discussion sur le Benelux après 2010, nous soyons amenés à rayer ce thème de l'ordre du jour. Je crois que des possibilités nous sont offertes. Nous ne devons pas tenir compte des différents intérêts nationaux et politiques mais nous devons nous demander comment nous pouvons faire fonctionner ce parlement le mieux possible, indépendamment des familles politiques, des questions de pouvoir et des préférences individuelles. Je ne m'exprime pas seulement au nom de la délégation néerlandaise mais aussi au nom du groupe libéral.

Un autre point, si je comprends bien ce qui est dit dans le document, est que le Bureau — élargi — va être véritablement réformé puisque, aux termes de la recommandation 6 je crois, nous allons être dotés à l'avenir d'un nouveau

6 goed lees) er nog maar één gremium bestaat: een soort Presidium, bestaande uit de Voorzitter, de ondervoorzitters en de fractievoorzitters.

In de fractievergadering gisteren van de liberale fractie hebben wij opgemerkt dat, indien het Permanent Comité op deze wijze wordt samengesteld, men risico loopt dat parlementariërs die zich niet verenigd hebben in een politiek fractie zich niet vertegenwoordigd voelen in het nieuw Permanent Comité.

In onze fractie is de suggestie gedaan om het Permanent Comité nieuwe stijl uit te breiden met de delegatieleiders. Op die manier is er in elk geval een binding is met alle parlementariërs die lid zijn van het Beneluxparlement.

Ik kan mij voorstellen dat het niet noodzakelijk is om de commissie permanent vertegenwoordigd te laten zijn in het nieuw Permanent Comité. Dat zou echter wel op *ad hoc* basis kunnen wanneer bijvoorbeeld uitvoerig over de inhoud van de agenda zou moeten worden gesproken.

Ik zou graag een toelichting willen hebben of ik het nieuwe voorstel goed geïnterpreteerd heb.

De Voorzitter. — U hebt gelijk, Mijnheer Weekers. In het nieuwe voorstel worden de commissievoorzitters niet vermeld. Daarom stel ik voor dat het Permanent Comité de aanbeveling opnieuw bekijkt en bespreekt alvorens ze aan een volgende plenumvergadering voor te leggen.

Mevrouw Smeets en de heer Siquet zullen achtereenvolgens het woord voeren.

Het woord is aan mevrouw Smeets.

Mevr. Smeets (NL)N. — Voorzitter, namens de socialistische fractie wil ook ik graag de christendemocratische fractie bedanken voor hun inbreng. Ik wil graag een procedurele en een inhoudelijke opmerking maken over het stuk dat hier voorligt.

Ondanks dat de heer Biskop een duidelijke toelichting heeft gegeven over de inpassing en intentie van het stuk, hebben wij toch wat vraagtekens bij de timing.

Zou het niet beter geweest zijn dit meteen ingebracht te hebben bij het eerste stuk, want dan zouden wij middels amendering de goede aanbevelingen die de socialistische fractie in grote lijnen kan onderschrijven daarin kunnen hebben opnemen. Gaarne een reactie daarop.

De aanbevelingen die er nu zijn worden nu misschien toch wat vaag en zwevend.

Comité Permanent et qu'il ne subsistera plus qu'une instance, une sorte de Présidium constitué du Président, des vice-présidents et des présidents de groupe.

Hier, lors de la réunion du groupe libéral, nous avons relevé que si le Comité Permanent était constitué ainsi, les parlementaires qui ne se sont pas associés à un groupe politique risqueraient de ne pas y être représentés.

Notre groupe a donc suggéré d'élargir le Comité Permanent dans sa nouvelle version aux présidents de délégation, de manière à assurer un lien avec tous les parlementaires membres du Parlement Benelux.

Je puis m'imaginer qu'il ne soit pas nécessaire que les commissions soient représentées en permanence au Comité Permanent mais qu'elles puissent l'être sur une base *ad hoc*, par exemple lorsqu'il faut débattre en détail du contenu d'un ordre du jour.

Je souhaiterais qu'on me dise si j'ai correctement interprété la nouvelle proposition.

Le Président. — Vous avez raison, Monsieur Weekers, la nouvelle proposition ne mentionne pas les présidents des commissions. Pour cette raison, je propose que le Comité permanent revoie la recommandation et la discute, avant de la soumettre lors d'une prochaine séance plénière.

Mme Smeets et M. Siquet interviendront successivement.

La parole est à Mme Smeets.

Mme Smeets (NL) N. — Monsieur le Président, au nom du groupe socialiste, je tiens également à remercier le groupe chrétien pour le travail qu'il a accompli. J'aimerais formuler à propos du document qui nous est soumis une observation sur la procédure et sur le contenu du texte.

L'exposé de M. Biskop sur le contexte et l'objet du texte était clair mais je me pose néanmoins des questions sur le calendrier.

N'aurait-il pas mieux valu inscrire cela dans la première partie, ce qui aurait permis, par la voie d'amendements, d'insérer les excellentes recommandations qui sont formulées et auxquelles le groupe socialiste peut se rallier dans les grandes lignes. Je souhaiterais une réponse à cette question.

Les recommandations telles qu'elles sont formulées ici sont peut-être un peu vagues, informelles.

Wat betreft de aanbevelingen zouden wij met elkaar van gedachten moeten wisselen over een betere inzet van de leden van het Beneluxparlement. Daar bedoel ik mee dat wij in het bijzonder de nieuwe leden van dit Beneluxparlement de mogelijkheid zouden moeten geven om een soort introductie-programma te volgen zodat ze heel snel en effectief ingezet kunnen worden. Als Beneluxparlement zijn wij dan nog beter in staat om het Comité van Ministers met een aantal zaken te benaderen.

Dank u wel.

De heer Siquet (B) F. — Mijnheer de Voorzitter, drie jaar geleden werden een betere organisatie van het werk van het Beneluxparlement en de samenwerking met het Comité van Ministers al besproken.

Over de nieuwe voorstellen en amendementen, voorgesteld door de christelijke fractie van Nederland, dient op het niveau van de individuele fracties intens te worden onderhandeld. Ik stel bijgevolg voor dat deze aanbeveling wordt verdaagd, niet naar de plenumvergadering van juni, maar eerder naar die van december. Aldus hebben we de tijd om de resultaten van de onderhandelingen in de onderscheiden fracties opnieuw te kunnen indienen. Het gaat hier immers om een belangrijke beslissing.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Siquet.

Mijnheer Sevenhans, u heeft het woord.

De heer Sevenhans (B) N. — Dank u, Voorzitter. We hebben dat laatste stuk ook doorgenomen en daar staan inderdaad zeer lovenswaardige dingen in, die we voor 80% kunnen ondersteunen. Het is al door enkele collega's toegelicht. Ik ben het ook eens met de heer Siquet dat het stuk nog eens grondig moet kunnen worden besproken in de verschillende fracties en misschien ook in de nationale delegaties, zodat het ook echt goed gedragen wordt en er inderdaad misschien nog concretere voorstellen komen.

Er zijn een paar zeer concrete voorstellen, maar ik mis toch één belangrijk onderwerp: de werking van de commissies zelf. Ik vind dat niet meer terug in de aanbevelingen. Er is nochtans gezegd dat die werking echt voor verbeteringen vatbaar is. Ik ben dan nog heel voorzichtig. Ik heb reeds herhaaldelijk gezegd dat ik echt problemen heb met de huidige werking van de commissies. Commissies zijn eigenlijk de motor van dit parlement en deze motor draait nu vierkant.

Nous devrions avoir à propos des recommandations un échange de vues sur le renforcement de l'engagement des membres du Parlement Benelux. Je veux dire par là que nous devrions permettre aux nouveaux membres de ce Parlement Benelux plus particulièrement, de suivre une sorte de programme introductif afin qu'ils soient intégrés rapidement et efficacement. En tant que Parlement Benelux, nous serions ainsi encore mieux à mêmes d'appréhender un certain nombre de dossiers avec le Comité de Ministres. Je vous remercie.

M. Siquet (B) F. — Monsieur le Président, une discussion d'une meilleure organisation du travail du Parlement Benelux et de sa coopération avec le Comité de Ministres a déjà eu lieu il y a trois ans.

Les nouvelles propositions et amendements, présentés par le groupe chrétien des Pays-Bas, méritent une intense négociation au niveau des groupes individuels. Je suggère donc que l'on reporte cette recommandation, non à la séance plénière de juin, mais plutôt à celle de décembre, afin que nous ayons le temps de réintroduire les résultats des négociations au sein des différents groupes, car il s'agit d'une décision importante.

Le Président. — Merci, Monsieur Siquet.

Monsieur Sevenhans, vous avez la parole.

M. Sevenhans (B) N. — Je vous remercie, Monsieur le Président. Nous avons également pris connaissance de ce dernier document. Il comprend des éléments appréciables auxquels nous pouvons adhérer à 80%. Il a déjà été présenté par un certain nombre de nos collègues. Je pense, comme M. Siquet, que nous devons encore pouvoir l'examiner attentivement au sein des différents groupes et peut-être aussi au sein des délégations nationales, afin qu'il bénéficie d'une large assise et qu'en effet, des propositions plus concrètes puissent encore être formulées.

Il y a un certain nombre de propositions très concrètes mais je regrette l'absence d'un sujet important: le fonctionnement des commissions proprement dit. Il n'en est plus question dans les recommandations. Il a pourtant été dit que ce fonctionnement est réellement susceptible d'être amélioré. Et je m'exprime en termes très mesurés. J'ai dit et répété que l'actuel fonctionnement des commissions me pose réellement un problème. Car les commissions sont en somme le moteur de ce parlement et, aujourd'hui, ce moteur ne tourne plus rond.

U zal u zeker begrijpen dat ik ook wel enige bedenkingen heb bij de werking van de fracties. Wij zijn in dit parlement weliswaar een beetje een speciaal geval: wij zijn vertegenwoordigers van een nationalistische partij en in Vlaanderen is er een heel sterke nationalistische stroming, die in Wallonië nauwelijks bestaat en die in Nederland of in Luxemburg (wat trouwens ook logisch is) niet bestaat. Wij vallen dus altijd ergens tussen twee stoelen. Wij kunnen geen fractie vormen. Maar, als ik de samenstelling van sommige fracties bekijk, heb ik wel de indruk dat water en vuur daar samenzitten. Het merendeel van jullie volgt wellicht de regeringsonderhandelingen in België. Sommigen zitten hier broederlijk naast elkaar, wat uiteraard positief is. Niettemin denk ik dan toch dat het eerder een kunstmatige samenstelling is.

De aanzet tot de discussie in dit werkstuk verheugde mij zeer, maar halverwege daagt opnieuw het oude standpunt op en gaat men terug naar de klassieke samenstelling met christelijke, liberale en socialistische fracties. Goed, maar ik denk dat ook nog andere mogelijkheden moeten geboden worden en daarnaast moeten kunnen bestaan. Dat is in dit document dan weer niet verder uitgewerkt. Ik zou daarbij zeer graag enige amendementen voorstellen of proberen daarvoor binnen mijn nationale delegatie meer steun te vinden. Dan heb ik inderdaad iets meer tijd nodig. Ik denk dat dit een zeer goede aanzet is voor een uitgebreid debat, een debat dat we moeten voeren op een andere plaats en misschien minder hier.

Dank u.

De Voorzitter. — Bedankt, Mijnheer Siquet. Het woord is nu aan de heer Boelhouwer.

De heer Boelhouwer (NL) N. — Voorzitter, ik wil graag wat vragen. Het verbaast mij een beetje dat hier uitspraken worden gedaan over het functioneren van andere fracties. Ik denk dat het ongepast is om dat te doen en zo, je dat al doet, dan moeten ook man en paard genoemd worden.

Ik stel voor dat u zegt wat u bedoelt, zodat dit ook kan bijdragen aan de inhoud van de discussie ten aanzien van het functioneren van het Beneluxparlement.

De heer Bossuyt (B) N. — Voorzitter, ik zou mij eigenlijk willen aansluiten bij wat sommige sprekers hebben voorgesteld. Ik ben heel tevreden dat er een werkstuk voorligt van de christen-democratische fractie. Het zal sommigen onder ons die hier al een tijdje zetelen, niet onbekend zijn dat er op het einde van vijftig jaar verdrag toch wel wat vragen waren over de toekomst van de Benelux. Ik ben ook heel tevreden dat de minister uitleg heeft verstrekt over de gesprekken die thans tussen de landen worden gevoerd over de toekomst van Benelux. Men wil

Vous comprendrez aussi que je m'interroge sur le fonctionnement des groupes. Au sein de ce Parlement, nous constituons il est vrai un cas un peu particulier: nous sommes les représentants d'un parti nationaliste et, en Flandre, la tendance nationaliste est très puissante alors qu'elle ne représente pas grand-chose en Wallonie et qu'elle est inexistante aux Pays-Bas et au Luxembourg (ce qui n'est que logique). Nous sommes donc toujours assis entre deux chaises. Nous ne pouvons pas constituer un groupe. Mais lorsque je regarde la composition de certains groupes, j'ai vraiment l'impression qu'on y a marié l'eau et le feu. J'imagine que la plupart d'entre vous suivent les négociations pour la constitution d'un gouvernement en Belgique. Certains protagonistes sont fraternellement assis l'un à côté de l'autre ici, ce qui est évidemment une bonne chose. Je crois néanmoins que cette composition a quelque chose d'artificiel.

Je me suis réjoui de l'amorce de la discussion dans ce document de travail mais, à mi-chemin, on voit réapparaître le vieux point de vue et on en revient à la composition classique, avec des groupes chrétien, libéral et socialiste. Soit, mais il me paraît qu'il faut offrir d'autres possibilités et que celles-ci doivent pouvoir coexister avec les autres. Cet aspect n'est pas abordé plus avant dans le document. Je voudrais à cet égard proposer quelques amendements ou chercher à trouver un meilleur appui au sein de ma délégation nationale à ce propos. Pour cela, il me faudra en effet un peu plus de temps. Je crois que nous avons là l'amorce d'un débat élargi que nous devons mener en un autre lieu et peut-être moins dans cette enceinte.

Je vous remercie.

Le Président. — Merci, M. Siquet. La parole est à M. Boelhouwer.

M. Boelhouwer (NL) N. — Je voudrais poser une question, Monsieur le Président. Je m'étonne un peu qu'on se prononce ici sur le fonctionnement d'autres groupes. Je me demande si c'est bien indiqué mais si on le fait, il faut les citer.

Je suggère donc que vous précisiez votre pensée afin que je puisse également apporter ma contribution à la discussion sur le fonctionnement du Parlement Benelux.

M. Bossuyt (B) N. — Monsieur le Président, je voudrais en fait me joindre aux propositions formulées par un certain nombre d'orateurs. Je me félicite de l'existence du document de travail du groupe chrétien. Certains d'entre nous qui siègent ici depuis assez longtemps se souviendront que, dans la perspective de l'expiration des cinquante ans de traité, l'avenir du Benelux a suscité de nombreuses interrogations. Je suis satisfait aussi des précisions fournies par le ministre sur les discussions qui sont menées actuellement entre les pays sur l'avenir du

de samenwerking voortzetten en dat is positief. Het is heel belangrijk dat wij, in een geheel dat groter wordt, mekaar opnieuw opzoeken in kleinere onderdelen en we hebben daarbij het voordeel en voorrecht van een historische achtergrond die het ons wat gemakkelijker maakt om elkaar in dat groter wordend Europa terug te vinden.

Ik zou er ook willen op aandringen — ik heb het woord niet genomen in de vorige ronde — dat men in de Benelux, naast het onderling regelen van zaken, ook zou proberen een strategie te ontwikkelen om binnen Europa contacten te leggen met andere groepen. Wij hebben het voorrecht om hier de Baltische delegatie te ontmoeten. Ik denk dat onze stem, die af en toe toch wel gehoord wordt, nog krachtiger zou klinken als wij op dat vlak ook initiatieven zouden nemen.

Wat onze werking betreft, hebben wij zoals elk parlement de neiging naar de eigen navel te staren en aldus ook zoveel als mogelijk met concrete voorstellen onze eigen werking te verbeteren. Het is belangrijk dat wij de gelegenheid krijgen om het voorliggend document ook op het nationale vlak met mekaar te bespreken. Het is immers duidelijk dat het de landen zijn die moeten willen samenwerken, eerder nog dan de fracties, indien wij de toekomst van deze Raad of van dit Parlement — want ik hoor de term «Parlement» ook heel graag in deze — op een goede manier willen verzekeren.

Ervaring leert mij dat de laatste tijd dat in een aantal commissies toekomstgerichte onderwerpen ten gronde worden besproken en dat we daarmee wellicht naar onze nationale parlementen kunnen trekken, met hier en daar gezamenlijke inzichten.

Ik wil één voorbeeld aanhalen: de bespreking die wij hebben aangevat in verband met het zwaar vervoer. Als we er zouden in slagen om daarover in het Beneluxparlement de standpunten te leren kennen en te debatteren, dan denk ik dat wij datzelfde debat ook in de nationale parlementen kunnen vooruithelpen. Er zijn nog andere thema's en ik denk daarbij meteen ook aan het rapport van de heer Verwilghen over de energie.

Ik zou graag de gelegenheid krijgen om dit document verder te bespreken in onze nationale delegatie en uiteindelijk hier in het Beneluxparlement op een ander moment, ik weet niet wanneer, de discussie voort te zetten.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Bossuyt. Vraagt nog iemand het woord?

Mijnheer Biskop, u heeft het woord.

Benelux. La volonté existe de poursuivre la coopération et c'est positif. Il est très important, que dans un ensemble qui s'élargit, nous cherchions à nous retrouver au sein de plus petites entités et nous avons à cet égard l'avantage et le privilège d'un contexte historique qui nous permet de nous retrouver un peu plus facilement dans cette Europe en extension.

Je voudrais instamment demander aussi — et je n'ai pas utilisé ces termes lors de ma première intervention — qu'on s'efforce, dans le Benelux, non seulement de régler des problèmes entre nous mais encore de développer une stratégie pour établir en Europe des contacts avec d'autres groupes. Nous avons le privilège de rencontrer ici la délégation balte. Je crois que notre voix, qui est entendue de temps à autres, résonnerait plus puissamment encore si nous développons des initiatives en cette matière.

En ce qui concerne notre mode de fonctionnement, nous avons, comme tous les Parlements, tendance à nous regarder le nombril et à formuler ainsi des propositions concrètes pour améliorer notre propre fonctionnement. Il est important que nous puissions aussi examiner ce document ensemble au plan national. Car il est clair que la volonté de coopérer doit émaner des pays, plus encore que des régions, si nous voulons assurer l'avenir de ce Conseil ou ce Parlement, pour utiliser un terme que je trouve approprié en l'espèce.

L'expérience m'a montré que, ces derniers temps, un certain nombre de commissions ont examiné sur le fond des sujets d'avenir que nous pouvons sans doute soumettre à nos parlements nationaux avec, ci et là, des points de vue communs.

Je voudrais citer un exemple: la discussion que nous avons amorcée à propos du transport lourd. Si, au Parlement Benelux, nous pouvions prendre connaissance des points de vue en présence et en débattre, je crois que nous pourrions contribuer à faire avancer ce même débat dans les parlements nationaux. Il y a d'autres thèmes encore et je songe d'emblée au rapport de M. Verwilghen sur l'énergie.

J'aimerais pouvoir examiner ce document plus avant au sein de notre délégation nationale et poursuivre la discussion au Parlement Benelux à un autre moment, je ne sais pas quand.

Le Président. — Merci, Monsieur Bossuyt. Y a-t-il d'autres demandes de prise de parole?

Monsieur Biskop, vous avez la parole.

De heer Biskop (NL) N. — Dank u wel, Voorzitter. Dank u wel, collega's, voor uw reacties.

Ik kan de heer Weekers geruststellen, hij heeft het goed gelezen. Dat is overigens, voor zover u de discussies in het Nederlandse parlement gevolgd heeft over het niveau van het Nederlandse onderwijs, al een hele geruststellende gedachte.

Mevrouw Smeets heeft gevraagd hoe het met de timing zit. Juist, na de discussie over het stuk «de Benelux in 2010» die hier gevoerd werd, kwamen wij met een aantal mensen hier tot de conclusie dat er nog een aantal elementen ontbraken en dat deze – daarom heb ik ook het woord aanvullend gebruikt in mijn eerste inbreng – aanvulling alsnog ingebracht zou moeten worden.

Uw suggestie voor een introductieprogramma voor nieuwe leden lijkt mij uitstekend om toe te voegen aan de overige suggesties.

Een aantal leden hebben gesuggereerd nog wat meer tijd te nemen en de suggesties terug te brengen tot een aantal concrete voorstellen. Het idee was, dat heb ik al eerder gezegd een aantal suggesties aan te reiken om een discussie los te maken en daarmee zijn wij vandaag gestart.

Ik zal in de eerstkomende vergadering van het Permanent Comité voorstellen om een werkgroep samen te stellen die de suggesties die vandaag zijn gedaan en die wellicht nog aangevuld worden door suggesties van andere fracties, samen te vatten tot een voorstel dat wij vervolgens hier in het Benluxparlement kunnen bespreken.

Dank u wel.

De Voorzitter. — Mijnheer Biskop, ik ben inderdaad van mening dat het om een zeer goed voorstel gaat. Het volgend Permanent Comité zal een werkgroep oprichten die zal rekening houden met alle gevoeligheden. Kan u daarmee akkoord gaan? Dat is het geval. Ik dank u.

INTERVENTIE NAMENS DE BALTISCHE DELEGATIE

De Voorzitter. — Ik stel voor dat we nu luisteren naar de heer Velliste, voorzitter van de Baltische Assemblée.

Mijnheer Velliste, u heeft het woord.

M. Biskop (NL) N. — Merci, Monsieur le Président, chers Collègues, pour vos réactions.

Je tiens à rassurer M. Weekers, il a bien lu le document. Si vous avez suivi les débats au Parlement néerlandais sur le niveau de l'enseignement aux Pays-Bas, c'est d'ailleurs une chose rassurante.

Mme Smeets a posé une question sur l'échéancier. Après la discussion que nous avons eue ici sur le document «Le Benelux après 2010», nous sommes arrivés, avec certains, à la conclusion qu'il manquait encore un certain nombre d'éléments et que ces éléments additionnels – d'où l'emploi du terme dans ma première contribution – devraient encore être apportés.

L'idée d'un programme d'introduction me paraît excellente et mérite d'être jointe aux autres suggestions.

Certaines suggestions demanderont un peu plus de temps et devraient être traduites sous la forme de propositions concrètes. Ainsi que je l'ai déjà dit, l'objectif était de formuler un certain nombre de suggestions pour amorcer un débat, ce que nous avons fait aujourd'hui.

Lors de la prochaine réunion du Comité Permanent, je proposerai de constituer un groupe de travail qui sera chargé de synthétiser les suggestions d'aujourd'hui, qui seront sans doute encore complétées par celles d'autres groupes, sous la forme d'une proposition que nous pourrions examiner ici au Parlement Benelux. Je vous remercie.

Le Président. — Monsieur Biskop, je considère en effet qu'il s'agit d'une très bonne proposition. Le prochain Comité permanent créera un groupe de travail qui tiendra compte de toutes les sensibilités. Pouvez-vous marquer votre accord? Tel est le cas. Je vous en remercie.

INTERVENTION DES DÉLÉGATIONS ÉTRANGÈRES

Le Président. — Je propose d'entendre à présent M. Velliste, président des Pays-Baltes.

Monsieur Velliste, vous avez la parole.

Mr Trivimi Velliste, President of the Baltic Assembly. -
Monsieur le Président!
Mesdames et messieurs!
My Benelux and Baltic friends!

I am deeply honoured to address this distinguished interparliamentary forum of the Netherlands, Belgium and Luxemburg. And, on behalf of the Baltic Assembly, I would like, first of all, to thank you for your kind hospitality.

It is my true pleasure to be in Luxemburg again. I admit every time I come to Luxemburg I marvel the way the Grand Duchy has succeeded in attracting the world attention, at the same time maintaining the spirit of harmony at home - as its people communicate, as I understand, in at least four languages.

As I said last night, this year is very important for all three Baltic nations. Lithuania, Latvia and Estonia celebrate the 90th Anniversary of Independence. Ninety years ago the Baltic nations fought for their freedom, self-determination and independence. Seventeen years ago we succeeded in restoring our freedom which we had lost in the course of World War II. We regained our natural right to build the future of Estonia, Latvia and Lithuania. You, our Benelux friends, have always supported us in our aspirations and efforts. Let me seize this opportunity to express our sincere gratitude for your support and friendship!

With genuine pleasure I would like to reaffirm that participation of Benelux parliamentarians in the events of the Baltic Assembly offers us deep satisfaction. Your contribution to our discussions and deliberations on labour market, migration issues, the EU neighbourhood policy, education and security matters has been substantial. We highly value our exchange of information and ideas and we do hope that in the forthcoming years friendly cooperation between our organisations will become even more profound!

On 1 January of this year Estonia took over the presidency in the Baltic Assembly. Let me briefly introduce to you the priority issues of the Estonian presidency. The top priority for the work of the Baltic Assembly will be common Baltic energy strategy. Energy has become not only an issue of national or regional importance but, as we all know, an issue of international and global significance. Various matters related to the development of the energy sector have become very crucial not only in the Baltic States but also in the whole European Union. I would like to encourage deepening of coordination of Baltic – Benelux activities in the energy field.

The second priority of the Baltic Assembly is fight against cyber crime. A week ago we discussed various aspects of the fight against cyber crime during a conference in Tallinn. We were so pleased some of you were able to join us at the conference. I am sure that we will continue parliamentary and governmental discussions in this field as cyber attacks have become a serious asymmetrical threat to international security. Also, the European Union has sent out a clear signal that fight against cyber crimes has to be carried out on national, regional, European and global level. I do believe that intensified coordination of activities between our parliamentary organisations will add value to the whole process of fight against cyber crimes.

Recently, the Baltic Assembly has taken several steps towards enhanced multilateral cooperation with new EU neighbours. So this is the third top priority of the Baltic Assembly for the year 2008. It is vital for the European Union that implementation of the neighbourhood policy has been realised through national and regional approaches. The Baltic Assembly Presidium has agreed to develop a network of contacts with the GUAM Parliamentary Assembly. The GUAM includes Georgia, Ukraine, Azerbaijan and Moldova. We have to outline concrete directions of this cooperation in order to ensure quality rather than quantity. I do hope that Benelux parliamentarians would be interested in involving themselves in creating networks with the GUAM Parliamentary Assembly.

Ladies and Gentlemen,

With much anticipation we look forward to the Baltic – Nordic - Benelux trilateral conference on the fight against trafficking in human beings which will be held on 25 April in Riga. Trafficking in human beings is a 21st-century form of violence and slavery that can be found anywhere in the world. How to combat this huge problem? The Baltic States have joined the common visa space. Our accession to the Schengen area creates new opportunities for more efficient co-operation among the member countries in fight against trafficking. We will try to address these challenges and find some solutions during the conference.

In conclusion, may I kindly sum up that by taking an active role in developing close ties between our two organisations and in other international fora, we can work to promote stable development and achieve a fairer and safer world. European decisions must be made by each of us on local, national, regional and continental level. This is the only realistic path to prevailing democracy, welfare and the rule of law.

And finally, please let me express my conviction that friendship and partnership between the Baltic Assembly and the Benelux Parliament will become even stronger!

I wish you fruitful debate during this session. And, once again, many thanks for your warm hospitality!

Merci beaucoup!

De heer Trivimi Velliste, Voorzitter van de Baltische Assemblée (E) E. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, Waarde Beneluxvrienden en Baltische vrienden, ik ben ten zeerste vereerd dit eminent parlementaire forum van Nederland, België en Luxemburg te mogen toespreken. Sta me toe u allereerst te danken voor uw gastvrijheid.

Het is voor mij een waar genoegen opnieuw in Luxemburg te zijn. Telkens ik naar Luxemburg kom, bewonder ik de manier waarop het Groothertogdom erin slaagt de aandacht van de wereld te trekken en tegelijkertijd in harmonie te blijven leven. Als ik me niet vergis, communiceren de mensen er met elkaar in tenminste vier talen.

Gisteravond heb ik er al op gewezen dat dit jaar voor de drie Baltische naties uitermate belangrijk is. Litouwen, Letland en Estland vieren de 90e verjaardag van hun onafhankelijkheid. Negentig jaar geleden vochten de Baltische naties voor hun vrijheid, hun zelfbeschikkingsrecht en hun onafhankelijkheid. Zeventien jaar geleden slaagden we erin onze vrijheid, die we tijdens de Tweede Wereldoorlog hadden verloren, te heroveren. We herwonnen ons natuurlijk recht om de toekomst van Estland, Letland en Litouwen zelf te bepalen. Onze vrienden van de Benelux hebben ons altijd gesteund in ons streven en in onze inspanningen. Laat mij van deze gelegenheid gebruik maken om u voor uw steun en uw vriendschap hartelijk te danken.

M. Trivimi Velliste, Président de l'Assemblée balte (E) E. — Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, chers Amis du Benelux et des Etats baltes, je suis très heureux de pouvoir prendre la parole devant cette honorable assemblée interparlementaire qui réunit des représentants des Pays-Bas, de la Belgique et du Luxembourg. Avant tout, permettez-moi de vous remercier au nom de l'Assemblée balte pour la gentillesse de votre accueil.

C'est un grand plaisir d'être à nouveau à Luxembourg. Je dois dire que je suis à chaque fois émerveillé par la manière dont le Grand-Duché a su capter l'attention internationale tout en préservant l'esprit d'harmonie qui règne dans ce pays dont la population, si j'ai bien compris, communique dans pas moins de quatre langues.

Ainsi que je l'ai dit hier soir, cette année est très importante pour les nations baltes. La Lituanie, la Lettonie et l'Estonie célèbrent en effet le 90e anniversaire de l'indépendance. Il y a nonante ans, les nations baltes se battaient pour accéder à la liberté, à l'autodétermination et à l'indépendance. Il y a dix-sept ans, nous avons reconquis la liberté que nous avons perdue à la suite de la seconde guerre mondiale. Nous avons restauré notre droit naturel à construire l'avenir de l'Estonie, de la Lettonie et de la Lituanie. Vous, nos amis du Benelux, vous nous avez toujours soutenus dans nos aspirations et dans nos efforts. Je saisis l'occasion qui m'est offerte pour vous exprimer notre très sincère gratitude pour votre appui et votre amitié.

Het is met groot genoegen dat ik hier bevestig dat de deelname van Beneluxparlementsleden aan evenementen van de Baltische Assemblee ons veel voldoening schenkt. Jullie hebben een substantiële bijdrage geleverd aan onze besprekingen en beraadslagingen over de arbeidsmarkt, de migratie, het nabuurschapsbeleid van de EU, het onderwijs en de veiligheid. We waarderen deze uitwisseling van informatie en ideeën ten zeerste en we hopen dat deze vriendschappelijke samenwerking tussen onze organisaties in de toekomst nog intenser zal worden.

Op 1 januari van dit jaar nam Estland het voorzitterschap van de Baltische Assemblee over. Sta me toe de prioritaire kwesties van het Ests voorzitterschap kort toe te lichten. De gezamenlijke Baltische energiestrategie zal de topprioriteit van de werkzaamheden van de Baltische Assemblee zijn. Zoals we allemaal weten is energie niet enkel een kwestie met een nationaal of regionaal belang, het is een aangelegenheid die een internationale en globale dimensie heeft aangenomen. Diverse materies die verband houden met de ontwikkeling van de energiesector zijn niet enkel van cruciaal belang voor de Baltische Staten maar voor het geheel van de Europese Unie. Het lijkt me wenselijk dat de coördinatie van de Baltische-Benelux-activiteiten wordt verdiept.

De tweede prioriteit van de Baltische Assemblee is de strijd tegen cybercriminaliteit. Verleden week bespraken we op onze conferentie in Tallinn de diverse aspecten van de strijd tegen cybercriminaliteit. We waren erg verheugd dat sommigen onder u op deze conferentie aanwezig waren. Ik ben er zeker van dat we onze besprekingen op parlementair en regeringsniveau in dit domein zullen voortzetten. Cybercriminaliteit is immers een ernstige asymmetrische bedreiging voor de internationale veiligheid geworden. De Europese Unie heeft trouwens duidelijk te kennen gegeven dat de strijd tegen cybercriminaliteit op nationaal, regionaal, Europees en globaal niveau moet worden gevoerd. Ik ben van oordeel dat een meer doorgedreven coördinatie van de activiteiten tussen onze parlementaire organisaties het geheel van de strijd tegen cybercriminaliteit aan belang zal doen winnen.

De Baltische Assemblee heeft onlangs diverse stappen gezet in de richting van een versterkte multilaterale samenwerking met nieuwe EU-buren. Dat is de derde topprioriteit van de Baltische Assemblee voor 2008. Voor de Europese Unie is het van levensbelang dat de tenuitvoerlegging van het nabuurschapsbeleid gebeurt via een nationale en regionale aanpak. Het Voorzitterschap van de Baltische Assemblee heeft ermee ingestemd een netwerk aan contacten met de parlementaire Assemblee van de GUAM uit te bouwen. De GUAM wordt gevormd door

C'est avec plaisir sincère que je redis ici que la participation de parlementaires du Benelux aux événements qui se tiennent dans le cadre de l'Assemblée balte constitue pour nous un sujet de grande satisfaction. Vous nous avez apporté une substantielle contribution à nos débats et à nos délibérations concernant le marché de l'emploi, l'immigration, la politique européenne de voisinage, l'instruction et la sécurité. Nous apprécions beaucoup les échanges d'informations et d'idées qu nous avons avec vous et nous formons le vœu que notre très amicale coopération avec vous s'approfondira encore au cours des prochaines années!

Depuis le 1^{er} janvier de cette année, l'Estonie assume la présidence de l'Assemblée balte. Permettez-moi donc d'exposer brièvement les priorités de la présidence estonienne. La première des priorités du programme de l'Assemblée balte sera la stratégie commune balte en matière d'énergie. Si l'énergie est désormais un sujet d'importance nationale et régionale, elle revêt aussi, ainsi que nous le savons tous, une importance mondiale et globale. Diverses matières liées au développement du secteur énergétique sont devenues essentielles pour les Etats baltes mais également pour toute l'Union européenne. Je voudrais plaider ici pour l'approfondissement de la coordination des activités dans le domaine de l'énergie entre la Baltique et le Benelux.

La lutte contre la criminalité informatique constitue la seconde priorité de l'Assemblée balte. La semaine dernière, lors d'une conférence qui s'est tenue à Tallinn, nous avons débattu de différents aspects de cette lutte. Nous avons pu nous féliciter de la présence d'un certain nombre d'entre vous à cette conférence. Je suis convaincu que nous aurons l'occasion de poursuivre le débat aux niveaux parlementaire et gouvernemental dans la mesure où les attaques informatiques sont devenues une menace asymétrique sérieuse pour la sécurité internationale. L'Union européenne a émis un signal clair pour indiquer que la lutte contre le crime informatique doit être menée aux niveaux national, régional, européen et global. Je suis convaincu qu'en intensifiant la coordination des activités communes à nos assemblées parlementaires, nous renforcerons la lutte contre le crime informatique.

L'Assemblée balte a récemment effectué un certain nombre de démarches en faveur de la coopération multilatérale avec de nouveaux voisins de l'UE. C'est d'ailleurs là la troisième priorité de l'Assemblée balte pour 2008. La mise en oeuvre de la politique européenne de voisinage par le biais de démarches nationales et régionales est vitale. La présidence de l'Assemblée balte a acquiescé à la mise en place de réseaux de contacts avec l'Assemblée parlementaire de GUAM qui réunit des représentants de Géorgie, d'Ukraine, d'Azerbadjan et de Moldavie. Nous

Georgië, Oekraïne, Azerbeidzjan en Moldavië. Omdat kwaliteit belangrijker is dan kwantiteit, moeten we de concrete richting uitzetten die deze samenwerking dient uit te gaan. Ik hoop dat ook Benelux-parlementsleden aan een netwerk met de Parlementaire Assemblée van de GUAM zullen willen werken.

Dames en Heren, we kijken vol verwachting uit naar de trilaterale Baltische-Noordse-Benelux-conferentie over de strijd tegen de mensenhandel die op 25 april in Riga zal worden gehouden. Mensenhandel is een 21ste eeuw-versie van geweld en slavernij waarmee men in de hele wereld wordt geconfronteerd. Hoe kunnen we dat ernstig probleem aanpakken? De Baltische Staten zijn toegetreden tot de gemeenschappelijke visumruimte. Onze toetreding tot de Schengenruimte biedt nieuwe mogelijkheden om in de strijd tegen de mensenhandel tussen de lidstaten een meer efficiënte samenwerking te bewerkstelligen. Op de conferentie zullen we trachten die uitdagingen het hoofd te bieden en bepaalde oplossingen aan te reiken.

Tot slot zou ik er nog willen op wijzen dat wij, door een actieve rol te spelen in de ontwikkeling van nauwe banden tussen onze twee organisaties en op andere internationale fora, een bijdrage kunnen leveren tot een stabiele ontwikkeling en een veiliger en rechtvaardiger wereld tot stand kunnen brengen. De Europese beslissingen moeten door elk van ons op lokaal, nationaal, regionaal en continentaal niveau worden genomen. Dat is de enige realistische weg om democratie, welvaart en de rechtsstaat veilig te stellen.

Ten slotte is het mijn overtuiging dat de vriendschap en het partnerschap tussen de Baltische Assemblée en het Beneluxparlement zelfs nog sterker zullen worden.

Ik wens u tijdens deze zitting een vruchtbare bespreking. En nogmaals, hartelijk dank voor uw warme gastvrijheid.

Dank u zeer!

De Voorzitter. — Dank u, mijnheer de Voorzitter van de Baltische Assemblée, voor uw uitstekend betoog.

devons définir clairement l'orientation de cette coopération dans un souci de qualité plutôt que de quantité. J'espère que des parlementaires du Benelux souhaiteront s'impliquer dans la création de réseaux avec l'Assemblée parlementaire de GUAM.

Mesdames et Messieurs, nous attendons avec intérêt la conférence trilatérale sur le trafic d'êtres humains qui se tiendra le 25 avril à Riga à l'initiative de l'Assemblée balte, du Conseil nordique et du Conseil de Benelux. Au 21^e siècle, le trafic d'êtres humains constitue une forme de violence et d'esclavage qui sévit partout dans le monde. Comment lutter contre cet énorme problème? Les Etats baltes ont rejoint l'espace commun de visas de Schengen. Notre accession à l'espace Schengen nous ouvre de nouvelles possibilités pour une coopération plus efficace entre les Etats membres en matière de lutte contre le trafic d'être humains. Nous nous efforcerons d'identifier les défis à relever et de dégager un certain nombre de solutions à l'occasion de la conférence.

Je voudrais dire en conclusion qu'en contribuant activement à nouer des liens étroits entre nos deux organisations et à d'autres niveaux, nous pouvons contribuer à promouvoir le développement durable et à rendre le monde plus sûr. Nous devons tous participer aux décisions européennes, aux niveaux local, national, régional et continental C'est le seul moyen réaliste de préserver la démocratie, la prospérité et l'Etat de droit.

Enfin, je tiens à exprimer ma conviction que l'amitié et le partenariat qui lient l'Assemblée balte et le Parlement Benelux ne feront que s'amplifier.

Je vous souhaite un débat fructueux à l'occasion de cette session. Une fois encore, merci pour votre hospitalité.

Merci beaucoup!

Le Président. — Merci beaucoup, Monsieur le Président des Pays Baltes, pour votre excellente intervention.

WEGBEPRIJZING.

HOORZITTING VAN 01.02.2008 VAN DE VERENIGDE COMMISSIES VOOR FINANCIËLE EN SOCIALE AANGELEGENHEDEN EN VOOR RUIMTELIJKE ORDENING EN INFRASTRUCTUUR

De Voorzitter. — We bespreken nu punt 6: de tolheffing. Dat zal worden ingeleid door de voorzitter van commissie voor Financiële en Sociale Aangelegenheden.

Mijnheer Draps, u heeft het woord.

De heer Draps, rapporteur (B) F. — Dank u, Mijnheer de Voorzitter. Gelet op het eerder gevorderd uur, zal ik mij beperken tot een kort, mondeling en trouwens tussentijds verslag van dit dossier dat door de verenigde commissies voor Financiële Aangelegenheden en voor Ruimtelijke Ordening wordt behandeld.

De wegentol is de illustratie zelf van wat minister Schmit zopas heeft uitgelegd. De Benelux-dimensie biedt op dit gebied ongetwijfeld een meerwaarde, aangezien hij groot genoeg is om een alomvattende aanpak mogelijk te maken.

Al twee jaar wisselen de onderscheiden besturen, in het kader van de Benelux Economische Unie, geregeld informatie uit over het geheel van deze problematiek. Gelet op de methode die Duitsland heeft ontwikkeld voor de vrachtwagens en het in Frankrijk bestaande stelsel van tol op de autowegen, heeft de Benelux er belang bij overleg te plegen over een systeem dat de gebruikers van het gehele wegennet in grotere mate responsabiliseert.

Wanneer men de vorige werkzaamheden van onze Raad met betrekking tot dit onderwerp van nabij bekijkt – en ik verwijs hier naar een aanbeveling die tijdens de lentezitting van verleden jaar werd aangenomen op voorstel van onze gewezen collega, de heer Willems, en na een zeer degelijk verslag, dat hier werd voorgesteld door de heer Lebrun – kan men stellen dat de zaken op een vreemde wijze zijn geëvolueerd.

De heer Willems was bekommerd om de voorspelbare reacties – en van Nederlandse zijde bleven die inderdaad niet lang uit – naar aanleiding van het toenmalig akkoord tussen de drie Belgische Gewesten om een autowegen-vignette in te voeren. België is immers het enige land ter wereld dat niet langer een kilometer federale wegen heeft. In alle andere landen is er een federaal wegennet, naast een gewestelijk en een plaatselijk wegennet. België is bijgevolg in dat opzicht uniek.

LE PÉAGE ROUTIER

AUDITION DU 01.02.2008 DES COMMISSIONS RÉUNIES DES QUESTIONS FINANCIÈRES ET SOCIALES ET DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE ET DE L'INFRASTRUCTURE

Le Président. — Nous allons à présent passer au point 6: Le péage routier, présenté par le président de la commission des Questions financières et sociales.

Monsieur Draps, vous avez la parole.

M. Draps, rapporteur (B) F. — Merci, Monsieur le Président. Vu l'heure relativement avancée, je me bornerai à un très bref rapport verbal, d'ailleurs intermédiaire, de ce dossier qui occupe les travaux des commissions réunies des Questions financières et de l'Aménagement du territoire.

En matière de péage routier, c'est l'illustration même de ce que nous expliquait le ministre Schmit tout à l'heure. Indiscutablement, la dimension Benelux constitue dans ce domaine une plus-value évidente, car elle permet d'arriver à une taille suffisante pour l'aborder avec assez de globalité.

Depuis deux ans déjà, des échanges réguliers d'informations sur l'ensemble de cette problématique ont lieu entre les différentes administrations concernées, sous l'égide de l'Union économique Benelux. Il apparaît que, face à la méthode développée en Allemagne pour les poids lourds, et à celui, que l'on connaît, des autoroutes à péage en France, le Benelux a intérêt à se concerter quant à l'avenir d'un système responsabilisant les usagers de nos différents réseaux routiers.

Si l'on examine les travaux précédents de notre Conseil sur ce sujet – je me réfère ici à une recommandation, adoptée à la session de printemps de l'an dernier sur une proposition de notre ancien collègue, M. Willems, et après un rapport fort bien rédigé, présenté à cette tribune par M. Lebrun –, on peut dire que les choses ont singulièrement évolué.

La préoccupation de M. Willems résultait des réactions prévisibles, et elles n'ont pas tardé du côté néerlandais, suite à l'accord entre les trois régions belges, à l'époque, pour l'instauration d'une vignette autoroutière. Il faut savoir que la Belgique est probablement le seul État fédéral au monde à ne plus posséder un seul kilomètre de route fédérale. Dans tous les autres pays, il existe un réseau routier fédéral et un réseau routier régional ou local. Le Belgique a donc cette particularité.

Er was dus overeenstemming om een vignet in te voeren, zelfs al rees waarschijnlijk het probleem van de verenigbaarheid met de Europese wetgeving. Men kon zich de vraag stellen of het tolstelsel, dat niet slaat op het gebruik van een of andere infrastructuur maar op het geheel van het wegennet, niet neerkomt op een belastingstelsel zoals we ten tijde van het «*Ancien régime*» hebben gekend. Zou het groot aantal vignettes – naar verluidt is er een vignet zowel in Slovaakse als in Oostenrijk – op termijn niet het vrij verkeer van de Europese burgers in gevaar brengen?

In het licht van die beschouwingen kondigde de Vlaamse regering aan en besloot ze officieel op 26 oktober 2007 om van de invoering van een autowegenvignet in zijn oorspronkelijke vorm af te zien. Op 30 november 2007 nam de Nederlandse regering een omvattend plan aan dat zal leiden tot de invoering van een kilometertaks op alle wegen in Nederland, een taks die verschilt naar gelang van het ogenblik, de plaats en het soort voertuig. Bijgevolg dient het geheel van de problematiek opnieuw op Benelux-niveau te worden onderzocht. Het is duidelijk dat onze aanbeveling, die een jaar geleden werd aangenomen, onmiskenbare gevolgen heeft gehad die rechtstreeks in het verlengde ervan liggen.

De idee de auto's en de vrachtwagens te onderwerpen aan een responsabeler en billijker belastingstelsel – men zou niet langer betalen voor het bezit van een voertuig, maar voor het gebruik ervan – wordt algemeen aanvaard en is trouwens opgenomen in het programma van de onderscheiden regeringen van de Benelux-entiteiten. Tijdens de werkzaamheden van onze commissies werd ons gevraagd de vertegenwoordigers van alle betrokken besturen te horen. De besturen van het Brussels Gewest en van het Groothertogdom waren aanvankelijk in mindere mate bij deze kwestie betrokken, maar zij hebben duidelijk te kennen gegeven dat ze dezelfde weg willen bewandelen.

Onlangs heb ik vernomen dat de minister-president van het Waalse Gewest heeft toegegeven dat een technologie, waarin daadwerkelijk een aantal parameters is geïntegreerd, tal van voorbeelden biedt in vergelijking met het zeer rudimentaire systeem van het vignet, zelfs al wordt daarvoor niet langer een papieren maar een elektronische drager gebruikt. Het klopt dat het Waals Gewest als eerste de bekommernis had alle gebruikers, inclusief de bestuurders uit andere landen, te laten betalen voor zijn wegennet dat met grote onderhoudsproblemen te kampen heeft. Vandaag heeft minister Demotte, die op bezoek is in Den Haag, enkel en alleen naar het vignet verwezen als een soort bedreiging, de stok achter de deur, om het dossier op Benelux-niveau te laten vorderen.

Même s'il posait aussi probablement un problème de compatibilité au niveau des législations européennes, un accord était intervenu pour passer à un système de vignette. L'on pouvait se demander jusqu'à quel point le système de péage routier qui ne correspond pas à l'utilisation de telle ou telle infrastructure en particulier mais sur l'ensemble du système routier, ne ramenait pas à une sorte d'octroi, tel que nous l'avions connu sous l'Ancien régime. La multiplication de ces vignettes – il paraît qu'il en existe tant en Slovaquie qu'en Autriche – n'allait-elle pas, à terme, entraver la liberté de circulation des citoyens européens?

C'est donc préoccupé par cette approche que le Gouvernement flamand a annoncé, puis décidé officiellement, le 26 octobre 2007, qu'il abandonnait l'instauration d'une vignette autoroutière dans sa conception originale. Le 30 novembre 2007, le Gouvernement néerlandais adoptait, lui, un plan global qui aboutira à l'instauration d'une taxe kilométrique sur toutes les routes des Pays-Bas, taxe différenciée en fonction du moment, du lieu et du type de véhicule. Dans ces conditions, c'est l'ensemble de la problématique qu'il convient de réexaminer à l'échelle du Benelux. Il est clair que notre recommandation, votée voici un an, a incontestablement été suivie d'effets, qui en sont son prolongement direct.

L'idée de soumettre les voitures automobiles et les camions à un système fiscal plus responsable et plus équitable – où l'on ne paierait plus pour la possession d'un véhicule, mais bien pour l'usage que l'on en fait – est largement partagée et d'ailleurs inscrite au programme des différents Gouvernements des entités compétentes du Benelux. Dans les travaux de nos commissions, il nous a été demandé d'entendre des représentants de l'ensemble des administrations concernées. Moins impliquées au départ, celles de la Région bruxelloise et du Grand-Duché ont indiqué clairement leur intérêt d'aller dans la même direction.

Tout récemment encore, j'ai appris que le ministre-président de la Région wallonne a dû reconnaître qu'une technologie, intégrant effectivement une série de paramètres, présenterait de nombreux avantages par rapport au système très rudimentaire d'une vignette routière, même si celle-ci ne se faisait plus sur papier mais sur un support électronique. Il est vrai que la Région wallonne avait comme première préoccupation, de faire payer l'usage de son réseau routier, qui présente de gros problèmes d'entretien, par l'ensemble des utilisateurs qui l'empruntent, y compris ceux d'autres pays. Aujourd'hui, le ministre Demotte, en visite à La Haye n'a plus fait allusion à la vignette que comme une sorte de menace, de stok achter de deur, afin que le dossier avance à l'échelle du Benelux.

Ik zal tot slot verwijzen naar het dossier dat me het verst gevorderd lijkt, namelijk het stelsel dat de Nederlandse regering heeft opgezet. Het is zeer precies op papier gezet met een geheel van schema's, procedures en concrete gevallen aan de hand waarvan een dergelijke moduleerbare taks kan worden ingevoerd voor de vrachtwagens vanaf 2011 en, geleidelijk, vanaf 2012 voor alle personenwagens. In een welbepaald geografisch gebied, de Noordvleugel, zal een eerste test worden uitgevoerd om de technologieën te testen en de resultaten te beoordelen met betrekking tot het gedrag van de bestuurders en de toegankelijkheid. Het Nederlands systeem berust op een aantal principes.

Ten eerste, de fiscale billijkheid: de automobilisten zullen globaal niet meer betalen dan vandaag.

Vervolgens vereist dat stelsel veel steun van het maatschappelijk middenveld, aangezien het een grote wijziging in de dagelijkse gewoontes van onze bevolking oplegt. Als men het aantal ingeschreven wagens voor ogen houdt – meer dan zeven miljoen in Nederland, als ik het goed voor heb en meer dan vijf miljoen in België – is het duidelijk dat het hier om een fundamenteel debat gaat.

Vandaag de dag moet de technologie van de portieken in de nabijheid van knooppunten trouwens geleidelijk de plaats ruimen voor een stelsel dat is aangesloten op satellieten, in het kader van het Amerikaans systeem «*global position*» dat we allen kennen of het Europees systeem «Galileo» dat op stapel staat. Een dergelijke, zeer gesofisticeerde technologie moet uiteraard financieel toegankelijk blijven. De Nederlandse regering heeft in dat verband gesteld dat de kosten niet meer dan 5% van alle ontvangsten mogen bedragen.

Ten slotte is de essentie van een dergelijk stelsel, in vergelijking met het vignet, dat het moet leiden tot een betere mobiliteit, een grotere toegankelijkheid en een betere bescherming van het leefmilieu, aangezien met die parameters rekening zal worden gehouden bij de berekening van de verkeersbelasting.

Mijnheer de Voorzitter, ik heb de huidige stand van dit dossier toegelicht. Het is duidelijk dat, afgaand op de recente informatie waarvan ik u de essentie heb gegeven, de echte besprekingen in onze twee verenigde commissies nog niet zijn begonnen. Deze aangelegenheid zal ongetwijfeld nog aan bod komen in onze assemblee.

Ik dank u.

Je terminerai en faisant référence au dossier qui me paraît le plus finalisé, c'est-à-dire celui développé par le Gouvernement néerlandais. Il définit, sur papier, avec énormément de précision, un ensemble de schémas, de procédures, de cas de figure, permettant d'introduire une taxe modulable de ce type en 2011 pour les camions et, progressivement, à partir de 2012 pour l'ensemble des véhicules privés. Un premier essai serait effectué dans une zone géographique déterminée, la Noordvleugel, dans le but de tester les technologies et d'observer les résultats en termes de comportement des conducteurs et d'accessibilité. Le système néerlandais se veut inspiré par plusieurs principes.

Tout d'abord, celui de l'équité fiscale: globalement, les automobilistes ne devraient pas payer plus qu'aujourd'hui.

Ensuite, ce système réclame un soutien important de la société civile car il suppose une grande modification des habitudes au quotidien de nos populations. Il s'agit d'un débat fondamental si l'on songe au nombre de véhicules immatriculés: plus de sept millions aux Pays-Bas, si mes informations sont exactes, plus de cinq millions en Belgique...

Par ailleurs, aujourd'hui, nous nous orientons vers un abandon des technologies par portiques installés à proximité de certains nœuds routiers, pour nous diriger plutôt vers un système embarqué relié à des satellites, que ce soit dans le cadre du système américain *global position*, que nous connaissons tous ou dans le système européen en devenir Galileo. Une telle technologie, excessivement sophistiquée, doit rester évidemment accessible financièrement. Le Gouvernement néerlandais a fixé, en l'espèce, une barre de 5% à ne pas dépasser, par rapport à l'ensemble des recettes.

Enfin, l'essence même d'un tel système par rapport à la vignette, doit permettre une meilleure mobilité, une plus grande accessibilité et un respect accru de l'environnement, puisque ces paramètres interviendront dans le calcul du coût de la taxe de circulation.

Monsieur le Président, je vous ai présenté ici l'état actuel du dossier. Il est clair que les débats, au sein des deux commissions réunies, n'ont pas encore réellement commencé suite aux nouvelles informations dont je viens de vous communiquer la substance. Cette question fera encore certainement partie des ordres du jour de notre assemblée.

Je vous remercie.

De Voorzitter. — Bedankt, Mijnheer Draps, voor uw interventie. Het woord is nu aan de heer Bossuyt.

De heer Bossuyt (B) N. — U heeft inderdaad een duidelijk overzicht gegeven van de evolutie in het dossier en het doet deugd om te merken dat het ook op dat vlak in de Benelux een positieve richting uitgaat. Door toedoen van de minister-presidenten van Wallonië en Vlaanderen en van de Nederlandse Regering, kwam er een andere positionering en komt er in de toekomst misschien wel – ik hoop alvast dat wij daar in commissie ook verder kunnen aan werken – een gezamenlijke aanpak van deze problematiek. Op een bepaald ogenblik waren er weliswaar onderlinge meningsverschillen die soms pijnlijk overkwamen. Misschien is met de hulp van de technologische evolutie op dat vlak de mogelijkheid van een gezamenlijke oplossing nu ook niet meer veraf.

Inderdaad, we hebben in commissie kunnen kennisnemen van het uitstekende werk dat op dat vlak reeds in Nederland is verricht. Aldus kan men misschien ook in onze gewesten en in Luxemburg – wij hebben ook de vertegenwoordiger van Luxemburg over deze materie gehoord – evolueren naar een sluitend systeem dat toelaat om een aantal interessante parameters in te brengen (naar verbruik e.d.) en dat rechtvaardiger is.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Bossuyt.

Mijnheer Lebrun, u heeft het woord.

De heer Lebrun (B) F. — Ik dank de heer Draps voor het verslag dat hij zopas heeft voorgesteld. We zijn onder de indruk van de studies die Nederland al jaren onderneemt met betrekking tot de wijzigingen in de autobelasting. Toch zou ik uw aandacht willen vragen voor twee punten.

De door Nederland voorgestelde overstap van een belasting op het bezit van een wagen naar een belasting op het gebruik ervan lijkt mij een compensatie te zijn die op Europees niveau tot dezelfde kritiek dreigt te leiden als het autowegenvignet dat de Waalse minister voor Uitrusting heeft gelanceerd toen hij het had over een compensatie via de afschaffing van een belasting waarvoor het Waalse Gewest bevoegd is. Dat is mijn eerste zorg.

Mijn tweede zorg houdt verband met de opsporing via een GPS-systeem. Dat lijkt me mogelijk voor vrachtwagens zonder dat de persoonlijke levenssfeer

Le Président. — Merci beaucoup, Monsieur Draps pour votre rapport.

La parole est à M. Bossuyt.

M. Bossuyt (B) N. — Vous nous avez en effet fourni un aperçu clair de l'évolution de ce dossier et je me réjouis de constater que cette évolution est positive en ce qui concerne le Benelux. A l'intervention des ministres-présidents wallon et flamand et du gouvernement néerlandais, les points de vue ont changé et à l'avenir peut-être – j'espère que nous pourrions continuer à y travailler en commission – cette problématique fera l'objet d'une approche commune. Des divergences de vues parfois péniblement ressenties sont apparues à un moment donné, c'est vrai. Peut-être, avec le concours de l'évolution technologique dans ce domaine, la possibilité d'une solution commune est-elle désormais à portée de main.

Nous avons en effet pu prendre connaissance en commission de l'excellent travail qui a déjà été réalisé aux Pays-Bas sur ce plan. Peut-être pourrions-nous évoluer, dans nos régions et au Luxembourg – nous avons également entendu le représentant du Luxembourg à propos de cette matière – vers un système cohérent qui permette d'intégrer un certain nombre de paramètres intéressants (concernant la consommation, etc.) et qui soit plus équitable.

Le Président. — Merci, Monsieur Bossuyt.

Monsieur Lebrun, vous avez la parole.

M. Lebrun (B) F. — Je remercie M. Draps pour le rapport qu'il vient de nous présenter. Nous avons été impressionnés par les études lancées depuis plusieurs années par les Pays-Bas en matière de modification de la fiscalité automobile. Il y a cependant deux points sur lesquels je souhaite attirer l'attention.

Le système de basculement de la fiscalité automobile néerlandaise sur l'utilisation, et non sur la possession d'un véhicule, me paraît être une compensation qui risque d'amener au niveau européen les mêmes critiques que la vignette autoroutière, lancée par le ministre wallon de l'Équipement, lorsqu'il a parlé de compensation via la suppression d'une taxe qui était du domaine de la Région wallonne. C'est ma première préoccupation.

Ma deuxième préoccupation est liée à l'utilisation du repérage par GPS. S'il peut se faire pour les poids lourds sans que la vie privée en souffre, je me pose évidemment

wordt geschonden. Maar een onafgebroken opsporing van de individuele wagens via dat systeem, dat de principes zelf van de individuele vrijheid aantast, doet bij mij uiteraard vragen rijzen.

Het gaat hier om twee elementen waarmee we rekening moeten houden tijdens onze bespreking en in de akkoorden die we vervolgens zullen kunnen formaliseren.

De Voorzitter. — Dank u wel, Mijnheer Lebrun. De heer Hofstra heeft het woord.

De heer Hofstra (NL) N. — Voorzitter, ook ik zou de heer Draps willen bedanken voor de heldere uiteenzetting die hij heeft gegeven over de stand van zaken.

In Nederland hebben wij veel ervaring met dit dossier. Het is een moeilijk dossier, zo niet een uiterst moeilijk dossier. Er zitten fiscaal en financieel haken en ogen aan, technisch is het ingewikkeld en, wij moeten eerlijk zijn, politiek is het ook ingewikkeld.

De grensoverschrijdende effecten zijn echter evident en mijn stelling is dat we deze zaak hier in dit parlement goed en iets meer dan marginaal met elkaar moeten bespreken, want wij zullen in de toekomst een systeem moeten hebben dat ook in Europa kan werken. Het gaat, Voorzitter, om principiële keuzes die moeten worden gemaakt. Je kunt een hele lijst opnoemen met punten maar het belangrijkste is dat wij het vertrouwen moeten houden van burgers, bedrijven en automobilisten. Als dat niet het geval is, dan werkt geen enkel systeem.

In Nederland geldt (en ik geloof, gelukkig, te kunnen zeggen in de richting van België en Luxemburg niet voor die landen) dat het gebruik van de auto stijf van de belasting staat. Als wij tanken (vandaag in Luxemburg is dat goedkoop) dan tanken wij vooral accijns. Als wij een auto kopen, dan kopen wij vooral accijns en belastingen. Misschien weet u dat het verschil in accijns met Duitsland bijvoorbeeld 40% is.

De heer Draps sprak zoëven over belasting. Mijn stelling zou zijn dat wij moeten durven de auto te de-fiscaliseren. Natuurlijk, je hebt de belastingen, de BTW, een beetje accijns op brandstof. Maar, alle andere belastingen moeten in mijn ogen worden afgeschaft en vervangen worden door een prijs die bestaat uit geld dat alleen maar gebruikt mag worden om de wegen in stand te houden, te verbeteren en veiliger te maken. Een soort wegenfonds.

la question du repérage permanent de la voiture individuelle par ce système, qui mettrait en cause les principes mêmes de la liberté individuelle.

Il s'agit-là de deux éléments que nous devons prendre en compte lors de nos débats et des accords que nous pourrions formaliser par la suite.

Le Président. — Merci, Monsieur Lebrun.

Monsieur Hofstra, vous avez la parole.

M. Hofstra (NL) N. — Monsieur le Président, je remercie également M. Draps pour son excellent exposé sur l'état de la situation.

Aux Pays-Bas, nous avons une longue expérience de ce dossier qui est difficile, très difficile même. Il comporte des aspects fiscaux et financiers et est techniquement complexe. Et pour être honnête, il est politiquement délicat.

Les effets transfrontaliers sont toutefois évidents et j'estime que nous devons consacrer à la question ici, au Parlement Benelux, un débat approprié qui ne soit pas marginal. Car nous allons devoir disposer à l'avenir d'un système qui puisse également fonctionner en Europe. Il s'agit, Monsieur le Président, de choix de principe à opérer. On peut établir toute une liste de points mais l'essentiel est que nous devons conserver la confiance des citoyens, des entreprises et des automobilistes. Si ce n'est pas le cas, alors aucun système ne fonctionnera.

Aux Pays-Bas – et je crois pouvoir dire que ce n'est pas le cas en Belgique et au Luxembourg, fort heureusement pour ces pays – que l'utilisation d'une voiture donne lieu au prélèvement d'énormes taxes. Faire le plein coûte moins cher au Luxembourg car nous faisons en réalité le plein d'accises. Acheter un véhicule revient essentiellement à acheter des accises et des taxes. Peut-être le savez-vous, la différence avec l'Allemagne en ce qui concerne les accises est par exemple de 40%.

M. Draps vient de parler d'impôts. Je dirais que nous devons oser défiscaliser la voiture. Il y a bien sûr les taxes, la TVA, un peu d'accises sur les carburants mais, pour le surplus, j'estime qu'il faut supprimer tous les autres prélèvements et les remplacer par un prix constitué d'argent qui puisse servir à entretenir les routes, les améliorer, les rendre plus sûres. Une sorte de fonds des routes.

Het lijkt ons belangrijk dat wij met enige spoed proberen hier in de commissie te komen tot een oplossing.

In Nederland bestond een goed plan, maar onze huidige regering maakt er een beetje een potje van. Daarom hecht ik er zeer aan in dit parlement tot een heldere visie te komen hoe het naar onze smaak op dit principiële punt zou moeten, vooral om het vertrouwen van onze burgers en bedrijven in stand te houden.

Dank u wel.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Hofstra.

Het woord is aan de heer Bettel.

De heer Bettel (L) F. — Mijnheer de Voorzitter, ik deel het wantrouwen van de heer Lebrun met betrekking tot de GPS. Het gaat hier in zekere zin om een verklikker die de gegevens van de bestuurder controleert, verifieert en overzendt, met alle mogelijke familiale problemen vandien.

Veel bestuurders die naar het zuiden reizen, rijden door Frankrijk, Italië of Spanje. Zij betalen de tol telkens als zij een autoweg nemen of kopen een automatische kaart die het hun mogelijk maakt de factuur pas op het einde van de maand te betalen. De bestuurders die naar Oostenrijk of Zwitserland reizen, om te skiën bijvoorbeeld, kopen elk jaar een vignet. En niemand ziet daar graten in!

In verband met de economische ontwikkeling die werd aangehaald, lijkt de toestand in Zwitserland of Oostenrijk, wegens de verplichte aankoop van een vignet voor het gebruik van de autowegen, niet rampzalig te zijn.

Wat Frankrijk betreft, kunnen de bestuurders kiezen tussen een snelweg, de autoweg waarvoor zij tolgeld betalen of gratis de RN waar zij eventueel met verkeersopstoppingen zullen worden geconfronteerd.

Ik begrijp niet waarom de Benelux het zo moeilijk heeft om een akkoord op het niveau van onze drie landen te bereiken. Ik vind persoonlijk de invoering van een vignet de eenvoudigste oplossing.

De Voorzitter. — Ik dank u, Mijnheer Bettel. Wees ervan overtuigd dat de heer Draps, voorzitter van de commissie voor Financiële en Sociale Aangelegenheden, al zijn aandacht aan dit dossier zal besteden.

Il nous paraît important que nous nous efforcions d'arriver rapidement, ici, en commission, à une solution.

Un bon projet avait été arrêté aux Pays-Bas mais notre actuel gouvernement s'en est désintéressé. C'est pourquoi j'aimerais beaucoup que nous définissions au sein de ce parlement une vision claire sur la voie à suivre à propos de cette question de principe, principalement pour conserver la confiance des citoyens et des entreprises. Je vous remercie.

Le Président. — Merci, Monsieur Hofstra.

La parole est à M. Bettel.

M. Bettel (L) F. — Monsieur le Président, je partage la méfiance de M. Lebrun au sujet du GPS. Il s'agit, en quelque sorte d'un mouchard, qui contrôle, vérifie et transmet les données du conducteur, avec les problèmes familiaux qu'elles peuvent éventuellement entraîner.

Lorsqu'ils se dirigent vers le Sud, beaucoup de conducteurs traversent la France, l'Italie ou l'Espagne. Ils paient leur péage à chaque utilisation ou se procurent un télé-péage permettant de ne recevoir la facture qu'à la fin du mois. D'autre part, les conducteurs qui se rendent en Autriche ou en Suisse, pour skier par exemple, achètent une vignette chaque année. Et personne ne râle!

Quant au développement économique invoqué, je n'observe pas de catastrophe dans le cas de la Suisse ou de l'Autriche, en raison de l'achat obligatoire d'une vignette pour l'utilisation des autoroutes.

Pour ce qui est de la France, deux solutions s'offrent aux conducteurs: soit ils souhaitent prendre une voie rapide, l'autoroute, et ils paient le péage, soit ils empruntent gratuitement les routes nationales, avec les risques d'embouteillage qui y sont liés.

Je ne parviens pas à comprendre pourquoi le Benelux se montre si frileux pour arriver à un accord au niveau de nos trois pays. En ce qui me concerne, je considère l'instauration d'une vignette comme la solution la plus simple.

Le Président. — Je vous remercie, Monsieur Bettel, croyez-bien que M. Draps, président de la commission des Questions financières et sociales, accordera toute son attention à ce dossier.

ANTWOORDEN VAN HET COMITÉ VAN
MINISTERS OP VROEGERE AANBEVELINGEN.
AANBEVELING VAN 07.12.2007 (DOC 767/5)

De Voorzitter. — We zijn aan punt 8 gekomen, antwoorden van het Comité van Ministers op vroegere aanbevelingen.

Het woord is aan de heer van Laarhoven.

De heer van Laarhoven, secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie (NL) N. — Voorzitter, er is hier gesproken over hoe wij wellicht verbeteringen kunnen aanbrengen voor wat betreft het verkeer in de aanbevelingen tussen het Beneluxparlement en het Comité van Ministers.

Tussen nu en de vorige zitting van het Beneluxparlement zijn momenteel geen aanbevelingen waar de ministers een antwoord op hebben geformuleerd. Ik kan u niet anders dan dat mededelen. Dank u wel.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer van Laarhoven.

REKENINGEN 2007 BEGROTINGSAANPASSING
2008 EN BEGROTING VOOR 2009

De Voorzitter. — We bespreken nu punt 9, de rekeningen van het jaar 2007. De oorspronkelijke begroting 2007 voorzag in een bedrag van 679.679 euro, dat voor 573.225,73 euro werd gerealiseerd en afgesloten.

Ik geef het woord aan één van de verificateurs van de rekeningen, de heer Bettel.

Mijnheer Bettel, u heeft het woord.

De heer Bettel (L) F. — Mijnheer de Voorzitter, waarde Collega's, de heren Weekers, Senesael en ikzelf hebben de rekeningen van het jaar 2007 gecontroleerd. We hebben tal van vragen gesteld over een of andere uitgave en we hebben een aantal tests uitgevoerd. Ik kan u verzekeren dat de rekeningen die ons worden voorgelegd echt zijn.

Ik vraag u dan ook de rekeningen zoals ze door de heren Weekers, Senesael en ikzelf werden medeondertekend, te willen goedkeuren.

De Voorzitter. — Dank u zeer, Mijnheer Bettel. Ik breng nu de rekeningen van het begrotingsjaar 2007 in stemming.

RÉPONSE DU COMITÉ DE MINISTRES À DES
RECOMMANDATIONS ANTÉRIEURES.
RECOMMANDATION DU 07.12.2007 (DOC. 767/5)

Le Président. — Nous passons à présent au point 8: Réponse du Comité de Ministres à des recommandations antérieures.

La parole est à M. van Laarhoven.

M. van Laarhoven, Secrétaire Général de l'Union Economique Benelux (NL) N. — Monsieur le Président, il a été question ici des améliorations qui pourraient être apportées au parcours des recommandations entre le Parlement Benelux et le Comité de Ministres.

Entre la précédente session du Parlement Benelux et la précédente, les ministres n'ont répondu à aucune recommandation. Je ne pouvais rien faire d'autre que vous en faire part. Je vous remercie.

Le Président. — Merci, Monsieur van Laarhoven, pour votre intervention.

COMPTES DE L'ANNÉE 2007, AJUSTEMENT DU
BUDGET 2008, BUDGET POUR L'ANNÉE 2009

Le Président. — Nous abordons maintenant le point 9 qui concerne les comptes de l'année 2007. Le budget initial 2007 a prévu un montant de 679.679 euros, réalisé et finalisé à 573.225,73 euros.

Je passe la parole à l'un des vérificateurs aux comptes, M. Bettel.

Monsieur Bettel, vous avez la parole.

M. Bettel (L) F. — Monsieur le Président, chers Collègues, MM. Weekers, Senesael et moi-même avons vérifié les comptes de l'année 2007. Nous avons posé beaucoup de questions sur l'une ou l'autre dépense, effectué une série de tests et je peux vous garantir l'authenticité des comptes qui nous ont été présentés.

Je vous demande donc de bien vouloir les accepter tels qu'ils ont été contresignés par MM. Weekers, Senesael et moi-même.

Le Président. — Merci beaucoup, Monsieur Bettel. Je mets maintenant au vote l'approbation des comptes de l'année budgétaire 2007.

De leden die de rekeningen goedkeuren worden verzocht de hand op te steken.

Tegenproef.

Onthouding.

De rekening van het begrotingsjaar 2007 zijn eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter. — De begroting 2008, vastgesteld op 691.059 euro, bevat een voorstel van amendement waardoor ze op 679.059 euro wordt gebracht. Aansluitend op de goede uitvoering van de begroting 2007 stel ik u dus voor de begroting 2008 terug te brengen tot 679.059 euro. Vraagt iemand het woord bij dit voorstel van wijziging? Dat is niet het geval. Ik breng de aldus gewijzigde begroting dus in stemming.

De leden die de begroting goedkeuren worden verzocht de hand op te steken.

Tegenproef.

Onthouding.

De begroting 2008, aldus geamendeerd, is eenparig aangenomen.

De Voorzitter. — Wij stellen eveneens voor het eerste begrotingsvoorstel voor 2009 van 690.382 euro terug te brengen tot 679.382 euro. Ik breng dat voorstel in stemming.

De leden die het voorstel goedkeuren worden verzocht de hand op te steken.

Tegenproef.

Onthouding.

De begroting 2009, aldus geamendeerd, is eenparig aangenomen.

AANBEVELING OVER DRUGSBESTRIJDING (STEMMING)

De Voorzitter. — Er werd een aanbeveling over de drugsbestrijding voorgesteld. Vraagt iemand over dit onderwerp het woord?

Mijnheer Beke, u heeft het woord.

De heer Beke (B) N. — Dank u, Voorzitter. Dit is gewoonweg het resultaat van de besprekingen die we daaromtrent gisteren gehad hebben. De oproep die ook vanuit dit Beneluxparlement is gedaan, wordt in deze aanbeveling geformaliseerd.

De Voorzitter. — Dank u zeer, Mijnheer Beke.

Les membres favorables à son adoption sont priés de lever la main.

Epreuve contraire

Abstention

Les comptes de l'année budgétaire 2007 sont donc adoptés à l'unanimité.

Le Président. — Le budget 2008, de 691.059 euros, comporte la proposition d'un amendement le portant à 679.059 euros. Dans la foulée de la bonne exécution du budget 2007, je vous propose donc de ramener le budget à 679.059 euros. Y a-t-il des demandes de prise de parole sur cette proposition de modification? Je vois que tel n'est pas le cas. Je la mets donc au vote le budget ainsi amendé.

Les membres favorables à son adoption sont priés de lever la main.

Epreuve contraire

Abstention

Le budget 2008, tel qu'amendé, est donc adopté à l'unanimité.

Le Président. — Nous proposons également de réduire le premier projet de budget pour 2009 de 690.382 euros à 679.382 euros. Je soumets également cette proposition au vote.

Les membres favorables à son adoption sont priés de lever la main.

Epreuve contraire

Abstention

Le budget 2009, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

RECOMMANDATION RELATIVE À LA LUTTE CONTRE LES STUPÉFIANTS (VOTE)

Le Président. — Une recommandation relative à la lutte contre les stupéfiants a été proposée. Quelqu'un souhaite-t-il prendre la parole à ce sujet?

Monsieur Beke, vous avez la parole.

M. Beke (B) N. — Je vous remercie, Monsieur le Président. Il s'agit simplement du résultat des discussions que nous avons eues hier à ce propos. L'appel lancé depuis ce Parlement Benelux est formalisé dans cette recommandation.

Le Président. — Merci beaucoup, Monsieur Beke.

Ik breng dit voorstel in stemming.

De leden die de aanbeveling goedkeuren worden verzocht de hand op te steken.

Tegenproef: 1

Onthouding

De aanbeveling wordt bij meerderheid aangenomen.

SLOT EN AFSCHIEDSWOORD

De Voorzitter. — Dames en Heren, we zijn aan het einde gekomen van onze werkzaamheden van deze plenaire lentesitting van 2008. Ik dank u hartelijk voor de kwaliteit van uw betogen en wens u behouden thuiskomst .

De vergadering wordt gesloten om 12.15 uur.

Je propose donc cette recommandation au vote.

Les membres favorables à son adoption sont priés de lever la main.

Epreuve contraire: 1

Abstention

La recommandation est adoptée à la majorité.

COMMUNICATIONS ET PAROLES D'ADIEU

Le Président. — Mesdames et Messieurs, nous sommes arrivés au terme de nos travaux de cette séance plénière de printemps 2008. Je vous remercie chaleureusement pour la qualité de vos interventions et vous souhaite un bon retour.

La séance est levée à 12.15 heures.